

ÓPERA

ACTUAL

2-660

reportajes

Mozart en sus personajes

Robert Schumann, liederista

El Teatro Campoamor de Oviedo

especial

La temporada operística española

entrevista

Vesselina Kasarova
vuelve al Liceu



Domingo y Villazón

JUNTOS POR LA ZARZUELA

93



SEPTIEMBRE 2006 • 5,50 EUROS

Ministerio de Cultura

Disfrute de la calidad de estas magnificas obras...

Óperas y Conciertos



Wolfgang Amadeus Mozart

REQUIEM

Musikverein Wien, 1981

Rachel Yakar
Ortrun Wenkel
Kurt Equiluz
Robert Holl

NIKOLAUS HARNONCOURT

DVWW-COMREQ



Amilcare Ponchielli

LA GIOCONDA

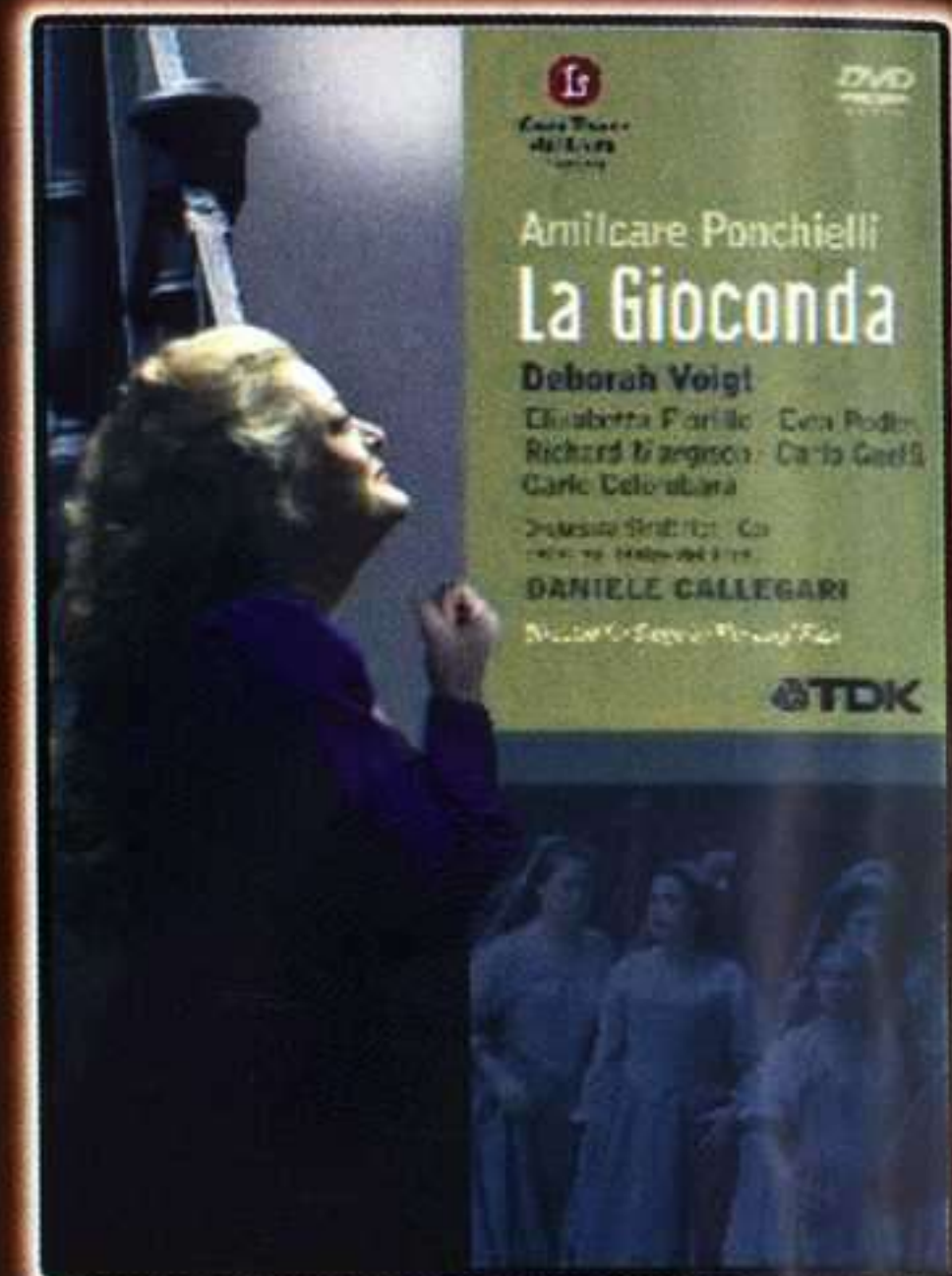
Gran Teatre del Liceu, Barcelona, 2005

Deborah Voigt
Elisabetta Fiorillo
Ewa Podles
Carlo Colombara

DANIELE CALLEGARI

Director de escena
Pier Luigi Pizzi

DVWW-OPGIOC



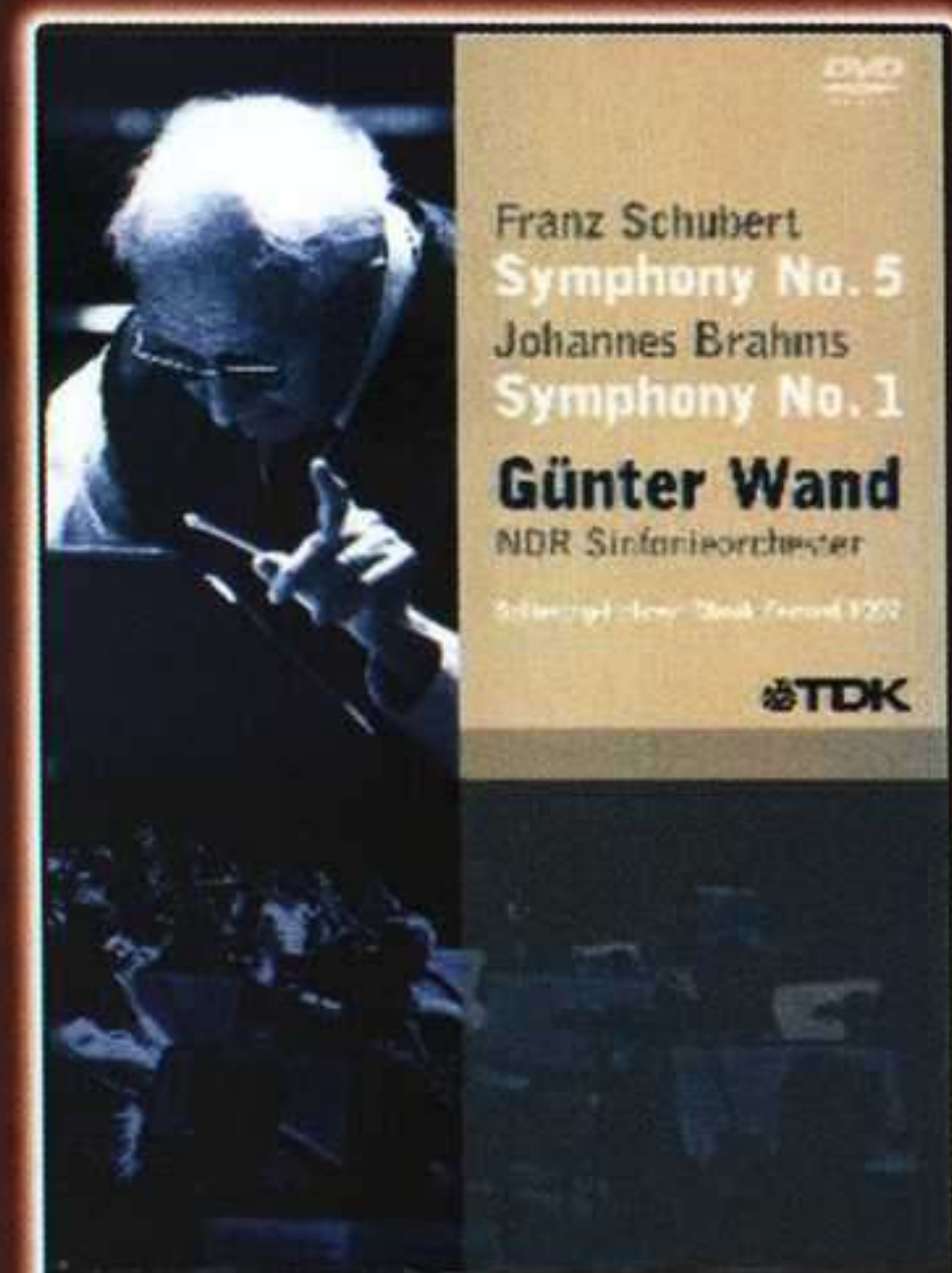
La Gioconda

Deborah Voigt

Elisabetta Fiorillo - Ewa Podles
Richard Brangwyn - Carlo Colombara

DANIELE CALLEGARI

Director de escena Pier Luigi Pizzi



Franz Schubert
Symphony No. 5
Johannes Brahms
Symphony No. 1

GÜNTER WAND

NDR Sinfonieorchester

Schleswig-Holstein Musik Festival, 1997

SYMPHONY No. 5

Johannes Brahms
SYMPHONY No. 1

GÜNTER WAND

NDR Sinfonieorchester

Schleswig-Holstein Musik Festival, Germany, 1997

DVWW-COWAND7



Wolfgang Amadeus Mozart

LA FINTA GIARDINIERA

Opernhaus Zürich, 2006

Eva Mei
Isabel Rey
Liliana Nikiteanu
Christoph Strehl

Orquesta "La Scintilla" de la Ópera de Zurich

NIKOLAUS HARNONCOURT

Director de escena Tobias Moretti

DVWW-OPFINT



La finta giardiniera

Eva Mei - Isabel Rey - Liliana Nikiteanu

Christoph Strehl - Nikiteanu Kleiter - Bermudez

Orchestra "La Scintilla" de Zurich

NIKOLAUS HARNONCOURT

Director de escena Tobias Moretti



Wiener Festwochen 1963

Hans Knappertsbusch

Wagner
Die Walküre
First Act

Claire Watson - Fritz Uhl - Josef Greindl
Wiener Philharmoniker

Hans Knappertsbusch

Claire Watson
Fritz Uhl
Josef Greindl

RICHARD WAGNER:
Die Walküre Act I
(concert performance)

DVWW-CLHK63M



Hans Knappertsbusch

Birgit Nilsson
Wilhelm Backhaus
LUDWICH VAN BEETHOVEN
Piano Concerto
No. 4 in G Major, op. 58

RICHARD WAGNER:
Prelude and Liebestod
from "Tristan und Isolde"

DVWW-CLHK62M



Wiener Festwochen 1962

Hans Knappertsbusch

Beethoven
Piano Concerto No. 4
Dverture "Leonore III"

Wagner
Tristan und Isolde: Vorspiel & Liebestod

Birgit Nilsson - Wilhelm Backhaus
Wiener Philharmoniker

Sig.: Z 660
Tit.: Opera actual
Aut.:
Cód.: 1062168



Produccione JRB

TDK
www.tdk-music.com

DOLBY DIGITAL

DVD VIDEO

www.produccion...

Fax: 91 734 53 85

e-mail: jrb@produccionesjrb.com

20 Domingo y Villazón, juntos en CD
El tenor mexicano graba en Madrid un disco de zarzuela dirigido por Domingo



Virgin / Javier DEL REAL

Domingo dirige a Villazón

24 Vesselina Kasarova
La mezzo búlgara comenta el buen momento por el que atraviesa



Bayerische Staatsoper / Wilfried HÖSL

Vesselina Kasarova

26 Mozart según sus personajes
Un viaje por la personalidad del compositor a través de sus roles operísticos

30 El Teatro Campoamor de Oviedo
El activo coliseo asturiano se enfrenta a su modernización

32 Jean-Luc Choplin
El relevo en el Théâtre du Châtelet parisino

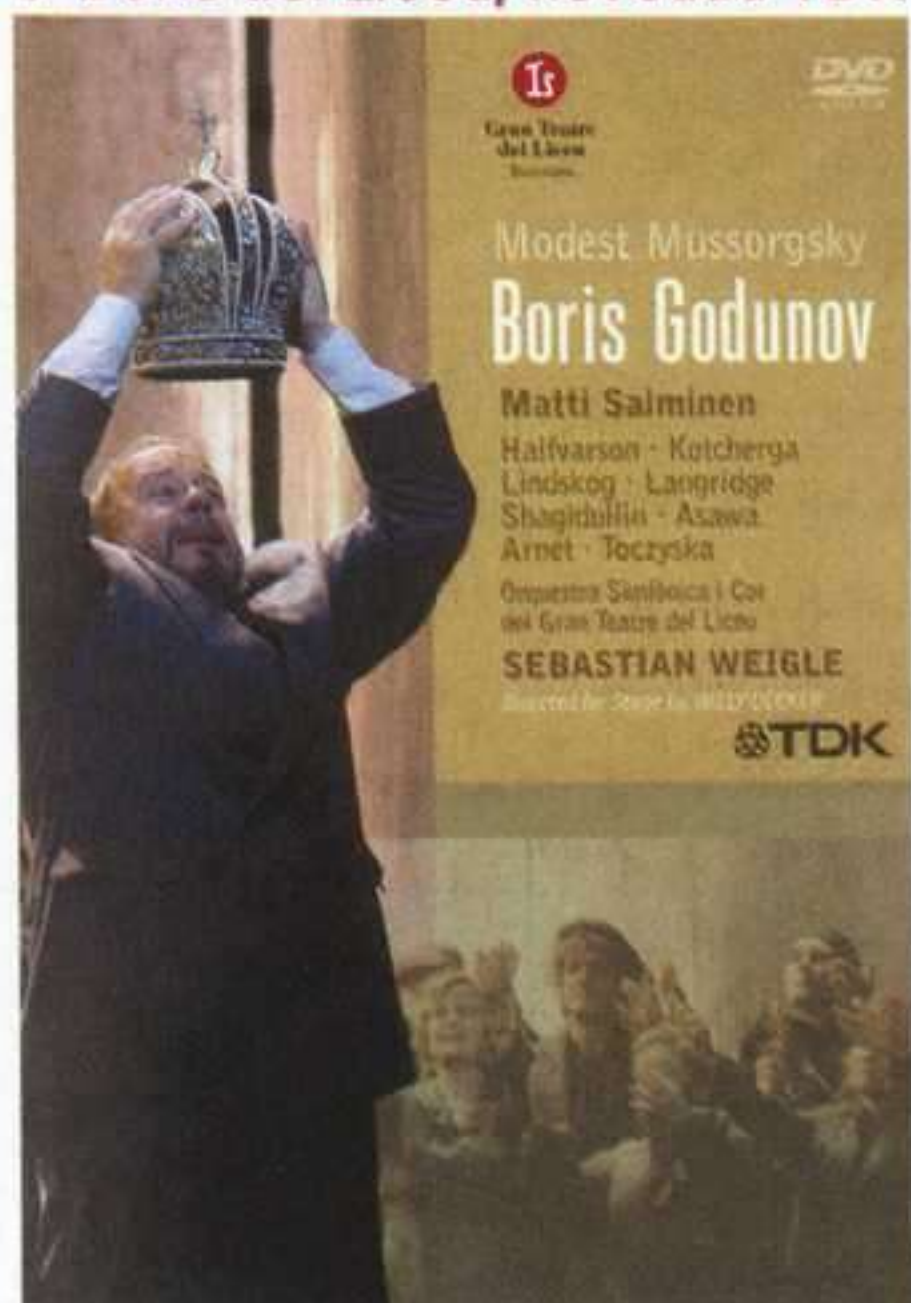
34 Schumann, el liederista virtuoso
Un repaso a la obra de uno de los padres del *Lied* a 150 años de su muerte

36 Radiografía de la ópera en España
La temporada 2006-07 según nuestros corresponsales



Teatro de La Zarzuela
Los sobrinos del capitán Grant

El *Boris* del Liceu, novedad TDK



El Palau de les Arts transforma Valencia	Editorial	5
Francisco Rodríguez, del Teatro Cervantes de Málaga	Opinión	8
La ópera en España y en el mundo	Actualidad	12
Prokofiev en el Real	En escena	18
Jessye Norman	Intérpretes Legendarios	19
Nacional e internacional	Crítica de espectáculos	44
CDs, DVDs, libros	Ediciones	77
Nacional e internacional	Calendario	94
Gane el DVD del <i>Rigoletto</i> de TDK	Concurso	97
Consiga los números atrasados de ÓPERA ACTUAL	Biblioteca	98

ÓPERA

7, 9 y 11 noviembre

Der Ferne Klang

(El sonido lejano) de Franz Schreker

Director musical, Pedro Halffter
 Director de escena, Peter Mussbach
 Principales intérpretes, Robert Künzli, Astrid Weber,
 Claudio Otelli, Wolfgang Newerla, Klaus Häger,
 Bodo Brinkman, Uta Prieu

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
 Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza
 Producción de la Deutsche Staatsoper
 unter den Linden Berlin

11, 13, 15 y 17 diciembre

Roméo & Juliette

de Charles Gounod

Director musical, Michel Plasson
 Director de escena, Ivo Guerra
 Principales intérpretes, Richard Troxel,
 Natalie Manfrino, Giovanni Battista Parodi,
 Mercè Obiol, José Julián Frontal, Elia Todisco

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
 Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza
 Producción de la Ópera Nacional de Burdeos

20 enero

Dido & Eneas

de Henry Purcell
 Ópera en concierto precedida de
The Drunken Poet (de *The Fairy Queen*)

Directora, Mónica Hugget
 Orquesta Barroca de Sevilla
 Coro Barroco de Andalucía

9, 10*, 12, 13*, 14, 15*, 16 y 17* febrero

Tosca

de Giacomo Puccini

Director musical, Bruno Aprea
 Director de escena, Luca Ronconi
 Principales intérpretes
 Maria Guleghina / Elisabete Matos*,
 Sergej Larin / Misha Didyk*,
 Renato Bruson / Albert Dohmen*,
 Emilio Sánchez, Matteo Peirone, Fernando Latorre,
 Miguel Ángel Zapater

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
 Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza
 Escolanía de Los Palacios
 Producción del Teatro alla Scala de Milán

11, 14, 17 y 20 mayo

Fidelio

de Ludwig van Beethoven

Director musical, Pedro Halffter
 Director de escena, José Carlos Plaza
 Principales intérpretes, Robert Dean Smith,
 Lisa Gasteen, Alan Held, Daniel Borowski,
 Elena de la Merced, Agustín Prunell-Friend

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
 Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza
 Nueva producción del Teatro de la Maestranza

ÓPERA PARA ESCOLARES

11, 12 y 13 junio

Dulcinea

de Mauricio Sotelo

Director musical, Joan Cerveró
 Director de escena, Gustavo Tambascio
 Principales intérpretes, José Hernández Pastor,
 Javier Galán, Beatriz Lanza, Arantza Armentia

Nueva coproducción Teatro de la Maestranza
 Teatro Real / Gran Teatro del Liceo
 Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera
 Fundación Ópera de Oviedo
 Palau de les Arts de Valencia
 Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales

ACTIVIDADES

16 diciembre

Jornada de puertas abiertas

Conoce tu Teatro

CONCIERTOS

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

XVIIª Temporada de Conciertos.
 Octubre, 2006 a junio, 2007

19 y 20 octubre 1º de abono

Battistelli: *Meandri*; Ravel: *Ma mère l'Oye*;
 Albéniz/C. Halffter: *Rapsodia española y Eritaña*;
 Albéniz/Guerrero: *Almería*
 José Ramón Encinar / Rosa Torres-Pardo, Piano

16 y 17 noviembre 2º abono

Martín y Soler: *El árbol de Diana* (Obertura);
 Mozart: *Concierto para piano n.º 21*; Liszt: *De la cuna a la tumba*; Schubert: *Sinfonía n.º 8 "Incompleta"*
 Juan Luis Pérez / Javier Perianes, Piano

30 noviembre y 1 diciembre 3º abono

Debussy: *Preludio a la siesta de un fauno*;
 Berlioz: *La muerte de Cleopatra*;
 Franck: *Sinfonía en Re menor*
 Michel Plasson / Marie-Angel Todorovitch,
 Mezzosoprano

22 y 23 diciembre 4º de abono

Extraordinario de Navidad. Elgar: *El sueño de Gerónimo*
 Pedro Halffter / Jane Irwin, Mezzosoprano
 Mark Tucker, Tenor / Alastair Miles, Bajo
 Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza

18 y 19 enero 5º abono

Mendelssohn: *El sueño de una noche de verano*
 (Obertura); Chopin: *Concierto para piano n.º 2*;
 Szymanowski: *Sinfonía n.º 3, "La canción de la noche"*
 Jerzy Maksymiuk / Alexander Ghindin, Piano
 Iwona Sobotka, Soprano

22 y 23 febrero 6º abono

Del Campo: *La Divina Comedia: El Infierno*;
 Ravel: *Concierto para piano en Sol*;
 Hindemith: *Sinfonía "La armonía del mundo"*
 Adrian Leaper / Joanna MacGregor, Piano

22 y 23 marzo 7º abono

Extraordinario de Música Sacra.
 Berlioz: *La condenación de Fausto*
 Pedro Halffter / Iris Vermillion, Mezzosoprano
 Donald Litaker, Tenor / James Johnson, Bajo
 Coro Nacional de España

12 y 13 abril 8º abono

Mozart: *Serenata n.º 9, "El postillón"*
 y *Sinfonía n.º 41, "Júpiter"*
 Michael Schonwandt

19 y 20 abril 9º abono

Debussy: *Nocturnos 1 y 2*; Saint-Saëns: *Concierto para piano n.º 5, "Egipcio"*; Brahms: *Sinfonía n.º 4*
 Marc Soustrot / Jean-Philippe Collard, Piano

21 (20:30 h) y 22 (12:00 h) abril 10º de abono

ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID,
 Orquesta invitada
 Copland: *El salón México*; Camilo: *Concierto para piano*;
 Gershwin: *Rhapsody in Blue*; Stravinski: *El pájaro de fuego*
 Jesús López Cobos / Michel Camilo, Piano

24 y 25 mayo 11º abono

Beethoven: *La consagración de la casa* (Obertura) y
Concierto para piano n.º 2; Stravinski: *La consagración de la Primavera*
 Pedro Halffter / Stefan Vladar, Piano

1 y 2 junio 12º abono

Rueda: *La Tierra*; Holst: *Los Planetas*
 Pedro Halffter / Sopranos y Contraltos del Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza

7 y 8 junio 13º abono

Mahler: *Sinfonía n.º 7, "La canción de la noche"*
 Pedro Halffter

14 y 15 junio 14º abono

Ligeti: *Atmosphères*; Khachaturian: *Concierto para violín*;
 Dvorák: *Sinfonía n.º 9, "Del Nuevo Mundo"*
 Pinchas Steinberg / Kuba Jakowicz, Violín

director artístico
 Pedro Halffter

ZARZUELA

9, 10, 12, 13 y 14 marzo

La boda/El baile de Luis Alonso

de Jerónimo Giménez

Director musical, Miguel Roa
 Director de escena, Santiago Sánchez
 Principales intérpretes, Luis Álvarez,
 Trinidad Iglesias, Beatriz Lanza, Chano Lobato

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
 Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza
 Nueva producción del Teatro de La Zarzuela

DANZA

19 diciembre

Tamara Rojo e Iñaki Urlezaga

Presentan... *Don Quijote* de Minkus

27 y 28 diciembre

Compañía María Pagés Sevilla

Idea y guión, María Pagés y José Mª Sánchez
 Dirección, José Mª Sánchez
 Coreografía, María Pagés
 Música, Shostakovich, Sarasate, Bizet, Gardel,
 Modugno...
 En colaboración con el Festival Sevilla Entre Culturas

11, 12, 13 y 14 enero

Ballet Nacional de Hungría (Ballet de la Ópera de Budapest)

Director artístico, Gábor Keveházi
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Directora, Valeria Csányi

Romeo y Julieta

Coreografía, Gábor Keveházi
 Música, Sergej Prokofiev

2 y 4 de marzo

Ballet Nacional de Marsella

Dirección, Frédéric Flamand

Día 2: *Metapolis II*

Concepto escénico,
 Frédéric Flamand / Zaha Hadid
 Coreografía, Frédéric Flamand

Escenografía, Zaha Hadid
 Día 4: *La Cité radieuse*

Concepto escénico,
 Frédéric Flamand / Dominique Perrault
 Coreografía, Frédéric Flamand

Escenografía, Dominique Perrault

17 y 18 marzo

Eva «Yerbabuena» Ballet Flamenco

29 y 30 mayo

Compañía Nacional de Danza

Director artístico, Nacho Duato
 Estreno nueva producción
 Coreografía, Nacho Duato / Jiri Kilán



PIANO

22 octubre

Alfred Brendel

Obras de Haydn, Mozart y Schubert

20 marzo

Rosa Torres-Pardo

Iberia. Recital de música y danza sobre piezas de Isaac Albéniz
 Guitarra, José Mª Gallardo del Rey
 Bailaora, Lola Greco
 Escenografía, Eduardo Arroyo

29 marzo

Lang Lang

Obras de Mozart, Chopin, Schumann,
 Granados y Liszt

GRANDES INTÉRPRETES

6 noviembre

Keith Jarrett Gary Peacock Jack DeJohnette

14 noviembre

Lila Downs

18 noviembre

Michel Camilo & Tomatito

4 febrero

Ute Lemper

FLAMENCO

20 febrero

Estrella Morente

27 marzo

«Yo soy del 27»

Idea original, José Luis Ortiz Nuevo
 Con Chano Lobato
 Guitarra, Los Habichuela / Baile, Rocío Molina

16 mayo

«Lienzo»

Piano, Dorantes
 Bajo, Manolo Nieto / Percusión, Tete Peña
 Cante, Maite Martín y Diego Carrasco
 Baile, Los mayores de la Peña "Tío José de Paula"

TEATRO DE LA MAESTRANZA

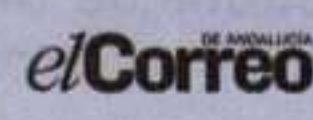
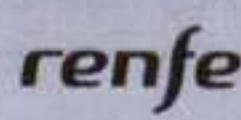
Paseo Cristóbal Colón, 22. 41001 SEVILLA.

Teléfono de información al cliente: 954 22 33 44

Teléfono de taquilla: 954 22 65 73

www.teatromaestranza.com

Patrocinadores





ÓPERA ACTUAL

El Palau de les Arts transforma Valencia

Año XV - ÓPERA ACTUAL 93, septiembre 2006
Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L.
http://www.operaactual.com
Bruc, 6. Pral. 2º 08010 - BARCELONA
Tel.: (+ 34) 93 319 13 00 - Fax: (+ 34) 93 310 73 38

DIRECTORES
Fernando SANS RIVIÈRE director@operaactual.com
Francisco GARCÍA-ROSADO fgrosado@operaactual.com

JEFE DE REDACCIÓN
Pablo MELÉNDEZ-HADDAD pmelendez@operaactual.com

REDACCIÓN y WEB ÓPERA ACTUAL
Sergio SÁNCHEZ redaccion@operaactual.com

COMITÉ DE HONOR
Roger ALIER Presidente-Fundador,
Joaquín CALVO, Marcelo CERVELLÓ Vicepresidentes
Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA,
Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS,
Plácido DOMINGO, Juan PONS

CORRESPONSALES
A Coruña: Hugo ÁLVAREZ. Barcelona: Marcelo CERVELLÓ. Bilbao: José A. SOLANO, Antxon ZUBIKARAI.
Las Palmas de Gran Canaria: Cayetano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA. León: Miguel Ángel NEPOMUCENO. Madrid: Jesús ORTE, Federico FIGUEROA, Francisco R. ZALDÍVAR. Oviedo: Cosme MARINA.
Palma de Mallorca: Pere BUJOSA. Sevilla: Andrés MORENO. Valencia: Rafael DÍAZ. Valladolid: Agustín ACHÚCARRO. Vigo: Carmelo ARRIBAS. Zaragoza: Miguel Á. SANTOLARIA. Berlín: Coco RODEMANN. Bruselas: Ariel FASCE. Buenos Aires: Mario VIVINO. Chicago: Roger STEINER. Estrasburgo: Francisco CABRERA. Estocolmo: Ingrid GÄFVERT. Ginebra: Rodrigo CARRIZO. Lisboa: Paulo ESTEIREIRO. Londres: Eduardo BENARROCH, Emili BLASCO. Lyon: Philippe ANDRIOT. México D. F.: Ramón JACQUES. Milán: Andrea MERLI. Montreal: Daniel LARA. Nueva York: Eduardo BRANDENBURGER, Bernat DEDÉU. París: Jaume ESTAPÀ. Roma: Mauro MARIANI. Santiago de Chile: Juan A. MUÑOZ. São Paulo: Irineu F. PERPETUO. Tokyo: Akiko KUSUNOKI. Viena: Mila JANISCH. Washington: Esperanza BERROCAL. Zurich: Hans Uli von ERLACH.

COLABORAN EN ÓPERA ACTUAL 93
Roger ALIER, Susana GAVINA, María GORGUES, Luis G. IBERNI, Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA, Francisco RODRÍGUEZ

CRÍTICA DISCOGRÁFICA
Laura BYRON, Juan CANTARELL, Marcelo CERVELLÓ, Xavier CESTER, Mercedes CONDE PONS, Jordi MADDALENO, Verónica MAYNÉS, Pau NADAL, Josep María PUIGJANER, Jaume RADIGALES, Josep SUBIRÀ, Joan VILÀ

ADMINISTRACIÓN
María José IBARS

PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN
María José IBARS publicidad@operaactual.com
Francisco GARCÍA-ROSADO fgrosado@operaactual.com

SUSCRIPCIONES
Cristóbal ORTEGA 93 319 13 00
suscripciones@operaactual.com

DISTRIBUCIÓN
Quioscos y librerías: ATHENEUM, 93 654 40 61
Establecimientos música: ÓPERA ACTUAL, 93 319 13 00

DISEÑO Y MAQUETACIÓN
César FARRÉS MARESCH - Redacción ÓPERA ACTUAL

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN DEPÓSITO LEGAL
PC / Comgràfic. 36.373-91 ISSN 1133-4134

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL (10 números)
España: 51,30 euros. Europa: 88,90. Resto: 100 euros.

Esta revista cultural ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España



ÓPERA ACTUAL S. L. respeta la opinión y los textos de sus colaboradores y por tanto son responsabilidad de quienes los firman.
Foto de portada: © Virgin / Javier DEL REAL

Sin duda alguna, el proyecto operístico estrella en España esta temporada es la definitiva inauguración del Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia y de su oferta lírica. La ciudad del Turia contará además con una impresionante temporada del Palau de la Música que se ha volcado en la ópera con ocho títulos —en versión de concierto y contando con orquestas y solistas de gran prestigio internacional— en una demostración de su apego al género entre los que destacan La festa del villaggio, de Martín y Soler; Sadko, de Rimsky-Korsakov con Gergiev y el Mariinsky, y Peter Grimes con la Orquesta de Valencia.

Dentro de la temporada operística el Palau de les Arts presentará dos nuevas producciones cuyos libretos se refieren a localizaciones o temas españoles: en primer lugar, el Fidelio inaugural (25 de octubre) con dirección escénica de Pierluigi Pier'Alli y Zubin Metha en el podio, y el Don Giovanni, en diciembre, con dirección escénica de Jonathan Miller y dirección musical de Lorin Maazel. Por su parte, Simon Boccanegra, inspirada en un drama teatral español, llegará firmado escénicamente por Lluís Pasqual y nuevamente con Maazel en el podio. En el resto de la temporada nos encontramos con La Bohème, dirigida por la joven promesa china Xian Zhang —directora asociada de la New Philharmonia de New York que dirige Maazel—, la ópera de Philip Glass La Belle et la Bête, una producción de la Ópera Nacional de Praga y La Bruja del compositor alicantino Ruperto Chapí, que será el título valenciano de la temporada con artistas locales, desde Enrique García Asensio en el podio hasta Ana María Sánchez como protagonista, con Emilio Sagi a cargo de la dirección de escena. Finalmente, se anuncia la prestigiosa coproducción de Francesca Zambello del Cyrano de Bergerac del Metropolitan y del Covent Garden que ha impulsado el tenor madrileño Plácido Domingo, quien también estará en el reparto, con Marco Armiliato en el podio. Posteriormente llegará L'enfant et les sortilèges en versión de concierto, con Maazel a la batuta, y, en mayo, la programación prevista inicialmente para el Festival del Mediterráneo que se retrasará a 2008. Por ello se anuncian el prólogo y la primera jornada de la Tetralogía wagneriana, El oro del Rin y La Walkyria, en una esperada producción de La Fura dels Baus dentro de la temporada regular. Como colofón se presentará la ópera Jazz-well paid walk de Jirí Suchý con dirección de escena de Milos Forman, además de un rico entramado de conciertos —algunos fuera del abono general— un ciclo de grandes solistas, diversos recitales y también homenajes como los programados en memoria de Martín y Soler y Shostakovich.

Esta primera temporada del Palau de les Arts será el inicio de un proyecto espectacular y megalomano. Hablamos de un presupuesto desorbitado —varios centenares de millones de euros— invertidos en el extraordinario edificio de Calatrava, en la creación de una orquesta sinfónica de nivel internacional —con unos músicos que cobran el doble de lo habitual en España—, en una temporada puntera y en un festival que alarga el curso hasta bien entrado el verano. Para coordinar este cruce galáctico trabaja desde hace años la intendente y directora artística vienesa Helga Schmidt, quien ha sabido estructurar una programación competitiva internacionalmente y sensible a la realidad local. Schmidt no ha estado exenta de cierta polémica debido a un sueldo y a unos gastos de representación que han saltado a la prensa rodeados de controversia: estos últimos casi doblan su sueldo de 156.000 euros anuales.

El Palau de les Arts Reina Sofía contará en su primera temporada con un presupuesto de 60 millones de euros frente a los 54 del Gran Teatre del Liceu y los 46,4 del Teatro Real, convirtiéndose en el más alto de España, a pesar de contar con menos títulos, funciones y localidades que los otros dos coliseos. De esos 60 millones, en todo caso, el INAEM parece que finalmente se haría cargo de una cantidad similar a lo aportado anualmente al Maestranza de Sevilla.

A pocas semanas de su inauguración, la mayoría de los objetivos fijados por el nuevo Palau se han ido cubriendo con cierto retraso, alguna precipitación o exagerada prodigalidad, aparcándose algunos temas importantes como el Festival del Mediterráneo o la Academia de Perfeccionamiento. La temporada inaugural ha acallado numerosas críticas y, por qué no decirlo, los comentarios que ponían en duda la viabilidad de este faraónico proyecto, único a nivel internacional; pero todavía acechan diversas e importantes incógnitas; ¿se conseguirá un público suficiente a largo plazo? Por el momento los abonos se han vendido en un plazo récord de diez días. Y, lo más importante, ¿se podrá asumir un presupuesto multimillonario que puede crecer rápidamente ya sea con las aportaciones públicas como con mecenas como Bancaja?. El presidente de la Generalitat, Francisco Camps, no ha dudado ni un momento sobre el futuro y el éxito del mismo. El tiempo pondrá las cosas en su sitio en este espectacular proyecto internacional de Valencia.

LA VUELTA DE TUERCA

Parece indudable que el extendido *pirateo* por diferentes medios tanto de DVD como de CD –copias ilegales, *top manta*, etc.– es una estafa que daña los derechos más elementales de los creadores y sus obras, ofreciendo, además, un producto que no reúne casi nunca las condiciones de calidad originales, lo que supone una rebaja en la exigencia de la misma que un producto tan peculiar como la música o la imagen debe exigir. Se han tomado medidas contra esta plaga, pero también parece indudable que en algunos casos no en la mejor dirección y con las intenciones más rectas. Y poco importa que estas medidas hayan sido tomadas por entidades particulares, oficiales e incluso internacionales. Detrás de alguna de estas medidas lo que destaca es una voracidad recaudatoria, una desmedida ansia de llenar las propias arcas, un tipo de *pirateo* de guante blanco totalmente inadmisibles porque viene a conculcar derechos individuales y colectivos justo donde parecía querer subsanar las tropelías. Es absolutamente legal realizar una copia de cualquier producto musical o videográfico para uso propio y sin ánimo de lucro.

El derecho de autor es una figura bastante reciente en nuestro sistema de convivencia civil: salió adelante con esfuerzo y como necesidad, y la buena gestión de los mismos ha permitido colocar las cosas en su sitio de tantos y tantos creadores. Pero las arcas de instituciones que gestionan dichos recursos han ido llenándose hasta extremos increíbles en un reparto que va desde los propietarios de los derechos a las instituciones mismas para su *gestión*. Si el tanto por ciento para éstas parece nimio –un 7%– sin embargo, dado el monto total, las cifras adquieren un panorama abrumador. Y lo curioso es que la administración prefiere mirar hacia otro lado. No se trata de desconfianza, pero cuando se gestionan cantidades tan importantes hay que mirar

¿Piratas de guante blanco?

con lupa toda la actividad recaudatoria para que lo que es, se vea a la luz y nadie pueda pensar otra cosa.

Pero por aquello de “dinero llama a dinero”, las ansias recaudatorias se han convertido en una ambición sin límites y ahora se recauda por derechos de autor de todas partes de dónde pueda emitirse música o imagen conculcándose los derechos de los consumidores. Recuerden la batalla por cobrar el canon por emisiones de radio y televisión en lugares públicos; hasta en las habitaciones de los hoteles se quiso cobrar. Recuerden el impuesto con que han quedado gravados todos los soportes de grabación. Pues ahora pretenden gravar también los aparatos que puedan llevar a cabo estos procesos. Lo han conseguido, sin duda –el gobierno parece no darse cuenta de que esto no es para nada *social*; ¿no podría interpretarse como una verdadera estafa?– y un día añadirán un canon a los enchufes, los cables y las antenas o, vaya usted a saber a qué. Esto es un claro abuso porque además las propias casas editoras de productos teóricamente *pirateables* ya se encargan de añadir sistemas que lo impiden. Es decir no puedo copiar teniendo derecho, y pago por copiar. Kafkiano. ¿Quién es, al final, el verdadero pirata con abordaje incluido? Estas medidas lo que consiguen es oficializar el *pirateo*. Ya que pago, al menos haré tantas copias como quiera. La *web* www.todoscontraelcanon.es suma firmas contra este abuso. Derechos sí, está claro, pero sin conculcar los de los demás, porque entonces ya no se está ante derechos, sino ante el *pirateo* oficializado puro y duro. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

c a r

Defiendo la Quincena

Verdadero estupor produce en el último número de OPERA ACTUAL –en la sección *Una voce poco fa*– que un crítico local considere “una gran sombra e imperdonable olvido”, además de *Saturno devorando a sus hijos*, el que no se haya programado en la presente edición de la Quincena Musical Donostiarra ninguna obra de Vicente Martín y Soler. Le molesta porque, en cambio, sí se hace con el compositor bilbaíno Juan Crisóstomo Arriaga, del que también se cumple el 200 aniversario, entrando además en desafortunadas comparaciones entre ambos que no vienen al caso. Es bastante lógico que la Quincena programe a un compositor vasco en su bicentenario sin que se vea forzosamente obligada a hacerlo con otros, en este caso Martín y Soler, igual como ha hecho, sin ir más lejos, el vecino Festival de Santander, entiendo que sin merecer estas descalificaciones. Sólo desde las propias posiciones del crítico, que creo que nada tienen que ver con la música, se pueden entender tan interesadas manifestaciones. * **Jon OLASCOAGA, San Sebastián**

Ifigenia en el geriátrico

¡Pobre Ifigenia! No tuvo suficiente desgracia en nacer en el seno de la asesina familia de los Atridas, porque en París ha sido pasto de las lubricaciones del director de escena Krzysztof Warlikowski. Al final de la primera parte de la representación en el Palais Garnier, el público, después de aplaudir a los cantantes, dedicó un tímido abucheo a las pobres viejecitas que actuaban de figuración y que se habían quedado sentadas mirando hacia la sala después de que la música hubiera terminado. Tras el triunfal final de la ópera, algún abucheo fuera de contexto quedó inmediatamente apa-

Las *Cartas de los lectores* reflejan opiniones que son de exclusiva responsabilidad de los firmantes, no de OPERA ACTUAL. Enviar un máximo de 15 líneas a Bruc 6, Pral.

ENTORNO A LA ÓPERA

gado por la merecidísima ovación dedicada a cantantes y músicos en general. Llegó el momento de los saludos, haciéndolo en primer lugar los comparsas que no habían cantado y que Warlikowski había introducido en su particular residencia. Pensé que era el momento de protestar, así que lancé un sonoro "buuh!" y no os podéis imaginar la bronca monumental que se organizó. El público, que no sabía cómo ni cuándo expresar su indignación por aquella tomadura de pelo que había arruinado sus expectativas de disfrutar de la ópera, aprovechó aquel momento para manifestarse. Y aquí es donde quería llegar. No hay derecho a que sólo se pueda protestar o aplaudir las puestas de escena en las *premières*. Si se dan diez funciones, el 90 por ciento del público no puede hacerlo de forma clara y sin equívocos. Creo que debería exigirse a los teatros que al final de cada función saliera alguien en representación de los responsables de la puesta en escena, lo que, además, sería lógico dada la cada vez mayor importancia que se le quiere dar. Algo hay que hacer antes de que los finales de las funciones se transformen en batallas campales en las que no se sabe a quién se está premiando y quién se protesta. * Jordi FONT ARTÚS, Alp (Girona)

Ópera en televisión ¿Para quién?

Con motivo de una reciente estancia en Cataluña he podido ver por televisión, en un canal autonómico y por diferido, la reciente *Gioconda* del Liceu. La pregunta es: ¿por qué este tipo de servicio cultural no se hace extensivo a toda España? ¿No contribuye el Ministerio de Cultura a sostener los gastos de explotación del Teatro? ¿A quién cabe atribuir la falta de interés? *

Joaquín RODRÍGUEZ CABANILLAS, Albacete

2ª, 08010, Barcelona o, por correo electrónico, a director@operaactual.com, indicando nombre, DNI y teléfono. Aun así, la revista se reserva el derecho de editarlas.

Hace unos días un aficionado a la ópera de Barcelona me hizo llegar un carnet de abono del Gran Teatre del Liceu de la temporada 1961-62 utilizado como *entrada de claque*. Me comentaba que si uno se ponía a las órdenes del jefe de la clac podía recoger un abono en un bar cercano al coliseo y asistir gratuitamente a todas las funciones a cambio de aplaudir o abuchear –según la paga recibida por parte de los artistas– a los cantantes que actuaban en el teatro. Siempre eran entradas para pisos altos del coliseo conocidos como el paraíso y correspondientes al 4º y 5º piso. Dicha práctica, más que centenaria, era habitual en casi todos los espectáculos teatrales de la ciudad, como también en el resto de España y en buena parte de Europa, incluida una plaza tan mítica como La Scala de Milán y su temido *loggione*.

Hoy en día dicha fórmula ha desaparecido del panorama lírico internacional pero todavía existen grupos de aficionados que, ante la calidad de algunos artistas y su identificación con los valores canoros más exigentes, deciden dar un paso al frente y premiar su interpretación no sólo con aplausos y vítores, sino también con una lluvia de pétalos de rosas o de octavillas con alguna frase elogiosa, eso sin contar los ramos de flores de los espontáneos.

¿Vuelven a la lírica los *bises*?

El hecho es que últimamente se están recuperando algunas prácticas del pasado como la de *bisar* un aria en una función operística, algo desterrado de los teatros pero que poco a poco se está imponiendo en algunos teatros el mundo. En el Liceu revivió la temporada pasada, cuando el tenor mexicano **Rolando Villazón** *bisó* su "*Furtiva lagrima*" en todas y cada una de las funciones que cantó de *L'elisir d'amore*. Él mismo reconoció que había hecho otro tanto en la Ópera de Viena poco tiempo antes con el mismo título tras recibir la aprobación en la propia sala del intendente del teatro. En el Liceu no se había producido desde los grandes éxitos de **Alfredo Kraus**. Un año más tarde, la soprano italiana **Fiorenza Cedolins**, protagonista de *Madama Butterfly*, ha recibido una gran acogida del público barcelonés, tanto que ha debido *bisar* en algunas funciones el aria "*Un bel di vedremo*", una pieza de considerable extensión e intenso dramatismo que rara vez ha merecido dicha consideración. Además, en su última función se produjo una de esas apoteosis que antaño se daban con cierta regularidad en el coliseo barcelonés: salvas de aplausos, vítores, ramos de flores lanzados al escenario y una lluvia de octavillas...

Hoy en día el público se vuelca con los cantantes y directores musicales, verdaderos puntales del género, mientras que cada vez más se aleja de las tropelías que se suceden en la escena convertidas en pura rutina. ¿Qué toca hoy? ¿Violencia, sexo, coches, bicicletas o sólo un cambio de época? * **Fernando SANS RIVIÈRE**



Abono del Liceu de Bernabé Torres (1961-62)

El Teatro Cervantes de Málaga celebrará en la próxima temporada su mayoría de edad lírica —ya van dieciocho convocatorias— con un *Faust*, con Ainhoa Arteta y Paata Burchuladze, *Les contes d'Hoffmann*, de la mano de la Ópera Nacional de Brno, *La Sonnambula*, con Maureen O'Flynn y Alejandro Roy, y con la zarzuela *El caserío*, con María José Moreno, Juan Jesús Rodríguez y Emilio Sánchez, además de un recital lírico de Mariella Devia. Una mayoría de edad que comenzó a hilvanarse cuando en 1987 se reinauguró

se desentiende de esos otros títulos que necesariamente deben estar: Málaga ha tenido el privilegio —y lo considero un pequeño acontecimiento local, siempre, claro está, en los menudos ámbitos de circuito interno— de asistir a su primera representación de la ópera *Semiramide*, de Rossini; o de disfrutar de un Wagner que, con su *Holandés errante*, suponía el estreno de este autor en el escenario y en el foso del Cervantes.

La temporada lírica del Teatro mañagueño se sitúa en su proyecto de programación como una de las actividades que más recursos económicos consume y, por tanto, se le presta la

espera del Teatro Cervantes una programación coherente.

La zarzuela es una asignatura obligatoria que está siempre presente en el Teatro Cervantes, pero la zarzuela tratada con altura y dignidad, o sea, al mismo nivel que cualquier título de ópera, con los mismos ensayos y contando con producciones escénicas o musicales que destilan la rigurosidad necesaria. No olvidamos los recitales líricos. Grandes figuras como Raina Kabaivanska, Mirella Freni, Marilyn Horne, Dolora Zajick, Eva Marton, María Bayo, Inva Mula, Ana María Sánchez, José Bros, Ainhoa Arteta o



este Teatro en una feliz intervención de la iniciativa pública que evitó el desastre inminente de un edificio que, en la práctica, estaba inutilizado para ofrecer cualquier manifestación cultural escénica. Desde entonces los títulos y las intenciones se han sucedido y ahora podemos disfrutar de una temporada madura que ha logrado superar el *síndrome repertorio* para adentrarse en aquellas partituras o estilos no tan visitadas pero que suponen encuentros gozosos, a veces, con algo más desconocido o simplemente con lo más complicado.

Precisamente éste es el punto de vista de una programación que pretende manufacturarse con rigor y coherencia. Se atiende el repertorio pero no

Málaga

en su mayoría de edad

mayor de las dedicaciones, tanto a la hora de su diseño —normalmente con tres años de antelación— como a la hora de dotarla en cuanto a ensayos. Por suerte la ciudad cuenta con una magnífica agrupación musical, la Orquesta Filarmónica de Málaga, y un conjunto coral, Coro de Ópera de Málaga, que constituyen esos pilares fundamentales en términos de calidad y facilidad para llevar a buen fin cualquier título de los previstos. El reconocimiento del público está sobradamente contrastado tal y como lo demuestra la repercusión que ha tenido la venta de localidades o de abonos.

Precisamente una de las novedades que se pondrán en marcha para la próxima temporada será la ampliación del cupo de abonados a la segunda función ya que hemos alcanzado el techo disponible, más de ochocientos, en la primera. Por tanto podemos afirmar, casi sin dudarlo, que el espectador malagueño es un asistente fiel, preparado, que exige cada vez más calidad y que

Carlos Álvarez, han pasado por nuestro escenario.

La próxima temporada lírica disfrutará asimismo de un estreno importantísimo y ya largamente anhelado: la ampliación del foso. El actual, y parece casi una ingenuidad mencionarlo, se quedó pequeño y no todos los títulos que se pretenden programar se pueden hacer precisamente por esa limitación de foso que, gozosamente, va a desaparecer.

Pronto la temporada lírica cumplirá veinte años, una fecha para aplaudir y para recordar que desde hace algún tiempo, el asunto lírico vive uno de sus mejores momentos en España. Todos los teatros quieren hacer ópera y zarzuela y el espectador se acerca ya definitivamente liberado de cualquier prejuicio ante estas expresiones escénicas totales. ✕

Francisco RODRÍGUEZ
Jefe de producción y de la temporada lírica del Teatro Cervantes de Málaga

0607

"Viajes, exilios y paisajes"

Orquesta Filarmonica de Gran Canaria



Pedro Halffter
director artístico y titular



Günther Herbig
principal director invitado

SEPTIEMBRE 2006

CONCIERTO 1. viernes 29

PEDRO HALFFTER director ___ PETRA LANG mezzosoprano
ROBERT GAMBILL tenor ___ ARTHUR KORN bajo ___ Wagner

OCTUBRE 2006

CONCIERTO 2. viernes 6

GÜNTHER NEUHOLD director ___ ANIKA VAVIC piano
C. Halffter ___ Rachmaninov ___ Strauss

CONCIERTO 3. sábado 14

PEDRO HALFFTER director ___ GÉRARD CAUSSÉ viola
Berlioz ___ Bartók

CONCIERTO 4. viernes 27

CHRISTOPHER HOGWOOD director ___ FEDERICO GUGLIELMO violín
Gluck ___ Beethoven ___ Mendelssohn

NOVIEMBRE 2006

CONCIERTO 5. viernes 3

GILBERT VARGA director ___ RAPHAEL OLEG violín
Mussorgski ___ Shostakovich ___ Strauss ___ Kodály

CONCIERTO 6. viernes 24

GÜNTHER HERBIG director ___ GUSTAVO DÍAZ-JEREZ piano
García Abril ___ Bruckner

DICIEMBRE 2006

CONCIERTO 7. viernes 1

GÜNTHER HERBIG director ___ DAVID GARRETT violín
Rautavaara ___ Bruch ___ Sibelius

CONCIERTO 8. sábado 9

PEDRO HALFFTER director ___ STEPHEN HOUGH piano
Boccherini / Berio ___ Saint-Saëns ___ Rachmaninov

CONCIERTO 9. viernes 15

PEDRO HALFFTER director ___ FRANK P. ZIMMERMANN violín
Webern ___ Berg ___ Korngold

CONCIERTO 10. viernes 22

CONCIERTO DE NAVIDAD

JOHN NELSON director ___ ZANDRA McMASTER mezzosoprano
ALEXANDER SWAN tenor ___ ARMANDO NOGUERA barítono
RENAUD DELAIGUE bajo ___ BERTRAND GRÜNENWALD bajo
CORO DE LA OFGC / LUIS GARCÍA SANTANA director
CORO INFANTIL DE LA OFGC / MARCELA GARRÓN directora
Berlioz

MARZO 2007

CONCIERTO 11. viernes 2

PAUL GOODWIN director
Delius ___ Mozart ___ Vaughan Williams ___ Haydn

CONCIERTO 12. viernes 9

VÍCTOR PABLO director ___ MARINA RODRÍGUEZ-CUSÍ contralto
RUFUS MÜLLER tenor ___ JOSÉ ANTONIO LÓPEZ barítono
CORO DE LA OFGC / LUIS GARCÍA SANTANA director
Zemlinski ___ Mendelssohn

CONCIERTO 13. viernes 30

CONCIERTOS DE SEMANA SANTA

GÜNTHER HERBIG director ___ Beethoven ___ Schumann

ABRIL 2007

CONCIERTO 14. sábado 28

LEOPOLD HAGER director ___ ANNE AKIKO MEYERS violín
Blacher ___ Hartmann ___ Brahms

MAYO 2007

CONCIERTO 15. viernes 4

ANNE MANSON directora ___ JAVIER PERIANES piano
Sotelo ___ Mozart ___ Stravinski ___ Respighi

CONCIERTO 16. jueves 24

ANTONI ROS MARBÀ director ___ STEVEN ISSERLIS violonchelo
Del Campo ___ Chaikovski ___ Bruch ___ Dvorák

JUNIO 2007

CONCIERTO 17. viernes 1

CONCIERTO DÍA DE CANARIAS

CARLOS KALMAR director ___ EVA LEÓN violín
CORO DE LA OFGC / LUIS GARCÍA SANTANA director
(Obra de compositor canario. Estreno) ___ Barber ___ Brahms

CONCIERTO 18. viernes 8

CHRISTOPH KÖNIG director ___ CYPRIEN KATSARIS piano
Zárate ___ Schubert / Liszt ___ Bruckner

CONCIERTO 19. viernes 29

PEDRO HALFFTER director ___ Mahler

colaboran:



Paseo Príncipe de Asturias s/n
35010 Las Palmas de Gran Canaria
INFORMACIÓN: 928 472 570

temporada 0607
INFORMACIÓN SOBRE ABONOS

Tel. 928 494 567

Lunes a viernes de 8.00 a 14.00 hs.
abonados@ofgrancanaria.com

abónese

www.ofgrancanaria.com

L A V O I X H U M A I N E

Para los que tildan a la capital estadounidense de aburrida acusándola de ser *culturalmente pobre*, un sondeo de la actividad musico-vocal del área dejará al lector cuando menos sorprendido, pero sobre todo confirmará que oportunidades no faltan para todos los gustos y bolsillos.

Además de la Washington National

más conocidas pueden citarse la Baltimore Opera, Virginia Opera, Summer Opera, Opera Vivente, Opera Belcantanti, Opera Camerata de Washington, Annapolis Opera e International Opera, aunque no todas responden al nivel artístico deseado. De notable, sin embargo puede calificarse la Washington Concert Opera que esta temporada presentó en

se escucharon también bellísimas páginas corales de Caldara, Lotti, Monteverdi, Palestrina y Rossi. La soprano Jennifer Ellis y el contratenor Jay White ofrecieron un recital de madrigales renacentistas. La National Gallery, que abre sus puertas de manera gratuita, vino a sumarse a la *celebración del año* con el documental *In Search of Mozart* (2006), del británico Phil Grabsky.

No ha faltado a su cita anual la Vocal Arts Society que nos tiene acostumbrados a traer lo mejor y más exquisito en materia de recitales: esta temporada destacaron Ian Bostridge, Frederica von Stade, Richard Stilwell, Stephan Genz, Stephen Salters, Dorothea Röschmann y Joan Rodgers.

Por otra parte, la actividad coral no ha ido a la zaga liderada por la Choral Arts Society que el pasado mes de febrero estrenó la *Misa* del compositor puertorriqueño Roberto Sierra. Está claro, pues, que no es ésta una *ciudad muerta* culturalmente hablando... ✕

* Esperanza BERROCAL
Corresponsal en Washington

Washington

Un paseo cultural

Opera —cuyas actividades se han cubierto puntualmente en ÓPERA ACTUAL— los aficionados a la lírica han podido asistir a un repertorio muy variado y extenso que va desde la mozartiana *Così fan tutte*, a una mezcla de repertorio y novedades como son *Norma*, *La fille du Régiment*, *Iolanta*, *Il trovatore* o *Amahl and the night visitors* (Menotti), entre muchas otras. En la última década, además, se ha multiplicado el número de compañías líricas en este estado; entre las

versión de concierto títulos como *Il Taborro*, *Cavalleria rusticana* o *Tancredi*. Los aficionados a la ópera barroca han disfrutado el pasado mes de junio del estreno local de *La Didone*, de Francesco Cavalli, presentada en el marco del Festival de Música Renacentista y Barroca junto a la exposición de la National Gallery *Bellini, Giorgione, Tiziano y la Pintura del Renacimiento en Venecia*.

Con motivo de este acontecimiento —que incluyó conferencias y conciertos—,

U N A V O C E P O C O F A

Durante muchos años ruborizaba a los valencianos y sorprendía a los foráneos que la ciudad de Valencia no tuviera su propia temporada de ópera: se trata de una de las ciudades más importantes de España y de una de sus grandes capitales musicales. Baste recordar una tradición musical que incluye compositores, solistas, directores, cantantes, conjuntos, etc. Además, el público valenciano siempre ha sido un gran amante de la ópera; el Teatro Principal ha acogido a muchos de sus grandes intérpretes de los últimos dos siglos; en tiempos más recientes —como en los años setenta, y por iniciativa de la AVAO— actuaron en la capital del Turia algunos de los más importantes de la época, como **Montserrat Caballé**, **Plácido Domingo**, **Alfredo Kraus** o **Carlo Bergonzi**. Pero después vino una larga sequía de más de un cuarto de siglo, tan sólo aliviada por la visita de compañías del Este, por alguna modesta producción propia o por esas buenas propuestas en el Palau de la Música, pero con el inconveniente de ofrecerse en versión de concierto.

Valencia llevaba décadas clamando

por una temporada estable de ópera. La respuesta llega desde el nuevo Palau de les Arts Reina Sofía, una iniciativa que parece superar las expectativas que muchos teníamos al respecto: hace seis o siete años soñábamos con un teatro de ópera y jamás hubiésemos imaginado que sus máximos responsables artísticos

garantizará con un *Fidelio* a cargo de un reparto propio de Munich o Berlín, pero hasta hace poco impensable para una ciudad como Valencia. La Orquesta del Palau de les Arts se ha creado obedeciendo a criterios estrictamente artísticos y profesionales, sin ceder a las constantes presiones nepotistas que se

Palau de les Arts: Ilusión y ambición

podrían ser **Lorin Maazel** y **Zubin Mehta**. Si alguien lo hubiese sugerido en aquella época se le habría tomado por loco o por ingenuo. La realidad ha colmado con creces lo que hemos soñado durante años porque el proyecto del Palau de les Arts responde a los deseos de cualquier buen melómano.

Su programación es ejemplo de un trabajo cargado de ilusiones y ambiciones; la relación de títulos es equilibrada y los repartos ofrecen, en general, un muy buen nivel; el próximo mes esta nueva infraestructura cultural se inau-

han ido sucediendo durante el proceso.

Sin embargo, quien firma estas líneas no puede evitar plantearse ciertas cuestiones: ¿será éste un proyecto duradero a medio y largo plazo? ¿Está capacitada la sociedad valenciana para sostener una temporada de este nivel?

En pocas semanas, el 8 de octubre, comienza a andar el nuevo Palau de les Arts Reina Sofía. El tiempo resolverá dudas y aclarará polémicas. ✕

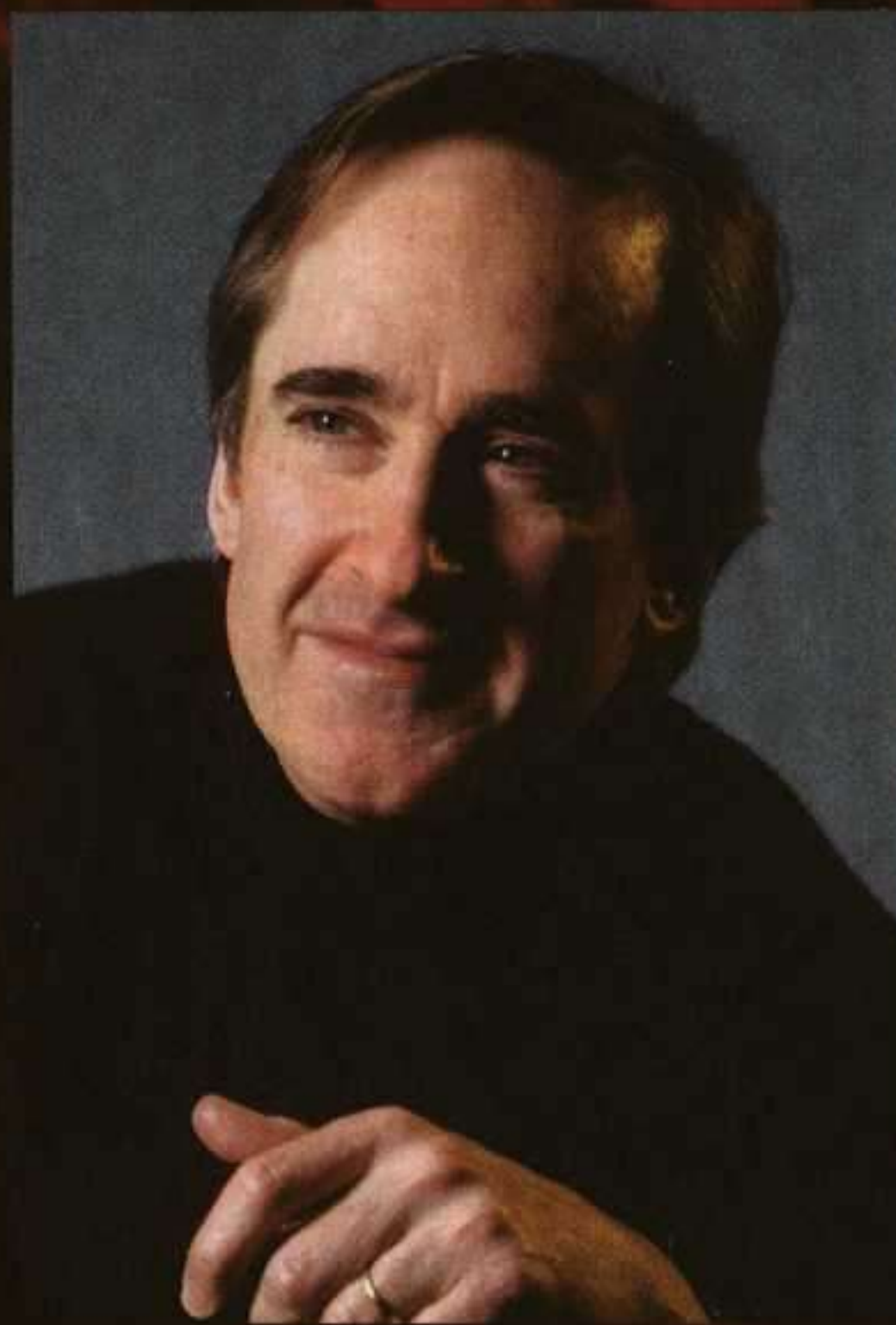
* César RUS
Crítico de LAS PROVINCIAS

LA Opera General Director
Plácido Domingo welcomes

JAMES CONLON

in his inaugural season

as Music Director



Chester Higgins

LA OPERA

2006/07 SEASON

LA TRAVIATA VERDI

CONLON / M. DOMINGO; FLEMING, VILLAZÓN, BRUSON

DON CARLO VERDI

CONLON / JUDGE; RASPAGLIOSI, ZAJICK, LICITRA, ATANELI,
FURLANETTO

MANON MASSENET

DOMINGO / PATERSON; NETREBKO, VILLAZÓN, YUN

HANSEL AND GRETEL HUMPERDINCK

GILBERT / FITCH; SCHAUFER, KANYOVA, CLARK

L'INCORONAZIONE DI POPPEA

MONTEVERDI

BICKET / AUDI; GRAHAM, VON STADE, BRANDES, STREIT,
DANIELS, HAGEN

RISE AND FALL OF THE CITY OF MAHAGONNY WEILL

CONLON / DOYLE; MCDONALD, LUPONE, GRIFFEY

TANNHÄUSER WAGNER

CONLON; SCHNITZER, BRAUN, SEIFFERT, GANTNER, SELIG

THE MERRY WIDOW LEHÁR

LANG-LESSING / MANSOURI; GRAHAM, GILFRY

PORGY AND BESS GERSHWIN

DEMAIN / ZAMBELLO; FADAYOMI / MAHAJAN, SHORT / WALKER

LUISA FERNANDA MORENO TORROBA

ROA / SAGI; MONTIEL, DOMINGO, GANDIA

www.LAOpera.com 213.972.8001

DOROTHY CHANDLER PAVILION - DOWNTOWN LOS ANGELES, CALIFORNIA

Gran demanda de abonos para el Palau de les Arts

La expectación creada en torno a la inauguración del Palau de les Arts de Valencia como teatro lírico se vio reflejada en el colapso del sistema telefónico de venta de abonos que se puso en marcha el 3 de julio y en su primer día, según fuentes del coliseo, recibió hasta 70.000 llamadas. En sólo una semana, siempre según datos facilitados por el Palau de les Arts, se vendieron todos los abonos de ópera puestos a disposición del público a través del teléfono, aunque al cierre de esta edición no se informó respecto de la cantidad exacta ofertada. Los aficionados interesados en asistir a los espectáculos programados por el Palau de les Arts aún tienen la opción de adquirir abonos (se ofreció otra cantidad no concreta a finales de julio) para el curso operístico directamente en taquilla, abierta desde finales de agosto. Los responsables del coliseo sí facilitaron datos sobre la procedencia de los abonados por vía telefónica. La inmensa mayoría —un 85 por cien— son de la Co-



Palau de les Arts

munidad Valenciana y del resto destaca el número de catalanes, madrileños, murcianos y castellano-manchegos.

En otro orden de cosas, el Instituto Valenciano de la Música confirmó en julio que el Coro de la Generalitat Valenciana traslada su sede del Palau de la Música al de les Arts.



Pavarotti se recupera de la extirpación de un tumor en el páncreas

Luciano Pavarotti fue operado a principios del pasado mes de julio de un tumor maligno en el páncreas y se encuentra en fase de recuperación. El tenor italiano fue intervenido en Nueva York, donde durante un control rutinario por problemas de espalda los médicos que le atendían descubrieron el cáncer y le hospitalizaron.

Según el agente del intérprete de Módena, Terri Robson, "los médicos están animados por la resistencia física y emocional" de Pavarotti, que se quedó en la ciudad estadounidense para recuperarse de la operación. Por este motivo, el tenor, de 70 años de edad, ha cancelado todos los conciertos que tenía programados hasta fin de año en el marco de su gira de despedida de los escenarios. Según su agente, el *tour* se retomará a principios del próximo año 2007.



Oviedo se viste de gala para entregar

Público invitado y amantes de la lírica se dieron cita el pasado 29 de junio en el Teatro Campoamor de Oviedo para asistir a la ceremonia de entrega de la primera edición de los premios líricos que llevan su nombre y que viene propiciados por una Fundación en la que figuran el alcalde de la ciudad, Gabino de Lorenzo, verdadero promotor de la cultura, e Inés Argüelles, anterior gerente del Teatro Real de Madrid. La sala estuvo prácticamente llena ante un espectáculo que firmaba Emilio Sagi, precisamente uno de los premiados en esta pri-

mera edición de los galardones, en este caso por su trabajo en *El barbero de Sevilla* en el Teatro Real. Globos blancos, coreografías de *musical* y un ritmo ligero y perfectamente controlado por los presentadores, la soprano Ana Nebot y el barítono David Menéndez, ambos asturianos, quienes condujeron el espectáculo y ofrecieron varias intervenciones musicales a medida que iban presentando las diferentes categorías.

Así, fueron apareciendo por el escenario los diferentes galardonados comenzando por el tenor José Manuel Zapata, premio a

la promesa lírica —también Premio ÓPERA ACTUAL 2006— quien, a pesar de encontrarse con gripe, cantó la *Tarantella* rossiniana. Emilio Sagi recogió personalmente el suyo, como así lo hicieron Alberto Zedda o Pier Luigi Pizzi. Entre una y otra entrega se intercalaron intervenciones de los presentadores y del coro, así como piezas orquestales.

El actor Luis Varela puso la nota de chispa castiza a un premio merecidísimo pa-



Montserrat Caballé

Comienza la temporada

Los programas de los festivales de verano todavía tienen oferta suficiente como *para mojar pan*, comenzando por la Quinceña Musical de San Sebastián que el 3 de septiembre ofrecerá en versión de concierto la ópera de Wagner *El Holandés errante*. La otra alternativa es bastante diferente y llega desde el Mediterráneo, porque septiembre es el mes del Festival de Música Contemporánea de Alicante, evento que en su oferta siempre guarda un sitio para las expresiones con protagonismo vocal.

Pero este mes también es el del comienzo de las temporadas, como sucede en A Coruña, ciudad en la que se anuncian una *Norma* con Guleghina, Casanova y Colombara y una *Carmen* con Nancy Fabiola Herrera y Leontina Vaduva. En esa ciudad también subirá a escena un *Bastión y Bastiana* y sendos conciertos de Eliane Coelho y Fiorenza Cedolins. La ABAO Bilbaína levanta el telón con *Tosca* (Kabatu, Farina), mientras que Jerez apuesta por lo propio:

Teatro Real / Javier DEL REAL



Isabelle Kabatu cantará *Tosca* en Bilbao

Doña Francisquita (Auyanet, De León). El Real de Madrid se adelanta y propone un Strauss de lujo, *Ariadne auf Naxos*, lo mismo que Oviedo, que comienza a desgranar su oferta con *Il viaggio a Reims* en una apuesta por los intérpretes españoles. Para quienes sufren de síndrome de abstinencia, se anuncian unos *Carmina Burana* en el Palau barcelonés y recitales líricos en Santiago de Compostela (Rodgers, Stotijn, Holl), Telde (Carlos Álvarez) y Valencia (Mastromarino)

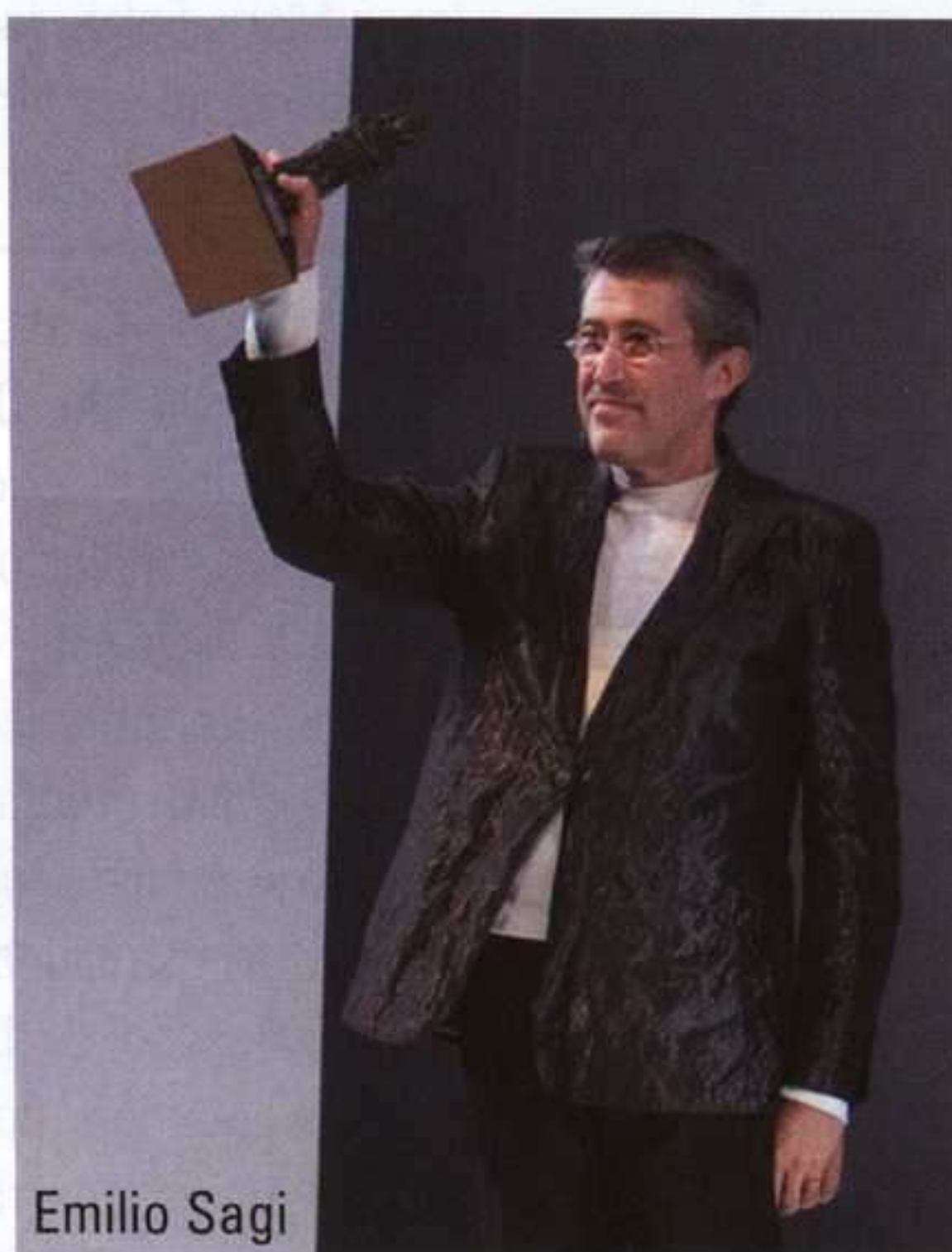
actualidad

Los Premios Líricos Teatro Campoamor

ra un artista que sabe como nadie cómo se deben decir los textos de zarzuela, galardonado como el mejor actor de este género; es un verdadero maestro que debería estar en nómina del Teatro de La Zarzuela para enseñar toda su sapiencia. Con él recogió el premio a la mejor cantante de zarzuela Milagros Martín, quien conlleva una situación similar a la de Varela, pero aplicada al canto. Posiblemente sea la única cantante que en la actualidad sabe exactamente qué es la zarzuela, cómo debe cantarse y sus requerimientos para interpretar adecuadamente un papel zarzuelístico. Otra artista que debería estar protegida como *especie en extinción* porque es una auténtica referencia del género español.

La apoteosis vino de la mano del cantante masculino operístico premiado, José Bros quien, con la popular aria de *La fille du régiment*, puso al público en estado de delirio. Finalmente la extraordinaria soprano Montserrat Caballé –Premio ÓPERA ACTUAL 2002– apareció simpática como siempre para poner el broche de oro al recoger su premio a toda una carrera de éxitos que ya ha escrito su nombre con letras de oro en la historia de lírica. Al recoger su premio a toda una carrera cantó con medios que aún le

sobran un aria de *La Vierge*, de Massenet. La única galardonada que no pudo asistir al acto fue Waltraud Meier, de la que se emitió un vídeo en el que anunciaba un próximo viaje a Oviedo (en febrero) que aprovecharía para recoger la distinción. Un éxito total para los premiados y para una Fundación cargada de futuro gracias al trabajo y esfuerzo de muchas personas, como Cosme Marina y Patxi Gallego, que son las que hacen funcionar una maquinaria que requiere de mucho esfuerzo, temple y dedicación. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**



Emilio Sagi

James Levine volvió a subir a un podio en julio con la Sinfónica de Boston

Cuatro meses después de sufrir una caída que provocó que le operaran el hombro y, consecuentemente, que se alejara momentáneamente de los



teatros, James Levine volvió a dirigir el 7 de julio una orquesta en Tanglewood (Massachusetts, Estados Unidos). El músico se situó al frente de la Sinfónica de Boston, de la que es titular, para interpretar la *Novena sinfonía* de Beethoven junto a Sondra Radvanovsky, Wendy White, Clifton Forbis y John Relyea.

Levine aprovechó el largo periodo de descanso obligatorio para ponerse en forma y rebajar su peso. Siguió una dieta y contó con la ayuda de un entrenador personal para mejorar su musculatura. No obstante, el director, al cierre de esta edición, estaba en conversaciones con la Metropolitan Opera, de la que es titular, y la Sinfónica de Boston para hacer algunos huecos en su calendario de actuaciones y aligerar su carga de trabajo.

Deborah Voigt vuelve al Covent Garden

La Royal Opera House londinense ha contratado a Deborah Voigt para interpretar el rol titular de *Ariadne auf Naxos* en la temporada 2007-08. La compañía cuenta ahora con Voigt, que ha perdido 60 kilos, para un montaje para el que fue rechazada hace dos años porque el director de *casting* creyó que, por su figura, no era la más adecuada para llevar el traje de noche que estaba previsto que vistiera la protagonista...



La Staatsoper de Viena rompe con Olga Borodina

El 17 de junio, antes de la función de *L'Italiana in Algeri* que Olga Borodina había de protagonizar en la Staatsoper de Viena, un representante del teatro se dirigió al público desde el escenario para anunciar que la compañía había decidido "distanciarse de los acuerdos (con la cantante rusa) no sólo para esa producción, sino para todas las demás". Dicho portavoz justificó la decisión por "la atmósfera creada durante los ensayos".



Metropolitan Opera / Marty SOHL

El Concurso Internacional Elena Obraztsova para Jóvenes Cantantes

celebrará su quinta edición en Moscú entre los días 2 y 13 de este septiembre y repartirá 25.000 dólares en premios. En el jurado, presidido por la soprano rusa, destaca la presencia de, entre otros, el director Richard Bonyngue y de las cantantes Ileana Cotrubas, Christa Ludwig y Joan Sutherland. www.elenaobraztsova.ru



Xavier Sabata debutará en noviembre de 2007 en el Théâtre des Champs-Élysées con *Il Sant' Alessio*, de Stefano Landi, dirigido por William Christie. El contratenor catalán, que participó este verano en *Dido y Eneas* en Aix, estrenará la obra en Caen el 16 de octubre.



Jordi Domènech, que este mes de septiembre cantará *La Didone* de Cavalli con la que se inaugurará el curso de La Fenice, se lamentaba en julio en *ABC* de que los contratenores están encasillados y que "nos limitan a lo barroco y a lo renacentista".



Simón Orfila afianzará este curso 2006-07 su creciente proyección internacional en Florencia y Génova (*Il barbiere di Siviglia*), Baden Baden (*Requiem* de Mozart), Munich (*Norma*), Montpellier (*Don Giovanni*) y Bolonia (*L'Italiana in Algeri*).

ÓPERA
ACTUAL

OFERTA ESPECIAL ÓPERA ACTUAL
DE SUSCRIPCIÓN O RENOVACIÓN

DVD
LUCIA DI
LAMMERMOOR
GRATIS

Reciba gratuitamente un DVD
al suscribirse o renovar su suscripción
a la revista ÓPERA ACTUAL

Oferta válida hasta el 30 de mayo de 2007
o hasta agotar existencias (ver pag. 98).



Le Chanteur de Mexico El Châtelet recuerda al inolvidable Luis Mariano

Un par de generaciones de franceses asocian aún en la actualidad el Théâtre du Châtelet con las *opérettes* del vasco francés Francis Lopez y, más particularmente, con la amplia sonrisa y la luminosa voz del español Luis Mariano. De entre las numerosísimas *opérettes* producidas a mediados del siglo pasado en el Châtelet sobresalió *Le chanteur de Mexico*, creada en



1951, con más de 900 representaciones en su haber en una sala de 2.500 plazas siempre abarrotada de público. Las canciones, la trama, el clima de la obra, permitió dar rienda suelta al sentimiento en Francia en favor de un *hispano* imaginario y que consolidaron otras obras de Lopez como *La belle de Cadix*, *Violettes imperiales*, o *Le prince de Madrid*. Rememorando esos éxitos populares, Jean-Luc Choplin, el nuevo director del teatro parisino (ver entrevista en página 32) ha querido inaugurar la temporada con más de 30 representaciones del dinámico *Chanteur* en una nueva producción a cargo de Emilio Sagi, quien, según declaró a ÓPERA ACTUAL, no ha querido romper moldes y ha llevado a cabo "un trabajo ni tradicional ni totalmente innovador", que acentúa el carácter "divertido" de la obra en cuanto "trasunto de movimientos intelectuales muy anteriores, como el dadaísmo o el surrealismo". Una pura diversión, en suma, que no pretende buscarle "los tres pies al gato". El personaje protagonista de Vincent será interpretado por el jerezano Ismael Jordi –Premio ÓPERA ACTUAL 2002–, junto a Rossy de Palma, conocida en Francia por su filmografía, quien a la vez será Eva y Tornada. Se tratará de un espectáculo muy vinculado con la figura de Luis Mariano, de cuyo recuerdo Roberto Alagna ha hecho una bandera personal a propósito de su último disco, dedicado al cantante español que fuera uno de sus ídolos de juventud. * **Jaume ESTAPÀ**

Philippe Bach ha sido el ganador del I Concurso Internacional Jesús López Cobos para Jóvenes Directores de Orquesta, celebrado en el Teatro Real de Madrid a principios de julio. El premio está dotado de 12.000 euros e incluye un contrato como director asistente del Real por dos años.



Mariano Rivas sigue afianzando su carrera en el mundo germano: en junio dirigió a Montserrat Caballé en un concierto que inauguró el Festival de Verano de Klagenfurt (Austria) y en julio se encargó de la *Tosca* que se representó en Braunfels (Alemania).

Requiem

La mezzo estadounidense **Lorraine Hunt Lieberman** falleció el 3 de julio a los 52 años de edad en su casa de Santa Fe (EE. UU.) a causa de un cáncer. Hunt Lieberman, casada con el compositor Peter Lieber-son desde hacía siete años, luchaba contra dicho cáncer desde hace meses, período en el que canceló diversas actuaciones. Celosos de su



privacidad, tanto la mezzo como su marido prefirieron combatir la enfermedad sin dar a conocer la situación más que a su círculo íntimo.

Ediciones

TDK lanzará próximamente al mercado en formato DVD el *Rigoletto* que cantaron Carlos Álvarez, Inva Mula y Marcelo Álvarez en el Liceu barcelonés y que ÓPERA ACTUAL ofrece como regalo en su concurso de este número (página 97).

Bryn Terfel tendrá nueva presencia discográfica en las tiendas este septiembre con *Tutto Mozart!* (Deutsche Grammophon), en el que el galés arias y dúos de óperas del compositor salzburgoés.

Joaquín Pixán ha grabado para EMI un disco de canciones de Francesco Paolo Tosti en el que actúa con el acompañamiento del violinista Ara Malikian y del pianista Giovanni Auletta.

Deutsche Grammophon sigue apostando por Mozart: en julio editó *The Mozart Album*, que reúne interpretaciones de fragmentos operísticos a cargo de Anna Netrebko, Thomas Quasthoff, Bryn Terfel, Elina Garanca o René Pape.



Christian Thielemann ya tiene su primer disco mozartiano: en octubre se publicará su *Requiem* grabado en vivo en Munich con Sibylla Rubens y Steve Davislim, entre otros.

El Gobierno alemán destinará 50 millones de euros a las obras de rehabilitación de la **Staatsoper unter den Linden**. La decisión fue adoptada en consejo de ministros y quedará reflejada en los presupuestos generales de 2008. La modernización costará unos 130 millones de euros, según el proyecto aprobado por la Opernstiftung, fundación que aglutina a los tres teatros líricos berlineses. El Círculo de Amigos de la Staatsoper se ha comprometido a recuadar entre sus afiliados hasta 30 millones, lo que de conseguirse supondría la mayor aportación privada a la modernización de un teatro en Alemania.

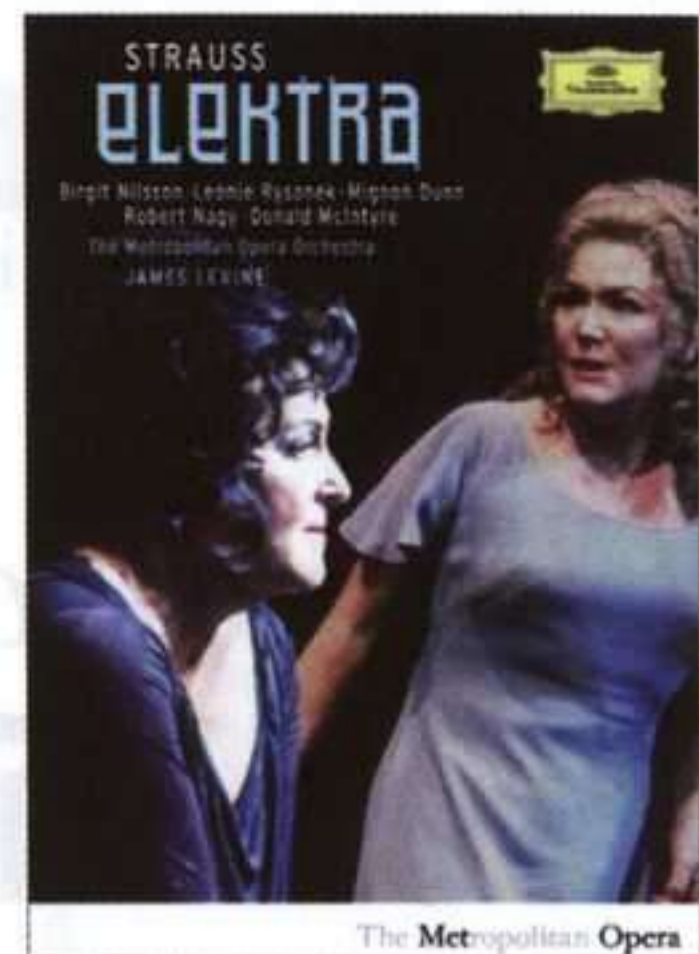
lo que nunca
se escuchó, ni vió
desde un sofá



Estas novedades las encontrará en
su espacio de música de El Corte Inglés.

El Corte Inglés

CO-PATROCINADOR



ELEKTRA

strauss

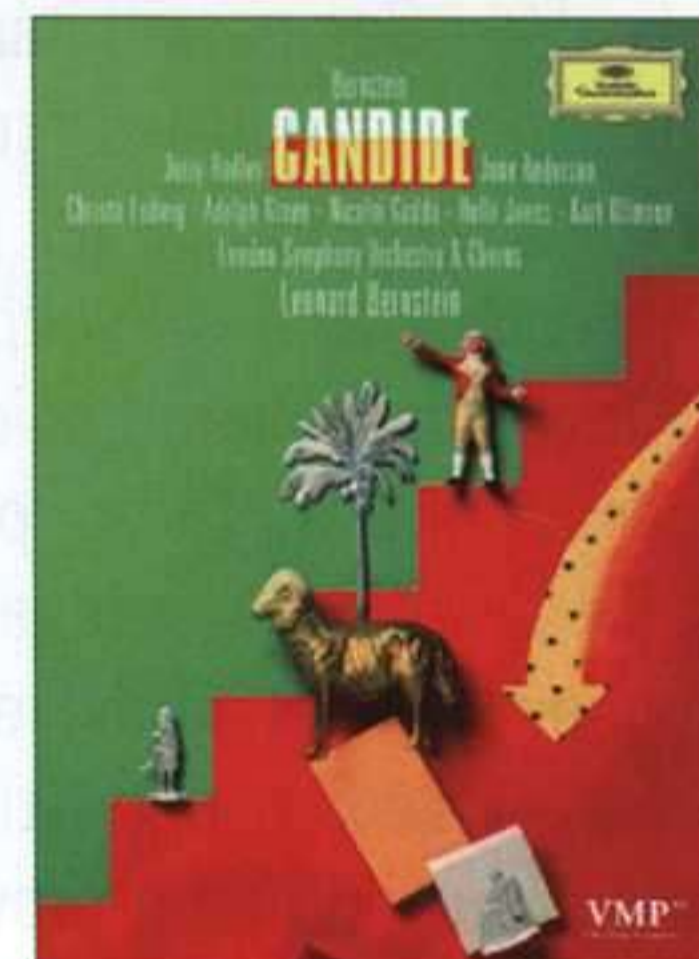
birgit nilsson - i. rysanek



LA FILLE DU REGIMENT

donizetti

j. diego florez - patrizia ciofi



CANDIDE

bernstein

j. hadley - j. anderson



TOSCA

puccini

h. behrens - p. domingo



ARTUR RUBINSTEIN

grieg. chopin. saintsaens

andré previn



LUCIA DI LAMMERMOOR

donizetti

j. sutherland - a. kraus

El amor de las tres naranjas y Semyon Kotko

Prokofiev se instala en Madrid

Resulta curioso que los años hayan convertido a dos figuras cuyos perfiles rompen todo tipo de moldes temporales, en los compositores más representados entre los de la segunda mitad del siglo XX. Tanto el inglés Benjamin Britten como el ruso Sergei Prokofiev alternaron por momentos el aprecio y el desdén. Comparten también esa inquina que les prodigaron los medios que les juzgaban como *antivanguardistas*, crítica tan malintencionada como injusta. Quizá porque ambos tuvieron vidas muy intensas y llenas de revueltas, el género operístico se mostró válido para proyectar tantas cosas que anidaban en sus sensibilidades.

En el caso de Prokofiev, el violento rechazo que vivió en diversas etapas de su trayectoria le permitió aguantar los empujones para alcanzar el estrellato. Y frente a aquellos que serían apreciados como los grandes santones del modernismo, como Schoenberg o Stravinsky, Prokofiev pareció quedarse en una hábil posición, una especie de *segunda fila* en la que sobrevivió su obra. Es verdad que en algún momento Prokofiev casi entra en la depresión y, así, mostró su dolor ante el poco aprecio que le profirieron algunos públicos. El mismo *Amor de las tres naranjas* que podrá verse en el Teatro Real y que fue acogido con desprecio en su estreno en Chicago, suscitó la siguiente reacción de su autor: "Erré por el enorme parque que está en el centro de Nueva York, y al contemplar los rascacielos que lo rodean, pensé con furia en las maravillosas orquestas norteamericanas a las cuales no interesaba mi música; en los críticos que repetían por centésima vez: 'Beethoven es un gran compositor', mientras rechazan violentamente las

obras nuevas; en los administradores que organizan largas horas de trabajo para los artistas que ejecutaban los mismos programas trillados y los repiten cincuenta veces". Frases que po-



Retrato de Prokofiev

drían firmar muchos creadores contemporáneos y que, cargadas de dolor, a lo mejor sólo fueron quizá un prólogo fallido más que una realidad, ya que el Prokofiev escénico ha gozado posteriormente de una considerable aceptación, grande en el terreno de la danza (*Romeo y Julieta*, *Cenicienta*) y cada vez más poderosa en el de la ópera. Ahí está su *Guerra y Paz*, que ya se ha podido ver en múltiples producciones, exultante por su adelantada visión cuasi-cinematográfica. Pero el tiempo le ha devuelto a los escenarios.

Ahora en Madrid

El Real incluye en esta temporada dos de sus creaciones, *El amor de las tres naranjas*, cuya marcha lleva años popularizando este título, y su ópera más controvertida, a la par que sorprendente, *Semyon Kotko*, título infrecuente pero que gracias a Valery Gergiev y a las fuerzas del Mariinsky ha sido devuelta al mundo. Si en el caso de *Las tres naranjas*, una obra llena de ironía y con una labor de foso fascinante —que Tougan Sujiev, nueva figura de la *batuería* rusa puede desgranar adecuada-

mente— uno se encuentra ante una obra rotunda y teatralmente fantástica, en *Semyon Kotko*, las sensaciones son algo más divergentes. De hecho, de todas las óperas de Prokofiev, la que ha conocido una difusión menor ha sido ésta, junto con *Historia de un hombre real*. La necesidad de elevar situaciones cotidianas de la gente al estatus de arte dramático fue un reto para Prokofiev y en estas dos últimas óperas citadas trataba de trasladar la sensibilidad soviética en términos musico-dramáticos, teniendo en cuenta que fue compuesta con rapidez, iniciada a fines de 1939 y completada en 1940.

Semyon Kotko cuenta las tribulaciones de un pueblo ucraniano en la última etapa de la Primera Guerra Mundial, con la inclusión de la invasión alemana, así como de la guerra civil siguiente a la Revolución. Las representaciones se llevaron a cabo no sin dificultad. Su puesta en escena iba a requerir del sabio oficio de Vsevolod Meyerhold, aunque su caída en desgracia, que le apartó para siempre de la vida artística, cambió el planteamiento de aquella.

Es curioso que, aunque después de su estreno los medios de comunicación exaltaran sus vínculos folclóricos, líricos e heroicos, la ópera no volviera a montarse en vida de su autor; sólo de la mano de Gergiev ha regresado primero a Rusia y, posteriormente, al mundo occidental con estrenos en Londres, Nueva York y, ahora, Madrid.

Para quien aspire a introducirse en este proceloso mundo prokofieviano, la versión del propio Gergiev para Philips es una tarjeta de visita obligatoria para conocer una obra tan compleja pero con una música que se muestra indudablemente próxima, por estilo y color, a su *Romeo y Julieta*. * **Luis G. IBERNI**

El mayor espectáculo del mundo

Hubo un tiempo, hace más o menos una década, en que Jessye Norman (1945) era la soprano más alabada de su generación. Tal situación distaba de ser injusta, ya que ella destacaba en los esenciales capítulos de voz, técnica e interpretación con un cúmulo de virtudes que rara vez se dan en una misma cantante. Dueña, además, de una musicalidad certera y de un puntilloso afán de perfección, también le era consustancial una plena adherencia estilística en cualquiera de las vertientes del amplio repertorio que abordaba, tanto en la ópera como en el *Lied*, la *mélodie française* o los espirituales negros. **Por Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA**



Philips Digital Classics / Zoë DOMINIC

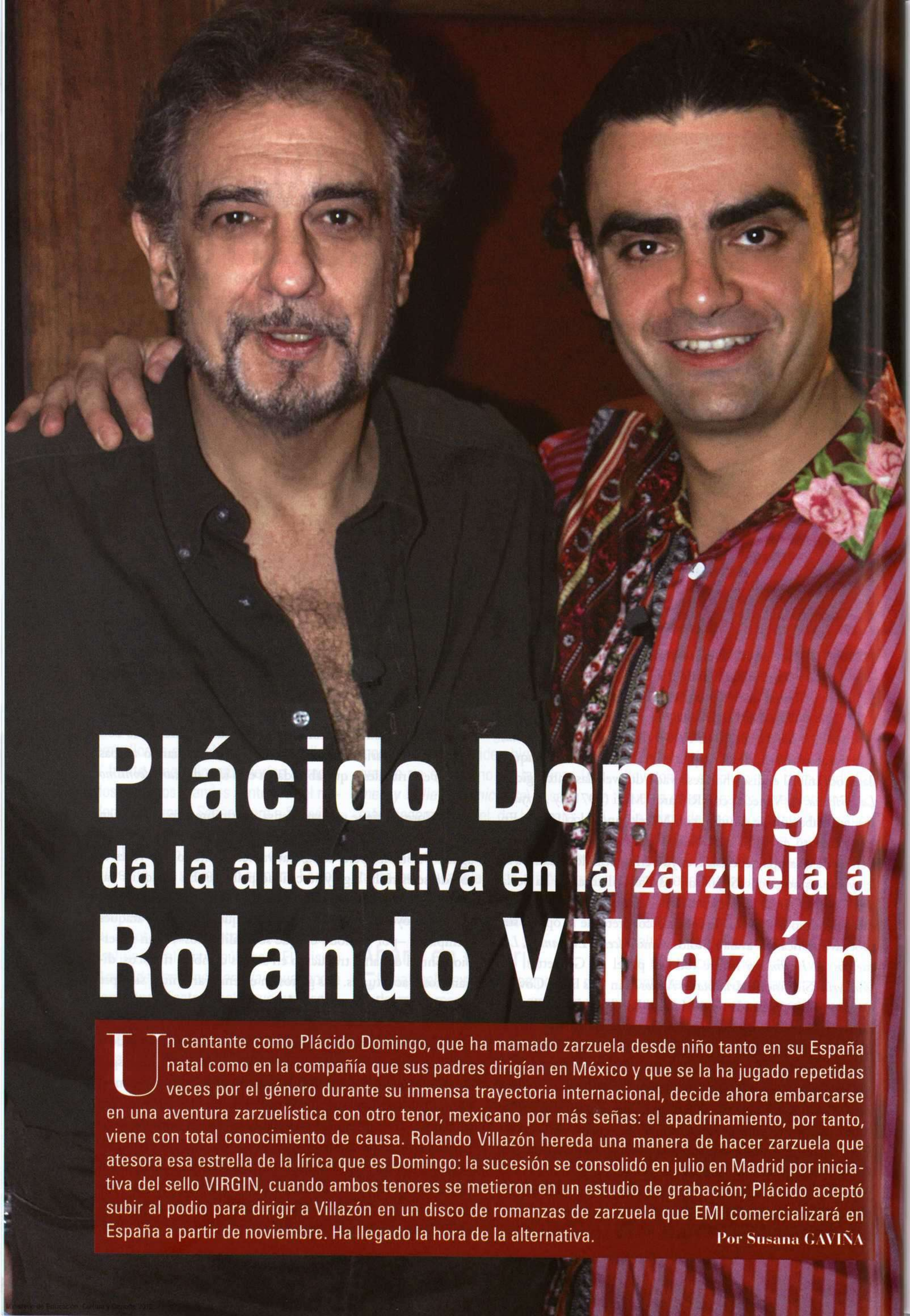
Tras estudiar, entre otros, con Pierre Bernac (un barítono amigo de Poulenc), Jessye Norman debutó en 1969 en Berlín, interpretando el rol de Elisabeth en *Tannhäuser*. Entonces cantaba desde *Las bodas de Figaro* (la Condesa) hasta *Aida*, hecho demostrativo de su amplia esfera de intereses. De aquella época inicial el disco ha preservado dos veladas antológicas: *La africana*, de Venecia, con Riccardo Muti (1971), y *Euryanthe*, en grabación de estudio, con Marek Janowski (1975). En 1983 debutó en el Met de Nueva York, en *Los troyanos*, un Berlioz de estampa neoclásica, cuyo perfil vocal de Casandra se le aviene como pocos. Siguiéron veladas brillantes en La Scala o el Covent Garden, y presentaciones en festivales de élite, como Salzburgo o Spoleto. En el caso concreto de la ópera, sus proezas artísticas las avalan títulos como *Alceste*, *Euryanthe*, *Los cuentos de Hoffmann* (sobre todo el papel de Giulietta), *La Walkyria* (Sieglinde), *Ariadna en Naxos* (aún más la del Covent Garden que la de estudio con Masur), *Penélope* (de Fauré), etc. En rigor, cabe decir de ella que donde pone el ojo hace diana. La excepción puede ser su *Carmen* con Neil Shicoff, algo menos afortunada.

Cantante de amplio espectro, Jessye Norman es una lírica con entidad y anchura vocal considerables, capaz también de cantar papeles *spinti*. Su paleta cromática —que abunda en las más variadas tinturas—, unida a una notable extensión del registro, le han permitido abordar partes de mezzo como la del *Réquiem* de Verdi, o la gitana de Bizet. Sólo el ámbito lírico-ligero es ajeno a su órbita; ese columpiarse de lo ligero a lo dramático al parecer compete en exclusiva a la gran Callas.

Tampoco es una genuina soprano dramática, aunque puede y sabe parecerlo cuando ajusta en dicha dirección su bravura y acentos. No es, por tanto, una soprano absoluta, pero tal vez merece más que ninguna el calificativo de *camaleónica*. Como nadie está solo en la Historia, cabe invocar su parentesco con la contralto Marian Anderson —muy cercano cuando ambas cantan espirituales—, que abunda en esta idea del *camaleonismo* vocal.

La Norman tiene una voz densa, de timbre rico y más bien oscuro. El centro es la imagen misma de la opulencia. En el agudo —notable, pero comparativamente inferior— a veces el sonido se estrecha algo y su calidad palidece. En cualquier caso, su facilidad para el canto roza lo insultante. Está avalada por un apoyo respiratorio impecable que le permite ataques ejemplares —por el modo en que son calibrados—, y un soberbio control del aire, traducido en sutiles cambios rítmicos, dinámicos o acentuales. Sus gestos en escena transmiten siempre una sensación de autoridad, de supremo dominio. Cada uno de sus ademanes es a la vez estilizado y majestuoso.

El único peligro que la Norman ha llevado a veces cosido a los pliegues de su ropa es un cierto manierismo. Si los rasgos de una persona bella pueden llegar a caricaturizarse con el tiempo, el riesgo del canto normaniano —en razón a su propia perfección— es dar un paso más allá de la misma, cruzar el límite que permite que ciertas formas de alambicamiento se manifiesten. Hoy debe proceder con más cautela que nunca en sus actuaciones —como en el reciente Festival de Peralada— si quiere preservar intacto el fabuloso recuerdo que de ella tienen tantos aficionados de todo el mundo. ✕



Plácido Domingo da la alternativa en la zarzuela a Rolando Villazón

Un cantante como Plácido Domingo, que ha mamado zarzuela desde niño tanto en su España natal como en la compañía que sus padres dirigían en México y que se la ha jugado repetidas veces por el género durante su inmensa trayectoria internacional, decide ahora embarcarse en una aventura zarzuelística con otro tenor, mexicano por más señas: el apadrinamiento, por tanto, viene con total conocimiento de causa. Rolando Villazón hereda una manera de hacer zarzuela que atesora esa estrella de la lírica que es Domingo: la sucesión se consolidó en julio en Madrid por iniciativa del sello VIRGIN, cuando ambos tenores se metieron en un estudio de grabación; Plácido aceptó subir al podio para dirigir a Villazón en un disco de romanzas de zarzuela que EMI comercializará en España a partir de noviembre. Ha llegado la hora de la alternativa.

Por Susana GAVIÑA

El próximo mes de noviembre sale al mercado un nuevo disco de Plácido Domingo. En él, el tenor madrileño colabora con una de las voces más interesantes del momento, la del mexicano, y también tenor, Rolando Villazón. La particularidad de esta grabación, realizada en Madrid por la discográfica Virgin, es que Domingo no canta, porque ha preferido subir al podio para dirigir al cantante mexicano y a la Orquesta de la Comunidad de Madrid en un repertorio que Domingo conoce muy bien y que tampoco no le resulta ajeno al mexicano: la zarzuela. El disco contiene más de una docena de romanzas pertenecientes a títulos como *Doña Francisquita*, de Amadeo Vives; *El último romántico* y *La del*



Un momento de la sesión de madrugada en el Teatro Albéniz

soto del parral, de Soutullo y Vert; *El huésped del sevillano* y *Los gavilanes*, de Guerrero; *Luisa Fernanda*, de Moreno Torroba; o *La del manojo de rosas* y *La tabernera del puerto*, ambas de Sorozábal. Todas páginas de la más insigne zarzuela a la que se ha querido añadir la canción “*Un gitano sin honor*”, de la ópera *Luna*, compuesta por el ex miembro del grupo Mecano José María Cano. ÓPERA ACTUAL estuvo presente en una de las jornadas de grabación y habló con ambos tenores sobre esta especial colaboración.

La ubicuidad de Domingo

La capacidad de trabajo de Plácido Domingo es inagotable. Mucho se ha escrito sobre su versatilidad y su don para la ubicuidad. Una leyenda para muchos, pero que ÓPERA ACTUAL ha podido comprobar que no es tal.

Madrid, 18 de julio. El tenor ha amanecido a las dos de la tarde después de no haber pasado una buena noche, “algo que comí me sentó mal”, explica en *petit comité*. A pesar de ello, continúa con el plan del día. Le toca una nueva función de *Luisa Fernanda* en el Teatro Real, donde ha alcanzado su enésimo éxito; la obra de Moreno Torroba se ha grabado en DVD y tres días antes se ha retransmitido en directo por TVE. Sin embargo, hoy también es un día muy especial: el coliseo lírico ha colocado una pantalla gigante en la Plaza de Oriente para que los madrileños puedan disfrutar de una función de *Luisa Fernanda* de manera gratuita. Tras concluir su trabajo en el escenario, Domingo debe asomarse a un balcón del Real junto con sus compañeros de reparto para saludar al público congregado en dicha plaza. Seis mil personas le esperan impacientes. Él no les defrauda y les invita a cantar “*A la sombra de una sombrilla*”... Sin dudar, la gente le acompaña. El entusiasmo es tal que

ofrece un bis, “*Los variadores*”... Una vez más, el cariño del público le envuelve. Una vez concluida la intervención multitudinaria se cambia de ropa. Son casi las once de la noche y a esas horas se dirige al Teatro Albéniz acompañado de su esposa Marta, para comenzar... ¡Una sesión de grabación!

En el Albéniz, acondicionado como estudio de grabación, le esperan los técnicos, la orquesta y los responsables del conjunto. Rolando Villazón llega unos minutos después y ambos se ponen a trabajar inmediatamente. Falta poco para la medianoche. “Vamos a empezar con ‘*Por el humo se sabe donde esta el fuego*’, indica Domingo batuta en mano. “Empezamos siete compases antes del número dos”. La música suena y Villazón empieza cantar la romanza de *Doña Francisquita*. En algunos momentos, la voz del tenor mexicano, que ha confesado en reiteradas ocasiones su admiración por Domingo –de niño imitaba su voz escuchando sus discos–, recuerda la del tenor madrileño en ciertos pasajes de la tesitura. No deja de ser una sorpresa ver la pasión con la que Villazón se desenvuelve en este género, aunque eso no le libra de que los técnicos del sello le pidan que repita algunos fragmentos. En esos momentos las indicaciones en francés, en inglés y en castellano conviven sobre el escenario. “¿La leemos otra vez?”, pregunta Domingo, que en todo momento demuestra un trato exquisito con la orquesta. Hay que repetir; silencio, se enciende la luz roja que indica que se está grabando y vuelve a sonar Amadeo Vives. La interpretación de Villazón ahora adquiere magia, y la emoción hace acto de presencia... Los afortunados que han podido acceder a la sala deben contenerse y no hacer ruido... Por un momento hay que reprimir los deseos de aplaudir. Es lo que tiene la zarzuela: cuando llega al co-

Plácido Domingo, batuta en mano, ante la Orquesta de la Comunidad de Madrid y el tenor Rolando Villazón



razón, conquista... Acaba la romanza y en un gesto espontáneo Marta Domingo, que sigue muy atentamente el trabajo de su marido, alza los brazos entusiasmada: “¿Ya se puede aplaudir?”, bromea, en cuanto la luz se apaga. Ésta ha sido la buena. “Estupenda”, sentencian los técnicos –invisibles– a través de unos altavoces como si se tratase de *la voz de dios*. Ellos están situados en el vestíbulo de entrada del Teatro Albéniz, adonde se dirigen Domingo y Villazón durante los breves descansos para escuchar lo que se ha grabado y corregir aquello que no es perfecto. Es cuando el tenor madrileño le hace indicaciones a su joven colega y tararea un fragmento. Ambos vuelven al escenario, y el director pide a la orquesta “un poco más de articulación”. A continuación se dirige a Villazón: “Vamos arriba”, éste, en señal de broma, levanta los brazos. El ambiente es distendido, a pesar de que el reloj ya marca altas horas de la noche.

Después de *Doña Francisquita*, abordan “*Paxarín tú que vuelas*”, de *La pícaro molinera*, del maestro Pablo Luna. Ésta sale casi a la primera. “*We have it?*”, pregunta Domingo. “*Recorded*”, contesta *la voz de dios*. Ambos artistas entran y salen constantemente de la sala para escuchar el material grabado y luego vuelven a sus puestos. Le toca el turno a “*Un gitano sin su honor*”, de José María Cano. Es la pieza que más hay que limar: se repite una y otra vez. Son casi las tres y media de la madrugada y el inspector de la Orquesta mira su reloj. Quedan ocho minutos para que concluya la

sesión. Y lo hace con los compases de la “*Canción y guajira*”, perteneciente a *La alegría del batallón*, de José Serrano.

Entrevista de madrugada

Músicos y técnicos comienzan a recoger. A pesar de la hora, Domingo y Villazón todavía se muestran dispuestos a someterse a una entrevista, la de ÓPERA ACTUAL, para hablar sobre cómo surgió esta colaboración entre ambas figuras. “Yo ya había hecho tres discos, uno en francés, otro en italiano y otro en ruso, y me tocaba hacer algo en mi idioma –explica Rolando Villazón–; para mí era un sueño que el maestro Domingo me dirigiera en este disco de zarzuela. Así que se lo pedí”.

La respuesta, por supuesto fue positiva, pues ambos confiesan su admiración mutua, y mantienen una estrecha vinculación desde hace varios años, cuando en 1999 el tenor mexicano ganara el concurso Operalia, creado por Domingo, en varias categorías, entre ellas la de zarzuela. Unos días antes de la grabación ambos compartieron escenario cantando en los actos de clausura del Mundial de fútbol de Alemania y la próxima temporada protagonizarán el estreno mundial de la ópera de Daniel Catán “*Il postino*”, uno como el cartero y el otro como el poeta Pablo Neruda, actuando junto a la mezzo canaria Nancy Fabiola Herrera.

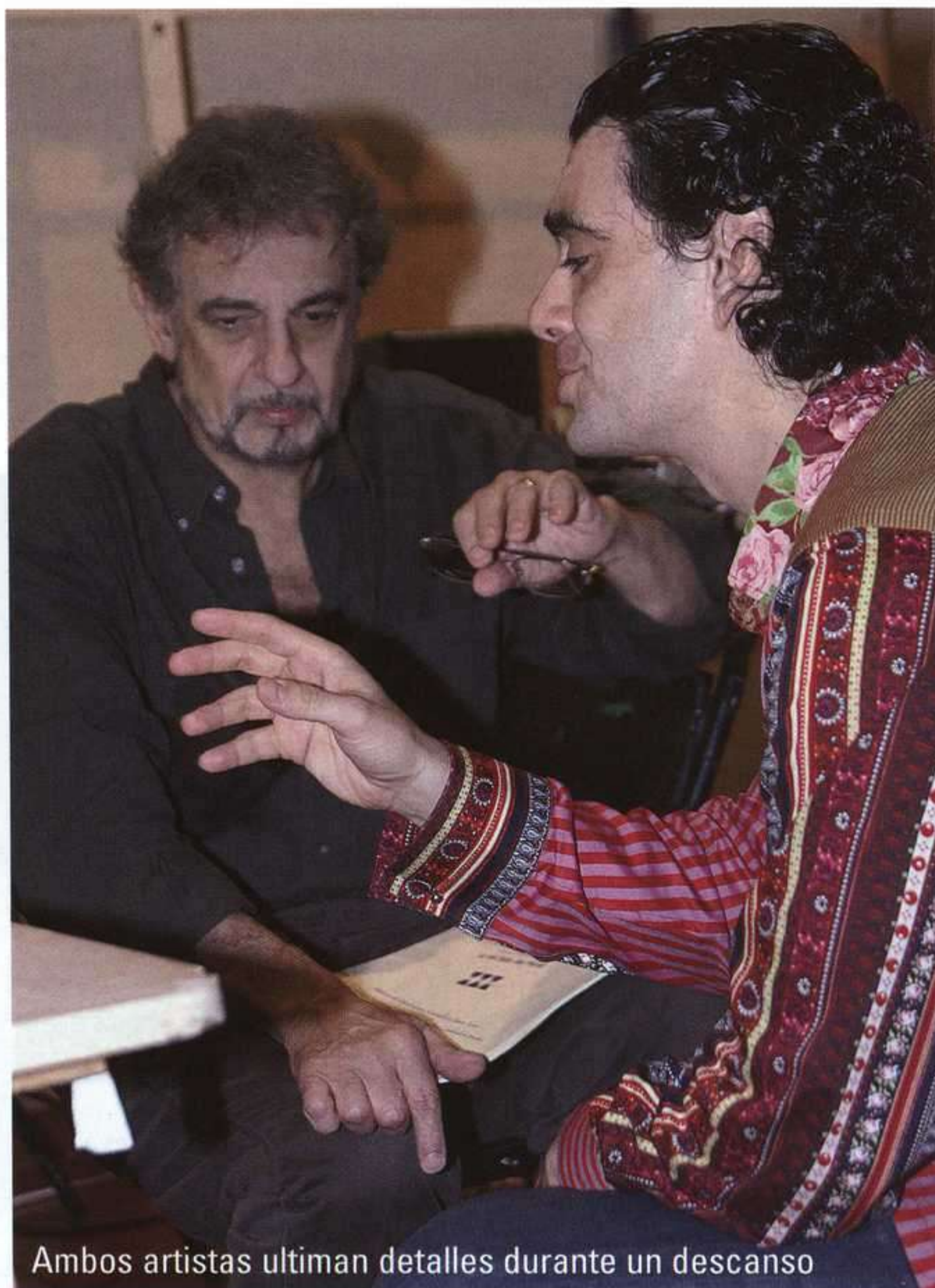
Pero antes de volver a los escenarios operísticos, Domingo y Villazón se han acercado al género de la zarzuela, uno como maestro y el otro como alumno. “Muchas de estas ro-

manzas las he aprendido ahora, pero una de las cosas que yo canté en el conservatorio –recuerda Villazón– fue el Sa-boyano de *Luisa Fernanda*. “Ah..., ¿sí?”, se sorprende Domingo. “Ahora, cuando he escuchado en el Real la zarzuela, pensaba –continúa Villazón– que esta música me fascina. De hecho, uno de los proyectos que tengo en mente con Anna [Netrebko] es uno de duetos, en el que la quiero incluir algún fragmento de *Luisa Fernanda*”.

En cuanto a quién ha elegido el repertorio de esta nueva grabación, Domingo afirma que ha sido “una elección mutua. No ha sido muy difícil. Rolando ha seguido un poco lo que he hecho yo; esto es, escoger además de las romanzas de tenor algunas de barítono transportadas hacia arriba, porque son maravillosas y uno siente la necesidad de grabarlas, como es el caso de *Los gavilanes*, *La del manojito de rosas* y *La del soto del parral*... La primera vez que me hablaron desde la casa discográfica sobre este proyecto, se refirieron a un registro con canciones en español en el que se incluiría incluso un dúo interpretado por ambos –algún día haremos todo un disco, avanza el tenor madrileño–, pero me gustó la idea que Rolando siguiera la línea de la zarzuela porque creo que tiene la voz ideal para llevarla por el mundo”. Al indicarle que en algunos momentos la voz del tenor mexicano se asemeja mucho a la de Domingo, el tenor madrileño apunta: “Muchas personas lo dicen, pero cada quien tiene su propia personalidad y su estilo. Yo creo que Rolando se parece mucho a mí: somos iguales en el entusiasmo y en darlo todo cada noche. Tiene, como se dice en algunos sitios, *la quinta marcha*”, afirma el intérprete provocando la risa de Villazón.

Domingo reconoce que dirigir y cantar, tanto en ópera como en zarzuela, “son dos cosas distintas. Disfruto tanto en una actividad como en otra. Por ejemplo, ahora nadie me podría cambiar este momento; estoy dirigiendo a uno de los cantantes más grandes de la actualidad y veo que sentimos la música de la misma manera. Y cuando canto, no pienso en dirigir. Cada cosa a su tiempo”. Villazón interviene y explica por qué decidió situarse durante la grabación de cara al director: “Quería estar frente al maestro porque necesito ese contacto. Y puedo decirle que cuando dirige, él canta también, y hace cantar a la orquesta porque les transmite su energía y su corazón cuando aborda este género”. “Creo que necesito expresarme como director –añade Domingo–, así lo siento. Habrá quienes dicen que con ser claro basta, pero yo creo que la expresión facial es tan importante como el movimiento. Sé que la música está escrita, pero lo está de una manera y se interpreta de otra. No se hace exactamente lo que está escrito, eso es una guía, porque luego viene todo el fraseo”... “El acto de interpretar es un acto de impertinencia –sentencia Villazón–; hay que robar la música y hacerla tuya. Entonces es cuando se puede decir algo diferente”.

Domingo es consciente de que este disco, en el que se unen dos grandes nombres, es una gran oportunidad para



Ambos artistas ultiman detalles durante un descanso

internacionalizar el género de la zarzuela. “Efectivamente. Después de que mis padres le dedicaran toda su vida, decidí que yo también la llevaría por el mundo, y así lo estoy haciendo. Ahora la gran alegría es que continúe Rolando, y que este disco lo podamos hacer en conciertos, y que él lo incluya en su repertorio. Al público, es cierto que le encanta lo que interpretamos en ópera, pero cuando en un concierto cantamos zarzuela”... “Se vuelven locos”, añade el tenor mexicano. ¿Le está entregando Plácido Domingo el testigo de la zarzuela a Rolando Villazón? “Le doy la alternativa completamente”, puntualiza la estrella madrileña.

Dentro del disco se ha incluido una canción de la partitura *Luna*, compuesta por José María Cano. Se trata de “*Un gitano sin honor*”, de la que Domingo afirma que es “como zarzuela moderna”, aunque reconoce que se la puede llamar ópera, como nació originalmente, “porque no tiene diálogos, pero se la puede considerar zarzuela”. Villazón la escuchó hace tres años, y desde entonces tenía claro “que la tenía que cantar”.

Sobre la posibilidad de que ambos realicen una zarzuela escenificada, el tenor madrileño adelanta que hay algún proyecto: “Daniel Barenboim me ha pedido hacer en Berlín *Luisa Fernanda*, una ciudad en la que trabaja mucho Rolando. Estamos ya en *complot* –bromea–; cuando esté él allí para ensayar *Tosca*, vamos a hablar para intentar que haga dos o tres funciones de esta zarzuela”. Y concluye Villazón, al filo de las cuatro de la madrugada: “Para mí ése es otro sueño. Sería mi primera vez”... ✕



Como Orfeo (Gluck) en la Ópera de Munich

Vesselina KASAROVA

“Los cantantes debemos ser listos y diplomáticos”

La mezzosoprano búlgara vive un momento de plenitud y no renuncia a esas ideas que han guiado sus pasos profesionales. Reciente el éxito de su *Ariodante* en el Liceu, en octubre vuelve a Barcelona para inaugurar el curso 2006-07 con el de Sesto en la mozartiana *Clemenza di Tito*. Para 2008 prepara su debut en *Carmen*. **Por Xavier CESTER**

ÓPERA ACTUAL: Aún es una cantante joven, pero ya lleva una larga carrera a sus espaldas. ¿Qué metas se ha marcado?

VESSELINA KASAROVA: Principalmente, cantar durante mucho tiempo. No me creo a quienes dicen que no quieren cantar muchos años: es sólo coquetería. A mis 40 años, por ejemplo, he cantado por primera vez *Ariodante* porque necesito experimentar. Con la música uno ha de dejarse ir...

Ó. A.: ¿Cómo aborda el repertorio barroco en general, y Händel en especial?

V. K.: Händel, como Mozart, necesita un arte elevado; tiene que hacerse de forma interesante, cantando con mucha fantasía y una gran técnica. Händel también es muy dramático, como Mozart, pero no tan intelectual porque exige una forma de ser natural. La naturalidad también es genialidad. Por ejemplo, una aria como “*Scherza infida*”, de *Ariodante*, parece muy fácil si sólo se miran las notas, pero cuando se sondea dentro de ellas se descubre una gran riqueza de colores. El cantante debe entender esto, porque de lo contrario Händel puede ser muy aburrido.

Ó. A.: ¿Son aplicables estos principios a compositores posteriores, como los del *bel canto* romántico, que también interpreta con asiduidad?

V. K.: Rossini tiene un trazo más superficial y Verdi también es más fácil. En cambio Bellini es más complejo. Técnicamente puedes usar un poco de Mozart y un poco de Rossini porque es un compositor que requiere movilidad, pero también continuidad en el canto, y la tesitura es muy difícil.

Ó. A.: Mirando hacia atrás, ¿cómo ve su carrera? ¿Cree que el éxito le llegó demasiado pronto o demasiado rápido?

V. K.: Nunca he sido una persona que se haya sobrevalorado, siempre he sido muy realista y muy disciplinada y he sentido un gran respeto hacia mi profesión. Durante cinco años, a partir de los 17, cada día estudiaba técnica y respiración, sólo así se pue-

den llevar tantos años en activo como Edita Gruberova. Muchos cantantes sólo usan su voz natural, pero al cabo de 10 años la naturaleza dice basta. La voz se cansa, la cabeza pide ayuda pero no sabe lo suficiente. Sin técnica, no se puede desconectar fácilmente de las fuertes emociones que se viven en el escenario. Por lo que respecta a la cuestión del éxito: si no lo tienes, es difícil; si tienes demasiado, también. Hay momentos en que te preguntas: ¿De verdad soy tan buena? ¿Mañana también podré serlo? Todo el mundo se ocupa tanto de sí mismo que eso se convierte casi en una enfermedad y no ves lo que te rodea.

Ó. A.: ¿Piensa que en la actualidad hay una crisis de profesores de canto?

V. K.: Hay gente adecuada, pero también muchos charlatanes. Y no hay ninguna garantía de que un gran cantante sea un buen maestro. Es un trabajo muy especial, en el que la psicología juega un papel importante. A mí a veces me vienen a ver cantantes jóvenes que quieren un consejo, los escucho y casi siempre compruebo que han pasado por cuatro o cinco profesores, pero que no saben nada. Tienen voz y talento, pero lo más trágico es que lo pierden porque no tienen técnica. La cosa se agrava porque hoy en día hay muchos teatros que programan representaciones con sólo un día de descanso entre una y otra función y con direcciones de escena *locas*, y nadie te pregunta si puedes hacerlo o no, si estás capacitado.

Ó. A.: Pero negarse a aceptar una oferta puede ser muy arriesgado en según qué teatros...

V. K.: Yo he dicho que no muchas veces con miedo a comprobar cómo reaccionaban, pero al final siempre han vuelto a llamarme...

Ó. A.: ¿Recuerda alguna oferta disparatada que haya rechazado?

V. K.: La Scala me pidió la *Azucena de Trovatore*. Si lo hubiera cantado y no hubiera salido bien, habrían dicho que no soy inte-

ligente. Por eso los cantantes debemos ser muy listos, pero a la vez muy diplomáticos. Uno tiene que saber decir: "Por favor, maestro, no es el momento adecuado para cantar aquello" y que parezca que la culpa es de uno mismo. También me pidieron hace muchos años otros dos papeles dramáticos como son Leonore de *Fidelio* y Amneris, porque les parecía que tenía la voz para ellos. Pero nadie piensa hoy en día cómo va a desarrollarse una voz, todos quieren crear un gran éxito al momento sin tener en cuenta que la voz es como un niño, que con ella no se pueden hacer las mismas cosas a los 7 que a los 15 años.

Ó. A.: Ha hablado de puestas en escena *locas*. ¿Ha tenido que enfrentarse a muchas?

V. K.: Muchas veces. Hoy existe la moda de que actores o pintores hagan puestas en escena de ópera. Algunos son grandes personalidades, pero no tienen ni idea de canto, y a veces les tengo que decir que esto o aquello no es nada cómodo. En el fondo se trata de una tragicomedia...

Ó. A.: ¿Le ha ayudado en su carrera tener oportunidad de grabar en disco diversas óperas y recitales?

V. K.: El *cedé* es como un búmerán: hay gente que graba pero que en el escenario no se les oye. Si no tienes suficiente voz, el público se puede contrariar. Por contra, hay cantantes estupendos, que cantan en Londres, Milán o Nueva York, con la agenda llena hasta el 2010, y que no han grabado ningún disco. En general, los directores de teatro saben quién es bueno y quién no.

Ó. A.: ¿Cómo se plantea la evolución de su repertorio, la incorporación de nuevos papeles, etc.?

V. K.: Mozart continuará siendo importante en lo mío; sin duda me ha enseñado mucho, hay que cantarlo siempre de forma muy limpia, con una afinación perfecta. Gérard Mortier me pidió Vitellia, pero no quiero arriesgarme cantando un papel de soprano. Estoy muy contenta de ser mezzosoprano y no tengo ningún problema psicológico por estar, digamos, en *segundo plano*. Por

otro lado, tampoco me veo cantando la Rosina del *Barbero* con 50 años, sería de risa. Este año he debutado *La Favorite*, y en el 2008 haré mi primera *Carmen*. Para la temporada 2009-10 tengo prevista Eboli, pero también quiero seguir cantando Händel para no perder la flexibilidad de la voz. Me gustaría también abordar Didon, de *Les troyens* de Berlioz; en general, los papeles de ópera francesa están llenos de expresividad. En realidad yo soy pianista profesional, pero me convertí en cantante porque quería actuar. Para mí esto es la ópera, por ello busco siempre papeles con personalidad.

Ó. A.: ¿Entrará Wagner algún día en sus planes?

V. K.: En absoluto. Se dice hoy en día que no hay voces dramáticas, pero ¿cómo puede haberlas? Las orquestas son cada vez más grandes y más brutales. Si ahora escucháramos a Giulietta Simionato nos sorprenderíamos, porque hace 40 o 50 años las orquestas eran como de cámara, en cambio ahora tocan cada vez más fuerte. Por no hablar de la afinación, cada vez más alta. Llevo trece años actuando en Salzburgo, y actualmente la tesitura en la que debo cantar es casi de soprano...

Ó. A.: ¿Qué proyectos tiene en España?

V. K.: Aparte algunos conciertos, también haré *La clemenza di Tito* en Madrid en 2008 y en 2009 volveré al Liceu para cantar *L'incoronazione di Poppea*.

Ó. A.: Ha empezado hablando de las metas que se ha puesto en su carrera, pero ¿cómo sobrelleva todos los esfuerzos y los sacrificios que impone la vida del cantante?

V. K.: El canto no es mi vida, pero esto sí [enseña una foto de su hijo]. Mi carrera exige unos compromisos, cómo pasar semanas sin ver a mi hijo. A veces estoy deprimida, pero no tomo medicinas, soy muy fuerte porque mi infancia fue muy buena, mis padres me enseñaron que detrás de cada dificultad está el sol. No veo a mi hijo, pero a cambio lo puedo llevar al mejor colegio. Quizá no soy una madre estupenda, pero pienso en su futuro. Sin compromiso, esta vida no sería nada. ✕

Como Charlotte, junto a Roberto Alagna, en Nueva York



Metropolitan Opera House / Ken HOWARD

“Estoy muy contenta de ser mezzosoprano y no tengo ningún problema psicológico por estar en *segundo plano*”

Después de cantar nada menos que en seis funciones el papel de Sesto de *La clemenza di Tito* en el Festival de Salzburgo, la mezzo búlgara desembarcará en el Liceu barcelonés con este mismo personaje, entre el 2 y el 17 de octubre. Con este mismo rol debutará en el Teatro Real de Madrid el año próximo, antes de su primera *Carmen* en Zurich y de regresar a Barcelona con *L'incoronazione di Poppea* ya en 2009.

MOZART EN SUS PERSONAJES



New National Theatre, Tokyo

Proponemos un viaje por la(s) identidad(es) del músico salzburgoés de la mano de algunos protagonistas de sus óperas. Su música es transparente y no engaña, pero al estar acorde con la racionalidad ilustrada propia del Clasicismo, rehúye la subjetividad del yo prototípica del Romanticismo. Por eso hay que buscar entre los pentagramas mozartianos la posición de la identidad de su compositor ante el mundo que le tocó vivir...

Por Jaime RADIGALES

La ópera fue para Mozart la dimensión justa para canalizar y carnalizar sus inquietudes éticas y estéticas. Para ello, y sobre todo a partir de la madurez (iniciada en 1781 con *Idomeneo*), construyó personajes reales, identificables en todo momento con tipos, arquetipos, modos de vivir y modelos éticos en pro de la modernidad operística. Y lo hizo a partir de los modelos de una época privilegiada en géneros que el salzburgoés cató con gusto y acierto, desde el *Singspiel* hasta la *opera seria*, pasando por la *opera buffa* o ese híbrido llamado *dramma giocoso* y que, en el caso de *Don Giovanni*, coquetea abiertamente con lo trágico.

No es éste el lugar para analizar pormenorizadamente todos y cada uno de los personajes mozartianos de las óperas de madurez, aunque sí se trazarán unas líneas maestras que ayuden a ver (o a oír) al propio Mozart a través de algunos de sus personajes.

La redención

La literatura romántica imprimió tintes insoportablemente quejumbrosos ante un Mozart abatido por la muerte a pesar de estar envuelto por nubes y querubines que lo convertían en predilecto de los dioses. También se abusó de la concepción de *Don Giovanni* bajo el prisma del sentimiento de culpabilidad que aquejaba al compositor en el mismo año en que, además de estrenar la citada ópera en Praga, moría su padre en Salzburgo, aleja-

do de su hijo que residía en Viena. Con todo, hay poco de Mozart en Don Juan y más quizás en Leporello por su carácter de criado que a veces se encara a su señor con insolencia. Pero sobre todo hay mucho de ese Mozart compasivo en el personaje mayúsculo de Donna Elvira: ella es uno de los puntos que trazan, junto a la Ilia de *Idomeneo*, la Condesa de *Le nozze di Figaro* y la Pamina de *La flauta mágica*, la línea recta de la gratuidad, la entrega y la abnegación con tintes redentores. Sabida es la casi obsesión de Mozart por pasarse la jornada trabajando; esa abnegada constancia se encuentra especialmente reflejada en los personajes femeninos antes citados, que tienen en la Condesa y Pamina sus epígonos más deslumbrantes porque en ellas se dan los cambios de ánimo fruto de esa abnegación y que se convierten por un lado en atisbos de esperanza (la Condesa) y en llamadas a la redención (Pamina).

En el tercer acto de *Le nozze di Figaro*, la Condesa de Almayra canta el célebre "*Dove sono*"; el recitativo presenta la melancolía de un personaje que añora tiempos pasados, en los que parecía sentirse amada, mientras que el aria abre la puerta al optimismo por la esperanza que lleva al personaje a creer que no todo está perdido. Mozart, que buscaba amar y ser amado, se debió sentir identificado con este papel y con este número en particular si se tiene en cuenta que ante los avatares de la vida nunca perdió el optimismo, como dejan ver muchas de sus cartas.

En el segundo acto de *La flauta mágica* Pamina pronuncia su “*Tamino mein!*” con un carácter redentor: después de la carga misógina de la ópera, es finalmente un personaje femenino quien lleva a Tamino la flauta para salvarle de los peligros, y es la música, con esa maravillosa frase de la muchacha, la que anuncia que las pruebas del fuego y el agua serán un éxito gracias a una mujer fuerte y abnegada en su capacidad de amar.

Seguramente, esta bondad de espíritu de personajes tan singulares sea lo que Mozart buscó en su afiliación a la masonería, e incluso lo que hubiera deseado propagar de haberse materializado su proyecto de crear La Gruta, otra sociedad secreta mucho más acorde, parece ser, con un espíritu cristiano que, a pesar de no identificarse al cien por cien con la oficialidad eclesial, el compositor nunca rehuyó.

Ganas de vivir y de amar

Mozart nunca renunció a los placeres cotidianos. Sabido es que el dinero que ganaba lo gastaba con facilidad, hasta el dispendio. Y que era un goloso devorador de dulces. Papageno sería en ese sentido otro de los personajes que se identificarían con la vitalidad y epicureísmo mozartianos. Ello a pesar de que en una ocasión tildó de “Papageno” a un miembro del público que no paró de reírse durante una representación de *La flauta mágica*. Pero en Papageno está también esa bondad natural, quizá un tanto ingenua e idealizada, y que formaba parte de los ideales de la masonería en tiempos de Mozart.

El simpático pajarero es un hombre que apuesta por el amor de pareja, un aspecto que se canta con derroches de vitalidad en la optimista *El rapto en el serrallo*, un *Singspiel* estrenado en 1782, el mismo año que Mozart se casaba con Constanze Weber. Quizá por ello aceptó con gusto el encar-

go de componer una ópera cuya protagonista femenina, aunque con la primera letra de su nombre cambiada, se llamaba precisamente Konstanze. Y parece como si Mozart pusiera banda sonora a la felicidad que le embargaba en aquellos momentos, ya libre de Salzburgo, con el impresionante final del cuarteto con que se cierra el segundo acto: el pegadizo “*Es lebe die Liebe!*” (“¡Viva el amor!”) al que es difícil resistirse.

Esta *joie de vivre* parece ser la misma que contagia el final de *Le nozze di Figaro* con un “*corriamo tutti a festeggiar*” que también supone un canto al amor, aunque en clave mucho más sexualiza-

da que el espúreo *Rapto. Joie de vivre*, por cierto, que nada tiene que ver con la carnalidad de un Don Juan bastante ajeno a Mozart: como se apuntaba anteriormente, si hay algún personaje que pueda identificarse con Mozart en Don Giovanni quizá sería Leporello por su sinceridad, aplomo y picardía, amén de cierto instinto revoltoso que caracterizan al criado del *dissoluto punito*.

La vida de Mozart tuvo claroscuros, los mismos que algunos de los personajes de sus óperas. Y aquí Figaro hace acto de presencia: ya en la obra teatral de Beaumarchais (*La folle journée ou Les noces de Figaro*), el alcahuete del Conde de Almaviva ha perdido algo de su desenfado y se ha vuelto un hombre más responsable, quizá para evitar que el aristócrata *mariposee* más de la cuenta alrededor de su prometida Susanna. Con notable amargura, pues, las dinámicas expresivas que el compositor reserva a Figaro en la cavatina “*Se vuol ballare*” del primer acto retrotraen al Mozart de Salzburgo y su *corte de mangas* al mismísimo príncipe arzobispo. Claro que en la misma ópera está ese Cherubino, masturbador compulsivo (“*Non so più cosa son*”) y que puede ser un pálido reflejo de un Mozart postadolescente flirteando con

cantantes y pianistas con las que tuvo un contacto mucho más que profesional. Pero *Le nozze di Figaro* acaba cediendo el protagonismo final al antiguo barbero de Sevilla, decididamente maduro y que se identifica con un Mozart al que los vieneses pronto dejarán de *reírle las gracias*.

Por último, no se puede dejar de nombrar a Don Alfonso, el viejo filósofo de *Così fan tutte* que Kierkegaard leía desde la clave de un anciano libertino. Un *Don Juan aquejado de próstata*, podría añadirse, y ya en retiro, pero preparando su última venganza. Hay en Don Alfonso mucho del Mozart del bienio 1788-90, uno de los más oscuros en la vida del compositor, salpicado por las deudas y con escasos encargos. No es

extraño, pues, que la amargura de esos años se personifique musicalmente con esa figura esquiva, de números individuales cortos (como los reservados a Don Juan) como Don Alfonso.

Wolfgang Amadeus Mozart se llevó a la tumba muchas ideas y proyectos, pero dejó un legado único en la historia de la ópera. Hay quien dice que murió cuando debía morir, porque hizo todo lo que su talento podía permitirle, que no fue poco. Entre otras cosas, autorretratarse a través de una obra aparentemente fácil, pero de gran complejidad y compromiso ético y estético. “*Voi sapete quel che fa*”.



The Metropolitan Opera House / Marty SOHL

El Don Alfonso del *Così fan tutte* de Thomas Allen, en Nueva York. En la página anterior, *Le nozze di Figaro* en Tokyo



22 FESTIVAL

DE

D E L 2 0 A L

3 0

Miércoles, 20 de septiembre, 20 h.

Elena **MONTAÑA**, mezzosoprano. María José **SÁNCHEZ**, soprano

PROGRAMA

"Voz dramática"

Daniel Hurtado: *Palabras* *
Jacob Durán Loriga: *Niña arranca las rosas*
Juan María Solare: *Catharsis* *
Sebastián Mariné: *Diàlegs* *
Jesús Torres: *Circuito*
Mario Carro: *Maldad* *
Marisa Manchado: *Siete piezas para Jorge* *
José María García Laborda: *Metamorfosis de Salomé* *
Marisa Manchado: *Los besos de la diva*
Mercedes Zavala: *Bestiarium* *

CASTILLO DE SANTA BÁRBARA (CONCIERTO INAUGURAL)

Jueves, 21 de septiembre, 20,30 h.

CAMERATA DE MADRID

Dir.: Pascual **OSA**

Concertino y solista: Manuel **GUILLÉN**

PROGRAMA

Lutoslawski: *Obertura para cuerdas*
Juan A. Medina: *Visiones en blanco y negro* *+
Zulema de la Cruz: *"Pacífico". Concierto para violín y orquesta de cuerda* *+
Israel David Martínez: *La desintegración del ser* *+
Alban Berg: *Tres piezas de la "Suite Lírica"* (Andante amoroso, Allegro misterioso-Trio estático, Adagio appassionato)

TEATRO ARNICHES

Viernes, 22 de septiembre, 20,30 h.

GRUP INSTRUMENTAL DE VALENCIA

Dir.: Joan **CERVERÓ**

PROGRAMA

David del Puerto: *Mito*
Joan Cerveró: *Tentación del vacío, "Sinfonía nº 1"*
Magnus Lindberg: *Arena II*

TEATRO PRINCIPAL

Sábado, 23 de septiembre, 20,30 h.

OCTETO IBÉRICO DE VIOLONCHELOS CORO DE LA GENERALITAT VALENCIANA

Dir.: Elías **ARIZCUREN**

PROGRAMA

Sofia Gubaidulina: *The Dancing Sun* **
Mario Lavista: *Stabat Mater* **
Terry Riley: *Requiem for Adam*
Ivan Moody: *Ossetian Requiem* **

TEATRO ARNICHES

Domingo, 24 de septiembre, 20,30 h.

ORQUESTA DE CÁMARA SAN CRISTÓFORO DE VILNIUS

Dir.: Alexis **SORIANO**

Ingrida **RUPAITE**, violín.

PROGRAMA

"Matices del Báltico"

Onute Narbutaite: *Sinfonia col triangolo*
Arvo Pärt: *Fratres*
Raminta Serksnyte: *De Profundis*
Onute Narbutaite: *Melodyia Alyvu Sode*

TEATRO ARNICHES

Lunes, 25 de septiembre; 18 h.

Concierto LIEM

Julián **ELVIRA**, flautas. **LIEM**, electrónica.

PROGRAMA

Eduardo Polonio: por determinar *+
Gregorio Jiménez: por determinar *+
Alberto Posadas: *Liturgia de silencio*
Javier Arias Bal: *Limear*

CASINO

Lunes, 25 de septiembre, 20,30 h.

CUARTETO VERTAVO

PROGRAMA

Marisa Manchado: por determinar *+
Per Norgard: *Cuarteto nº 8*
Mikael Edlund: *Brains and Dancin'*
Astor Piazzolla: *Four, for Tango*

TEATRO ARNICHES

Martes, 26 de septiembre; 12 h.

CREACIÓN RADIOFÓNICA

PROGRAMA

Estreno obra premiada en el XIII Concurso de Obras de Creación Radiofónica CDMC-Radio Clásica

CASINO

Martes, 26 de septiembre, 20,30 h.

Noriko **KAWAI**, piano

PROGRAMA

James Dillon: *Los elementos*

TEATRO ARNICHES

* Estreno absoluto

*+ Estreno absoluto, encargo CDMC

** Estreno en España

Miércoles, 27 de septiembre, 20,30 h.

ENSEMBLE NVL /ELECT. VOICES

Dir.: Romain **BISCHOF**

PROGRAMA

"On a foggy day"

Georges Aperghis (Grecia): *Récitations* (extractos)
Katarzyna Glowicka (Polonia): *Opalescent Horizons*
Georges Aperghis: *Jactations* (extractos)
Athanasia Tzanu (Grecia): por determinar
Georges Aperghis: *6 Tourbillons*
Chen Wagner (Israel): *Folded*
Robert Zuidam (Holanda): *Les Murs*
Sami Odeh Tamimi (Palestina): *Gdadroja*
Wouter Snoei (Holanda): por determinar
Georges Aperghis: *Rondo*

TEATRO ARNICHES

Jueves, 28 de septiembre; 12 h.

CREACIÓN RADIOFÓNICA

PROGRAMA

Alberto García Demestres: obra por determinar *+

CASINO

Jueves, 28 de septiembre, 20,30 h.

ACADEMIA DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA

Dir.: Fabián **PANISELLO**.

Solistas: Víctor **ANCHEL**, oboe; Ema **ALEXEEVA**, violín; Alberto **ROSADO**, piano.

PROGRAMA

David del Puerto: *Concierto para oboe nº 1*
Fabián Panisello: *Concierto para violín*
György Ligeti: *Concierto para piano*

TEATRO PRINCIPAL

Viernes, 29 de septiembre, 20,30 h.

KLANG ART BERLIN

Romain **BISCHOF**, barítono; Heike **GNEITING**, piano; Jan **SCHLICHTE**, percusión; Martin **HEINZE**, contrabajo; María **DE ALVEAR**, vídeo.

PROGRAMA

María de Alvear: *Gran Sol alto (13 estudios de tiempo fuerte)* *+

TEATRO ARNICHES

Sábado, 30 de septiembre, 20,30 h.

ACADEMIA DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA / COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA 2

Dir.: Fabián **PANISELLO**

PROGRAMA

César Camarero: *Instrucciones para dejarse caer al otro lado del vacío* *+ (Chevy Muradai, coreografía).

TEATRO PRINCIPAL



INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

Centro
para la Difusión
de la Música
Contemporánea



AYUNTAMIENTO
DE ALICANTE



AYUNTAMIENTO DE ALICANTE
Patronato Municipal de
CULTURA

MÚSICA ALICANTE 2006

D E S E P T I E M B R E

«Luz de posición»

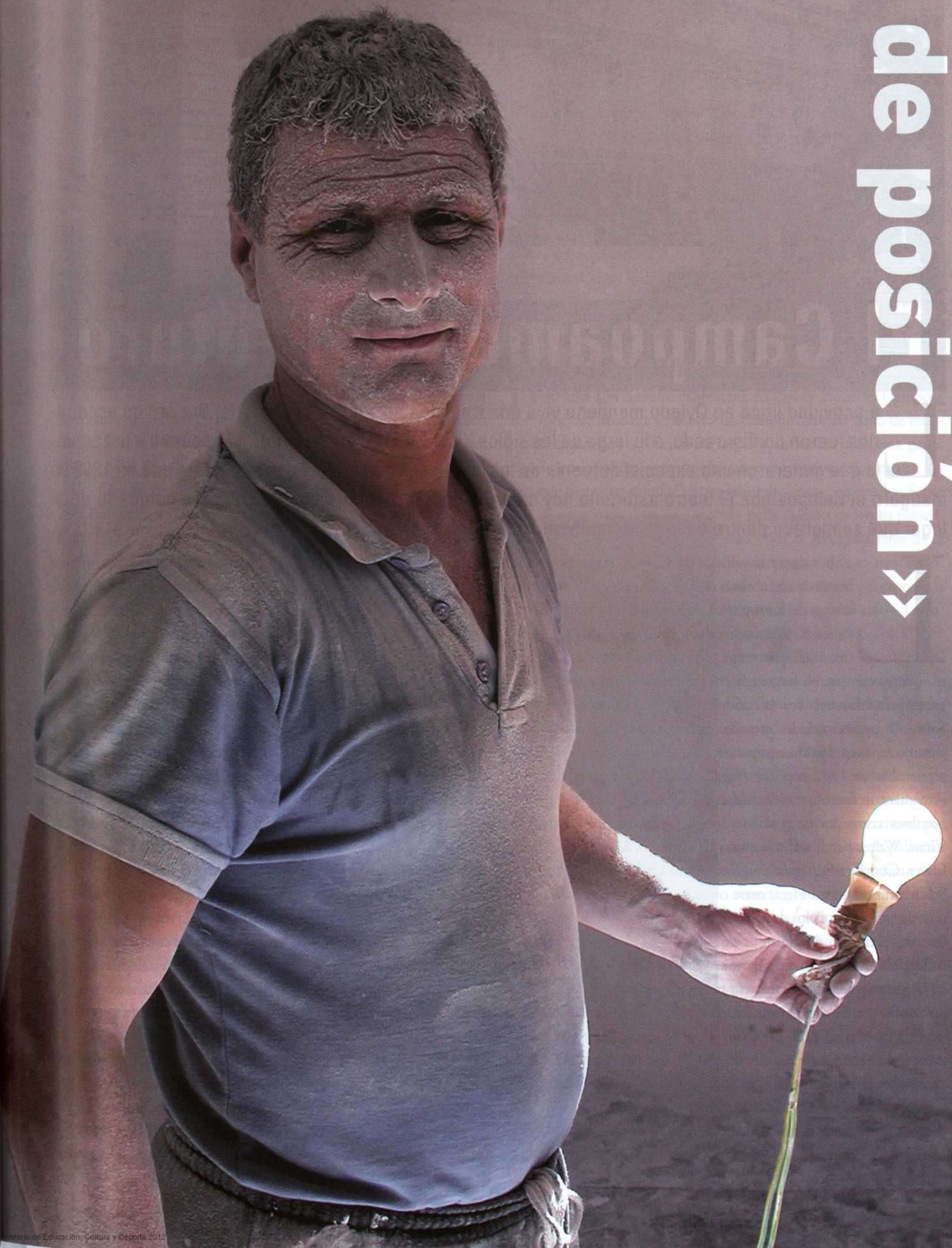


Imagen virtual de una fachada lateral y de la posterior tal y como quedarían después de la ampliación de la caja escénica



El Campoamor del futuro

La actividad lírica en Oviedo mantiene viva una tradición más que bicentenaria. Sucesivos escenarios fueron configurando, a lo largo de los siglos XVIII y XIX, acercamientos a la ópera y a la zarzuela que generaron una especial cercanía de los ovetenses con ambos géneros hasta que en 1892 se inauguró el Campoamor. El teatro asturiano hoy se enfrenta a una reforma necesaria para colocarlo en el lugar que se merece dentro de la primera división de la lírica española.

Por Cosme MARINA

La abundante novelística de Oviedo, especialmente a través de varias obras de Leopoldo Alas, *Clarín*, es fiel testigo del fervor lírico de la capital del Principado de Asturias. Y sería precisamente a instancias del escritor, durante su etapa como concejal del Ayuntamiento, que se comenzó a fraguar la construcción de un nuevo teatro para ópera y zarzuela con la entidad que ambos géneros merecían. Sobre un proyecto de los arquitectos José López Salaberry y Siro Borrajo se construye un equipamiento que se inauguraría el 17 de septiembre de 1892 con *Los Hugonotes* de Meyerbeer. De forma inmediata se fueron sucediendo estrenos con la participación de nombres como los de José Mardones, Genoveva Vix, Francisco Viñas, Walter Kirchhoff, Giacomo Lauri-Volpi, María Ros, María Llacer, Conchita Supervía, Ángeles Oteín, Ofelia Nieto, Elisabeth Schumann o Miguel Fleta, entre otros muchos. A los cantantes se unen, gracias a los ciclos de la Sociedad Filarmónica, músicos como Bretón —él mismo dirigió su ópera *La Dolores*—, Falla, Arbós, Granados, Hindemith, Turina, Bartók, Casals o Casella. Hasta 1934, en lo que se puede denominar su primera etapa, el teatro ovetense fue configurando una personalidad característica en la que fue determinante el peso de la lírica, sin dejar de lado otras actividades, sobre todo el teatro de prosa, con las que compartían cartel tanto las representaciones operísticas como las frecuentes de zarzuela.

La Revolución de Octubre de 1934 marca un punto de inflexión. El Campoamor es incendiado y su reconstrucción no tendría lugar hasta el término de la Guerra Civil; en 1948 se reinauguró

con *Manon* de Massenet, título que abriría el ciclo lírico que se mantiene de forma estable desde entonces. Victoria de los Ángeles, Giacinto Prandelli y Manuel Ausensi serían los principales protagonistas de esa velada histórica. Ese mismo año Mario del Monaco, Elisabetta Barato y Carlo Tagliabue compartieron cartel en títulos como *Rigoletto*, *Tosca*, *La Bohème* y *Lucia di Lammermoor*. A partir de entonces se configuró un modelo de temporada-festival que se desarrollaba a lo largo del mes de septiembre. De este modo se posibilitó una actividad lírica con seis o siete títulos que fue consolidando un público, marcando la personalidad lírica de la sala. En primera instancia, la organización del ciclo corrió a cargo del Ayuntamiento de Oviedo que cederá el testigo, a finales de la década de los setenta, a la Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera, entidad que continúa dando vida a la actual Ópera de Oviedo.

La temporada de ópera pronto cogió velocidad de cruce y vivió una época de oro en la que participaron la mayor parte de los grandes cantantes de relieve de las décadas de los cincuenta y sesenta. Además, a partir de la colaboración que se estableció con la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera, ambas temporadas compartían sus ciclos de tal forma que pudieron contar con los mejores intérpretes al sumar funciones y contratos a lo largo de todo el mes de septiembre: Kraus, Schipa, Bergonzi, Corelli, Raimondi, Olivero, Pavarotti, Carreras, Domingo, Cossotto, Scotto, Gencer, Aragall, Caballé o Tebaldi fueron algunas de las luminarias que dieron vida a esa época y que convirtieron la temporada de ópera en el acontecimiento cultural más importante de la ciudad y

El Campoamor de Oviedo

de trascendencia nacional, especialmente amplificada en un contexto en el que apenas funcionaban temporadas de ópera con carácter estable en España. El ciclo lírico mantuvo unos parámetros de programación centrados en el repertorio romántico italiano y francés, con anecdóticas incursiones wagnerianas y otros autores como Mozart. Esta línea se mantuvo hasta la década de los ochenta en la que comenzaron a representarse algunos títulos significativos de los grandes compositores rusos, abriendo un nuevo perfil que tendría sus más significativos resultados a partir de 1990.

A partir de entonces se sentaron las bases de la actual Ópera de Oviedo, propiciándose una renovación total del proceso de producción. Se apostó por ampliar a dos el número de funciones de cada título que ahora –en alguna de las propuestas– llegan a las cuatro representaciones y, de forma paulatina, se fue ampliando la extensión de la temporada, que actualmente se desarrolla entre septiembre y febrero. Se mantiene y amplía la presencia de artistas internacionales –Devia, Casolla, Barstow, Tomowa-Sintow, Aliberti, Devinu, Valentini-Terrani, Sweet, Lima, Michaels-Moore, Bruson, Milnes o Manuguerra– y se realiza una decida y firme apuesta por la nueva generación de cantantes españoles, muy vinculada desde entonces al Campoamor. Nombres como José Bros, María José Moreno, Carlos Álvarez, Ángeles Blancas o José Manuel Zapata mantienen una relación constante y fiel con un público y un teatro que siguen con fervor su evolución en el complejo mundo del canto.

La década de los noventa fue también, dentro del teatro Campoamor, la de la apuesta por la renovación en todos los ámbitos. La temporada de ópera ha profundizado en aquellas lagunas del repertorio que llamaban la atención y consiguió, en este sentido normalizarse. También el Campoamor fue de los primeros teatros españoles en apostar por la renovación escénica. De la mano de Emilio Sagi, profeta en su tierra, inició un camino de calidad en las puestas en escena que ha hecho que con el director de escena español compartan escenario nombres como Robert Carsen, David McVicar, Jonathan Miller o Pier Luigi Pizzi. Además, también en esa década, el ayuntamiento de la ciudad decidió complementar la temporada de ópera con un festival de zarzuela, entre los meses de febrero y julio, y que ya camina hacia su decimocuarta edición.

La inauguración del Auditorio Príncipe Felipe desplazó a este equipamiento la abundante ofer-

ta de música sinfónica de la ciudad y despejó el camino para conseguir el anhelo del Ayuntamiento de Oviedo de convertir al Campoamor en un teatro con temporada lírica estable durante once meses, singular ejemplo español en este sentido. Para ello ha sido una herramienta imprescindible la creación de la Sinfónica Ciudad de Oviedo, cuyo titular es Friedrich Haider, y que ha permitido al teatro contar con una formación de calidad. Ha sido un salto adelante que ha disparado todas las expectativas de crecimiento.

Tanto desde la ópera como desde la zarzuela se va a más, pese a que la batalla política frena las subvenciones nacionales y regionales a unos límites ridículos en relación a la actividad que el teatro desarrolla. Con once títulos entre ópera y zarzuela al año, varios recitales líricos y una temporada de ballet –con seis compañías– el Campoamor ya forma parte de la primera división de la lírica española y exige para ello medios que afiancen una actividad que el público respalda con entusiasmo. A esta febril actividad se une, además, una nueva Fundación, la de los Premios Líricos Teatro Campoamor, que pretende ser una herramienta que respalde a quienes trabajan a favor de la lírica en España.

Caja escénica obsoleta

Pero falta aún un salto cualitativo. La caja escénica del Campoamor está obsoleta y necesita una amplia reforma tanto de renovación como de ampliación en fondo y en los laterales para ganar espacio en los ahora ajustados hombros escénicos, así como en un foso que tiene que atender a otros requerimientos orquestales. Sobre

la mesa está un proyecto presentado por el Ayuntamiento de la ciudad que ahora se está elaborando. Aún resta el permiso de la comisión de patrimonio –dependiente del Gobierno del Principado de Asturias– y una financiación en la que el consistorio local quiere que se impliquen las tres administraciones. De momento nada se ha movido en este sentido, pese al llamamiento de la Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera que clama por una ayuda a la hora de paliar las dificultades que significan encontrar producciones en el mercado internacional que se ajusten a las dimensiones del reducido escenario. Será la penúltima batalla de un teatro curtido en mil avatares y que en su centenaria historia ha vivido la gloria y el fracaso, el esplendor y la trampa: la magia, en definitiva, que define el caudal de emociones que se desencadena cuando se sube el telón. ✕



El teatro fue reconstruido después de la Guerra Civil



Théâtre du Châtelet

Jean-Luc Choplin

Relevo en el CHÂTELET

El nuevo director del Théâtre du Châtelet, comenzó su carrera en 1976 dirigiendo las *Fêtes musicales* de Sainte Baume; después trabajó en la Orquesta de la Lorena y, a partir de 1980, en el Ballet de Roland Petit y en el de París. En 1988 se incorporó a Disneyland-Paris, para saltar a la Walt Disney Co., en Los Angeles. En 2002 modernizó el Sadler's Wells Theatre. Llega con aires renovadores. **Por Jaume ESTAPÀ**

ÓPERA ACTUAL: Su trayectoria laboral es atípica...

JEAN-LUC CHOPLIN: Las experiencias de una vida profesional forjan la identidad de una persona. La de Sainte Baume fue un experimento –con artistas entonces debutantes, como Robert Wilson– que me hizo comprender que, más importante que la respuesta a toda pregunta, es la propia pregunta, pues de ella surge el movimiento con el que se pueden empezar a cambiar las cosas. Pienso que con el tiempo me he convertido en un *agitador*, en alguien que se atreve con los cambios. Que luego las cosas cambien de verdad es otro asunto...

Ó. A.: El Ayuntamiento de París quiere un teatro “más próximo de los parisinos” ¿Esto supone que el Châtelet renunciará a su proyección provincial e internacional?

J.-L. C.: Todo lo contrario. Nuestra ambición es la de mantener el reconocimiento a escala nacional e internacional.

Ó. A.: ¿Ha mantenido su subvención el Ayuntamiento?

J.-L. C.: Sí, unos 20 millones de euros por temporada, o sea, el 60 por cien de nuestro presupuesto. El resto viene dado por taquilla, mecenazgo y algunas ventas de menor cuantía.

Ó. A.: ¿Le han impuesto condiciones en la programación?

J.-L. C.: De ninguna manera. Mi llegada al Châtelet se hizo por concurso. Fue el presidente del teatro, André Larquié, quien propuso mi candidatura. Como los demás concursantes, preparé un proyecto global que expuse al alcalde de París y que fue el elegido. Quedé sorprendido, visto lo ecléctico de su contenido. Por lo visto era lo que buscaba la Alcaldía. Intentaré dosificar la multiplicidad, la diversidad, de los espectáculos, pasar del concepto de *Festival* al de la *Fiesta musical*, dejando de lado el carácter institucional. Esto supone una obertura de espíritu fundada en la emoción, en el sentimiento, en el *coup de coeur*. Quiero que mis espectáculos deslumbren, hagan soñar. Más allá de lo lírico –bastante intelectualizado por los directores de escena– propongo volver a los fundamentos del Châtelet que fueron desde siempre los de lo espectacular. En mayo del 68 se ridiculizó esta opción, pues Luis Mariano había

desaparecido y la *opérette* ya había dado de sí todo lo que había podido dar. Fue entonces cuando se abandonó la cultura popular y el Châtelet se lanzó en brazos de la ópera. Siguió las luchas políticas entre las derechas –Châtelet– y las izquierdas –Bastille y Garnier– que no aportaron gloria ni a París ni a la ópera. Así, al lado de *Le chanteur de Mexico* en el Châtelet se podrá asistir a *La Pasión según San Juan...*

Ó. A.: En la programación hay menos artistas de renombre.

J.-L. C.: Hubiese sido más fácil seguir en continuidad con las programaciones anteriores, pero lo que pretendo es darle posibilidades al público de descubrir otros aspectos de lo lírico, la variedad, el eclecticismo. He trabajado mucho para yuxtaponer obras muy distintas pero que se conjuguen bien.

Ó. A.: ¿Se ha coordinado con los otros teatros de la ciudad?

J.-L. C.: Desde luego; hay que evitar desbordamientos ridículos en los cachés de los artistas y no programar la misma obra el mismo día, como ha ocurrido en el París del pasado...

Ó. A.: ¿De quién se siente más próximo, de Gérard Mortier (ONP) o de Jérôme Savary (Opéra-Comique)?

J.-L. C.: Ni de uno ni de otro. Me conviene la ligereza más que la cosa trágica, lo múltiple en oposición con lo *uno* y el corazón, lo epidérmico, con respecto al cerebro: “Lo más profundo del hombre es su piel”.

Ó. A.: ¿Qué piensa de la irrupción de la violencia, el sexo y la escatología en la ópera?

J.-L. C.: Estoy totalmente en contra. Es algo que rebaja la dignidad humana y que no me interesa. Hay que luchar contra esta tendencia. El erotismo es otra cosa, que acepto.

Ó. A.: ¿Lee las críticas de sus espectáculos?

J.-L. C.: Sí. La prensa es un instrumento que empuja hacia la humildad. Es muy útil, aunque contenga a veces patinazos.

Ó. A.: ¿Cómo será la programación del Châtelet las temporadas venideras?

J.-L. C.: En continuidad con la primera, pero muy diferentes también. Al menos, eso espero... ✱

“LA CALLAS ANCIENNE”
(Libération)



CANTA
FRANCESCA

Libro+ CD venta on line: <http://sprezzatura.altervista.org>



Robert Schumann

Robert Schumann

El triunfo de un LIEDERISTA

El 29 de julio se cumplieron 150 años de la muerte de Robert Schumann, uno de los compositores fundamentales del género liederístico. Este romántico por excelencia también soñó con convertirse en uno de los padres de una ópera nacida de su pueblo, para el pueblo: "Cada mañana y tarde mi plegaria es por la ópera alemana", escribió en 1842. Buscó libretos en mil relatos y obras de teatro, pero al final sólo compondría una, *Genoveva* (1842), un gran fracaso. Su legado liederístico, en cambio, es uno de los más ricos de toda la historia de la música. **Por Verónica MAYNÉS**

Entre 1827 y 1852, Robert Schumann (8 de junio de 1810-29 de julio de 1856) escribió 250 *Lieder*, aunque más de la mitad nacieron en 1840, año crucial en su vida. Al igual que su obra pianística, la vocal es la plasmación sonora de su autobiografía, un universo ensombrecido por los desórdenes mentales que le provocó la esquizofrenia, pasando de la euforia creativa a la inactividad. Schumann, erudito literario y gran amante de la poesía, hallaba en el *Lied* la máxima expresión de lo inexpresable, la culminación de su trayectoria artística y la unión perfecta entre palabra y sonido. El piano pasa de ser un espectador de la escena a coprotagonista de la historia, a establecer un diálogo en comunión con la voz que extrae todo lo que la poesía no alcanza a expresar.

El primer ciclo liederístico de Schumann, *Liederkreis*, Op.24, es una recopilación de nueve canciones basadas en poemas de Heinrich Heine que destaca por su atmósfera de fantasía articulada en torno a un plan tonal concreto, que confiere al conjunto una cohesión admirable y que ya contiene ese sello metafórico que caracterizaría toda su obra. Schumann utilizó como vía expresiva a un autor cuyo universo poético ponía de relieve las contradicciones que definían al *hombre romántico*, que cantaba al amor con un sarcasmo y un desgarró desesperanzado que llevaba a la autodestrucción. El amor inalcanzable, la ironía, la euforia

del deseo y el miedo a la pérdida, configuran este mosaico de contrastes e ilusiones ficticias.

Ese año también nacieron las veintiséis canciones que integran *Myrten*, Op.25, florilegio musical construido sobre textos de diversos autores que regaló a su futura esposa —la pianista y compositora Clara Wieck— el 11 de junio, la víspera de la boda, envuelto en una corona de mirtos. Pero lo más interesante es el desfile de personajes procedentes de su fantasía y el juego criptográfico que ejecuta mediante los sonidos, ahora traspasado de su pianismo a la canción de cámara. El carácter de cada *Lied* halla su símil en el de alguno de los personajes surgidos de la desbordante imaginación del compositor, resumidos en las figuras de Florestan y Eusebius, presentes en función de los diferentes estados de ánimo. Estos personajes creados por Schumann son la expresión musical de su dualidad y las dos caras opuestas de una misma moneda: Florestan es el romántico apasionado, extrovertido, impetuoso y ardiente; Eusebius, un melancólico soñador, introvertido, que atempera las fogosidades de su contrario; es su complementario. Ambos protagonizarán su obra musical y firmarán algunos de sus escritos literarios, dependiendo del estado de ánimo. Las piezas expresarán contrastes anímicos, pasando de la ensoñación melancólica a la alegría exaltada, de la incertidumbre de la duda amorosa al sosiego de su resolución, como viva expresión de su espíritu. Algunas notas que generan los

temas, en nomenclatura alemana, responden a las iniciales de éstos y otros personajes, entre los que se encuentran también Clara y Robert, convirtiendo la historia en narración musical autobiográfica mediante un lenguaje secreto de símbolos.

Con una actividad febril, escribe en mayo *Liederkreis, Op. 39* sobre poemas de Joseph Eichendorff. En el paroxismo de la creación, el *Lied* aporta a Schumann la vía para dar rienda suelta a su sensibilidad desbordante, y la unión simbiótica entre música y poesía, que se sublima con el hallazgo del poeta que mejor expresa lo inefable: Eichendorff, ese cantor de la Naturaleza cósmica y panteística, de la melancolía paisajística. El ciclo presenta al viajero errante y solitario que halla en la naturaleza el medio de descubrimiento del yo más profundo, de la conciencia de lo infinito, el refugio y la revelación a través del espíritu, y un sentimiento de nostalgia infinita por la pérdida de un pasado esplendoroso que halla su consuelo en la contemplación de un paisaje, cuyas alternativas climáticas se corresponden con sus estados anímicos. Desde el inicio, la conciencia de la propia muerte inunda el sentimiento del protagonista que ve en ella la liberación del dolor. Este ayer idealizado, personificado en la figura de un amor perdido irremediamente, aparece en la séptima canción, *Auf einer Burg*, en la cual las ruinas de un castillo abandonado emergen como el recuerdo de un pasado destruido para siempre y traducido por Schumann con una música despojada de todo artificio, desolada. El compositor logra la unidad con la utilización repetida de

tonalidades mayores y menores, recurso que confiere una ambigüedad sonora muy acorde con las fluctuaciones del viajero que escucha sus voces internas a través de los murmullos de la naturaleza.

En sólo dos días Schumann escribe *Frauenliebe und Leben Op. 42*, ocho canciones sobre textos de Adalbert von Chamisso cuyo argumento sirvió para plasmar la angustia personal del músico que entonces sufría la incertidumbre de no poder legalizar su matrimonio por la férrea oposición paterna. Los versos son traducidos por Schumann con una música que los dignifica y los eleva a una categoría impensable, con gran coherencia tonal y temática. Pero su máximo logro en música vocal es *Dichterliebe*,

Op. 48, ciclo escrito en la última semana de mayo sobre textos de Heine. Esta auténtica autobiografía sonora aborda el tema del amor no correspondido en un tono que oscila entre la inocencia y el cinismo más perverso, con una música que suple las limitaciones del texto; aunque éste pretende engañar al poeta, encerrado en sus fantasías ilusorias, la música neutraliza la atmósfera de irrealidad y anula toda esperanza con un acompañamiento pianístico que extrae lo que subyace en lo más recóndito de la poesía. El protagonista se aferra a los recuerdos del pasado, vive el presente distorsionado y reniega del futuro; el hombre romántico es infeliz y se atormenta por la caducidad del tiempo. En Heine encuentra Schumann todas las tendencias contradictorias de su personalidad como eco de su naturaleza antagonista y depre-


siva y de sus cambios de humor. El nacimiento del amor, la añoranza por la amada perdida, la traición de ésta al casarse con otro y la desesperación del poeta forman un todo que se unifica mediante una estructura de gran equilibrio tonal articulado por motivos recurrentes, como los que remiten a Clara a través de la utilización de cinco notas correspondientes con sus iniciales. Algunas canciones forman parte de lo más hermoso de la producción schumanniana, como la melancólica "*Hör' ich das Liedchen klingen*" ("*Oigo sonar la cancioncilla*"), de una tristeza acongojante por el recuerdo de la amada, o "*Ich hab' im Traum geweinet*" ("*He llorado en sueños*"), que recoge el llanto del poeta con la utilización de pausas como vía de expresión de su soledad. Si en



El compositor, junto a su mujer, la compositora y pianista Clara Wieck

"*Ich grolle nicht*" ("*No guardo rencor*") el músico utiliza una tonalidad mayor que acentúa aún más esa ironía destructiva y en "*Da ist ein Flöten und Geigen*" ("*Hay flautas y violines*") parodia cruelmente la boda, con "*Die alten, bösen Lieder*" ("*Las viejas, perversas canciones*") el piano ridiculiza el sentimiento del poeta, amplificando la ironía. En este último poema el protagonista lanza sus ilusiones y su sufrimiento a las aguas del Rin.

El 27 de julio de 1854, el músico intentará suicidarse arrojándose a las mismas aguas que recogieron las penas del poeta desesperado de su *Op. 48*. Más tarde Schumann fue ingresado en el manicomio de Endenich, donde permanecerá hasta su muerte, el 29 de julio de 1856. ✕



Radiografía de la ópera en España

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

El *Wozzeck* de Calixto Bieito llegará al Teatro Real

Más títulos, más oferta, más profesionales con trabajo: el mercado operístico —y de zarzuela— no para de crecer en España y este repaso a la actividad que la temporada 2006-07 comienza a desgranar este mismo mes es prueba de ello. Desde Canarias al País Vasco, desde Galicia a Baleares, la ópera continúa teniendo un lugar de privilegio en la realidad cultural española.

A Coruña

Amigos de la Ópera vuelve a apostar por la fórmula que tan buen resultado le ha dado en los últimos años: voces de primera fila y obras de repertorio. Así, este año se presentan *Norma*, tras varios años ausente en la ciudad, con la siempre interesante **María Guleghina** —que deberá demostrar hasta qué punto es adecuada para el papel de la sacerdotisa— y **Francisco Casanova**, que ya triunfó aquí dos años atrás, además de **Alina Gurina**; y *Carmen* —otra vez *Carmen!*—, con la consagrada **Nancy Fabiola Herrera** y **Leontina Vaduva**, que no parece la mejor opción para Micaela, junto a la incógnita del Don José de **Michael Hendrick**. **Luiz Fernando Malheiro** dirigirá a la Sinfónica del Amazonas —¿por qué no traer a una orquesta española?— mientras que la Sinfónica de Castilla y León —vieja amiga del Festival— se pondrá a las órdenes de **Antonello Allemandi** para el segundo título. Además, se producirá un *Bastian y Bastiana* —por cierto, única ópera mozartiana del Año Mozart en Galicia— íntegramente gallego, destinado al público infantil. Completan la oferta recitales de **Eliane Coelho** y la soprano de moda, **Fiorenza Cedolins**, continuando con la costumbre de cerrar Festival con una superestrella. El **Festival Mozart** aún perfilaba su programación al cierre de esta edición, pero parece ser que, además de volver a Mozart, podrían revisarse repertorios más ajenos al entorno mozartiano. * **Hugo ÁLVAREZ**

Barcelona

La temporada del **Gran Teatre del Liceu** propone doce títulos y con atención especial al aniversario de... ¿Mozart? No. ¿Quizá de Martín y Soler? Tampoco: el director artístico, **Joan Matabosch**, que sucumbió a las óperas de inspiración shakespeariana en

temporadas anteriores, centra ahora su atención nada menos que en la novela de l'Abbé Prevost *Manon Lescaut*, editada hace 275 años. En diciembre llegará su adaptación pucciniana de la mano de la pareja formada por **Fabio Armiliato** y **Daniela Dessì**, junto a **Carlos Chausson**. Al final de la temporada, llegará la *Manon* de Massenet con la espectacular **Natalie Dessay** y el mediático **Rolando Villazón** en una sorprendente producción de la ENO con **Víctor Pablo Pérez** a la batuta. Completarán este raro Año Manon el estreno en España de *Boulevard Solitude*, de Henze, y la breve ópera de Massenet *Le portrait de Manon*, en versión semiescénificada junto a *La voix humaine*.

De la amplia oferta destacan los *registras* de renombre, algunos más que polémicos, y la incorporación de directores teatrales autóctonos. Entre las nuevas producciones destaca *La clemenza di Tito* inaugural —con **Vesselina Kasarova**— firmada por **Francisco Negrín**. En el podio estará el director musical del Liceu, **Sebastian Weigle**, que repetirá tan sólo en *El Holandés errante*, título que contará con un excelente reparto en un nuevo montaje a cargo de **Alex Rigola**. Destaca además el estreno en el Liceu del *Don Carlos* en su versión francesa (**Peter Konwitschny**). **Edita Gruberova** vuelve al Liceu junto a **José Bros** en siete de las dieciocho funciones *Lucia de Lammermoor*, con **Stefan Anton Reck** a la batuta. *Jovanchina*, de Musorgsky, con **Michael Border** en el podio y *regia* de **Stein Winge**, puede ser uno de los platos fuertes de la temporada. Asimismo, también promete la versión de concierto de *Thaïs*, de Massenet, que contará con un reparto encabezado por **Renée Fleming**, **Thomas Hampson** y Bros, con **Andrew Davies** a la batuta. Un curso ecléctico con preeminencia de cantantes de gran nivel, buenas batutas, apuestas arriesgadas en los montajes y con una

clara apuesta por el repertorio de la segunda mitad del siglo XX; no así por el propio. El repertorio español sólo lo defienden tres funciones fuera de abono de *El gato con botas* de Montsalvatge en coproducción con el Real. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

Bilbao

Siete son las óperas que la **Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera** (OLBE - ABAO) llevará al escenario del Palacio Euskalduna en su LV Temporada, un conjunto muy interesante que vendrá rubricado con esperanzadoras puestas escénicas y seis diferentes orquestas de prestigio. En las últimas propuestas de la OLBE - ABAO, la entidad ha optado por subrayar la elección de los títulos y producciones aminorando el número de cantantes de auténtico relieve, contrariamente a su quehacer habitual. Es de esperar que sea para bien. El lema de la temporada es *Apasionate*, y con ese espíritu se han incrementado el número de representaciones del ciclo *Opera Txiki* para jóvenes que tanto éxito tuvieron en el curso precedente, además de haberse creado la iniciativa *Opera Berri*, gracias a la cual algunas de las funciones de la temporada se ofrecerán con cantantes noveles muy seleccionados. La pasión también llegará con el inicio de *Tutto Verdi*, proyecto gracias al cual a lo largo de los próximos años serán representadas todas las obras del ilustre compositor de Le Roncole. * **José A. SOLANO**

Calvià

Calvià, en Mallorca, empezó hace unos años la loable tradición de incluir en sus fiestas patronales una representación de ópera que ya el año pasado se hizo con entidad propia. La programación ha dado un salto cualitativo de importancia que este año se consolida con una representación de *Gianni Schichi* acoplada con *Le Villi* en versión de concierto, a lo que se ha de añadir un recital y unas conferencias en torno a las dos obras de Puccini. Cualquier isleño aficionado a la ópera se regocijaría de que unos cuantos ayuntamientos siguieran la línea iniciada por el de Calvià; menudo *cartellone* se podría montar. * **Pere BUJOSA**

Córdoba

A pesar de contar con una muy sólida afición y a pesar también de la voluntad de su dirección artística, el Gran Teatro de Córdoba sigue un año más sin el apoyo institucional y presupuestario necesarios para ofrecer de una vez por todas una programación lírica aceptable. De momento y un año más, los cordobeses tendrán que conformarse con un par de títulos, de los que hasta la fecha tan sólo es seguro *Don Giovanni* (14 y 16 de diciembre) en la ya conocida producción del Teatro Villamarta de Jerez y con las voces de **Juan T. Martínez, Stefano Palatchi, Yolanda Auyanet, Ana Ibarra** y **Ruth Rosique**, entre otros, dirigidos por **Manuel Hernández Silva**. * **Andrés MORENO MENGÍBAR**

Jerez de la Frontera

El **Teatro Villamarta** celebra en la temporada 2006-07 su décimo cumpleaños desde su moderna reapertura y para ello su director, **Francisco López**, ha decidido rizar el rizo y tirar la casa por la ventana con una apasionante oferta de siete títulos —*Doña*

Francisquita, Rigoletto, Huésped del sevillano, Cuentos de Hoffmann, Le Villy, Evgeni Oneguín y Flauta mágica—, lo que pone a Jerez a la cabeza de la oferta lírica andaluza. Cuestión muy importante es la entrada, si bien tímida, de la Junta de Andalucía, que le ha encargado al Villamarta la producción de *Doña Francisquita* con la intención de llevarla de gira por otros teatros y auditorios de la comunidad autónoma, en lo que debería ser una apuesta firme por el coliseo jerezano como unidad de producción lírica para Andalucía. Por otra parte, Jerez consigue atraerse a importantes figuras del canto, recuperando a **Ainhoa Arteta** y fichando a **Vladimir Chernov** (*Onegin*), contando además con dos esperados debuts de **Ismael Jordi** como Il Duca y como Lensky. * **A. M. M.**

Las Palmas de Gran Canaria

La novedad de la temporada lírica que se avecina en la capital Gran Canaria es la reapertura del **Teatro Pérez Galdós**, a mediados de abril de 2007, tras las obras de reforma y ampliación que se ultiman en la actualidad, con el estreno de un nuevo *Anillo del Nibelungo* coproducido con el Mariinsky de San Petersburgo, con dirección musical de **Valery Gergiev**, en la que se pondrán en escena los cuatro títulos en una semana. La reaparición de este escenario, que se dedicará sólo al género musical, revolucionará sin duda el panorama local, aunque el resto de su programación está aún por determinar. En los habituales festivales de Zarzuela y Ópera, la inclusión de la opereta es el principal acontecimiento, pues el resto de sus carteles recurren a títulos ya representados en las islas. Así, el **Festival de Zarzuela** se atreve con *La viuda alegre*, mientras que el **Festival de Ópera**, que cumplirá cuatro décadas en su próxima edición, lo hace con *El Murciélago* (con **Yolanda Auyanet, Mariola Cantarero** y **Nancy Fabiola Herrera**).

La presencia de la lírica es, un año más, notable en el **Festival de Música de Canarias**, entre cuyas partituras destacan *Tristán e Isolda* en versión de concierto, el *Réquiem* de Britten, los *Gurrelieder* de Schönberg y *Música masonica* de Mozart.

* **Cayetano SÁNCHEZ**

Teatro Real / Javier DEL REAL

Mariola Cantarero

León

No puede decirse que la programación lírica del **Auditorio Ciudad de León** vuelva a ofertar más de lo mismo porque sería una verdad a medias, pero lo cierto es que parece aferrarse a títulos mozartianos poco comerciales aunque vengan servidos por compañías de absoluta solvencia como sucede con la Ópera de Cámara de Varsovia, que será la que se encargue de poner en escena obras fuera de repertorio como *El rapto en el serrallo* y *La finta giardiniera*, cuando aún siguen sin poder verse en producciones como *Dios manda* de *Bohème*, *Rigoletto* o *Butterfly*. La oferta que complementa las dos obras mencionadas son *Tosca* y *Norma*, ambas con **Ignacio Encinas** como protagonista. Por otro lado se esperan tres zarzuelas del repertorio más comercial —*La del manojo de rosas*, *Los gavilanes* y *La canción del olvido*— que satisfarán a los aficionados más exigentes. Claro está y, según están las cosas por los despachos de la concejalía de cultura, todo este *dispendio vocal* no deja de ser una minucia ante el resto de la programación lírica que este año ha presentado el director del Auditorio leonés. Los más puristas se rasgan las vestiduras ante “el poco sentido común”, dicen, de traer a una soprano *concluida* como **Kiri Te Kanawa**, o a una voz de las *de antes* como la de **Teresa Berganza** para completar la temporada, mientras que los *puretas* pegan saltos de alegría al saber que pueden escuchar a una voz joven como la de **Ángeles Blancas** en un recital, y retozan y se relamen ante la venida de los Niños Cantores vieneses, de **Carmen Oprisanu** o **Andrea Rost**, con **Martin Haselböck** en el podio, para una Semana Santa de auténtico lujo. * **Miguel Ángel NEPOMUCENO**

Madrid

Todavía bajo la herencia del anterior equipo artístico, en la próxima temporada del **Teatro Real** ya aparecen indicios de remozamiento y de un nuevo estilo de programar y de organizar. El mismo programa impreso —el de los dos años anteriores era un despropósito carísimo— indica que se está en otro contexto presidido por la elegancia y la claridad. Un buen número de actividades rodearán las representaciones de ópera creando el ciclo *Contextos* que pretende convertir la actividad lírica en algo diferente a un museo. Pero el problema más evidente de la programación es que más parece una siembra de títulos que una línea coherente y con claras líneas maestras. Puccini, Verdi y Mascagni junto con Leoncavallo, más un maravilloso Rossini, *La pietra del paragone*, componen el paquete italiano. El resto lo componen *Ariadne auf Naxos*, *Wozzeck* y *Ariodante*, *El amor de las tres naranjas*, el estreno de Sánchez Verdú *El viaje de Simorg*, además del *Wozzeck* de Gurlitt y del *Semyon Kotko* de Prokofiev, en concierto. Se contará, en todo caso, con voces muy buenas y de primera fila internacional como, entre otras, las de **Joyce DiDonato**, **Richard Margison**, **Aquiles Machado**, **So-**
Carlos Álvarez



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

nia Ganassi, Giorgio Surjan, Inva Mula, Isabel Rey, María Bayo, Juan Pons, Raúl Giménez, Angelika Kirchschrager, Ildebrando D'Arcangelo, Sandrine Piau, Vivica Genaux, Ofelia Sala, Dietrich Henschel, Roberto Alagna, Francisco Casanova, Fiorenza Cedolins o Cristina Gallardo-Domás. Directores como Nicola Luisotti, Christophe Rousset, Alberto Zedda, Josep Pons, Emmanuel Villaume, Valery Gergiev y Tugan Sokhiev subirán al podio, muchos de ellos por primera vez en el Real. El ciclo de *Grandes Voces* contará con **Andreas Scholl**, **Ben Heppner**, **Barbara Frittoli**, **Olga Borodina**, **Angela Gheorghiu** y **Plácido Domingo**, mientras que se anuncia un breve *Ciclo Mozart* y una mirada a Arriaga y a la ópera de Martín y Soler *Il tutore burlato*. Continúa el ciclo *Ópera en familia* (Montsalvatge) y el *Proyecto pedagógico* añade a su oferta *Hansel y Gretel* y un espectáculo de **Enrique Viana**, *Rossiniana*, inteligente y alto en calorías. Además de varios programas de ballet, las actividades paralelas ofrecerán conciertos de cámara, ópera en DVD y colaboraciones con la Filмотeca y el Teatro Español. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

Teniendo en cuenta que el **Teatro de La Zarzuela** celebra siglo y medio de actividad lírica esta temporada, se esperaba un programa más ambicioso. Excepto los dos conciertos extraordinarios para celebrar la efeméride en el mes de octubre, todo discurre por la misma tónica de los últimos años: poca zarzuela y un apaño *remix* en el que entra la programación del Festival de Otoño, el Ciclo de *Lied*, el de Jóvenes Intérpretes de Piano y mucha danza. Tanta que, a pesar de que la apertura de temporada será el 13 de septiembre, no será posible ver una zarzuela hasta tres meses después. Subirá al escenario, por tercera vez en sólo cinco años, la aplaudida *Los sobrinos del Capitán Grant*. Después se verán cinco nuevas producciones: el programa doble de *El barbero de Sevilla* y *Bohémios*, dirigido escénicamente por **Josep Maria Mestres**; *El rey que rabió* con escena de **Luis Olmos**, y el programa doble integrado por *La revoltosa* y *Las bribonas*, dirigido musicalmente por **Enrique Diemecke**. De la larga lista de cantantes invitados a los conciertos extraordinarios por los 150 años destacan nombres internacionales como los de **María Bayo**, **Juan Pons**, **Verónica Villarroel**, **Carlos Álvarez**, **Carlos Chausson** y **Milagros Poblador**, además de muchos sólidos defensores del género como **Milagros Martín**, **José Julián Frontal**, **Beatriz Lanza** y **Luis Cansino**, entre otros. El Teatro de La Zarzuela, faro de la cultura española desde hace siglo y medio, se merecía bastante más que un par de conciertos. es de esperar que cuando sume otros tantos años sea homenajeado con más envidia. * **Federico FIGUEROA**

Málaga

Para la próxima temporada lírica, el **Teatro Cervantes** da un paso adelante respecto a años anteriores y ofrece un título más, con un total de cuatro, sobresaliendo la calidad de los repartos. En diciembre se ofrecerá un interesante *Fausto* con las voces de **Ainhoa Arteta**, **Gregory Kunde**, **Paata Burchuladze** y **Maite Arrubarrena**, bajo la dirección de **Enrique Patrón de Rueda**. La novedad del año será la visita de la Ópera Nacional de Brno que, dirigida por **Jan Stych**, representará el 4 de febrero *Los cuentos de Hoff-*



María José Moreno

Teatro alla Scala / Marco BRESCIA

mann. Una interesante rareza será la reposición en mayo de la producción original (1831) de Alessandro Sanquirico para *La Sonnambula*, con **Maureen O'Flynn**, **Alejandro Roy** y **Sandra Pastrana**, dirigidos por el siempre eficaz **Marcello Panni**. Un interesante recital de **Mariella Devia** el 8 de mayo y un muy atractivo *El Caserío* con **María José Moreno**, **Emilio Sánchez** y **Juan Jesús Rodríguez** cierran una halagüeña oferta malagueña. * **A. M. M.**

Oviedo

El principal rasgo de la 59 temporada de **Ópera de Oviedo** es el crecimiento de la oferta lírica a pesar de la endémica precariedad de las subvenciones estatales y regionales. La Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera, con la especial complicidad y apoyo del Ayuntamiento de Oviedo, ha apostado por incorporar una función más en tres de los cinco títulos previstos entre septiembre y febrero —esta cuarta función ya se acerca a los mil abonados— y, además, ha diseñado una espectacular oferta paralela llamada a convertirse en uno de los alicientes de la temporada. Como viene siendo habitual en los últimos años, el equilibrio marca la oferta operística con dos estrenos en Asturias, *Il viaggio a Reims*, de Rossini (regia de **Marianne Clément**), y *The Turn of the Screw*, de Britten (nuevo montaje de **Tim Carroll**). El resto de los títulos tiene propuestas de interés con un *Così fan tutte* responsabilidad de **David McVicar**, una *Traviata* que defenderá **Jonathan Miller** y una *Manon Lescaut*, de Puccini, realizada por **Daniel Slater**. En los repartos se alternan nombres de relieve de los circuitos internacionales con la firme apuesta, tradicional en Oviedo, tanto por los cantantes españoles como por la cantera, que será protagonista absoluta de *Il viaggio*. Quizá sea el apartado de directores musicales el que pueda presentar mayor irregularidad con la ausencia de los dos titulares de las formaciones sinfónicas asturianas, a la vez que debutan en el Campoamor nombres como **Corrado Rovaris** y **Sachio Fujioka**. * **Cosme MARINA**

Palma de Mallorca

Ya dejó de ser novedad hace tiempo que cuando el resto de teatros presentan su programación o por lo menos un esbozo a seguir, el **Teatre Principal de Palma** no publica nada o casi nada, aunque sus responsables afirman, sin demasiadas muestras de ello, tener muy claro por dónde quieren llevar la temporada lírica. No se les puede negar que algo sí deben estar haciendo cuando por algún resorte desconocido se sigue haciendo ópera con dignidad y hasta con aciertos notables. Para la próxima temporada está previsto un programa doble de *Cavalleria rusticana* y *Pagliacci* y hasta aquí se puede leer. Un incomprensible secretismo rodea al cartel y plantea dudas. En todo caso, saber que el *compare* Turiddu y el payaso Canio compartirán, como tantas veces, escenario en Palma no da a los aficionados mallorquines mucha idea de por dónde van a ir los derroteros de la próxima temporada... * **P. B.**

Pamplona

La ópera en Pamplona cuenta con cuatro títulos, dos a cargo de la **Asociación Gayarre Amigos de la Ópera de Navarra** y otros tantos programados por la **Fundación Baluarte**. En todas las actuaciones existen elementos que las hacen atractivas. Los días 13 y 15 de octubre en el Teatro Gayarre se representará *El rapto en el serrallo* con la Orquesta del Conservatorio Superior de Navarra dirigida por **Jesús María Echevarría** con un nuevo montaje de la obra. El 14 de mayo de 2007 llegará al Baluarte *La flauta mágica* con la reputada presencia del Ensemble Matheus dirigido por **Jean François Spinosi**, en una producción muy ponderada del Teatro Carlo Felice de Génova con dirección escénica de **Daniele Abbado**. Los otros dos títulos serán *Evgeni Onegin* (24 y 26 de noviembre) en la producción de Giancarlo del Monaco de la Deutsche Oper am Rhein y *El barbero de Sevilla* (marzo de 2007) con la significativa presencia de **María Bayo**. * **Agustín ACHÚCARRO**

Sabadell

El ciclo operístico que tiene su inicio en el **Teatre de la Faràndula** y que desde allí se extiende, dentro de la operación *Òpera a Catalunya*, a Figueres, Sant Cugat, Viladecans, Lleida, Granollers y Reus, sigue presentando su configuración habitual de tres óperas de repertorio, incrementada desde las dos últimas ediciones con una zarzuela que, aunque limitada su representación a Sabadell, no deja de ser un nuevo y meritorio florón para la compañía. En esta ocasión se trata de *Cançó d'amor i de guerra* de Rafael Martínez Valls y contará con un reparto de nivel integrado por **Carles Cosías**, **Júlia Farrés**, **Carles Daza** y **Rocío Martínez**. Entre las óperas destaca la programación por primera vez en los anales de la compañía de *Macbeth*, que dirigirá **Elio Orciuolo** y que cuenta con una interesante pareja protagonista: **Young-Min Park** y **Maribel Ortega**. *La Cenerentola* será otro de esos rossinis que suelen salir bien en los cursos vallesanos, aunque de momento sólo se conoce a **Oleg Romashin** entre los intérpretes, amén de las direcciones musical y escénica de **Daniel Martínez** y **Pau Monterde**. *La Bohème* contará con el atractivo de la presencia de **Montserrat Martí**, **Albert Montserrat** y **Ekaterina Schebarshenko** y la garantía de un director como **José Collado**. * **Marcelo CERVELLÓ**

Santander

La presencia de la ópera en la temporada de invierno, al margen del veraniego **Festival Internacional**, continúa en Santander a pesar de las dificultades que eso entraña. El Palacio de Festivales organiza una breve programación que tiene la cualidad de que siempre mantiene puntos de interés, a pesar de que una vez asentada –este curso es el undécimo– no se vislumbra un crecimiento de la misma. Comenzará en octubre con una *Carmen* en la que destacan **Nancy Fabiola Herrera** y **Leontina Vaduva** y la experta dirección musical de **Antonello Allemandi**. Continuará la actividad en noviembre con un *Evgeni Onegin* que tiene como gran aliciente la dirección escénica de **Giancarlo del Monaco**, en una producción que llega por primera vez a España. La temporada concluirá en diciembre con un concierto a cargo de las sopranos **Montserrat Caballé**, **Montserrat Martí** y el tenor **Albert Montserrat**. En el apartado divulgativo, orientado al público infantil, en diciembre se representará *Hansel y Gretel* de Humperdinck en la producción de Euroescena. * **A. A.**

Santiago de Compostela

Se anticipaba en ÓPERA ACTUAL 83, hace un año, de los profundos cambios en la programación cultural que iban a realizar los nuevos responsables de la Xunta tras el resultado de las últimas elecciones autonómicas. El muy criticado **Festival Internacional de Música de Galicia**, organizado por la Consellería de Cultura, fue sustituido por el nuevo **Festival de Música de Compostela e os seus Camiños, Via Stellae**, en julio. Organizado por la Consellería de Innovación e Industria, nació con la vocación de consolidarse como un evento musical de referencia en la música clásica, situando al frente del mismo, como director artístico, a José Víctor Carou. A buen seguro habrá un Vía Stellae 2007. Por otra parte, continuará la interesante programación a cargo de la **Asociación Galega da Lírica Teresa Berganza**, con su **VII Ciclo de Lied**, entre el 15 de septiembre y el 20 de octubre y, el también santiagués, **VI Festival de Zarzuela**. En lo que respecta a la temporada del **Auditorio de Galicia**, con su orquesta titular, la Real Filharmonía de Galicia, se reafirma la existencia de obras y artistas del mundo lírico a tener en cuenta. Otra decisión de la nueva Xunta ha sido la paralización del proyecto del **Teatro Ópera de la Ciudad de la Cultura**, ahora en fase de redefinición. Todo apunta en Santiago a que se está ante una nueva etapa. * **Carmelo ARRIBAS**

Sevilla

Aún resuenan en los oídos de los aficionados los ecos de las palabras con que hace algo más de un año se anunció el relevo en la dirección del **Teatro de La Maestranza**, cuando el delegado municipal de Cultura y el propio **Pedro Halffter** anunciaron que desde ese momento el presupuesto del coliseo se multiplicaría por *no sé cuántos* y que el Maestranza podría ofrecer muchos más títulos y a un nivel internacional. *Dueños de nuestros silencios y esclavos de nuestras palabras*, dice el adagio. Tras una gris primera temporada, Halffter presentó la segunda: cuatro títulos, más un quinto que llega sólo en una función en versión de concierto, *Dido y Eneas*. Entre los programados está la más que discutible opción de *Der*

ferne Klang de Schreker, opción contemporánea que complementa *Fidelio* –a años luz del valenciano–, *Roméo et Juliette* y *Tosca*, de nuevo con repartos de categoría *provinciana*, salvo el caso de la obra de Puccini. Se va el Año Mozart con ninguna de sus óperas *sevillanas*, y no hay recitales líricos, ni ópera de cámara... ¿Un paso más hacia la destrucción del prestigio del Maestranza y hacia el distanciamiento con el público? * **A. M. M.**

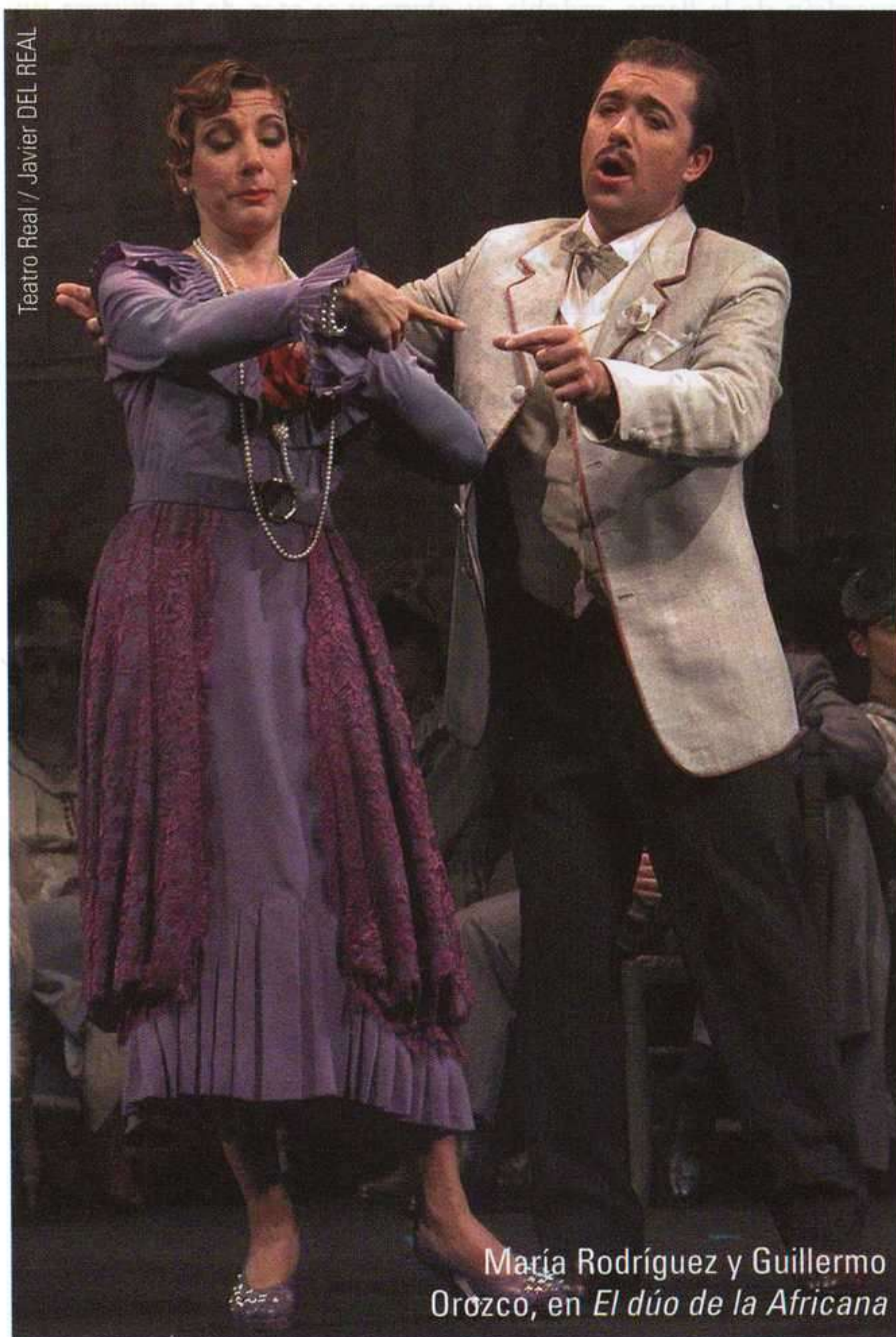
Valencia

Algo se le ha inflamado a Valencia. En la arteria del antiguo cauce del Turia, por la que ahora fluyen esparcimiento, deporte y cultura, dos organismos se rozan. El roce hace el cariño, dicen. Sería lo deseable. Ya se verá. De momento, *operitis*. Porque en esto de la ópera hemos pasado de lo escaso a lo abundante sin apenas transición y a golpe de talonario. El **Palau de la Música**, que junto a las producciones recoletas y alternativas del **IVM** había ejercido de guardián de la llama, redobla su oferta y se saca de la chistera un ciclo de ópera clásica y barroca por el que pasarán títulos como *La festa del villaggio*, de Martín y Soler; *Theodora* y *Radamisto*, de Händel; *Così fan tutte*; *Orfeo*, de Monteverdi, y *Tancredi*, de Rossini. Además, Gergiev abordará *Sadko* con su gente del Mariinsky y con la orquesta de la casa, *Peter Grimes* y el segundo acto de *Tristán e Isolda*. La nómina de voces para estas versiones de concierto es magnífica: **Carlos Mena**, **Sara Mingardo**, **Bernarda Fink**, etc. Y lo del vecino **Palau de les Arts** es deslumbrante, no sólo en el plano vocal. Primera temporada en funcionamiento y ya se atreve con el prólogo y la primera jornada del *Anillo*. **Zubin Mehta** será su director musical –**La Fura dels Baus** firmará el montaje–, así como el del *Fidelio* inaugural. El otro *capo*, **Lorin**



Ana María Sánchez

Maazel, se encargará de *Don Giovanni* (**Erwin Schrott**, **Barbara Frittoli**), *Simon Boccanegra* (**Carlos Álvarez**, **Cristina Gallardo-Domás**) y *El niño y los sortilegios* en versión de concierto. Además, se hará una *Bohème*; *Cyrano de Bergerac*, de Alfano (**Plácido Domingo**); *La bruja*, de Chapí (**Ana María Sánchez**); *La bella y la bestia*, de Glass, y *Well-Paid Walk*, ópera-jazz de J. Suchý. Desde luego, el del Palau de les Arts no pretende ser un modelo de anti-globalización cultural. La atención a la cantera local seguro que se cultivará más adelante. En fin, entre Palau y Palau —el IVM a estas alturas guarda silencio sobre sus planes futuros— se podrá asistir a un repaso bastante significativo a los cuatro siglos de existencia de la ópera. Y en cuanto a la zarzuela, seguro que alguien acabará dándose cuenta de que Valencia fue un centro de una actividad zarzuelera importantísima cuya simiente sigue esperando riego (un título es insuficiente). Así que *operitis habemus*. Bendita enfermedad. Ojalá se extienda como una epidemia. * **Rafael DÍAZ**



María Rodríguez y Guillermo Orozco, en *El dúo de la Africana*

Valladolid

Valladolid sigue sin contar con una temporada de ópera, con las limitaciones que eso conlleva. Así las cosas, el **Teatro Calderón** incluye en su programación general cada año algo de ópera y zarzuela. Este curso habrá tres óperas y una zarzuela. El 29 de noviembre y los días 1 y 3 de diciembre se representará *Don Giovanni* de Mozart con la Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) dirigida por **Gregor Bühl**, corriendo a cargo de **Marco Vinco** el papel principal. La producción del Teatro de La Zarzuela de *La taberne-*

ra del puerto llegará en enero de 2007 con la OSCyL dirigida por **Manuel Galduf**. No estará José Bros y sí se alternarán **María José Moreno** y la vallisoletana **María Rodríguez**. Volverá la ópera con un montaje de *Mitridate* de Porpora en marzo bajo la batuta de **Massimiliano Carraro** y con *regia* de **Massimo Gasparon**. Finalizarán las incursiones operísticas del Calderón en abril con un *Boris Godunov* encomendado a la compañía del Teatro de la Ópera de Kazan. Una apuesta arriesgada que unirá al indudable conocimiento de la obra los imponderables sobre el estado actual de esa compañía y las limitaciones estructurales del teatro. * **A. A.**

Vigo

Caixanova pasa a convertirse en el referente cultural y musical, tanto de la ciudad como de su área de influencia, incluido el norte de Portugal, al hacerse cargo de la gestión del futuro Auditorio y Pazo de Congresos de Vigo con vistas a cuya construcción las obras se iniciaron el 12 de junio. En el tercer trimestre del año habrá una nueva edición del **Festival Are-More** que, a buen seguro, contendrá la presencia de primeras figuras de la lírica. La programación musical de la Fundación Caixanova y, a falta de datos oficiales, apunta como siempre a recitales y conciertos vocales de artistas de renombre y de alguna ópera a cargo de compañías del Este. También sería deseable que en el nuevo auditorio de la Fundación Pedro Barrié de la Maza del Banco Pastor se diera cita, aparte del buen jazz que ofrece, algún evento lírico de interés. En cuanto a los entusiastas **Amigos de la Ópera de Vigo**, en la segunda temporada tras su refundación y renovación, habrá que estar atentos a los acontecimientos que se avecinen. Parece ser que la temporada de ópera se desarrollará en primavera con títulos muy asequibles, siempre buscando la consolidación de un público nuevo. Las óperas podrían ser un verdi tan popular como *Traviata* y un *bel canto* con el enganche de una *Lucia di Lammermoor*. * **C. A.**

Zaragoza

Lamentablemente, Zaragoza sigue siendo una isla desierta lírica. Posiblemente —falta confirmación— en el próximo otoño el Ayuntamiento organice una minitemporada en el Teatro Principal de tres o cuatro títulos de una sola representación con alguna compañía —con todos los respetos— muy poco acorde, aunque sólo sea demográficamente hablando, con la quinta ciudad de España. El Principal tiene un aforo de menos de mil personas, un foso exiguo —30 músicos como mucho— y su pequeño escenario no admite los decorados que se requieren; aun compañías de segundo orden tienen problemas para poder representar dadas las limitaciones expresadas. Los amigos del *bel canto* aragoneses volverán a conformarse con algún concierto en el Auditorio. Las perspectivas de futuro al respecto no pueden ser más negras, ya que el Auditorio que se piensa construir para la Expo 2008 parece ser que será sin foso y sin caja escénica. La Asociación de Amigos de la Música de Zaragoza y el tenor aragonés Santiago Sánchez-Jericó han recabado 2.000 firmas de protesta y se las han entregado al Justicia de Aragón, el cual ya ha contactado con el alcalde de la ciudad para tratar de evitar tamaño desafuero, que dejaría a Zaragoza sin ópera y sin zarzuela durante muchos años. * **Miguel Ángel SANTOLARIA**

FUNDACIÓN DE LA ZARZUELA ESPAÑOLA PRESENTA

LA ZARZUELA



YA A LA VENTA

MADRILEÑA BONITA
ES UNA ANTOLOGÍA DE LA ZARZUELA

LA FIESTA NACIONAL
EN LA ZARZUELA

LA TAUROMAQUIA EN NUESTRO GÉNERO LÍRICO

EL DÚO DE "LA AFRICANA"
UNA DE NUESTRAS MAS DIVERTIDAS ZARZUELAS

LA DOLORES
LA INMORTAL OBRA DE TOMÁS BRETÓN



EN PREPARACIÓN

El 28 de Septiembre de 2006 la Fundación de la Zarzuela pondrá en escena en el Teatro Real de Madrid el espectáculo

"LAS TRES SOPRANOS"

Gala lírica de Zarzuela en la que se hará un recorrido por las romanzas, dúos y tercetos más representativos de nuestra zarzuela, con alguna sorpresa preparada para la ocasión, en la que intervendrán las intérpretes

Ana M^a Sánchez (soprano)

M^a José Montiel (mezzosoprano)

Mariola Cantarero (soprano)



FUNDACIÓN DE LA ZARZUELA ESPAÑOLA

El DVD "Las Tres Sopranos" saldrá a la venta en Diciembre de 2006

Entradas disponibles a partir del 7 de Septiembre en el Teatro Real. - Más información: 91 590 07 53

Madrid Teatro Real

Moreno Torroba LUISA FERNANDA

M. J. Montiel / N. F. Herrera, E. De la Merced / M. Cantarero, J. Bros / I. Lozano,
P. Domingo / A. Ódena, R. Pierotti, J. Ferrer, S. Puértolas, A. Rodríguez.
O. y C. del Teatro Real. Dir.: J. López Cobos. Dir. esc.: E. Sagi. 26 de junio y 12 de julio

Con una zarzuela cerró su temporada el Teatro Real. No parece desde luego lo más adecuado, pero el *do ut des* de unos y otros provoca estas cosas. Sin embargo hay que dejar constancia del gran éxito que tuvo. Primero, porque Madrid tiene mucha hambre de zarzuela buena y, después, porque las voces que la interpretaron se encuentran entre las mejores en los dos repartos. Para la presentación **Plácido Domingo** subía a escena en un rol de barítono que cantó siendo muy joven. Adjetivos positivos, casi todos; y si no alcanzan el pleno es porque era evidente que el papel no es de su cuerda natural, por color y timbre tenoril. Pero, ¡qué frescura cantando y qué sentido de la música de zarzuela! Su presencia escénica, además, es sorprendente. De **José Bros**, el tenor de la función, tampoco se puede decir mucho más: si está entre los mejores cantantes de ópera del mundo, en zarzuela es indiscutiblemente el mejor. Junto a ellos, **María José Montiel** protagonizaba el título de forma admirable, muy metida en su personaje y sobrada de medios, si bien un poco sobreactuada en las partes habladas, que, por cierto, fueron muy aplaudidas por el público. **Elena de la Merced** encarnó a una duquesa Carolina vocalmente exquisita, con unos medios que la colocan entre las más deliciosas cantantes españolas de su cuerda; como actriz llevó al rol a terrenos excesivamente serios y distantes. Magnífica la intervención de **Sabina Puértolas** en la pantalonera, así como **Ángel Rodríguez** en la popularísima romanza del soldadito.

Todos los comprimarios tuvieron una actuación francamente buena y ajustada a las exigencias de un director de escena, **Emilio Sagi**, que se empeña en presentar las cosas como no son: esta vez quiso hacer de una zarzuela muy pegada a la tierra madrileña y extremeña una auténtica opereta –insufrible la escena de las sombrillas– y el resultado es el error: así se lo demostró una parte del público con un abucheo soberano. Otro tanto, pero por diferentes motivos, se llevó **Jesús López Cobos**, especialmente en su salida en la segunda parte, y no era de extrañar dada la sintonía con Sagi en convertir aquello en un funeral en blanco y negro de sonidos y ritmos apagados; aparte de una partitura para algunos números totalmente irreconocible (¿De dónde salió?). La excelente orquesta del Real cumplió de manera eficaz pero sin poder lucirse. El coro estuvo discreto; tampoco alcanzó las cotas de otros títulos.

Como ya es habitual en este teatro, hubo un reparto alternativo, aunque en realidad se planteó una mezcla de ambos para retransmitirse por TVE y editarse en DVD. **Nancy Fabiola Herrera** es una de las mezos españolas más importantes del momento tal y como lo demuestran sus intervenciones en teatros como el Metropolitan de Nueva York o la Ópera de París; la cantante canaria demostró en el rol protagonista una extraordinaria capacidad de asimilación dramática; el color de su timbre es de una belleza intensa de efecto hipnotizador, característica que, unida a una musicalidad innata y a su encanto personal, permite al

público quedarse arrebatado en sus intervenciones. ¿Y qué se puede decir de **Mariola Cantarero**, la soprano española por excelencia de los nuevos tiempos? Ella hizo una creación personalísima de un rol en principio insulso al que añadió una chispa y una gracia digna de una actriz de grandes recursos; vocalmente es lo mejor que se puede escuchar en el repertorio lírico. Este año Madrid ha tenido la suerte de contar con ella para diferentes partituras y el resultado ha sido siempre sobresaliente. Ella es el presente y el futuro. La pareja Bros-Cantarero está en la cúspide de una carrera que va a durar mucho y que deberían hacer muy cercanos. Atención teatros y casas discográficas. **Ángel Ódena** cantó con poderío y buen gusto, dando al personaje de Vidal esa rusticidad que pide su interpretación. **Israel Lozano**, como Javier, cumplió con buen resultado dejando constancia de sus virtudes y de lo que aún le queda por completar.

Esta misma producción de *Luisa Fernanda* fue la protagonista de la primera gira del Teatro Real, en este caso al Festival de Peralada (ver crítica en página 56). * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

Reportaje gráfico: Teatro Real / Javier del REAL

María José Montiel como Luisa Fernanda. Al lado, Elena de la Merced y José Bros como Carolina y Javier. Abajo, Ángel Ódena y Mariola Cantarero, Vidal y Carolina. En la página siguiente, Plácido Domingo y Nancy Fabiola Herrera, Vidal y Luisa Fernanda







Le comte Ory en A
Coruña.

Abajo, Liping Zhang, una
de las Cio-Cio-San del
Gran Teatre del Liceu

A Coruña

PALACIO DE LA ÓPERA

Rossini LE COMTE ORY

M. Laho, I. Samoylova, F. Provvionato, S. Orfila,
P. Spagnoli, M. Rodríguez-Cusí, S. Cordón. Dir.: V. Pablo.
Dir. esc.: L. Pasqual. 30 de junio

Rossini fue el talón de Aquiles del presente Festival Mozart. Contribuyó a ello que el título escogido, *Le Comte Ory*—un refrito de *Il viaggio a Reims* que se ha presentado dos veces aquí con repartos de campanillas—, llegó con un elenco muy discreto y con una dirección errática de **Víctor Pablo Pérez** asumida más propiamente como una ópera alemana; a la versión le faltó delicadeza, chispa y estilo rossiniano, sobrándole decibelios y sin apoyar a los cantantes todo lo necesario. La orquesta, ante este panorama, se limitó a obedecer. Tampoco la producción de Pésaro que firma **Lluís Pasqual** pareció la más adecuada: minimalista, ambientada en un cabaret de los años 20-30, resulta de-

masiado estática y aburrida, perdiéndose el hilo de la historia aportando detalles de dudoso gusto como presentar al ermitaño-Conde en tacones o hacer que Isolier—personaje para mezzo *en travesti*— se quite la camisa, con lo que a este hombre se le ven pechos... La mejor prestación vocal fue la de la Ragonde de **Marina Rodríguez-Cusí**, pero es un personaje secundario. Solo los adecuados **Simón Orfila**—una voz interesante, a falta de perfeccionar detalles de estilo— y **Francesca Provvionato**—voluntariosa, aunque de voz demasiado sopranil y emisión no siempre controlada— elevaron el nivel de la función, porque **Pietro Spagnoli** es un gran actor, pero la voz está ya muy gastada; **Irina Samoylova** cantó con coloratura atropellada, agudo destimbrado y sólo el centro fue válido. El protagonista, **Marc Laho**, sustituto de José Manuel Zapata, de voz no muy grata y pequeña, mostró unos agudos gritados—a veces *galleados*— e incapacidad para el canto florido y las medias voces, que no casa con este repertorio. Lo mejor fue el Coro de Cámara de Praga, que aunque a veces sonara a poco, afinó y empastó perfectamente. El público se mostró frío y aburrido, silenciando muchos números. Que un rossini *buffo* aburra es algo para reflexionar. * **Hugo ÁLVAREZ**

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Puccini MADAMA BUTTERFLY

L. Zhang, A. Montserrat, C. Bergasa, I. Mentxaca,
F. Vas, S. Shvets, V. Ladyuk, C. Varela. Dir.: Y. Abel.
Dir. esc.: M. Leiser y P. Caurier. 14 de junio

Veinticuatro horas después de la primera representación a cargo del reparto glosado en el número anterior de ÓPERA ACTUAL, tomaba el relevo en el cubículo japonés diseñado por **Christian Fenouillat** una segunda compañía de canto dentro de la serie de funciones tarifcadas como *populares*, en que tantas agradables sorpresas suelen producirse. La de esta función fue mayúscula. Una cosa es conocer que la soprano china **Liping Zhang** ha cantado *Madama Butterfly* en Nueva York y en París—cosa al alcance de muchos en los tiempos que corren— y otra



DECCA

A UNIVERSAL MUSIC COMPANY

JUAN DIEGO FLÓREZ

graba dos de los personajes más emblemáticos y brillantes de su carrera



ROSSINI: MATILDE DI SHABRAN

Florez / Massis / O.S. Galicia / Frizza

Juan Diego Flórez y Annick Massis cantan esta ópera raramente interpretada y llena de gloriosos ejemplos del mejor Rossini. Grabada en directo durante el Festival Rossini de Pesaro 2004, ha recibido el elogio unánime de la crítica.

3CD 002 89475 76884

Si deseas más información:
clasico.jazz@universalmusic.es



DONIZETTI: LA HIJA DEL REGIMIENTO

Flórez / Ciofi / Orquesta y Coro del Teatro Carlo Felice de Génova / Frizza

Juan Diego Flórez y Patrizia Ciofi encabezan un sensacional reparto en esta divertida ópera cómica. El tenor peruano se luce en uno de sus mejores roles con esta joya del *bel canto*.

1DVD 004 40074 31467

El Corte Inglés



Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Cristina Gallardo-Domás, como la protagonista de *Madama Butterfly* en el Liceu. Abajo, *La bella Galatea* en la Universidad de Barcelona

encontrarse ante una cantante enteramente formada, con una voz de hermoso color, homogeneidad en los distintos registros y gran temperamento dramático. Es posible que una explosión como "*Ei torna e m'ama!*" sea susceptible de una mayor expansión vocal, pero en cambio son pocas las intérpretes capaces de dar a "*Che tua madre dovrà*" un contenido de tan íntimo patetismo. Con ella destacó el tenor **Albert Montserrat**, menos suelto aquí que cuando debutó el papel en Sabadell —el marco y la responsabilidad imponen lo suyo— pero que defendió con arrestos el sector más agudo de la tesitura y se hizo merecedor de los aplausos que acogieron su prestación, aplausos también compartidos por **Carlos Bergasa**, un Sharpless correctísimo que lució un bien timbrado registro central en un papel que pocas oportunidades ofrece para el lucimiento vocal. **Itxaro Mentxaca** estuvo escénicamente atenta como Suzuki y obtuvo sus mejores bazas en unos graves muy bien asentados. Como curiosidad, también cambiaban en esta ocasión los personajes del entorno familiar de Butterfly, aquí **Miglena Savova** (La madre), **Mónica Luezas** (La



Universitat de Barcelona / Antoni BOFILL

prima) y **Gloria López Pérez** (La tía). Nuevos eran también los comprimarios con frase individual en las personas de **Ignasi Gomar** (Yakusidé) y **Leo Paul Chiarot** (Oficial del registro), cuyo escaso "*Posterità!*" sugirió que puede hacer cosas más importantes. * **Marcelo CERVELLÓ**

Puccini **MADAMA BUTTERFLY**

C. Gallardo-Domás, A. Machado, D. Jenis, J. Dutton, F. Vas. Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: M. Leiser y P. Caurier.

18 de junio

Cuando al reparto de una obra como *Butterfly* se incorpora una personalidad tan fuerte como la de **Cristina Gallardo-Domás** cualquier cosa puede ocurrir. La soprano chilena, que ha vivido esta producción desde sus orígenes —la estrenó en el Covent Garden— dota al rol de una serie de matices, tanto en las inflexiones vocales como en el movimiento escénico, que potencian al máximo la dimensión trágica del papel. En su interpretación cada frase está motivada, cada gesto es un poema sin palabras. La voz se oye siempre con calidad y la cantante no fuerza nunca, con lo que el esmalte que le es propio sale reforzado, y si en el primer acto alguna resolución en el agudo presentó ocasionales durezas, cuando el instrumento se caldeó éstas desaparecieron por completo. "*Un bel dì*" fue un portento de medida y de naturalidad y el *crescendo* dramático alcanzó en "*Tu, tu piccolo iddio*" una tensión casi insostenible. Su talento llegó hasta el hecho físico de empequeñecerse ante su *partenaire* en la frase "*Siete alto, forte*" y convencer al público de que los movimientos finales de Cio-Cio-San quieren sugerir el aleteo de la mariposa. Triunfo enorme y más que merecido. **Aquiles Machado** tiene que luchar en el actual momento de su evolución vocal con una cierta tendencia a abrir en la franja superior de la tesitura, pero hay que convenir que en esta ocasión la lucha se resolvió a su favor y el timbre, gratísimo, se conservó en un registro agudo que no le ocasionó problemas. El fraseo es cada vez más cuidado y la deambulación escénica fue resuelta sin mayores estropicios. **Dalibor Jenis** tiene una buena voz de barítono que lució especialmente en el segundo acto, una vez superadas las vacilaciones del principio de la obra. **Jane Dutton** fue escénicamente una Suzuki atentísima y su actuación vocal tampoco mereció reproches. Los internos de coro y solistas seguían sin oírse. * **M. C.**

PATIO DE LETRAS DE LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA — **Von Suppé LA BELLA GALATEA**

W.-K. Lee, H. Ever, L. Medina, X. Aguilar.

Dir.: D. Mestre. Dir. esc.: I. Franco.

29 de junio

Con ésta son ya 19 las obras, entre óperas y operetas, que la Universidad de Barcelona ha presentado en colaboración con el Conservatori del Liceu cada final de curso. Este año le ha tocado en suerte a una obra poco divulgada, y muy atractiva en lo musical, del compositor austriaco Franz von Suppé. La base argumental es una parodia del amor del escultor Pígalión por una de sus estatuas, Galatea, papel que defendió **Woo-Kyung Lee**, que se desempeñó con gracia y bonita voz, muy ligera pero bien colocada. Como Pígalión se hizo notar el competente tenor **Hans Ever**; lo más curioso es que tanto la soprano coreana como este cantante ecuatoriano se expresaron en un catalán bastante correcto en las partes habladas. Gustaron

mucho por su picardía escénica y su atractiva voz la mezzo **Lorena Medina** en el papel de Ganimedes y, en el papel del rey Midas, el barítono **Xavier Aguilar**, que completó el conjunto. Una atractiva presencia coreográfica y vocal la tuvo el grupo que hacía de estatuas que redondeaba el reparto, moviéndose con la variedad y el fluir ágil de la coreografía de **Robert Alonso** y la dirección escénica de **Isabel Franco**. El elegante vestuario y la eficacia de las luces dieron un tono exótico a la escena que, en el patio de la Universidad, ofrecía la típica magia de una noche de verano. La orquesta de cámara del conservatorio, pulcramente dirigida por **Daniel Mestre**, contribuyó al encanto. A pedido del público se repitió la escena final. * **Roger ALIER**

Gijón

TEATRO JOVELLANOS

Verdi LA TRAVIATA

S. Krasteva, R. Bernal, L. Cansino, M. Martín.

Dir.: O. Díaz. Dir. esc.: F. Figueroa.

7 de julio

Arrancó su verano 2007 de actividades musicales y escénicas el Teatro Jovellanos de Gijón que, desde hace algunos años, viene apostando por repartos similares y la misma dirección escénica y musical en un título operístico. Este curso le llegó el turno a *La Traviata* con buen resultado medio y que obtuvo, en líneas generales, el favor de los asistentes al espectáculo. El director de escena **Federico Figueroa** demostró, una vez más, que tiene las ideas muy claras al abordar este repertorio del que realizó una lectura contemporánea y arriesgada. Le fallaron los medios económicos, lo que lastró su visión. Escenografía e iluminación precarias y un vestuario totalmente inapropiado estropearon una propuesta atrevida con un último acto soberbio ambientado en un hospital y un desarrollo dramático coherente y fluido, aunque con algún altibajo. Un buen trabajo. La Orquesta de Gijón trabajó con entusiasmo a las órdenes de un **Oliver Díaz** que controló bien el discurso musical pero al que le faltó mayor soltura y refinamiento en una versión en la que abusó del *forte*. Idéntico defecto se puede achacar al nuevo coro vinculado a la orquesta que decidió impresionar al público con un registro agudo cercano al grito. No es éste el camino a seguir, desde luego. El reparto funcionó sin problemas, con solvencia y garantía. **Svetla Krasteva** rubricó su mejor actuación en Asturias con una Violetta Valéry entregada, dúctil y muy acertada desde el primer acto; salvó las aristas vocales más comprometidas con inteligencia y el resultado global fue más que relevante. En un buen nivel se movió **Ricardo Bernal**, que fue de menos a más como Alfredo, brillando especialmente a partir del segundo acto, mientras que **Luis Cansino** se lució a fondo con un contundente Giorgio Germont. Tanto **Milagros Martín** (Flora) como el resto de intérpretes que asumieron los papeles secundarios, se volcaron consiguiendo despertar la emoción de un público que disfrutó intensamente con la velada lírica. * **Cosme MARINA**

Granada

PATIO DE LOS MÁRMOLES DEL HOSPITAL REAL

Martín y Soler ANDRÓMACA

E. De la Merced, F. Oliver, J. Ferrero, B. Lanza,

M. J. Martos, P. Moral. Cuarteto Canales.

Dir. esc.: A. Herold.

5 de julio

Uno se pregunta qué cantidad de público estaría dispuesta a asistir a una representación de *Così fan tutte*, *El rapto en el serrallo*, *La flauta mágica* o *Don Giovanni* en una versión completa y escenificada pero con su orquestación reducida a cuarteto de cuerda. Es de suponer que no demasiada, pero lo que es más importante es qué conclusiones sacaría el espectador sobre la calidad y belleza de dicha obra ante lo limitado de su capacidad expresiva. La primera representación de esta *Andrómaca* de Martín y Soler en época moderna vino servida en el Festival de Granada con esta limitación a pesar de existir la partitura para orquesta utilizada en su estreno en 1781 en Turín. Es normal que el violista **Luis Llácer**, miembro del Cuarteto Canales, aproveche una partitura con una reducción original de la



Festival Internacional de Música y Danza / José GUERRERO

obra hallada en el Palacio Real de Madrid —un regalo para el Príncipe de Asturias—, pero no es del todo lógico que el evento granadino apueste por esta versión en lugar de asumir la versión al completo. A pesar de todas las limitaciones descritas, hay que destacar el interés del Festival para programar una ópera de Martín y Soler y del público granadino que llenó el Patio de los Mármoles del Hospital Real para disfrutar con la obra del cada vez más prestigioso compositor valenciano. La lectura ofrecida por el Cuarteto Canales merece un verdadero reconocimiento por su calidad interpretativa, su conjunción y su adecuación al estilo de ésta noble ópera seria, especialmente el violinista **Juan Linares**, que hubo de llevar el peso de casi toda la obra, y **Javier Albarés**, quien mantuvo la fresca narrativa en el acompañamiento de los recitativos. A pesar de ello, las diferentes marchas, la obertura y otros momentos instrumentales quedaron bastante pálidos con referencia al original. Del reparto vocal destaca el gran número de voces valencianas de calidad empezando por la soprano **Elena de la Merced**, una gran artista que asumió el rol titular con elegancia y musicalidad a pesar de tratarse de una parte compleja por la intensidad y dificultad de sus arias, especialmente en las agilidades y en el registro grave, momentos en los que la soprano no siempre estuvo a la altura de los requerimientos del personaje. **Flavio Oliver** fue el contrapunto perfecto con una voz amplia y timbrada de cuidada belleza en el complejo personaje del rey Piro. No todos los intérpretes son capaces de superar las dificultades de adecuación de la ópera seria y menos aún adecuarse al esti-

Andrómaca, de Martín y Soler, en Granada

lo de Martín y Soler; a pesar de ello merece la pena destacar la labor de **María José Martos** como un Pilade musical y homogéneo, aun presentando alguna dificultad en el registro agudo; **Pilar Moral** fue una Clearte de emisión franca, bella y adecuada y **Beatriz Lanza** lució su vocalidad de color oscuro en el papel de Hermíone con un centro natural y expresivo y unos agudos en ocasiones algo tirantes. Cabe también destacar la labor de **José Ferrero**, un tenor que ha ganado en amplitud vocal en los últimos años y que presentó en Granada un Orestes altivo y conjuntado, con un instrumento bien dotado pero algo falto de control en toda su amplitud. La sencillez de la *regia* no pecó de falta de belleza, aunque el vestuario sí hubiese requerido una mayor exigencia, especialmente en los uniformes romanos. Una obra que ha merecido el esfuerzo de su recuperación parcial con el apoyo del Festival de Granada y el Institut Valencià de Cultura que la repuso el 7 y 8 de julio en Valencia. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

El moro de la patera, de Lothar Siemens, première mundial en Las Palmas



Festival de Ópera

PALACIO DE CARLOS V

Wagner TRISTÁN E ISOLDA (ACTO II)

K. Dalayman, B. Heppner, M. DeYoung, R. Pape.
Staatskapelle Berlin. Dir: D. Barenboim.

9 de julio

Como colofón a su triple comparecencia en el 55 Festival de Granada, **Daniel Barenboim** ofreció con su conjunto berlinés una versión de concierto del segundo acto de *Tristán e Isolda*. A diferencia de lo que había ocurrido en los conciertos sinfónicos anteriores, el director argentino mostró en este caso una mayor sintonía estética y manifestó haber alcanzado una visión global, coherente y matizada de la pieza wagneriana. Se recreó en tejer sutiles atmósferas sonoras y en la belleza del sonido, con momentos muy logrados como la admonición de Brangania o la ilustración del momento en que Isolda apaga la antorcha para dar el fatídico aviso a Tristán. No siempre la Staatskapelle estuvo a la altura requerida, con violines chillones en la llegada de Tristán, trompas desafinadas y momentos de escasa conjunción. **Katarina Dalayman** convenció ampliamente como Isolda, con una voz densa y de gran belleza y, sobre todo, con una interpretación muy matizada. No se puede decir lo mismo de **Ben Heppner** que no sólo tu-

vo un claro olvido, sino que soltó algún que otro gallo y mostró problemas de *fiato*. **Michelle DeYoung** hizo una Brangania de gran solidez, pero el gran triunfo fue para **René Pape**, todo un maestro del fraseo y el mejor ejemplo de bajo wagneriano de la actualidad. * **Andrés MORENO**

Las Palmas de Gran Canaria

TEATRO CUYÁS

Siemens EL MORO DE LA PATERA

ESTRENO ABSOLUTO

R. Herrera, M. Giró, F. Corujo, A. Brito, A. Feria.

Dir.: D. Martínez Gil de Tejada. Dir. esc.: U. Schwarz.

20 de junio

Entrañaba dificultad el no transgredir con esta ópera de cámara la frontera de lo correcto hacia una mal entendida hilaridad con la candente problemática de la emigración ilegal desde África a Canarias, eje principal de una historia que se nutre de las fuentes de lo cómico. Éste hecho quedó finalmente difuminado, pues el aparente epicentro argumental se convirtió en secundario pasando la obra a convertirse en una crítica socio-política de mayor amplitud que el público acogió con bastante agrado. El libreto, elaborado por el propio **Lothar Siemens**, fue claro, conciso, obvio y carente —de manera deliberada— de ingeniosas dobles semánticas. Además, las continuas referencias a topónimos más o menos reales de Fuerteventura —donde transcurre la trama— le añadieron una apreciable dosis de costumbrismo. En lo musical la nueva ópera se asimiló como natural, cercana y digerible, circulando por sendas de un escueto onirismo con rastros melódicos atlánticos e incluso, y en puntuales momentos, norteafricanos, acentuados sobre todo por la sobria lectura de **Daniel Martínez Gil de Tejada** desde el podio.

Un reducido y sencillo decorado flanqueado por un característico coro trágico en penumbra —éste dirigido por **Emilio Tabraue**— cuyas sensatas intervenciones enfatizaban la acción, fue el marco que utilizó **Uwe Schwarz** para proyectar imágenes recurrentes que evolucionaban con el transcurso de la obra. El reparto en su conjunto cumplió correctamente con las necesidades dramáticas y musicales que depara la propuesta; **Rosina Herrera** prestó su voz a una Fasca no exenta de dificultad, **Montserrat Giró** centró su actuación en destacar los aspectos dramáticos del personaje de Antonia y **Francisco Corujo** expuso por momentos bellos destellos en su vocalidad. Como comprimarios, **Augusto Brito** y **Alberto Feria** cubrieron y defendieron de forma muy creíble los arquetípicos y caricaturizados roles que se les encomendaron. * **Agustín AROCHA**

León

AUDITORIO CIUDAD DE LEÓN

Mozart COSÌ FAN TUTTE

A. Navarro, S. Bassova, E. Ferrer, M. Moncloa,
F. Santiago, S. Munck. O. Filarmonía y Coro Eurofónica.

Dir.: P. Osa. Dir. esc.: G. Tambascio.

23 de junio

Si bien es verdad que la compañía anunciada en la programación oficial de este festival operístico cayó del car-

tel por motivos ignotos, lo cierto es que el cambio resultó mejor de lo esperado. Ésta era la primera vez que *Così* subía al escenario del Auditorio Ciudad de León y lo cierto es que no pudo tener mejor debut: tanto la dirección escénica como los decorados y la interpretación fueron soberbios. Musicalmente se echó en falta algo más de cuerda y viento, pero el resultado fue más que aceptable. La dirección de **Pascual Osa**, atenta y puntillosa, mantuvo la tensión dramática y el pulso del discurso canoro sin atosigar a los cantantes. Si los hallazgos escénicos fueron importantes, lo cierto es que la movilidad de los personajes, el delicado juego de matices gestuales y vocales, así como la necesaria e irreverente atmósfera bufá que recorre la partitura otorgaron a la obra un carácter sumamente divertido, sarcástico y a veces amargo. Despina tuvo en la soprano **Sonia Munck** a una intérprete de excepción, pizpireta, desenfadada, aguda, dando un ritmo inusitado a la historia desde el inicio. El Don Alfonso de **Francisco Santiago** estuvo espléndido en su desagradable y divertido papel, marcando con gran maestría los infinitos recovecos de su personaje gracias a un consumado arte vocal y su ya bien conocida presencia escénica. El Ferrando de **Enrique Ferrer** estuvo servido por una voz templada, de rico timbre, matizado y dúctil, que le dio al rol su correcto juego, mientras que su compañero Guglielmo (**Marco Moncloa**) estuvo menos natural en sus correrías escénicas. Dorabella, (**Svetlana Bassova**) cantó con *legato* y presencia, buscando la correcta emisión sin forzar el discurso y consiguiendo excelentes momentos líricos. **Amparo Navarro**, soprano excelente tanto desde el punto de vista dramático como vocal, cantó Fiordiligi con poderío en la emisión y ataques precisos, con los mejores colores en su timbrada voz unida a una presencia muy desenvuelta. * **Miguel Ángel NEPOMUCENO**

Bizet CARMEN

G. Ibragimova, E. Grisales, D. Strakova.

Dir.: J. Stych. Dir. esc.: L. Stros.

27 de junio

Mariola Cantarero, en la versión de concierto de *La conquista de Granada* en el Teatro Real

Esta *Carmen* obtuvo un clamoroso éxito por la calidad de los cantantes así como por la dirección escénica y musical. Vocalmente la obra no tuvo fisuras, con una protagonista de excepción, la mezzo rusa **Galia Ibragimova**,

de voz poderosa y matizada, de color homogéneo y vocalidad clara e incisiva que, unido todo ello a una presencia escénica desenvuelta y comunicativa, hicieron del papel un incuestionable referente para sus compañeros de reparto. Así, el Don José del colombiano **Ernesto Grisales**, de imponente físico y voz poderosa, tuvo algunos fallos de impostación, llegando apurado a los finales de frase aunque estuvo correcto interpretativamente. Micaëla, **Daniela Strakova**, cantó su deliciosa aria de salida con dulzura, afinación y exquisito fraseo, mientras que **Jiri Sulzenko** dibujó a Escamillo con una tesitura de limitada extensión y musicalidad, pero sin demasiado entusiasmo; su dicción fue errónea y su fraseo poco inteligible. El resto de los roles, y en especial el coro, estuvieron soberbios. La orquesta dirigida con esmero por **Jan Stych**, tuvo en el viento y la percusión sus mejores bazas, mientras la cuerda presentaba más lagunas; se cuidaron las entradas y el director arropó a los cantantes en los pasajes más complejos. * **M. Á. N.**

Offenbach LOS CUENTOS DE HOFFMANN

S. Harrison, M. Vyskvorkina, J. Gorbunov, J. Stefackova.

Dir.: J. Stych. Dir. esc.: J. Kacer.

29 de junio

Aunque el fútbol arrastró a numerosos aficionados, el Auditorio mantuvo un considerable nivel de espectadores para la excelente producción que la compañía del Teatro de Brno propuso con *Los cuentos de Hoffmann* y que contó en León con un reparto sólido y una protagonista principal, **Marina Vyskvorkina**, que encarnó los cuatro personajes femeninos con voz muy timbrada y exquisita factura. Los cuatro villanos moldearon un esquema similar, simbolizando en su perfil diabólico el propio impulso de la mente extraviada de Hoffmann hacia su autodestrucción. Tanto **Steven Harrison**, en el dolido papel de Hoffmann, como **Juri Gorbunov** en los de Coppélius, Miracle y Dapetutto, estuvieron a la altura exigida, sin concesiones, centrados en el papel y seguros en sus roles, con voces más voluntariosas que excelentes pero siempre dentro de un alto nivel canoro de potencia, claridad y gusto. La Musa-Nicklausse, encarnada aquí por **Jana Stefackova**, tuvo en ella una exquisita intérprete llena de vitalidad y correcta vocalidad. Magnífica puesta en escena, y cuidada dirección de actores. **Jan Stych** desde el podio no tuvo problemas para dirigir una obra que conoce al dedillo. * **M. A. N.**

Madrid

TEATRO REAL

Arrieta LA CONQUISTA DE GRANADA

M. Cantarero, A. Ibarra, J. Bros, A. Òdena, D. Rubiera, A. Miles, M. J. Suárez. Dir.: J. López Cobos.

V. DE CONCIERTO, 9 de julio

Después de la recuperación de *Ildegonda*, editada ya en CD –ver crítica en página 82–, existía verdadera curiosidad e interés por escuchar esta nueva partitura de Emilio Arrieta, y las expectativas no fueron defraudadas en absoluto. Con esta *Conquista de Granada* se cierra prácticamente la herencia genuinamente operística del maestro navarro, y hay que agradecer al ICCMU en las personas de Ramón Sobrino y María Encina Cortizo el trabajo de re-



Teatro Real / Javier DEL REAL



Teatro de La Zarzuela / Jesús ALCANTARA

cuperación llevado a cabo. Una música bellísima que es puro *bel canto* y que enlaza con el último Donizetti y el primer Verdi, con un estilo propio que se deja escuchar desde la obertura en la que aparece un tema musical de raíz claramente española, y que irán surgiendo en diferentes momentos de la partitura a lo largo de toda la ópera. Junto a esos temas, la música tiene un latido de fondo que la separa de los compositores italianos para asimilarla a una inspiración personal en la tradición española. Todo es una sucesión de números cerrados en arias, dúos, tríos, concertantes y corales que conforman una progresión tensional con un segundo y tercer actos de gran altura y un final apoteósico. Aunque existen momentos, especialmente en el primer acto, en los cuales la calidad musical se resiente un poco, sin embargo es cierto que se está ante una ópera que era totalmente injusto que permaneciese en el olvido. Tanto es así que finalizada, queda el regusto de volver a escucharla más despacio para un análisis más detallado. **Mariola Cantarero** y **José Bros** fueron las figuras indiscutibles del éxito de esta recuperación, ambos siguen creciendo como cantantes pero, evidentemente, están en una plenitud asombrosa y resplandeciente. Se podría decir que son *los* cantantes del Teatro Real, sus *reyes líricos*; cada participación provoca un silencio sobrecogedor que termina en interminables ovaciones. Es cierto que parece que el rol de Zulema pide una soprano dramática, pero no será menos cierto que Cantarero lo abordó con una autoridad y sentido del *bel canto* asombrosos. No caben adjetivos, sólo la escucha de una voz hoy por hoy única. De Bros hay que afirmar otro tanto: ¡qué insolencia —en el mejor sentido del término— atacando las notas, subiendo a los agudo! ¡Qué forma de frasear y decir, de acentuar; qué brillo de timbre y qué poder! Dos cantantes de los que no se puede nadie perder una sola actuación. Y las discográficas clásicas sin enterarse... Junto a ellos, las intervenciones de **Alastair Miles** y **Ana Ibarra** pudieron lucirse con gran profesionalidad, especialmente si se tiene en cuenta que el personaje de Muley Hassem requiere un bajo más profundo y que la reina Isabel es un rol para mezo. Todos los comprimarios estuvieron a la misma altura en

sus respectivos papeles. La Orquesta y el Coro del Real son ya un lujo, y dejaron constancia de su maestría una vez más. La futura grabación en CD les hará justicia. Formidable la dirección de **Jesús López Cobos**, quien parece encontrar toda su inspiración en estas óperas desconocidas. Todos los números fueron acabados con auténticas ovaciones. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

La boda y El baile de Luis Alonso volvieron al Teatro de La Zarzuela

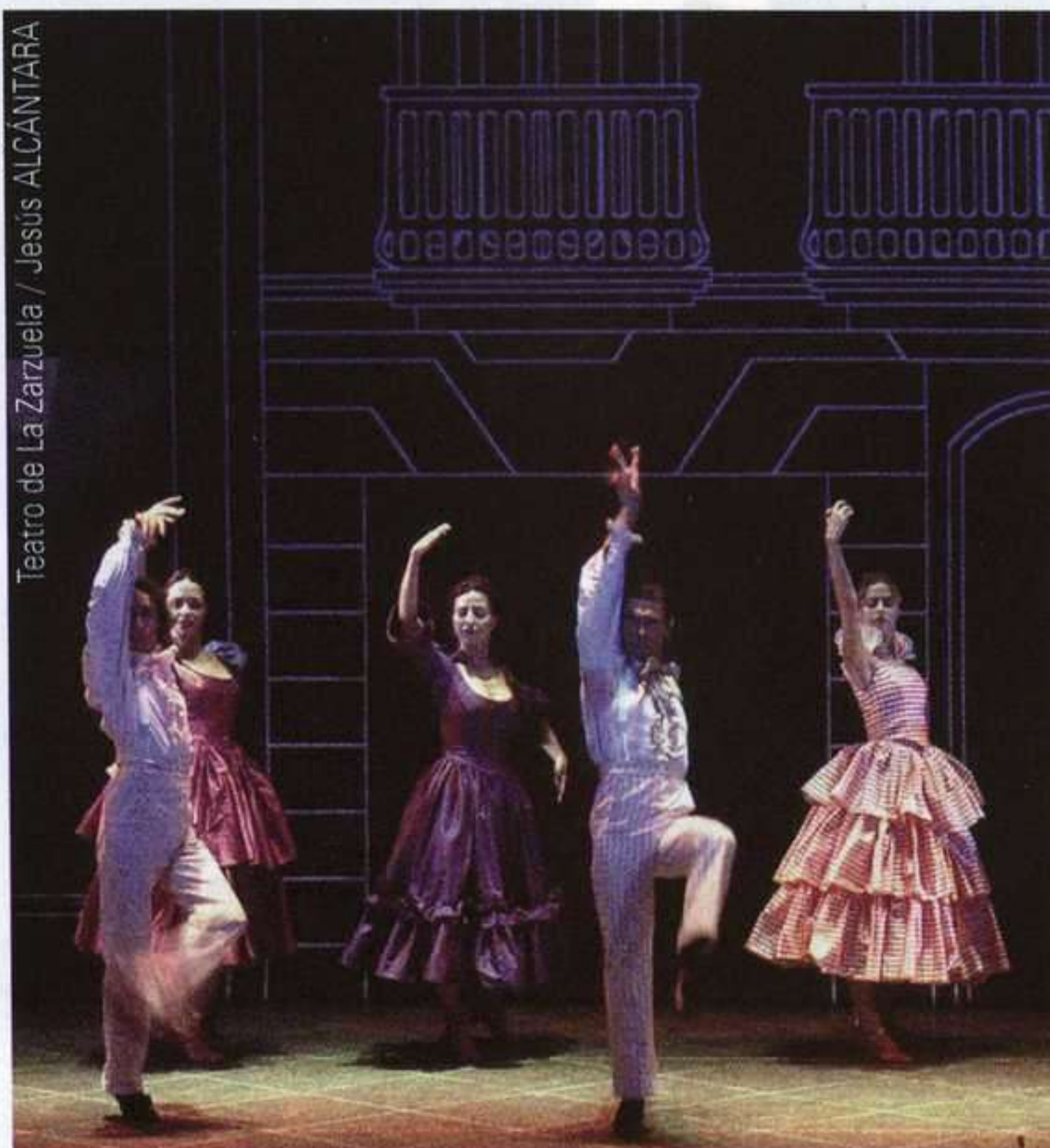
TEATRO DE LA ZARZUELA

Giménez LA BODA DE LUIS ALONSO EL BAILE DE LUIS ALONSO

L. Álvarez, M. Maciá, T. River, L. Rodríguez, T. Cruz,
T. Iglesias. Dir.: M. Roa. Dir. esc.: S. Sánchez.

23 de junio

El primer acierto de este programa doble estuvo en exponer los dos títulos en su totalidad, presentados además en el orden secuencial del argumento y no en el cromo-



Teatro de La Zarzuela / Jesús ALCANTARA

lógico de composición. Así, primero se vio *La boda* y después *El baile*. El libérrimo envoltorio que sirvió de prelude y colofón, un café-cantante de los de antaño y el exacerbado fin de fiesta, ayudaron a levantar el ánimo de los dos sainetes firmados por Javier de Burgos, que en la actualidad han perdido brillo en la chispa cómica. La dirección escénica de **Santiago Sánchez** fue simple, apoyada en una poco inspirada escenografía, con discutibles soluciones técnicas hasta en una sencilla ventana, pero también gozó de algunos buenos momentos teatrales —las marionetas huyendo de los toros, por ejemplo— como islas en medio de un mar de convencionalismo. Como resultado, el público no se entregó del todo, caso extraño en el día del estreno de la nueva producción. El intermedio, la archiconocida parte orquestal, no estuvo servida por un baile proporcionalmente espectacular, pero el director musical, **Miguel Roa**, sí sacó relámpagos de la orquesta, manteniendo una vivaz lectura de la partitura que compensó los desniveles del libreto y la dirección escénica. El barítono **Luis Álvarez** fue Luis Alonso, maestro de baile cincuentón, en un alarde de fino histrionismo y buen canto; será difícil, en estos tiempos, encontrar otro mejor que él para el personaje. También estupenda la actuación de **Leticia Rodríguez**, una versátil soprano que cumplió cabalmente con el perfil de *cantaora* y de *rapera*. Más discreto el desempeño de la también soprano **María Maciá** como María Jesús, la esposa alcahueta del maestro de baile, y el largo etcétera de actores-cantantes, cuadro flamenco y actores de reparto que dieron vida a esta colorida representación del Cádiz más folclórico. * **Federico FIGUEROA**

MATADERO DE LEGAZPI

Vives DOÑA FRANCISQUITA

A. Serna. A. Veramendi. M. Pardo. M. Perelstein.
A. Echeverría. F. J. Sánchez. Orquesta Filarmoní.
Dir.: P. Osa. Dir. esc.: C. Fernández. 5 de julio

El Matadero de Legazpi resulta muy aprovechable y con medios técnicos suficientes, pero queda pendiente el tema de la amplificación: en esta ocasión la orquesta sonaba

artificial y no todos los cantantes estaban bien ecualizados. Poco se puede destacar de una puesta en escena que perdió el tiempo aleccionando a unos figurantes con máscaras y que olvidó el trabajo fundamental con los protagonistas, perdidos en el escenario sin comprender sus emociones. Absurda fue la decisión de desplazar el fandango al final para lucimiento de un cuerpo de baile con demasiada presencia en escena. **Amanda Serna**, que tuvo que resistir tres figurines horrendos, cantó y actuó con convicción: la voz es homogénea, redonda y muy bien timbrada, carnosa en el centro; supo salir airoso de los temibles *gorjeos*. Dio lo mejor de sí en el dúo con Fernando y el quinteto. **Marina Pardo** llegó y arrasó; no se puede perfilar una Beltrana más completa: descarada en el trío, airada en el *duetto* y sensual en el Marabú, una pieza que muchas pasan por encima. Esa noche fue la más *chula* y además se notaba que lo estaba disfrutando. Estuvo sobresaliente como actor **Francisco Javier Sánchez**, y tan sólo la *Canción de Primavera* le recordó que Cardona no es un personaje tan secundario como parece. Sobrados **Mabel Perelstein** y **Alfonso Echeverría**, todo un lujo para sus cometidos. **Andrés Veramendi** tiene un material vocal portentoso, de gran belleza y resistencia, que emplea de forma generosa; el público le aplaudió a rabiar pero estuvo muy rígido como actor. **Pascual Osa** luchó contra viento y marea por dominar unos conjuntos no demasiado dúctiles, escogiendo en general *tempi* demasiado lentos. Poco o nada se puede decir de un coro que *envejeció* la escena. * **Francisco R. ZALDÍVAR**

Manresa

OLLER DEL MAS

Mozart IL RE PASTORE

M. T. Alberola, X. Martínez, M. Hinojosa, M. Valero,
M. Sala. O. de la Academia del Liceu. Dir.: G. Voronkov.
Dir. esc.: R. Alier. 7 de julio

El ciclo *Lírica al mas* ofrece sesiones líricas al aire libre en el patio central del reconstruido castillo-masia medieval Oller del Mas (siglo X) a tan sólo tres kilómetros de

Doña Francisquita en el Matadero de Legazpi de Madrid



Los Veranos de la Villa

ARCHIV
PRODUKTION



**MAGDALENA KOŽENÁ
y SIR SIMON RATTLE**
presentan una exquisita
ofrenda al genio mozartiano
en su primer disco conjunto

MOZART: ARIAS

Magdalena Kožená
The Orchestra of the Age of Enlightenment
Sir Simon Rattle

Una selección de las más bellas arias mozartianas en la fascinante voz de Kožená, que convence al público y la crítica con sus excepcionales interpretaciones del maestro salzburgués. Sir Simon Rattle dirige con acertado estilo a la Orquesta del Siglo de las Luces y envuelve la voz de Kožená en el sonido flexible y delicado del conjunto.

1CD 002 89477 62720

Si deseas más información:
clasico.jazz@universalmusic.es



www.fnac.es



Il re pastore en Manresa. Abajo, Luisa Fernanda en el Festival de Peralada

Manresa. El espacio es amplio pero algo inclinado y de forma irregular; el éxito de la convocatoria supuso que se ampliase el número de espectadores hasta 800 con lo que todos los servicios de *catering*, accesos, servicios, etc., se vieron desbordados. Desde el punto de vista musical se agradeció mucho que se pasase de la versión con clave a la de orquesta, gracias al apoyo del Liceu que aportó su Orquesta de la Academia, aunque faltaron algunos ensayos más para una adecuada conjunción entre el foso y la escena. Existía un gran interés por disfrutar de ésta ópera de juventud de Mozart, el mismo título elegido por Salzburgo para inaugurar su festival de verano. La dirección de escena de **Roger Alier** y **Jordi Maddaleno** trató de ironizar sobre la crítica encubierta que Mozart presentaba en su obra con respecto a la aristocracia de su tiempo resaltándola gracias también a la traducción de los recitativos al catalán, con lo que el público siguió la sencilla trama con facilidad. La escenografía de **Pep Mellado** siguió el libreto con eficacia y dio el suficiente juego escénico para presentar la obra contando con un vestuario correcto y una iluminación muy cuidada, pero no siempre coordinada con las escenas. El elenco vocal contó con cinco jóvenes intérpretes de diferente valía, en primer lugar **María Teresa Alberola**, que ofreció una solvente interpretación del rey Aminta educa-

do como pastor al que Alessandro devuelve el trono de su padre. También correcta la mezzo **Marta Valero** (Tamiri). **Xavier Martínez** ofreció un Alessandro creíble pero algo corto en la emisión y tirante en las agilidades, mientras que la pareja formada por **María Hinojosa** (Elisa) y **Marc Sala** (Agenore) ofreció un trabajo mucho más completo a nivel actoral que musical. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

Palma de Mallorca

PATI DE LA MISERICORDIA DE PALMA

Mozart DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL

M. Poblador, D. Alegret, S. Colombini, K. Rydl, H. Pecoraro, F. R. Wagner. Dir.: B. Dal Bon. Dir. esc.: K. Rydl.

29 de junio

Curiosa, aparte de su calidad musical, esta representación ofrecida en el Pati de La Misericordia de Palma, primero por su énfasis en la orientalidad de la obra tanto en sus decorados como en el vestuario y, en consecuencia, enfatizando su faceta de cuento oriental; en segundo lugar, por la inclusión de una narradora que, entre escenas, contaba en catalán el desarrollo de una de las obras de Mozart que, posiblemente, tenga más parte hablada. Sobresalió por experiencia y buen hacer la actuación de **Kurt Rydl**, un Osmin contundente, seguro y completo. Konstanze fue servida de forma impecable por **Milagros Poblador**. **David Alegret** demostró que posee una voz ideal para este tipo de papeles aun con una prestación escénica un tanto desangelada. **Silvia Colombini** y **Herwig Pecoraro** estuvieron correctos en sus respectivos Blonde y Pedrillo. La Sinfónica de les Illes Balears tuvo una actuación perfecta bajo la batuta de **Bruno Dal Bon**, precisa y muy atenta al desarrollo global de la representación. En sus pocas intervenciones el coro estuvo perfecto, como casi siempre. Rydl asumió, además del papel de Osmin, la dirección escénica del montaje; basándose en los elementos tradicionales —cartón pintado y buen vestuario— resultó eficaz. El hecho de cortar partes habladas y sustituirlas con la introducción de un narrador puede ser objeto de una larga discusión, una opción diferente ante los partidarios de dejar la obra en su estado original o, como han hecho algunos teatros europeos, traducir las partes habladas al idioma del país o servirse del sistema subtulado en el que al parecer el Teatre Principal no cree. * **Pere BUJOSA**

Peralada

AUDITORI JARDINS DEL CASTELL

Moreno Torroba LUISA FERNANDA

N. F. Herrera, C. Álvarez, J. Bros, M. Cantarero.

Dir.: J. L. Cobos. Dir. esc.: E. Sagi

22 de julio

El público de Peralada pudo disfrutar de esta excelente apuesta promovida por Plácido Domingo que llegó a Peralada en una coproducción del Teatro Real y las Óperas de Washington y Los Angeles, con toda la compañía del teatro madrileño. Hay que destacar la cuidada labor de **Jesús López Cobos** al frente de la Orquesta del Real, una formación conjuntada y disciplinada que bajo su dirección ofreció una lectura solvente y dúctil de la excelente parti-



18 Lirica

TEMPORADA 06/07 TEATRO CERVANTES DE MÁLAGA

1 y 3 diciembre 06

FAUST

De Charles Gounod

Producción escénica: Opera Theatre D'Avignon et des Pays de Vaucluse
Con Gregory Kunde, Paata Burchuladze y Ainhoa Arteta, entre otros

Dirección musical Enrique Patrón de Rueda

Dirección escénica Paul Emile Fourny

2 febrero 07

ÓPERA NACIONAL DE BRNO (República Checa) LES CONTES D'HOFFMANN

De Jacques Offenbach

Dirección musical Jan Stych

Dirección escénica Jan Kacer

8 febrero 07

Recital lírico de

JUAN DIEGO FLÓREZ Tenor

Piano VINCENZO SCALERA

Programa: por determinar

Fuera de abono

4 y 6 mayo 07

LA SONNAMBULA

De Vincenzo Bellini

Producción escénica original de Alessandro Sanquirico realizada para el estreno de la ópera en 1831

Con Maureen O'Flynn, Alejandro Roy y Felipe Bou, entre otros

Dirección musical Marcello Panni

Dirección escénica Alexander Herold

8 mayo 07

Recital lírico de

MARIELLA DEVIA Soprano

Piano IDA IANNUZZI

Obras de W.A. Mozart y G. Rossini

9 y 10 junio 07

EL CASERÍO

De Jesús Guridi

Producción escénica del Teatro Arriaga de Bilbao

Con María José Moreno, Emilio Sánchez, Juan Jesús Rodríguez, entre otros

Dirección musical Juan de Udaeta

Dirección escénica Maribel Belástegui

Información 952 224 109

Venta telefónica UNITICKET DE UNICAJA 902 360 295

www.teatrocervantes.com



La Betulia liberata en Santiago. Abajo, Simone Kermes, que cantó *Andromeda liberata*



tura. La nómina de cantantes seleccionados fue un verdadero lujo para esta producción firmada por **Emilio Sagi**. El Javier de **José Bros** se antojó apabullante por la calidad de su timbre, la eficiencia de la emisión en todo el registro, la emotividad de sus romanzas y dúos y las dotes del tenor en un repertorio que le va a la perfección. **Carlos Álvarez** fue su contrincante ideal con un Vidal apasionado y entregado al rol, que fue dibujado con enorme desparpajo tanto a nivel actoral como en su excelente vertiente musical. Un lujo. La Luisa Fernanda de **Nancy Fabiola Herrera** demostró la calidez y sensibilidad de la intérprete con una actuación muy emotiva y musical, a pesar de alguna tirantez en el registro agudo. **Mariola Cantarero**, por su parte, se regodeó en un rol como el de la Duquesa Carolina, al que imprimió un carácter más espontáneo y juvenil que el habitual, destacando con sus sobrados medios vocales. Merecen la pena destacarse de entre los numerosos papeles secundarios el aplomo de **Raquel Pierotti** como Mariana, así como la calidad de **Sabina Puértolas** como Rosita. Excelentes en su adecuación al género tanto el Aníbal de **Javier Ferrer**, como el Don Luis de **Federico Gallar**, el Don Florito de **José Antonio Ferrer** o el Bizco Porras de **David Rubiera**, mientras que **Ángel Rodríguez** se lució con la popular romanza del Saboyano. Muy cuidado el resto del reparto y sobresaliente el Coro del Real. Sagi firmó una producción ecléctica y minimalista pensada para su mejor acogida en los teatros internacionales, con una eficaz iluminación y un extraordinario vestuario de **Pepa Ojanguren**. Un nuevo éxito de Peralada en su apuesta por la zarzuela. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

Santiago de Compostela

AUDITORIO DE GALICIA

Mozart LA BETULIA LIBERATA

M. Sakurada, M. De Liso, M. G. Schiavo, S. Foresti, V. Varriale. Collegium Compostellanum. Cappella della Pietà de' Turchini. Dir.: A. Florio. 10 de julio

Excelente *Betulia Liberata* la ofrecida por la Cappella della Pietà de' Turchini, que mostró un sonido perfec-

tamente afinado y una gran claridad entre planos, al mando de **Antonio Florio**, que supo aportar fuerza, emoción y lirismo según convino en la justa medida, en una visión muy barroca de esta obra, que siendo del primer Mozart no se distancia mucho de dicho estilo en cuanto a su planteamiento. Del plantel de solistas destacaron **Marina de Liso**, Giuditta con acariciante voz de contralto adecuadísima a este repertorio y gran expresión dramática —memorable el recitativo donde narra el asesinato de Holofernes— y **Maria Grazia Schiavo**, por la pureza de su timbre y valentía en todo su papel, tanto en las seguras coloraturas como en los momentos más dramáticos, resueltos con inteligencia. **Makoto Sakurada** se defendió mejor en el *canto spianato*, con un timbre grato quizás más adecuado a otro tipo de repertorio —el puramente sacro—, que en las coloraturas, no siempre sorteadas con seguridad. A **Sergio Foresti** le faltó empaque y rotundidad y **Valentina Varriale** cantó sus dos personajes con buenos medios. Sorprendió positivamente el Collegium Compostellanum por su óptima sonoridad y conocimiento del estilo. * **Hugo ÁLVAREZ**

Vivaldi ANDROMEDA LIBERATA

S. Kermes, M. E. Cencic, R. Rosique, R. Basso, M. Tucker. Venice Baroque Orchestra. Dir.: A. Marcon.

V. DE CONCIERTO, 14 de julio

El Via Stellae 2006 ofreció por primera vez en Galicia esta deliciosa serenata veneciana con música de Vivaldi y otros, rescatada en 2002 por Olivier Fourés en Venecia, ciudad en la que se estrenó en 1726. Destacó la mezzo **Romina Basso**, gran revelación de la noche por su hermosa voz, pulcra técnica vocal y línea de canto, proyección sonora y comedida interpretación de Melisso. Sobresalieron las actuaciones del concertino **Luca Mares** al violín y del laudista **Ivano Zanenghi**. Cabe loar también a **Ruth Rosique** enfundada en el papel de madre, una elegante Cassiope que, por color, potencia y expresión, conectó adecuadamente con el texto especialmente en los recitativos, aunque no tanto en los tramos agudos de las arias que quedaron un tanto encogidos. El contratenor **Max Emanuel Cencic**, a pesar de poseer un timbre sumamente artificial, aportó buen oficio a su Perseo, en especial en la que, seguramente, es el aria más bella de esta composición, el melancólico "*Sovente il sole*", muy bien dibujado y de un lirismo que puso los pelos de punta. Poco refinada se mostró la soprano **Simone Kermes** (Andrómeda), cayendo en una sobreactuación que dificultaba su *fiato*, apareciendo su voz velada en numerosas ocasiones por la pérdida de aire. El tenor **Mark Tucker**, con sonoridad pobre y poco esmaltada y agudos un tanto engolados, perfiló un Daliso menguado. **Andrea Marcon** dirigió con viveza, tocando al tiempo un clave de escasos decibelios frente a una solvente orquesta, en la que brillaron sus violines. * **Carmelo ARRIBAS**

recitales y conciertos

A Coruña

TEATRO ROSALÍA DE CASTRO

Concierto María José MORENO

Obras de Mozart. O. de Cámara de la Sinfónica de Galicia. Dir.: M. Spadanno.

25 de junio

Con los ánimos de la afición caldeados tras las cancelaciones en masa de la semana anterior a este concierto, llegó la ineludible cita de **María José Moreno** con el Festival Mozart, esta vez en forma de monográfico mozartiano. La soprano se encuentra en un momento de su carrera en que la voz, cuya belleza es conocida por todos, está evolucionando: el centro ha ganado consistencia y los agudos han perdido algo de brillo; por ello destacó más en aquellas páginas de escritura más central –*Voi avete un cor fedele*– que en las más agudas. Impuso su calidad como artista al servicio de un repertorio en el cual se la ve especialmente cómoda, culminando su actuación con una brillante lectura del *Exsultate, jubilate*. Con todo, una notoria afección no del todo curada ocasionó alguna dureza en la emisión, solucionada con inteligencia. Un divertimento y diversas contradanzas completaron un concierto en el que participó la Orquesta de Cámara de la Sinfónica de Galicia, formación dúctil que encuentra en Mozart a uno de sus compositores predilectos y con un sonido pulcro, pese a algún desajuste en un par de entradas, al mando de un **Massimo Spadanno** que, además de concertar a todos con adecuación, hizo sus pinitos como percusionista a la caja en algunas contradanzas. * **Hugo ÁLVAREZ**

Recital Isabel REY

Obras de Martín y Soler. A. Zabala, piano. 1 de julio

Se despidió esta edición del Festival Mozart coruñés con un brillante homenaje a Martín y Soler por parte de su paisana, la soprano valenciana **Isabel Rey**, con un programa formado por canciones de dicho compositor. Canciones sencillas, que se dejan escuchar con agrado, y en las que hay que ser muy buen artista para evitar caer en el tedio. Rey, cantante sensible y expresiva, apoyó su recital en el buen gusto, unos reguladores que fascinan y unos filados a la altura de las más grandes, para dar una lección de canto que el público, bastante frío, quizá porque no son canciones especialmente virtuosas, no agradeció todo lo que debería. Los cuatro bises, sin embargo, pusieron el teatro patas arriba porque fueron *in crescendo*. Tras una sentida versión del precioso *Fado* de Halffter, siguieron las arias de Musetta, Susanna –en las que demostró por qué es la gran Susanna de su generación– y finalmente Norina, culminada con un agudo luminoso que volvió loco al teatro. Párrafo aparte para **Alejandro Zabala** por conseguir ser parte indispensable del recital más que un mero acompañante de la soprano. Pianistas de esta calidad dedicados al mundo lírico quedan pocos. * **H. Á.**

Aranjuez

CAPILLA DE PALACIO

Música de las Misiones de Chiquitos y Moxos

K. Escalera, A. Wayar, G. Tisera, H. Villca. Florilegium.
Dir.: A. Solomon. 27 de junio

El grupo Florilegium regresó al Festival de Música Antigua de Aranjuez con un sugestivo programa dedicado a la música coral procedente de las misiones jesuíticas de Chiquitos y Moxos. Un delicioso repertorio que, a pesar de su evidente deuda europea, cuenta con numerosas composiciones escritas en lenguas vernáculas y firmadas por

manos indígenas. La interpretación vocal corrió a cargo de un estupendo cuarteto solista en el que cabe destacar la labor de la soprano **Katia Escalera**, de instrumento cálido, nítido y versátil manejado con encantadora inmediatez expresiva. Excelente también el trabajo de los solistas de Florilegium, un conjunto al que **Ashley Solomon** ha conseguido dotar de un entusiasmo y complicidad envidiables en los que no parecen influir inevitables los cambios que la plantilla ha sufrido con el tiempo. * **Jesús ORTE**

Barcelona

FOYER DEL LICEU

La fascinación por Oriente

Obras de Puccini, Meyerbeer, Bizet, Delibes, Mascagni y Massenet. Y. Lee y C. Solís, sopranos; Y. León, mezzo; G. Blanco y G. Villar, tenores; M. Barrard, barítono.
Cuarteto Puccini. G. Voronkov, piano. 15 de junio

El contenido de esta sesión del Foyer era una asignatura pendiente en estos seminarios desde que en mayo de 2001, y con motivo de las funciones de *Aida*, se propuso una sesión titulada *El orientalismo en la música* que a la hora de la verdad fue por otros derroteros. Ahora se han pagado los atrasos y se ha hecho en toda regla. Hubiera podido ampliarse la guarnición a ejemplos de *La princesse jaune* de Saint-Saëns, de la *Madame Chrysanthème* de Messager o al mundo paródico del *Mikado*, pero todo lo que se eligió era pertinente y ni siquiera pareció del todo espúreo ese *Cuarteto en Re mayor* de Puccini que se intercaló en el menú operístico. Comprendía éste la versión original (febrero de 1904) de un largo fragmento del segundo acto de *Butterfly*, desde “*Scuoti quella fronda*” a “*E un papavero rossi nei capelli*” con la recuperación de todos los compases eliminados en las ediciones sucesivas; tres fragmentos de *L'Africaine*, entre ellos una versión alternativa de una de las arias de Sélika; el gran dúo Leïla-Zurga de *Pêcheurs de perles*, liberado lógicamente de la orquestación de Benjamin Godard; el dúo Lakmé-Gérald del primer acto de la ópera de Delibes; los dos fragmentos solistas más obvios de *Iris* y tres fragmentos de *Le Roi de Lahore*, entre los que destacaba por su interés el aria “*Ma non tremar d'orror*” escrita para Maddalena Mariani-Masi en la versión italiana de la ópera. Unos abnegados cantantes jóvenes se hicieron cargo de este complicado material, destacando poderosamente **Marc Barrard**, un barítono en plena carrera internacional que fue un Nélusko, un Zurga y un Scindia de muchos quilates, con una voz bien enfocada y una dicción de manual. Espléndido el timbre de **Carmen Solís** y muy seductora la línea de canto de **Yunah Lee**, que hubieran podido intercambiar alguno de sus roles sin inconveniente alguno. Esforzados los dos tenores, con una cierta tendencia a *crescere* en el caso de **Germán Villar** y un timbre esporádicamente agrio en el de **Gabriel Blanco**, aunque ambos rivalizaron en entusiasmo y *squillo*. La mezzo **Yordanka León** fue una tímida Suzuki en la *Ur-Butterfly*. El cuarteto de cuerda formado por músicos de la Sinfónica del Liceu adoptaba en esta ocasión el nombre de Cuarteto Puccini y **Guerasim Voronkov** acompañó al piano todos los fragmentos operísticos que presentó Jaime Tribó –maestro apuntador del teatro– con su gracejo habitual, situando cada fragmento en su contexto dramático, resultado no totalmente logrado en el caso del *aria della piovera*. El público no escatimó los aplausos. * **Marcelo CERVELLO**



Isabel Rey

León

AUDITORIO CIUDAD DE LEÓN

Recital María BAYO

Obras de Mozart, Esplá, Toldrá y Montsalvatge.

M. Pikulski, piano.

16 de junio

Nadie duda a estas alturas que **María Bayo** es una soprano que cuando sale a un escenario lo da todo. No importa que sea en provincias o en una gran urbe: ella siempre está dispuesta a cantar con el capital, nunca con los intereses. El pasado 16 de junio debutó en el Auditorio Ciudad de León con un programa a su medida, con Mozart para colocar y frasear y Esplá, Toldrá y Montsalvatge para enardecer y concluir. Acompañada con mimo por el pianista **Maciej Pikulski**, Bayo se meció con flexibilidad y delicadeza por cada una de las piezas partiendo de ese timbre luminoso y transparente que le permite lucir su gama de recursos expresivos y dramáticos. La cantante navarra brindó una actuación ahíta de delicadeza, control, lirismo, sentido teatral y, sobre todo, de inteligencia y musicalidad, con perfecta dicción y refinado fraseo. Es de admirar su utilización de los reguladores y cómo cincela cada grupo de frases, uniendo a la perfección los acentos, la media voz y esos finales de frase que son como cuchillos y que flotan etéreos hasta la extenuación. Fue una una noche llena de calor y simpatía gracias a una voz que cautiva por su honestidad, pureza y afinación. * **Miguel Á. NEPOMUCENO**

Madrid

AUDITORIO DE LA FUNDACIÓN CANAL

Recital El caudaloso Ebro

Obras de Shostakovich, Otaiza y Schumann.

M. Lario. M. Knörr. F. Cobo. C. García. D. Gifford y

A. Viribay, piano.

25 de junio

El caudaloso Ebro fue el título elegido para el recital que clausuró el Ciclo de Cámara de la Fundación Canal, tomado de los *Spanische Lieder* de Schumann, composición que clausuró oficialmente un concierto que incluyó obras de muy dispar catalogación y, entre ellas, un estreno absoluto. La velada comenzó con *De la poesía popular judía*, de Shostakovich, ciclo de gran unidad y buen ejemplo de la maestría del compositor, echándose en falta las traducciones de los textos en el programa para el correcto seguimiento del concierto. Un público inicialmente poco receptivo no fue impedimento para que el ciclo de once canciones fuera desgranándose pleno de expresividad, gracias a la escritura rítmica de las piezas y su sentir contenido, facetas en que ayudó la sobresaliente labor del pianista **Aurelio Viribay**.

La interpretación de *Amiga, no te mueras*, estreno absoluto, de **María Luisa Otaiza** desconcertó a los asistentes, que aplaudieron protocolariamente a la compositora en el momento del saludo. Finalmente, los *Spanische Lieder*, Op. 138, de Schumann ofrecieron un soplo de aire fresco al recital, así como la mejor disposición de los cantantes que se supieron *decir* con colores y expresión equilibrados, aunque en momentos algo monócromos. De ellos, **Marta Knörr**, con un atractivo color vocal, fue la solista más completa. Correctos sus compañeros dentro siempre de la discreción que exige el estilo camerístico de los conjuntos vocales. * **Francisco R. ZALDÍVAR**

San Lorenzo de El Escorial

TEATRO AUDITORIO

Concierto Verdi

Selecciones de *La forza del destino*, *Don Carlo*, *Stabat Mater* y *Te Deum* de las *Cuatro piezas sacras*. B.

Frittoli, F. Furlanetto, S. Ganassi. Dir. R. Muti. 3 de julio

Uno de los grandes proyectos culturales diseñados por el anterior presidente de la Comunidad de Madrid, Alberto Ruiz Gallardón, se inauguró por un equipo político distinto, aunque del mismo signo, el de Esperanza Aguirre. El día señalado, vestido de luto por un accidente ocurrido en el metro valenciano, impidió que el concierto inaugural fuera una auténtica fiesta. Con presencia de los Reyes y ausencias significativas, el concierto, en todo caso, fue un éxito rotundo. **Riccardo Muti** y las huestes del Maggio Musicale Fiorentino no vinieron para ofrecer un *bolo*, sino una forma de hacer música que buscaba la verdad y que la encontró en muchos momentos, especialmente en las dos páginas de la *Cuatro piezas sacras*, el *Stabat Mater* y el *Te Deum*, en los cuales la orquesta y el coro se presentaron como formaciones de gran nivel, más por su ejecución general que por los detalles. Muti realizó unas imponentes versiones. Los fragmentos interpretados de *La Forza* y *Don Carlo* tuvieron desigual resultado; si el primer violín tuvo algún sonido desajustado, la cuerda se despistó en algún momento, con alguna trompeta con sonido borroso. Las prestaciones de los cantantes fueron por el mismo camino, pasando del magnífico soliloquio de Felipe II, "*Ella giammai m'amò*" cantada con gran profundidad e intención por **Ferruccio Furlanetto** quien posee todavía los medios para cuajar una excelente interpretación que, por otra parte, ponía los pelos de punta al ser escuchada en El Escorial. Las damas tuvieron una actuación *jánica*. Si ambas pudieron desarrollar sus cualidades canoras en *La Forza* y la canción del velo de *Don Carlo*, ambas se estrellaron en "*Tu che le vanità*" (**Barbara Frittoli**) y "*O don fatale*" (**Sonia Ganassi**), evidentemente porque son cantantes líricas y no dramáticas. El coro tuvo una buena actuación en el *Te Deum* y *Stabat Mater*. Junto con una orquesta que se pliega con facilidad a las indicaciones del concertador, ambos dieron lugar al éxito del concierto. Allí, y en la obertura del *La forza* —tantas veces escuchada como destrozada— Muti evidenció su genio y capacidad para presentar el mejor Verdi. Realmente fascinante por dinámicas, matices, expresión y una fuerza arrebatadora. Un público compuesto por personalidades de diferentes ámbitos llenó la sala grande del Auditorio junto con la crítica generalista y especializada. Mostraron su agrado con suficiencia, pero con otros espectadores se hubiera llegado a una expresión mucho más rotunda de satisfacción. Madrid cuenta con otro importante espacio musical y lírico, del que cabe desear tenga una vida larga y plagada de éxitos. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

Mozart REQUIEM

K. Fuge, M. Shaw, B. Hulett, M. Brook. English Baroque Soloists. Coro Monteverdi. Dir.: J. E. Gardiner. 4 de julio

La segunda jornada del nuevo Festival de El Escorial ponía sobre los atriles el célebre *Réquiem* de Mozart en la versión de Robert Levin, acaso la más autorizada entre to-



María Bayo

das las tentativas modernas de enmendarle la plana a Süßmayr. Tanto la fuga añadida sobre el "Amen" del "Lacrimosa" como la reescritura del "Hosanna" resultan interesantes, si bien es obvio que sus verdaderos méritos sólo podrán ser determinados en el futuro. En el plano interpretativo la velada tuvo dos protagonistas de excepción: **John Eliot Gardiner** y el Coro Monteverdi. De la extraordinaria sensibilidad del primero y las interminables posibilidades del segundo surgieron la mayoría de los hallazgos del concierto, desde la vertiginosa precisión del "Dies Irae" al brillo y la amplitud sonora del "Rex tremendae" o el "Sanctus", pasando por los efectos de dicción del "Confutatis" o la conmovedora unción del "Voca me"... Toda una exhibición técnica y expresiva que muy pocos coros pueden permitirse a día de hoy. El cuarteto solista contó con voces relativamente livianas, que como era previsible depararon sus mejores momentos en pasajes netamente líricos como el "Benedictus". El público, visiblemente impactado, premió a todos con varios minutos de generosas ovaciones. * **Jesús ORTE**

Sant Cugat

CLAUSTRO DEL MONASTERIO

Recital Cecilia LAVILLA BERGANZA

Obras de Fauré, Duparc, Poulenc, Hahn, Granados y otros. J. A. Álvarez Parejo, piano. 16 de junio

El III Festival de Música de Cámara en el Monasterio de Sant Cugat contó un año más con un recital de música vocal en una programación que se prolonga durante junio y julio y que cuenta con Lluís Claret y Anna Mora como directores artísticos. Se trata de aprovechar un espacio inolvidable como el del Claustro del Monasterio para ofrecer unas veladas musicales de excepción en un espacio a todas luces ideal. **Cecilia Lavilla Berganza** hubo de sustituir a Alicia Nafé, que suspendió su recital pocos días antes; la madrileña estuvo acompañada por el célebre pianista **Juan Antonio Álvarez Parejo** en un programa sólidamente estructurado en el repertorio francés y español que fue el punto de partida de una velada musical exquisita. La cantante cuenta entre sus mejores armas la nobleza de su emisión, la cuidada musicalidad y la excelente dicción del francés. Así, el recital fue cada vez a más gracias a que Lavilla desgranó las canciones galas con enorme elegancia y perfecta conjunción con uno de los pianistas más experimentados del país en este repertorio.

De las canciones de Fauré y Duparc viajó hasta llegar a las siempre enjundiosas de Poulenc para cerrar la primera parte con seis interesantes piezas de Hahn, muy bien matizadas por la intérprete. Lavilla asumió el repertorio español con las mismas armas, quizás algo parca de picardía en las primeras piezas de Granados para irse adentrando con sabiduría en las obras de Nin y Obradors, realmente notables. Las canciones de Turina en homenaje a Lope de Vega fueron infundidas de la nobleza y amplitud musical que requieren, siendo muy aplaudidas. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

Santiago de Compostela

IGLESIA DE SAN MARTIÑO PINARIO

La Cantada española en América

Obras de Torres, Nebra y Anónimo. C. Mena. Al Ayre Español. Dir.: E. López Banzo. 11 de julio

Acertó la organización del Via Stellae 2006 con la presentación de cuatro cantatas barrocas sacras, de estilo italiano, compuestas en España por José de Torres y su discípulo José de Nebra, para alto, dos violines, oboe y continuo, que se conservan en la catedral de Guatemala. Este homogéneo programa fue ejecutado espléndidamente por el contratenor **Carlos Mena** y siete intérpretes del grupo Al Ayre Español, incluido el propio **Eduardo López Banzo** al clave, quien dio una lectura fresca y ágil, especialmente en las varias imitaciones realizadas entre el cantante y el trío de dos violines y oboe. Mena lució un timbre carnosos y graves consistentes, logrando ensamblar sabiamente los registros de falsete y pecho cuando era necesario, tanto en las arias *da capo*, como en los recitativos. Sirvió de incomparable escenario el impresionante retablo mayor barroco de Casas Novoa, inspirado en el baldaquino de San Pedro de Roma, dentro de una edificación cuyo crucero está iluminado por una altísima cúpula bajo la cual estaban los músicos, lo que supuso una cierta merma en la proyección sonora a las zonas posteriores de una iglesia que apareció repleta de un público que disfrutó de lo lindo. Como intermedios, Banzo interpretó virtuosamente dos obras para teclado de autor anónimo barroco. * **Carmelo ARRIBAS**

TEATRO PRINCIPAL

Concierto Una noche en Venecia

Obras de Galuppi, Vivaldi, Marcello y Albinoni. M. Favaro, S. Kermes, F. Galligioni. Dir.: A. Marcon. 15 de julio

Presentó en esta ocasión la orquesta veneciana un variado programa que incluía arias, conciertos, sinfonías y motetes barrocos que, bajo un calor sofocante y la seca sonoridad característica de esta sala, redujo el rendimiento de la agrupación en relación a su actuación del día precedente. Se produjeron algunos desajustes y, a veces, desafinaciones. En cuanto a los solistas instrumentales de los dos conciertos de Vivaldi, es de destacar la contundente interpretación del violonchelista **Francesco Galligioni**, sobre todo en el virtuosístico *allegro* final, mientras que más desapercibida pasó la actuación del flauta travesera **Michele Favaro**. **Simone Kermes** cantó arias de Vivaldi de gran dificultad llenas de acrobacias vocales en las que se mostró impetuosa, con algunas dificultades en la dicción, en el mantenimiento de la línea de canto y en el aprovechamiento del *fiato*, si bien la voz estuvo más timbrada que en la velada anterior de la *Andromeda Liberata*. Su entrega fue acogida por el público con entusiastas aplausos, concediendo dos propinas: un conmovedor "Lascia ch'io pianga" del *Rinaldo* de Händel y la "Agitata da due venti" de la *Griselda* vivaldiana, todo ello bajo la atenta dirección de **Andrea Marcon**, quien también acompañó al clave y órgano. * **C. A.**

Telde

IGLESIA CONVENTUAL DE SAN FRANCISCO

Recital Judith PEZOA

Obras de Cesti, Marcello, Händel, Puccini, y otros. J. Muñoz, piano. 9 de junio

Para la primera parte de este recital de Jóvenes Promesas del ciclo *Vive la lírica*, la soprano **Judith Pezoa** escogió un variado y prometedor repertorio. Su interpretación de un vertical pero sosegado Barroco de Cesti, Marcello y Händel fue aclarada con una línea de canto dócil y dicción de estricto



Cecilia Lavilla Berganza

ta corrección. En obras de más espesor vocal para su tesitura como *E l'uccellino*, *Sole e Amore* y *Avanti Urania!* de Puccini o *Freudvoll und Leidvoll* y *Oh! Quand je dors* de Liszt, aunó a las anteriores aptitudes dosis de acertado lirismo melódico aunque aún dispar en el fluir del *fiato*. Tras el intermedio destacó por su empaque ante la dificultad de "*Noch glaub'ich dem einem ganz*" de *Ariadne auf Naxos* y por su inmensa y agraciada comicidad en "*Glitter and be gay*", de Bernstein, en el que derrochó ímpetu; no obstante, en ambos casos faltó cierta equidad en la profundidad de las notas agudas. Muy aclamado fue el bis final, el célebre "*Der Hölle Rache*" de *La flauta mágica*. **Julio Muñoz** unió el piano a la voz solista de manera precisa y se desenvolvió con destreza en las partituras más comprometidas. * **Agustín AROCHA**

Valencia

PALAU DE LA MÚSICA

Verdi REQUIEM

A. M. Sánchez, D. Peckova, F. Casanova, K. Youn

Dir.: Y. Traub.

16 de junio

De haber tenido que colocar a los distintos protagonistas en un podio de competición tras este concierto, sin duda el puesto más alto habría que habérselo reservado al coro que prepara **Francisco Perales**, que se encuentra en un momento espléndido. El resto se mostró más rutinario que deslucido. **Yaron Traub**, que empezó matizando con exquisitez, pronto se pasó al trazo grueso, algo peligroso en una partitura en la que la diferencia entre el resultado aburrido y el brillante depende del éxito en el manejo de mecanismos delicados y complejos, una sutilidad que demasiadas veces se obvia. El cuarteto de solistas tuvo en **Ana María Sánchez** a su más llamativa valedora, pero en general los cantantes cumplieron con más profesionalidad que convencimiento con sus respectivos papeles, desaprovechando unas dotes que se adivinaban con más posibles. Así que el aburrimiento ganó la partida. * **Rafael DÍAZ**

Concierto Isabel REY

Obras de Mozart, Bellini, Donizetti y otros.

Dir.: M. A. Gómez Martínez. 23 de junio

Fue el último concierto de la temporada regular de primavera en el Palau y dejó un sabor agridulce. **Isabel Rey** no estuvo tan acertada como en la anterior actuación en su ciudad natal, en noviembre. Quizá un poco atenazada por la responsabilidad de cantar en la hasta ahora sala más importante de Valencia, en una primera parte dedicada a Mozart le costó encontrar la desenvoltura dramática adecuada en las arias de Susanna ("*Giunse alfin il momento... Deh, vieni*") y Despina ("*In uomini, in soldati*") y se mostró un punto espesa en las de Pamina ("*Ach, Ich fühl's*") y Fiordiligi ("*Ei parte... Per pietà*"). Su bellísimo color central mostró en esta ocasión pequeños desajustes en el paso hacia los registros extremos. Por otra parte, su frialdad expresiva no tuvo en **Gómez Martínez** un adecuado contrapeso. Mejoraron sus prestaciones en la segunda parte, sobre todo con la *Manon* de Massenet ("*Adieu, notre petite table*") y las protagonistas puccinianas: Liù ("*Tu che di gel sei cinta*"), Musetta ("*Quando m'en vo' soletta*") y Lauretta ("*O mio babbino caro*"), esas dos últimas ofrecidas como propina. En todo caso, sólo por ellas habría merecido la pena asistir a la cita. * **R. D.**

Valladolid

TEATRO CALDERÓN

Concierto Musorgsky / Prokofiev

O. S. de Castilla y León. E. Podles, contralto.

Dir.: A. Posada.

15 de junio

El concierto de clausura de la temporada de la Sinfónica de Castilla y León giró en torno a la figura de la contralto **Ewa Podles**, que impresionó tanto en los *Cantos y danzas de la muerte* de Musorgsky, interpretados en la orquestación de Shostakovich, como en la cantata *Alexander Nevski*, de Prokofiev. A esto hay que sumar la lúcida y excelentemente bien planteada dirección de **Alejandro Posada**, y la más que reseñable labor de la orquesta y del Orfeón Pamplonés, en un concierto caracterizado por unos altos resultados globales. Podles estuvo soberbia en la obra de Musorgsky, con una interpretación nada paródica, en la que ahondó en lo dramático de los textos por medio de un canto intencionado. Interrelacionó los distintos estados de angustia e indefensión ante la muerte que presentan las canciones con el irónico poder de ésta. Igual de impresionante fue su intervención en la cantata de Prokofiev: su voz no resultó nada artificiosa en el registro de pecho, mientras que el centro y el agudo sonaron robustos. Antes de estas obras la orquesta interpretó con corrección el preludeo de *Jovanchina*, en la versión orquestal algo descafeinada de Rimsky-Korsakov. * **Agustín ACHÚCARRO**

Zaragoza

REAL CAPILLA DE SANTA ISABEL DE PORTUGAL

Recital Marta ALMAJANO

Obras de Legrenzi, Monteverdi, Simpson y otros.

L. Pianca, laúd, V. Ghielmi: viola de gamba. 15 de junio

Dentro del VII Festival de Música Antigua en la Real Capilla de Santa Isabel de Portugal, volvía **Marta Almajano** a su ciudad natal, esta vez con recitativos y canciones. A estas antologías de poesías amorosas populares seleccionadas, Almajano supo imprimirles ese sentimiento popular de raíces de costumbres, historias y leyendas particulares, garantizando gracia y verdad en su expresión, atacando las notas agudas con una perfecta regulación (*piano-forte-piano*) con alardes de una cadencia exquisita, sobre todo en *Tu m'hai presso a consumare* de Carissimi. Destacó también, con un timbre muy bello y rico en armónicos, en su creación de *Per un bacio* de Strozzi, que era precisamente el lema del concierto. En las dos partes de que constó el recital evocó la figura del padre de la ópera, Monteverdi, expresando un sentimiento profano y ensoñador en *Sì dolce è il tormento*. Su voz destaca por su original *vibrato* que redondea con cálida expresividad en cada una de sus interpretaciones y por la sutileza de un *legato* rítmico y brillante, con el añadido positivo de su presencia física llena de candor y sinceridad expresiva. Una pena que derive sus actuaciones exclusivamente hacia la música barroca y no se introduzca de lleno en la ópera, en la que su voz homogénea y de notable extensión brillaría con luz propia. **Luca Pianca**, al archilaúd y **Vittorio Ghielmi**, con la viola de gamba, fueron el complemento perfecto en un tono de discreción digno de agradecer. El público agradeció, con reconocidos aplausos, la sucesión de madrigales canoros con que les obsequió su paisana. * **Miguel A. SANTOLARIA**



Francisco Casanova

ÓPERA EN EMI CLASSICS

EMI CLASSICS

El próximo 11 de Septiembre EMI Classics lanza la segunda serie de lanzamientos dedicados exclusivamente a la Ópera, algo que no ocurría desde hace más de una década.

10 nuevas grabaciones excepcionales han sido escogidas para esta segunda serie de lanzamientos, reediciones a un precio insuperable.



3 CDs

Los Cuentos de Hoffman
OFFENBACH
Silvain Camberling

0946 63586132 7



Sigfrido
WAGNER
Bernard Haitink

4 CDs

0946 63587152 4



2 CDs

L'Etoile
CHABRIER
John Elliot Gardiner

0946 63586882 1



Alcina
HANDEL
Richard Hickox

3 CDs

0946 63586812 8



2 CDs

El Turco en Italia
ROSSINI
Gavazzeni, Callas

0946 63586622 3



Otello
VERDI
Lorin Maazel

2 CDs

0946 63586702 2



2 CDs

Las Noches de Figaro
MOZART
Carlo Maria Giulini

0946 63586022 1



Don Carlo
VERDI
Riccardo Muti

3 CDs

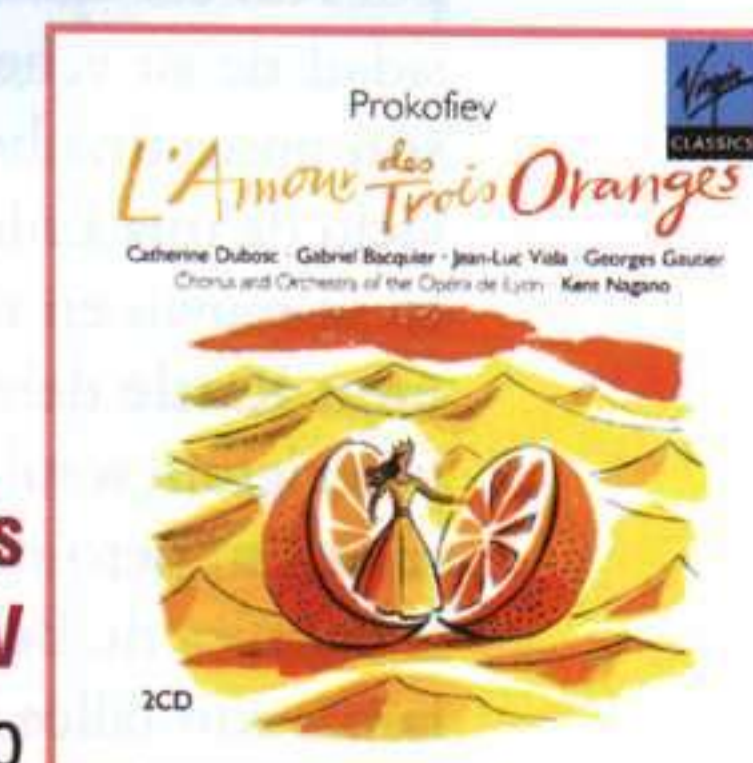
0946 63586312 3



4 CDs

Goetterdaemmerung
(El Ocaso de los Dioses)
WAGNER
Bernard Haitink

0946 63587242 2



El Amor de las Tres naranjas
PROKOFIEV
Kent Nagano

2 CDs

0946 63586942 2

Cada título contiene una sinopsis de cada obra; con la idea de poder mantener el estándar de calidad de la obra sonora a un precio excepcional, el libreto completo de cada ópera podrá ser descargado de la página web internacional de EMI Classics:

Aix-en-Provence

PALAIS DE L'ARCHEVÊCHÉ

Wagner EL ORO DEL RIN

W. White, L. Paasikivi, M. Delunsch, R. Gambill,
D. Duesing, D. Roth, J. Kaiser, E. Nikitin, A. Reiter.
Dir.: S. Rattle. Dir. esc.: S. Braunschweig. 6 de julio

Buenos tiempos parecen correr para la *Tetralogía* en lo que se refiere a producciones nuevas. Ahora le tocó al Festival de Aix-en-Provence, que comenzó con el Prólogo para ir presentando los otros tres actos en años sucesivos. Parecía, en principio, que el escenario del patio del Palacio del Arzobispo sería inadecuado; sin embargo, en esta primera parte, se mostró suficiente. **Stéphane Braunschweig** dejó prácticamente libre todo el espacio escénico —con sólo tres sillas— y cerrado como una caja o cárcel, con una sola ventana enrejada por la cual penetraba la luz. El resto eran proyecciones sobre las paredes de aguas, nubes o llamas que acompañaban a los entes de los que son símbolo: el Rin, el Walhalla y las profundidades de la tierra. Esto fue suficiente para narrar con mucha claridad el comienzo de la historia del *Anillo*. Es cierto que en algún momento pudo parecer monótono, pero todo quedó muy bien explicado.

Dentro del *cast* de cantantes todo funcionó bastante bien a excepción del Wotan de **Willard White**, que naufragó tanto por voz —carece de los medios imprescindibles— como por la actuación; verdaderamente el personaje no existió. Pero esto se veía venir; es un error de

El oro del Rin
en Aix-en-Provence

air, ante 10.000 espectadores en la falda de la montaña de Santa Victoria: un espectáculo, por otra parte inolvidable). Extraordinarias las seis arpas situadas al nivel del escenario. * **Francisco GARCÍA-ROSADO**

THÉÂTRE DU GRAND SAINT-JEAN

Rossini L'ITALIANA IN ALGERI

C. Stotijn, M. Mironov, M. Vinco, R. Drole, G. Caoduro.
Dir.: R. Frizza. Dir. esc.: T. Servillo. 8 de julio

Un reparto joven —muchos debutantes en sus respectivos roles— con una producción nueva firmada por el conocido actor italiano **Toni Servillo** tomó el pulso a la afición operística venida al Festival de Aix. El Teatro del Gran San Juan es un espacio al aire libre apoyado en la fachada de una casona de piedra en medio de campos de labranza, de visibilidad y acústica impecables, pero que condiciona la escenografía. Para esta ópera se eligió una estructura realista que encierra tres niveles: un saloncito, una balconada y una terraza que daban un juego suficiente para organizar las escenas y situar a los personajes de forma coherente. El trabajo de Servillo huía de todo artificio y presentaba una narración lineal, ingenua y un punto *kitsch*, pero muy eficaz y con sentido del humor que el público captó de forma directa. Los personajes estaban contruidos desde la misma óptica con algún guiño a la *commedia dell'arte*, y sus actuaciones hicieron las delicias del público con un movimiento vivo y enormemente expresivo. Destacó sobremanera **Marco Vinco**, que supo definir un Mustafá rico en matices y con una evolución y comicidad espectaculares; su capacidad como actor es tan grande como su actuación como cantante: a una dicción perfecta hay que añadir la uniformidad y la belleza tímbrica, si bien el color es excesivamente claro para Mustafá —Vinco es un barítono, no un bajo—, pero no se le puede poner ninguna pega. Junto a él hay que destacar al joven tenor lírico ruso **Maxim Mironov**. Este cantante será de los que en muy poco tiempo se lo disputaran todos los teatros: atención, ahora es el momento. Su canto es de meridiana belleza, con un sentido musical magnífico y una técnica que asombra dada su juventud; por otra parte tiene una presencia enormemente simpática. El resto del reparto tuvo una actuación de alto nivel por preparación, entrega e interpretación con el sólo lunar de la protagonista, **Christianne Stotijn**, totalmente inapropiada para el chispeante rol de Isabella: aburrida hasta la exasperación aunque tuviera todas las notas; Rossini es otra cosa, lo que expresó con toda clase de matices en una versión espléndida **Riccardo Frizza**. El secreto de este autor parecen tenerlo muy pocos, aparte de Alberto Zedda; este director bresciano demuestra estar en el misterio. Realizó un trabajo realmente inspirado, sabiendo lo que es el *crescendo* rossiniano, por ejemplo, variando no sólo el tiempo sino también la intensidad. Demostró una clase y frescura inolvidables. Se grabará en DVD. * **F. G.-R.**

contratación. Magnífico el Alberich de **Dale Duesing**, expresivo y de voz poderosa. Loge estuvo muy bien caracterizado en todos sus perfiles musicales y actorales por **Robert Gambill**. **Lilli Paasikivi** puso toda la intensidad de su vehemente personaje a Fricka. **Anna Larsson** posee una bellísima voz y presencia que puso al servicio de una Erda conmovedora. Todo el resto del reparto se movió en el plano de lo excelente y eficaz. Sir **Simon Rattle** debutaba en estas complejas partituras que parecieron resultarle no muy afines. Dirigió con corrección, pero carente de la más mínima pasión. La Filarmónica de Berlín no estuvo acorde con su prestigio y fama, con fallos evidentes en la cuerda y en las trompetas. Imperdonable. (El día anterior habían naufragado —director y orquesta— con una *Quinta* de Mahler *open*

Bayreuth

FESTSPIELHAUS

Wagner EL HOLANDÉS ERRANTE

J. Tomlinson, A. Dugger, E. Wottrich, J. Ryhänen,
U. Prieu, N. Ernst. Dir.: M. Albrecht. Dir. esc.: C. Guth.

25 de julio

Cada nueva edición del Festival wagneriano de Bayreuth se inaugura con una nueva puesta en escena de uno de los títulos emblemáticos del compositor, pero como cada seis años se produce el estreno de una nueva *Tetralogía* —como ahora— es casi imposible congregarse en la *première* a toda la prensa alemana e internacional, además de los numerosos invitados a las cuatro jornadas de *El anillo del Nibelungo*. Por eso en esta inauguración oficial se ha optado por repetir una producción ya estrenada: así, *El Holandés errante* fue el título encargado de inaugurar esta 95ª edición. La puesta en escena de **Claus Guth** —estrenada en 2003— ofrece una visión onírica del drama wagneriano localizado en la mansión de Daland y en la que la esquizofrenia de Senta acaba por derivar en locura al final de drama. La insinuación de una relación incestuosa con su padre (Daland) está íntimamente relacionada con el amor atormentado hacia el Holandés. Una vez más vivió un triunfo personal **Adrienne Dugger** como Senta y otro tanto el incansable **John Tomlinson** como un Holandés de enorme personalidad. Solvente y atractivo el trabajo del Erik de **Endrik Wottrich** mientras **Uta Priew** cantó con nobleza y autoridad el papel de, en este caso, la ciega Mary. Finalmente cabe destacar la labor de **Norbert Ernst** como Piloto. Atenta e interesante la lectura musical de **Marc Albrecht**, quien se fue haciendo con la obra, y extraordinario, una vez más, el Coro del Festival.

El Festival de Bayreuth está dirigido desde 1966 por el nieto del compositor, Wolfgang Wagner; el director estuvo presente en la inauguración junto a su segunda esposa y la hija de ambos, Katherina, quien parece ser su candidata a su sucesión al frente del evento. Por lo pronto le ha encargado la puesta en escena de *Los maestros cantores de Nuremberg* que inaugurará el Festival en 2007. Aunque ambos hayan declinado afirmar que una cosa vaya unida a la otra, es bastante lógico suponer que si Katherina Wagner consigue demostrar su valía con dicha producción se le abrirán las puertas del trono wagneriano a esta hija predilecta. Fuera quedarían los dos hijos mayores del propio Wolfgang con su primera mujer, además de su sobrina, la hija de Wieland Wagner. En todo caso, el futuro del Festival depende del éxito de la nueva producción de la *Tetralogía* dirigida por Christian Thielemann y Tankred Dorst, quienes acabarían de prestigiar a Wolfgang Wagner al final de su paso por la dirección de Bayreuth, ya que a sus casi ochenta y ocho años parece que en breve pedirá el relevo a la Fundación del Festival. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

Berlín

STAATSOPER UNTER DEN LINDEN

Lehár DIE LUSTIGE WITWE

N. Michael, B. Zettisch, S. Schwartz, S. Jerusalem.

Dir.: M. Renne. Dir. esc.: P. Mussbach. 17 de junio

Si **Peter Mussbach**, el *regista* que ha montado esta *Opereta*, no fuera el intendente del teatro, los sistemas de alarma internos se habrían activado y los cantantes y músicos se hubieran ahorrado el bochorno de un apoteósico abucheo. Se veía venir desde el primer acto. En el segundo, cuando **Nadja Michael** arrancó con la estrofa "Vilja" y el coro de la Staatsoper interpretaba unos pasitos de ballet, el público vociferó con tal fuerza,

que la orquesta no tuvo más remedio que dejar de tocar. El tramo que siguió hasta el final, que Mussbach trasladó del figurado estado balcánico de Pontevedro a la Antártida, fue aprovechado por el respetable para aclararse la garganta y disfrutar de un desfile de pingüinos. Desde el punto de vista musical, la pieza funcionó bajo el lema de "practiquen con calma hasta el siguiente ensayo general". El joven director **Max Renne** no logró, prácticamente en ningún número, coordinar escena y foso, y tampoco se acertó en el elenco de voces de esta *Viuda*, tan desprovista de carácter que no se sabe si la intención de Mussbach, neurólogo de formación, era desposeer de la connotación sexual al adjetivo *alegre* para convertirlo en sinónimo de *divertida*. O todo lo contrario.

Para el papel protagonista de la opereta, Hanna, se eligió a la dramática Nadja Michael, quien tal vez por los nervios y la actitud hostil del público, apenas pudo aguantar dos tonos seguidos. **Stephan Rügamer** (Rosillon) cantó sin sensibilidad y a la degradación general del coro se sumó la actuación de **Siegfried Jerusalem**, un tenor wagneriano reconvertido desacertadamente en Danilo. * **Cocó RODEMANN**



Bruselas

LA MONNAIE

Verdi FALSTAFF

M. Pertusi, A. Ibarra, E. Zarembo, R. De Candia, L. Giordano. Dir.: K. Ono. Dir. esc.: W. Decker.

14 de junio

La temporada tocó a su fin con esta reposición de la *Puesta en escena* de **Willy Decker**, por momentos brillante, por momentos forzada, siempre frenética y en un escenario único (el bar de la estación de un Windsor victoriano). Un gran director de escena que parece no tener en Verdi su caballo de batalla. Hubo labor de equipo y muy buenas composiciones, pero en algunos casos el mérito fue claramente personal. Por empezar, el sensacional protagonista de **Michele Pertusi** que, sin ser un barítono, se movió con comodidad por la tesitura, fraseó con intención y con una línea de canto y una *italianità* que hacía mucho tiempo este cronista no escuchaba.

El Holandés errante inauguró el Festival de Bayreuth

ba en vivo. Y como actor, estupendo. No le fue muy a la zaga la Quickly de **Elena Zarembo**, en espléndido estado vocal y al parecer muy divertida con no tener que sufrir u odiar. **Ana Ibarra** no parece tener la voz para Alice: entre opaca y oscura, metálica en el agudo, sólo quedó compensada en parte por su magnífico porte. **Roberto De Candia** es un cantante un tanto modesto para Ford y de una actuación convencional, más propia de un *buffo*. Muy buena, salvo en alguna nota sostenida, la intervención de **Laura Giordano** en Nannetta. **Charles Castronovo**, en cambio, podría ser un muy buen Fenton si no se empeñara en engolar y oscurecer una voz no demasiado amplia aunque claramente tenoril. **Elena Belfiore** compuso una atractiva Meg y **Emanuele Giannino** fue un sonoro y desopilante Bardolfo. Si la voz no muy agraciada sirvió a **Lorenzo Caròla** para presentar un magnífico Doctor Cajus, ocurrió lo contrario con el apenas discreto Pistola de **Paolo Battaglia**. El coro, en su breve intervención, y la orquesta se mostraron en una luz favorable: **Kazushi Ono**, aun encontrándose más en su medio con el Verdi maduro que no con el de la juventud, ofreció una lectura demasiado exterior, densa, proclive a cubrir a los cantantes, con poca tendencia a la expansividad, a la ironía y a la libertad de esta ópera imbatible. * **Ariel FASCE**

Falstaff
en La Monnaie



La Monnaie / Johan JACOBS

Buenos Aires

TEATRO COLÓN

Britten SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

P. Coburn, G. Tushaw, L. Gaeta, J. Boyd, G. Oddone.

Dir.: A. Fagen. Dir. esc.: P. E. Fourny.

2 de julio

La obra de Britten tuvo un recibimiento muy favorable por parte de la crítica, pero no del público, que no solo dejó de asistir sino que, en gran parte, abandonó el teatro luego del larguísimo primer acto –cerca de dos horas– en todas las funciones. Musicalmente es demasiado *compleja* o directamente ininteligible y requiere que la versión tenga ritmo vertiginoso, pero los resultados no fueron tan alentadores. Hay que destacar a **Pa-**

mela Coburn (Tytania), **Jonathan Boyd** (Lysander) y **Graciela Oddone** (Helena), todos especialistas en esta obra, y a **Arthur Fagen**, quien dirigió concienzudamente a la orquesta. Los movimientos y puesta en escena fueron, cuando menos, cuestionables. Una montaña de sillas que exige una alta dosis de fantasía, fue la única escenografía, con acompañamiento de un interesante juego de luces. Para la dirección escénica se contó con **Paul-Emile Fourny**. Cumplió así el Teatro Colón con su propuesta de siglo XX... * **Mario VIVINO**

Dresde

FELSENBUHNE RATHEN

Weber DER FREISCHÜTZ

C. Siegfried, M. Koenig, D. Geçer, A. Kahn, H.-G. Priese, M. Neumann, I. Leppanen. Dir.: H. Chung. Dir. esc.:

S. Zeisberg-Meiser.

1 de julio

Ningún melómano debería perderse la experiencia de asistir a una representación de *Der Freischütz* en el teatro instalado en la formación montañosa de Rathen, un rincón de la Suiza sajona que recuerda en parte el paisaje de Montserrat y que inspiró a Carl Maria von Weber el elemento demoníaco de su ópera. De hecho, la *Garganta del Lobo* existe en realidad, a unos trescientos metros de desnivel con respecto al río Elba, y en ese cañón excavado por la corriente han improvisado los habitantes del Land sajón un teatro dependiente de su sede en Radebeul, a pocos kilómetros del centro de Dresde. Después de cruzar el Elba en transbordador, espera a los espectadores una subida a pie por la montaña de casi un kilómetro, pero aunque la *escalada es un poco dura* como diría Sharpless, a los alemanes parece no pesarles y las dos mil localidades del teatro están siempre llenas. El nivel artístico está asegurado a través de un triple reparto que va sucediéndose en las varias representaciones y ni las voces ni la orquesta –caso excepcional– suenan amplificadas. El espectáculo es, lógicamente, tradicional y aprovecha la ambientación de los románticos alrededores, firmando la puesta en escena **Simone Zeisberg-Meiser**, con un diseño de luces de **Volker Haensel** que crea efectos fantasmagóricos con las proyecciones sobre el fondo rocoso. En el reparto destacó la lírica Agathe de **Dilek Geçer**, bien secundada por la Ännchen de **Antje Kahn**, una auténtica *soubrette*. Excepcional por su malignidad el Kaspar de **Dietmar Friedler**, puntual el Killian de **Kay Frenzel** y hierático el Eremita de **Iilka Leppanen**. Max era el tenor **Hans-Goerg Priese**, que canta con acento doliente. El toque surreal, con todo, lo proporciona el *cazador negro*, Samiel, diabólicamente personificado por el actor **Dietrich Seydlitz** y que inesperadamente se transforma en la noble consorte de Ottokar: ¡Incluso en las puestas en escena más tradicionales se hace difícil no caer en la transgresión! Muy bien coros y orquesta que en esta ocasión dirigía el chino **Hi Chung Choi**. * **Andrea MERLI**

Estrasburgo

OPÉRA NATIONAL DU RHIN

Monteverdi L'ORFEO

M. Slattery, K. Avemo, M. De Liso, R. Pokupic.

Dir.: E. Haïm. Dir. esc.: G. B. Corsetti.

3 de julio

2006
SEPTIEMBRE
OCTUBRE

LIV

FESTIVAL DE ÓPERA DE A CORUÑA

Óperas:

Norma. Vincenzo Bellini
Maria Guleghina / Francisco Casanova
Alina Gurina / Carlo Colombara
12 y 14 de septiembre, Palacio de la Ópera (20.30 h.)

Carmen. Georges Bizet
Nancy Herrera / Michael Hendrick
Jean-Luc Chaignaud / Leontina Vaduva
**29 de septiembre y 1 de octubre
Palacio de la Ópera (20.30 h.)**

Ópera en Familia

Bastían y Bastiana. Mozart
Xosé Manuel Rabón / Xoám Trillo
23 y 24 de septiembre, Teatro Rosalía (20.30 h.)

Recitales

Inauguración del festival
Stefania Bonfadelli, soprano
Celso Albelo, tenor
Arias y dúos de ópera
31 de agosto, Palacio de la Ópera (20.30h.)

Nuevas voces gallegas
Borja Quiza, barítono
Arias, romanzas y canciones
15 de septiembre, Museo de Bellas Artes (20.30 h.)

Gala Lírica

Fiorenza Cedolins, soprano
Orquesta Sinfónica de Galicia. Coral Polifónica El Eco
Arias y fragmentos de óperas
30 de septiembre, Palacio de la Ópera (20.30 h.)

Entradas a la venta en el Servicio de
entradas de Caixagalicia 902 434 443
y en www.caixagalicia.es

Esta producción del *Orfeo* moteverdiano contó con dos protagonistas absolutos: por un lado la dirección filológica de **Emmanuelle Haïm**; por otro la puesta en escena revisionista de **Giorgio Barberio Corsetti**. La mezcla, tan dogmática como habitual en estos días, funcionó bastante bien. Emmanuelle Haïm dirigió el Concert d'Astrée y su Ensemble vocal con la chispa que la caracteriza, a los que se añadieron esta vez los Sacqueboutiers de Toulouse, un grupo especializado en música antigua. Giorgio Barberio Corsetti trasladó la acción a los años 70, encontrando su inspiración en el universo cinematográfico de Pier Paolo Pasolini. De hecho, la imagen juega un papel importante en esta producción, gracias a las magníficas proyecciones de vídeo de **Fabio Iaquone**. Al final la estética y el humor de la propuesta de Corsetti se impusieron al estatismo del teatro de Monteverdi, lo cual no es fácil de realizar. Por su parte, el conjunto de cantantes se llevó el premio *ex aequo* del público, aunque cabría destacar el muy adecuado Orfeo de **Michael Slattery** y la emocionante Messagiera de **Renata Pokupic**. * **Francisco CABRERA**

L'Orfeo en Estrasburgo.
Abajo, Alessandro
Corbelli como Don
Pasquale en Londres



Opéra National du Rhin / Photo IOVINO

Génova

TEATRO CARLO FELICE

Verdi UN BALLO IN MASCHERA

M. Berti, M. Vratogna, I. Thomas, L. Diadkova.

Dir.: N. Luisotti. Dir. esc.: M. Martone. 14 de junio

Procedente del Covent Garden, donde fue estrenado con éxito en abril de 2005, este espectáculo de **Mario Martone** con escenografía de **Sergio Tramonti**, vestuario de **Bruno Schwengl**, iluminación de **Cesare Accetta** y coreografía de **Duncan McFarland**, constituyó una ligera decepción. No se reflejaba en este montaje, en efecto, esa atención a cada personaje en concreto que caracteriza habitualmente el trabajo del *regista* napolitano y no se percibió una idea coherente en la ambientación en la postguerra de secesión americana. No faltaron los acertados efectos visuales, pero tampoco las ingenuidades o los incidentes, quizá motivados éstos por un apresuramiento excesivo en la preparación del montaje. En

el reparto brilló por la riqueza del material sonoro, vibrante y tímbricamente grato, más que por la fineza de un canto tendente al exceso en la dinámica, el Conde Riccardo de **Marco Berti**, generoso y vehemente pero poco favorecido por la dirección escénica. Como Amelia, y sustituyendo en el último momento a una colega indisputada, se presentaba en Italia **Indra Thomas**, soprano de color con una voz interesante pero más lírica del carácter *spinto* que exige la parte, lo que hizo que en algún momento pareciese demasiado ligera, con notas aspiradas y una extraña técnica que favorecía los sonidos próximos al bostezo en los ataques de los *fiati*. Convenció sólo a medias. **Larisa Diadkova** es siempre una garantía en los papeles verdianos y especialmente en Ulrica aporta una interpretación convincente y con todas las notas en su sitio. Bien también **Marco Vratogna**, toda una realidad entre los barítonos italianos de la última generación. Recuerda a Leo Nucci, y ése es su mejor elogio; en su segunda aria obtuvo un éxito personal. Muy bueno el Oscar fresco y punzante de **Serena Gamberoni** y correctos los demás. La dirección de **Nicola Luisotti** significó una concertación atinada y el coro del Carlo Felice se defendió con honor. * **Andrea MERLI**

Londres

THE ROYAL OPERA HOUSE - COVENT GARDEN

Donizetti DON PASQUALE

E. Cutler, A. Corbelli, C. Maltman, A. Kurzak.

Dir.: B. Campanella. Dir. esc.: D. Dooner. 12 de julio

Algunos cambios de elenco transformaron la producción original de **Jonathan Miller** en un espectáculo teatral de primera. **Aleksandra Kurzak** se llevó la palma con una Norina cantada de forma excepcional y actuada con desparpajo que la hicieron recibir con justicia la más grande ovación de la noche; **Eric Cutler** posee una voz dulcísima y bella para Ernesto que no hizo extrañar a su antecesor, Juan Diego Florez; a la voz tan personal de **Alessandro Corbelli** le sienta mucho mejor el rol de Don Pasquale que el de Malatesta, confiado al siempre brillante **Christopher Maltman**. El tan especial *sillabato* donizettiano fué cantado con precisión pero sin alardes y todos los personajes entraron en el juego bufo con buen gusto bajo la precisa y atmosférica dirección de **Bruno Campanella**, al frente de una orquesta que tocó con frescura y ligereza una partitura que es pura seda. Con este éxito rotundo culmina la temporada de la Ópera Real. * **Eduardo BENARROCH**

ENGLISH NATIONAL OPERA - LONDON COLISEUM

Purcell KING ARTHUR

A. Foster-Williams, W. Berger, I. Davies,

J. Gilchrist, G. Keith. Dir.: J. Glover.

Dir. esc.: M. Morris.

26 de junio

Concluir una temporada con una obra poco conocida y barroca es un riesgo, pero la ENO está acostumbrada a correrlos y a triunfar. Presentada en una versión sin diálogos y donde la danza y el canto toman el protagonismo, la nueva producción de **Mark Morris** y su Mark Morris Dance Group fue un encanto sin reservas. La acción corrió a paso vertiginoso, los cantantes y bailarines se entremezclaron y fueron reconocibles en sus



Royal Opera House / BILL COOPER

roles por algún que otro implemento, pero se actuaban a sí mismos y la época era hoy. Había humor, sexo y creatividad a raudales y la sala llena disfrutó de un espectáculo completo que puso de buen humor al decimonónico más acérrimo. El grupo de cantantes fue perfecto, cantando con estilo aun cuando el público tuvo que adivinar qué personajes estaban interpretando. El más exitoso y novedoso resultó Cold Genius quien apareció dentro de una nevera. Pero el espíritu fresco y excitante se mantuvo gracias a la precisa y rápida dirección de **Jane Glover** que dirigió orquesta y coro, ambos en el foso, con un efecto estereofónico espectacular. * E. B.

BARBICAN CENTRE

Mozart ZAIDE

H. Yu, N. Shankle, A. Walker, R. Thomas, T. Cook.
Concerto Köln. Dir.: L. Langrée. Dir. esc.: P. Sellars.

6 de julio

Es raro encontrarse en Londres con *Zaide* y aún es más raro con una nueva producción de **Peter Sellars** precedida por una miniconferencia en contra de la esclavitud en el siglo XXI. La combinación Mozart / Sellars, una apuesta del *Mostly Mozart Festival*, resultó impresionante, en una versión que combinaba *Zaide* con la música para la obra *Thamos, Rey de Egipto*: como *Zaide* no tiene obertura se usó la de *Thamos*. La acción transcurría en un taller de confección de ropa cuyos operarios son inmigrantes ilegales explotados por el dueño, Soliman. Con pocos elementos escénicos Sellars logró comunicar la impotencia que sienten esos esclavos y la dignidad que exhiben frente a la muerte. Musicalmente la obra presentó muchas sorpresas con cromatismos inesperados y que anticipa al Beethoven joven, especialmente cuando se cuenta con un director de la talla de **Louis Langrée** al frente de una inspiradísima orquesta, el Concerto Köln. Sorprendió la calidad de las voces: el tenor **Russell Thomas** fue un Soliman lleno de dudas; **Alfred Walker**, un bajo resonante de voz bella y expresiva, encarnó a Allazim; **Norman Shankle** fue un Gomatz frágil y soñador con una voz mozartiana de buena escuela. La soprano coreana **Hyunah Yu**, de figura y actuación convincentes, cantó *Zaide* con voz liviana y pequeña, pero de bello timbre. * E. B.

ALMEIDA THEATRE

Nyman LOVE COUNTS

ESTRENO ABSOLUTO

H. Williams, A. Slater. Dir.: P. McGrath.

Dir. esc.: L. Posner.

14 de julio

El libreto de **Michael Hastings** debe ser la más improbable historia de amor imaginada. Una profesora de matemáticas, Avril, se enamora de un boxeador caído, Patsy, que recibe heridas cerebrales en su última pelea y termina en una silla de ruedas. Pero hay profundidad psicológica en la necesidad de controlar y de cuidar de Avril y en la necesidad de ser cuidado y de amar de Patsy, y el segundo acto es de una ternura y un dramatismo inmensos. La música de **Michael Nyman** en el primer acto parece estar duplicando a John Adams, pero cuando Nyman deja que su inspiración lo lleve a sonidos más líricos y menos frenéticos, sumado a una orquestación menos densa, hay mucho para admirar y dis-

frutar. Extraordinaria resultó la soprano **Helen Williams**, creando un personaje complejo pero creíble y con vocalizaciones de ritmos traicioneros; igualmente, el bajo **Andrew Slater** dió la imagen de un hombre simple que nunca ha conocido el amor y que se comunica con ella a través de números y de su significado. La escena final con Avril empujando la silla de ruedas sirve para demostrar que hay muchas formas de amar y ser amado. Con sencilla pero muy acertada escenografía de **Paul McIntosh** y una impecable dirección de **Paul McGrath** al frente del eficiente Almeida Ensemble, el público salió satisfecho de esta *première* mundial. * E. B.



English National Opera / Catherine ASHMORE

Milán

TEATRO ALLA SCALA

Purcell DIDO AND AENEAS

S. Connolly, B. Jovanovich, M. Arnet, S. Fulgoni.

Dir.: C. Hogwood. Dir. esc.: W. McGregor. 4 de julio

Hubo un tiempo en que no hubiera podido concebirse una velada con sólo una ópera de menos de una hora de duración. Ciertamente es que esta deliciosa edición de *Dido y Eneas* faltaba de La Scala —o, por mejor decir, de la Piccola Scala— desde 1963, cuando, emparejada con un estreno de Berio, la cantó Teresa Berganza en italiano. Este espectáculo nació como acción coreografiada en la *regia*, sencilla y lineal, de **Wayne McGregor**, con un sólo decorado de **Hildegard Bechtler**, el vestuario de **Fotini Dimou** y el diseño de luces de **Lucy Carter**, que para dar consistencia al espectáculo hace que preceda a éste un número de baile, impecablemente ejecutado por el Ballet de La Scala con el primer bailarín invitado **Robert Tewsley**. Una cosa sí quedaba garantizada: se llegaría a casa a tiempo de ver el partido de fútbol de los Mundiales. El tiempo se hizo aún más leve gracias a la elegante y pertinente batuta de **Christopher Hogwood**, que condujo de modo ideal a la Orquesta de La Scala y contando con la preciosa colaboración del coro, admirablemente preparado por **Bruno Casoni**. Entre los solistas destacaron las tres brujas interpretadas por **Sara Fulgoni**, **Anna Chierichetti** y

King Arthur en la ENO. Abajo, Andrew Slater y Helen Williams como Patsy y Avril en el estreno de *Love Counts*, en Londres



Almeida Theatre / Pete JONES



Royal Opera House / Bill COOPER

Roberto Alagna e Indra Thomas en la *Aida* del Festival de Orange. Abajo, *Iphigénie en Tauride* en el parisino Palais Garnier

María José Lo Monaco, la dulce Mujer Segunda de **Adriana Kucerova** y la exquisita y sensible Belinda de **Marie Arnet**. Perfecto por su *physique du rôle* y por temperamento el Eneas del barítono **Brandon Jovanovich** y una especial mención para la patética e intensa Dido de **Sarah Connolly**, cantada con voz consistente y bien sostenida. * **Andrea MERLI**

Donizetti LUCIA DI LAMMERMOOR

M. Devia, G. Filianoti, L. Tézier, I. Abdrazakov.
Dir.: R. Abbado. Dir. esc.: Pier'Alli. 10 de julio

Con estas representaciones **Mariella Devia** decía adiós a un personaje que ha marcado gran parte de su carrera. Con un porte y un frescor que recordaban a los de sus comienzos, la soprano ligur no mostró señal alguna de fatiga o de desgaste en un instrumento perfecto, que aparece sustancialmente intacto. Sí es cierto que se aprecia una cierta falta de peso vocal, que no musical, en la zona central —las notas graves no han sido nunca su fuerte— pero su técnica extraordinaria le permite mantener las vías de acceso al agudo y al sobreagudo como una autopista de tres carriles. Brillantísima en el discurso belcantista, en las *messe di voce* y en los ataques en *pianissimo*, los Re naturales y los Mi bemoles son emitidos sin esfuerzo, luminosos y alados.

Hay que señalar junto a ella la intrepidez canora de **Giuseppe Filianoti**, un Edgardo susceptible aún de mejorar en la emisión del registro agudo, que queda corto de *fiato* al final. Formación completa, en cambio, en el caso del barítono **Ludovic Tézier** (Enrico), que una vez superada cierta incertidumbre inicial debida a la manía de exagerar el fraseo, alzó definitivamente el vuelo. **Ildar Abdrazakov** fue, sin la menor duda, un Raimondo de lujo. La dirección de **Roberto Abbado**, frente a unas masas estables un tanto desmotivadas, no podía dar mucho más de sí. La reposición del montaje de **Pier'Alli** fue un argumento de peso para pedir la jubilación definitiva de esta producción... * **A. M.**

Orange

THÉÂTRE ANTIQUE

Verdi AIDA

I. Thomas, M. Cornetti, R. Alagna, S.-H. Ko.

Dir.: M. Plasson. Dir. esc.: C. Roubaud.

8 de julio

Una *Aida* difícilmente ha de constituir novedad para los ocho mil espectadores de las Chorégies de Orange, pero en esta ocasión la excepcionalidad la constituía el Radames de **Roberto Alagna**. Preciso es confesar que el más estelar de los tenores franceses decepcionó: los agudos, hasta hace poco brillantísimos, aparecieron como velados, y pese a un estilo correcto y a una sobriedad ejemplar, los resultados no estuvieron a la altura de las expectativas. Además, con su tendencia a atacar las notas desde abajo acabó desafinando, lo que se advirtió sobre todo en la sublime escena final, defendida en solitario por *Aida*. Era ésta la norteamericana **Indra Thomas**, capaz de despertar el entusiasmo por su intenso colorido y su capacidad para el matiz más sutil. Frente a ella, una poderosa rival, con una espléndida proyección y temperamento sobrado, **Marianne Cornetti**, aunque su timbre resultase demasiado claro. En el sector masculino, de escaso relieve en general, alcanzó a destacarse el barítono coreano **Seng-Youn Ko**, un Amonasro de gran estatura y canto mordiente y expansivo, de controlada violencia. Muy notable el rendimiento del coro, que reunía a las fuerzas monegascas y tolosanas con los coros de Avignon. La puesta en escena, en blanco y negro, con la excepción de los prisioneros etíopes, era de un habitual de este teatro, **Charles Roubaud**, que sabe perfectamente cómo llenar tan vasto espacio. Mención especial merece **Michel Plasson**, quien al frente de una Orchestre National de Lyon en gran forma, supo extraer los mil detalles de la partitura sin caer en vulgaridades. * **Philippe ANDRIOT**

París

PALAIS GARNIER

Gluck IPHIGÉNIE EN TAURIDE

S. Graham, R. Braun, Y. Beuron, F. Ferrari,

S. Heller. Dir.: M. Minkowski. Dir. esc.: K. Warlikowski.

26 de junio

Pocas veces se ha visto a **Marc Minkowski** dirigir con tanta fuerza, con tal furia. La partitura sin duda necesitaba dinamismo pues debía expresar las épicas luchas internas de los protagonistas de la historia, episodio conclusivo de la Guerra de Troya. Quedó así la noche bajo el hechizo de la batuta del director y de su orquesta. **Krzysztof Warlikowski** situó a Ifigénia, última superviviente de un mundo desaparecido, en un asilo de ancianos; situación paradójica —y eficaz desde el punto de vista teatral— de la doncella sacrificada en Aulis en su lejana juventud. Allí vivió la hija de Agamenón sus últimas horas sumida una y otra vez en las tormentas de su pasado. **Susan Graham** interpretó a Iphigénie, personaje de ruido y de furia pero también de paz y de sosiego, con la entereza de quién se sabe privilegiado por el destino; Graham deleitó al público por la perfección de su gesto y de su canto, pero sobre todo por su académica dicción de la lengua francesa, requisito *sine qua non*



Opéra National de Paris / Eric MAHOUEAU



TEATRO REAL



Abono
Ópera
siglo XX-XXI

Emociones que no te dejarán indiferente

Ariadne auf Naxos
(Richard Strauss) 29-09-06

El amor de las tres naranjas
(Sergei Prokofiev) 16-11-06

Wozzeck
(Alban Berg) 28-01-07

El viaje a Simorgh
(José María Sánchez - Verdú) 17-05-07

50%
Dto.

YA A LA VENTA

para un Gluck enclavado en el teatro francés del Gran Siglo. Se mostraron fuera de concurso **Yann Beuron** (Pylade) por la claridad, la transparencia de sus decires y **Russell Braun** (Oreste) por idéntica razón: ambos recibieron merecidas ovaciones. **Franck Ferrari** dio de Thoas una versión dura y agresiva, muy bien interpretada y vocalmente perfecta. La voz cristalina de **Salome Haller** en el rol de Diane, aparte de apaciguar los ánimos de moros y cristianos, resonó con gran amplitud en el bello marco de una sala Garnier a media luz. El coro de Les Musiciens du Louvre cumplió y encantó. * J. E.



Teatro dell'Opera / Riccardo MUSACCHIO & Flavio IANNIELLO

Adriana Damato y Laura Polverelli en el *Così fan tutte* de Roma. En la página siguiente, Ruth Ann Swenson, en *Le nozze di Figaro* de San Francisco

THÉÂTRE DU CHÂTELET

Bartók EL CASTILLO DE BARBA AZUL

J. Norman, P. Fried, F. Funtek. Dir.: P. Boulez. 13 de junio

El diálogo entre el hombre y la mujer, o entre un ser humano y el mundo que le rodea, pues la lectura psicológica del cuento es posible, en tensión siempre creciente acabó produciendo malestar. **Jessye Norman** (Judit) exigió con la agresividad que crea el ansia, las siete llaves de las estancias cerradas del castillo, descubrió los escondites de su amado, y por tanto sus íntimos secretos. El inmenso arte de la diva estadounidense y su grandiosa voz cubrieron con creces aquellos momentos en que su *pathos* excedió los límites de la partitura. **Peter Fried** (Barba Azul) mantuvo igual altura vocal, y se comportó como el sincero amante de Judit, a quien cedió resignado, una a una, las llaves de su pasado. La introducción, recitada, corrió a cargo de **Frigyes Funtek**. Reinó por encima de todo la Orquesta de París a las órdenes de **Pierre Boulez**, por la riqueza de los matices de cada sector, por la fuerza de los endiablados *tutti* con los que iba jalonando el viaje imaginario de Judit, y por la maestría con la que fue desgranando los paisajes, los objetos y finalmente las mujeres que aparecían al abrirse las puertas. * **Jaume ESTAPÀ**

THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES

Mozart DON GIOVANNI

L. Gallo, L. B. Parodi, P. Ciofi, F. Meli, A. Pendatchanska, L. Regazzo, A. Luongo, A. Bonitatibus. Dir.: E. Pidò. Dir. esc.: A. Engel. 21 de junio

Hoy en día la autoridad huele a azufre y el diablo ya no atemoriza: a nadie sorprendió, pues, que **André Engel** rescatara a Don Giovanni del fuego eterno. Aplaudióse con justicia al equipo técnico que montó los excelentes decorados de **Nicky Rieti** en un santiamén a pesar de los reducidos medios del teatro. Se aplaudió en cambio en demasía a **Evelino Pidò** a quien se le escaparon con frecuencia los de la escena y los del foso. Dejó plena libertad a los cantantes, y así, si bien **Giovanni Battista Parodi** (Comendador) respetó los cánones del decir mozartiano con voz contundente y mucha justeza, **Patricia Ciofi**, excepcional en Donna Anna, se los saltó a la torera y dio del personaje una versión italianizada al extremo, que reveló facetas insospechadas en el personaje. Curiosa es la emisión de **Francesco Meli** (Ottavio), capaz de pasar del timbre blanco que correspondía, a otro muy rico en armónicos, que vistió con elegancia sus intervenciones.

Los reyes de la noche fueron **Lorenzo Regazzo**, un gran Leporello desde su primera intervención, y **Lucio Gallo**, un Don Giovanni con aspecto de chulo de barrio, cuyo timbre viril dio la perfecta medida de la relación que mantiene con Elvira. Más flojos, pero de buena ley, fueron **Alexandrina Pendatchanska**, Elvira inaudible en el registro grave, pero excelente en el "Mi tradi", **Anna Bonitatibus** (Zerlina) y **Alessandro Luongo** (Masetto). * J. E.

Roma

SALA PETRASSI

Mozart COSÌ FAN TUTTE

M. Papatnasiu, L. Polverelli, N. Focile, S. Pirgu, A. Esposito. Dir.: R. Böer. Dir. esc.: D. Abbado.

23 de junio

La escenografía de **Gianni Carluccio** consistía sólo en una serie de plataformas onduladas que contribuían a hacer más variados los movimientos de estos personajes ambientados en los años cincuenta, buscando cierta lejanía temporal. Esta decoración minimalista estuvo perfectamente en línea con la dirección escénica de **Daniele Abbado**, inicialmente un tanto fría pero que se animaba a medida que los personajes adquirían mayor peso específico y la demostración racional y casi geométrica de la volubilidad de las pasiones humanas se transformaba en un enfrentamiento aparentemente gracioso pero en realidad duro y rabioso. También la dirección musical del joven y prometedor **Roland Böer** pareció al principio un tanto distante y de tipo sinfónico, pero acabó siendo teatral y dúctil en los subrayados expresivos. Hasta el último detalle de la maravillosa orquestación mozartiana fue puesto de manifiesto por la Orquesta de la Academia de Santa Cecilia.

Myrto Papatnasiu posee una voz límpida —aunque un poco liviana para el "Come scoglio"— y sentido del estilo, y **Laura Polverelli** estuvo impecable. **Nuccia Focile**, por su parte, prestó al personaje de Despina una voz con más cuerpo que las de las habituales *soubrettes* y el resultado fue muy positivo. **Saimir Pirgu** posee los luminosos agudos del típico tenor ligero y un bruñido registro central. De **Alex Esposito** y **Andrea Concetti** no podría decirse si son mejores como cantantes o como actores. * **Mauro MARIANI**

San Francisco

WAR MEMORIAL OPERA HOUSE

Chaikovsky LA DONCELLA DE ORLEANS

D. Zajick, M. Didyk, P. Cutlip, R. Gilfry, G. Giuseppini.

Dir.: D. Runnicles. Dir. esc.: C. Alexander.

28 de junio

La orquestación de *La Doncella de Orleans* es musicalmente exuberante y esto quedó de manifiesto bajo la segura y autoritaria batuta de **Donald Runnicles**, quien con su rica y emocionante lectura supo darle impacto teatral a la partitura en este estreno local. La velada tuvo una triunfadora absoluta, **Dolora Zajick**, quien había afrontado el temible personaje protagonista en el estreno de la ópera en este país hace pocos años. Las mezzosoprano texana bordó el papel con ímpetu, energía y un claro concepto del dramatismo; vocalmente exhibió variedad en el fraseo y línea de canto homogénea en todos los registros. Todo el elenco cumplió satisfactoriamente, destacando al tenor **Misha Didyk**, quien dio relieve al papel de Carlos VII con la generosidad y musicalidad de su voz, a **Rodney Gilfry**, de buena extensión y color baritonal como Lionel, y al sólido Arzobispo encarnado por el bajo **Giorgio Giuseppini**. El concepto escénico del regista **Christopher Alexander** fue sencillo pero eficiente, limitando la acción al centro del escenario, con vestuarios de época, y ubicando al coro de cada uno de los lados como si se tratase de un público actual observando la acción de la obra. * **Ramón JACQUES**

Mozart LE NOZZE DI FIGARO

R. A. Swenson, P. Mattei, J. Relyea, C. Tilling,

C. Mahnke, D. Travis, G. Fedderly, C. Cook,

P. Strummer. Dir.: R. Goodman. Dir. esc.: J. Copley.

2 de julio

Se repuso esta obra maestra con la elegante escenografía y el vestuario inspirado en pinturas de Francisco Goya, que a pesar de datar del año 1982, aún conservan su encanto y vigencia. La dirección de escena de **John Copley** fue fluida y divertida, exprimiendo al máximo su comicidad. **John Relyea** cantó un ingenuo Figaro que agradó con su joven voz y **Camilla Tilling** fue una suave Susanna de voz flexible y admirable control. La experiencia la aportó **Ruth Ann Swenson** al personaje de la Condesa, quien posee un apreciable color de voz, apta para interpretar papeles mozartianos, que comunica emoción y calidez. **Claudia Mahnke** pareció sentirse a gusto interpretando el papel de Cherubino con una voz de tono oscuro. Por su parte, el barítono sueco **Peter Mattei** se desenvolvió con seguridad en el rol del Conde a pesar de su juventud, y aportó un tono seductor y buenos medios vocales al papel. Destacó también el agraciado timbre lírico ligero del tenor **Greg Fedderly**, que encarnó a Don Basilio. La parte orquestal fue la más inconsistente, ya que la batuta de **Roy Goodman** deleitó con momentos muy musicales mientras en otros estuvo errático en las entradas restando emoción a la partitura con tiempos extendidos y lentos. * **R. J.**



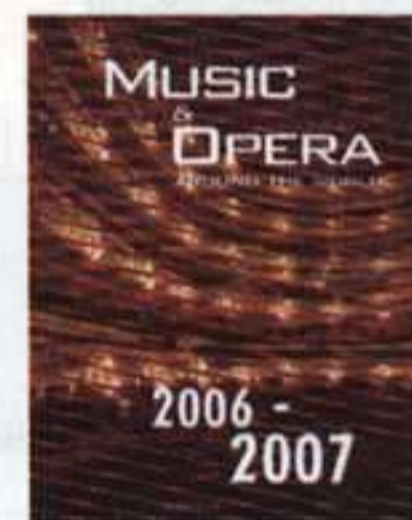
Descubra la Temporada 2006-2007

La única guía para atender a conciertos
óperas y ballets en 35 países

■ La programación desde Septiembre 2006 hasta finales de Julio 2007 de 355 Teatros de Ópera, Auditorios y Orquestas

11ª Edición

■ Toda la información práctica para reservar sus localidades, los aforos, las fotos de salas y de espectáculos



GRATUITO : Dos Revistas

Una puesta al día semestral con nuevos programas y los Festivales

**PRECIO ESPECIAL
HASTA EL 31/10/2006**

69 euros en vez de 86 euros

(* gastos de envío a añadir)

Mande su pedido a : ANDANTINO

OpActual06-07

Conde Salvatierra, 3 - 46004 Valencia - España

Tel: 34 96 39 44 960 - Fax : 34 96 39 44 918

Email: contact@music-opera.com - www.music-opera.com

Agradeceré que me envíen ejemplar (es) de *Music & Opera around the world 2006-2007*,

al precio de 69 euros + gastos de envío:

13 euros para Europa o 19 euros para fuera de Europa.

Apellidos.....
Nombre.....
Empresa.....
Dirección.....
CP..... Ciudad.....
País.....
Tel..... Fax

Total:ejemplar (es) x (69 euros +.....euros de gastos de envío) = Euros

Pago por transferencia bancaria:

La Caixa 2100 2965 9802 0000 1380

Con cargo a mi tarjeta de crédito:

AMEX VISA MASTERCARD

Nº

Caducidad: Firma:



San Francisco Opera / Terrence MCCARTHY



Die Fledermaus en el
New National Theatre
de Tokyo

Santiago de Chile

TEATRO MUNICIPAL

Britten LA VUELTA DE TUERCA

S. Mihai, J. Lentz, B. Fields, S. Self. Dir.: J. Latham-Koenig. Dir. esc.: M. Lombardero.

19 de junio

Esta *Vuelta de tuerca* llegó inesperadamente tras la cancelación de las anunciadas funciones de *Elektra*, producto de un conflicto laboral. A pesar de todo se estrenó la obra de Britten, y fue todo un éxito ya que se trata de un compositor muy querido por el público chileno. El grupo instrumental Britten Chamber Ensemble, dirigido por **Jan Latham-Koenig**, fue un prodigio de compenetración y musicalidad, a la vez que el director plasmó sutilezas y condujo la partitura en un flujo continuo que cautivó al público. Simplemente maravilloso fue el resultado escénico, responsabilidad de **Marcelo Lombardero** (*régie*) y **Patricio Pérez** (escenografía e iluminación). A través de proyecciones, *La vuelta de tuerca* pareció una antigua película en blanco y negro basada en grabados victorianos en los cuales los pocos focos de color eran los fantasmas de Quint y Jessel que tendían a confundirse con el fondo. Un espectáculo pleno de sugerencias, ideal para esta ópera. En el reparto ningún cantante era un artista vocalmente magnífico; sin embargo, todos eran profesionales, precisos, musicales y participativos del juego escénico.

Jeffrey Lentz, como Quint y el Prólogo, mostró adecuada línea de canto y pericia teatral; la rumana **Simona Mihai** fue una Institutriz delicada, lírica, incluso más frágil que los niños a su cuidado. Notable el Miles del niño **Brooks Fisher**, de canto afinado y estremecedor en su "*Malo Malo*" y en la escena final; no tan bien, en cambio, la Flora de la niña Alexandra Cohen. **Susannah Self** fue una entrañable Mrs. Grose, mientras que el material vocal de **Vivian Tierney** (Miss Jessel) sorprendió por su vigor y color. * **Juan Antonio MUÑOZ**

Tokyo

NEW NATIONAL THEATRE TOKIO

J. Strauss II DIE FLEDERMAUS

W. Brendel, N. Gustafson, S. Leiferkus, E. Zhidkova.

Dir.: J. Wildner, Dir. esc.: H. Zednik.

20 de junio

Ha sido el título ideal para cerrar la temporada por su carácter y atractivo. Lo más destacado fue el conjunto de intérpretes, todos buenos actores, en especial **Wolfgang Brendel** (Eisenstein), excelente por su interpretación y comicidad: su gesto exagerado pero bien controlado provocó la risa. **Heinz Zednik**, quien dirigió por primera vez en Japón, recreó el estilo del *Art Nouveau* de Viena: el salón de Orlofsky evocaba las obras de Otto Wagner. El primer acto pareció un libro ilustrado. En algunas escenas, sin embargo, Zednik no aprovechó la profundidad del espacio, ocasionando que coro y bailarines estuvieran demasiado apretados. Los diálogos en japonés fueron algo redundantes. **Nancy Gustafson** (Rosalinde) mostró su talento como artista de teatro que sabe interpretar tanto papeles serios como cómicos. Su versión de las *Czardas* atrajo al público por su expresión y energía. Brendel y **Sergei Leiferkus** (Frank) formaron un conjunto de éxito; **Elena Zhidkova** interpretó un Óscar decadente y atractivo; **Akiko Nakajima** (Adele) se concentró más en diálogos e interpretación y perdió el control de la emisión vocal en las arias y a veces en el agudo. La orquesta, dirigida por **Johannes Wildner**, estuvo dinámica y comunicó mucha alegría. La función se saldó con un gran éxito. * **Akiko KUSUNOKI**

Toulouse

THÉÂTRE DU CAPITOLE

Wagner LOS MAESTROS CANTORES DE NUREMBERG

A. Titus, J. Treleaven, A. Harteros, K. Rydl, R. Trost.

Dir.: P. Steinberg. Dir. esc.: N. Joel.

20 de junio

El Théâtre du Capitole no se arredra ante las exigencias escénicas de las más grandes óperas del repertorio, y su escenario fue apto para las de *Los maestros cantores*, con una producción cuidada, con todos sus cuadros pulcramente contruidos por **Jean-Marc Stehlé** y **Antoine Fontaine**. La dirección escénica tuvo momentos geniales, como la célebre pelea nocturna que cierra el segundo acto; no quedó tan logrado el final de la obra, dentro de una indudable eficacia.

El equipo vocal estuvo encabezado por la excelente figura de **Alan Titus** como un Hans Sachs humano y cordial; **John Treleaven** fue vocalmente basto, pero suficiente, como Walther, y **Anja Harteros** cantó con una voz poderosa, no siempre bien dosificada pero bonita, el rol de Eva. Magnífico **Rainer Trost** en un David de gran perspicacia vocal y escénica y apreciable la Magdalene de **Yvonne Wiedstrück**. La aparición escénica de **Eike Wilm Schulte** sorprendió por lo modesta, casi de pobre diablo, pero las dudas se disiparon al escuchar su canto excelente, su sentido de la ironía y su calidad como personaje. **Kurt Rydl** hizo un Pogner sólido y el coro funcionó a un alto nivel. **Pinchas Steinberg** logró que la prestigiosa orquesta de Toulouse estuviera a la altura de su fama. * **Roger ALIER**

Trieste

TEATRO VERDI

Kálmán LA CONDESA MARITZA

G. Piunti, A. Safina, P. Cigna, G. Canavacciolo, R. Peroni. Dir.: A. Eschwé. Dir. esc.: E. De Feo. 7 de julio

La crisis imperante en el teatro triestino a punto estuvo de comprometer el tradicional Festival de la Opereta, único en Italia, que llega apuradamente a su 36ª edición. Cuando faltan los medios, hay que hacer de necesidad virtud y por ello se recuperó un montaje de esa obra maestra que es *La condesa Maritza* de Kálmán. Decorados esenciales y vestuario lujoso años veinte (la opereta es de 1924) de Pasquale Grossi, con una dirección de Enrico De Feo que reproducía la original de Lorenzo Mariani, ilustraban las aventuras de la caprichosa y riquísima condesa húngara, interpretada con presencia y vocalidad agresivas por Giuseppina Piunti, que se inventa un novio para escapar de sus admiradores. Lástima que el nombre fantasioso de Barón Zupan, tomando de una opereta de Johann Strauss, corresponda aquí a un porquero que se materializa en la persona del especialista en el género brillante Gennaro Canavacciolo. Entre los personajes figuran también una tía tan noble como vivaracha (Ariella Reggio, aplaudida en su entrada), un mayordomo despistado (el veterano e impagable actor Gianfranco Saletta), una sobrina entrometida (la deliciosa *soubrette* Paola Cigna) y un extravagante Dragomir Popescu (con la desbordante comicidad de Riccardo Peroni). Enigmático *Deus ex machina* de la trama, el elegantísimo Conde Tassilo fue incorporado por el tenor Alessandro Safina, muy popular en Italia gracias a la canción y a los *reality shows* televisivos, simpático y vehemente en el canto. Dirigió la obra con competencia indiscutible el experto Alfred Eschwé y los conjuntos triestinos, coro y orquesta, desempeñaron su labor con diligencia. * Andrea MERLI

Turín

TEATRO REGIO

Verdi DON CARLO

M. Giordani, F. Furlanetto, R. Frontali, V. Urmana, M. Pentcheva, E. Halfvarson, D. Vatchov. Dir.: S. Bychkov. Dir. esc.: H. De Ana. 25 de junio

Legaba con estas funciones a Turín, después de pasar por Génova, la producción del Teatro Real de Madrid. Se trata de uno de los espectáculos más fascinantes de Hugo de Ana, que con Fabio Sparvoli, la coreografía de Leda Lojodice y la sagaz iluminación de Sergio Rossi recrea idealmente el mundo de la *grand opéra* en el marco de una tradición recreada con gusto moderno y una gran penetración psicológica en los personajes. Marcello Giordani hizo del Don Carlos un personaje muy creíble e impecable en el aspecto vocal, mientras Roberto Frontali era un Marqués de Posa noble y humanísimo, Mariana Pentcheva una convincente Eboli y Violeta Urmana una Elisabetta superlativa, quizá al límite de sus posibilidades, pero siempre intensa. No pueden dejar de mencionarse la autoridad de los bajos Eric Halfvarson (Inquisidor) y Dejan Vatchov (un Fraile), la vivaz figurita del delicioso Tebaldo de Fabiola

Masino, la lírica Voz Celeste de Daniela Schillaci y la colaboración de un comprimariado en el que pueden señalarse los nombres de Bruno Ribeiro (Lerma), Emanuele D'Aguano (Heraldo) y los diputados flamencos confiados a Michele Bianchini, Alessandro Busi, Flavio Feltrin, Alessandro Inzillo, Devis Longo y Ezio Maria Tisi. Queda para el comentario final el Felipe II de Ferruccio Furlanetto, que firmó una interpretación magistral. Su madurez artística, su calidad vocal y de intérprete, no conocen rivales en este momento. Su personaje, doliente, imponente y austero, valoraba al máximo cada sílaba del texto y pocas veces habrá podido escucharse un "Ella giammai m'amò" con estos niveles de intensidad. La orquesta y el coro que dirige Claudio Marino Moretti respondieron adecuadamente a las órdenes de un inspiradísimo Semyon Bychkov que contribuyó en no escasa medida a elevar la temperatura de una función que hizo que aún pareciera fresca la tórrida temperatura del exterior. * Andrea MERLI

La condesa Maritza en Trieste.
Abajo, José Cura como Canio en la Arena



Verona

ARENA

Mascagni CAVALLERIA RUSTICANA Leoncavallo PAGLIACCI

J. Cura, G. Casolla, R. Rinaldi, C. Almaguer, P. Fornasari Patti, S. Vassileva, A. Mastromarino, C. Olivieri, M. Di Felice. Dir.: L. Jia. Dir. esc.: G. Deflo. 24 de junio

La cancelación de Vincenzo La Scola, que debía cantar Turiddu, obligó a José Cura a afrontar el doble compromiso tenoril del más célebre de los biomios líricos. Sin posibilidad de réplica fue aclamado como el protagonista de la velada gracias a una interpretación generosa, basada en su habitual vehemencia interpretativa, en su presencia como actor —un poco efectista— y en el carácter de quien hoy se considera el tenor por antonomasia, con todos los defectos y las virtudes que tal definición implica. El masivo público de la Arena —catorce



mil personas esa noche— se le rindió incondicionalmente. Cura hizo lo que quiso, con *portamenti* exagerados, alteraciones en el valor de las notas o calderones interminables si el agudo sale brillante, como en el Si de “*Ventitrè ore*” en *Pagliacci*... El efecto se compensaba, sin embargo, con un “*Vesti la giubba*” absolutamente impactante y un final sorprendentemente contenido. Si se esperaba un heredero para Bonisolli, ya no hay que buscar más. Muy bien también el resto de ambos repartos, desde la inoxidable **Giovanna Casolla**, voz *areniana* donde las haya y aquí espléndida Santuzza, a la deliciosa Nedda de **Svetla Vassileva**. **Rossana Rinaldi** fue la procaz Lola y no defraudó el censo de barítonos: **Carlos Almaguer**, el adecuadamente tosco *Compar* Alfio, **Alberto Mastromarino**, sardónico Tonio, y **Marco di Felice**, una agradable sorpresa como Silvio.

El espectáculo escénico jugaba la carta del minimalismo—más por razones económicas que artísticas— bajo la dirección escénica de **Gilbert Deflo**, con escenografía y vestuario de **William Orlandi**. Dirección sin vuelo pero sustancialmente correcta la de **Lü Jia** y óptimos tanto el coro como la orquesta. * **Andrea MERLI**

Puccini TOSCA

F. Cedolins, M. Álvarez, R. Raimondi, F. Previati.

Dir.: D. Oren. Dir. esc.: H. De Ana.

15 de julio

Proponer una acción sustancialmente reducida a tres personajes en un espacio abierto como la Arena de Verona, con veinte mil espectadores apretujándose en el graderío, es siempre un reto. De afrontarlo se ha encargado **Hugo de Ana**, conjugando de manera ideal la tradición teatral con las ideas originales. Pocos elementos monumentales hubo en esta *Tosca*, que tenía por fondo un muro que se abría para mostrar el interior de Sant' Andrea della Valle en el primer acto y la celda de Cavaradossi en el tercero. Con un efecto imprevisto, el *regista* se quitó chaqueta y camisa en el momento de los aplausos para mostrar una camiseta con la leyenda *Paz en Oriente Medio*. Un momento de tensión, dado que el director de orquesta, **Daniel Oren**, es israelí.

Fiorenza Cedolins, lujosamente vestida—el traje del segundo acto parecía incluso excesivo—, subrayó el porte de la *prima donna* en su fraseo para caer en la locura en la escena final. **Marcelo Álvarez**, por su parte, dibujó un Cavaradossi espléndido de forma vocal y rico en matices interpretativos hasta el punto de tener que repetir el *Adiós a la vida*. Siempre una garantía, el Scarpia de **Ruggero Raimondi** se defendió con una interpretación imperativa, haciéndose perdonar lo impreciso de la afinación. Muy bien el Sacristán de **Fabio Previati**, cantando de manera sonora y sin tics forzosamente cómicos y delicioso el pastorcillo de perfecta afinación de la pequeña **Ottavia Dorrucci**. El coro se mostró obediente a las órdenes de **Marco Faelli**. * **A. M.**

Zurich

OPERNHAUS

Janáček EL CASO MAKROPOULOS

G. Schnaut, P. Straka, R. Haunstein, A. Muff.

Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: K. M. Grüber.

17 de junio

Con *El caso Makropoulos* de Janáček la Opernhaus comenzó su festival. El joven director suizo **Philippe Jordan** hacía con esta obra su presentación en la casa y desde el primer al último compás mantuvo la máxima intensidad en el tejido orquetal. Su trabajo es agudo, preciso y en algunos momentos sardónico pero no por ello dejó de hacer aflorar el trasfondo romántico de la partitura: una velada musicalmente extraordinaria.

Schnaut hizo una Emilia arrebatadora; el componente metálico y cortante de su voz necesitó de algún tiempo para adaptarse al papel, pero pronto su potencia vocal y su talento de actriz acabaron imponiéndose e incluso, ya en el tercer acto, logró emocionar con su acento lírico. Perfecto también el resto del reparto que la rodeaba, con cada uno de sus miembros perfilando admirablemente la cambiante esencia de su personaje. El bajo **Alfred Muff** como Baron Pruss, los tres tenores **Peter Straka**, **Volker Vogel** y **Boiko Zvetanov**, respectivamente un conmovedor Gregor, un intrigante Vitek y un Hauk esponjosamente cómico, y el inteligente abogado Kolenaty del barítono **Rolf Haunstein** fueron los más destacados. **Michael Grüber** ambientó la ópera en un espacio surrealista de gran capacidad expresiva, con una dramaturgia sencilla pero impactante.

Una enorme locomotora de vapor ocupaba amenazadoramente buena parte del escenario a lo largo de toda la representación. ¿Un símbolo, acaso, del viaje inacabable de la protagonista? Al final, sin embargo, Emilia no se sube al tren sino que se arroja bajo las ruedas del humeante monstruo. * **Hans Uli VON ERLACH**

D'Albert TIEFLAND

M. Goerne, P. Seiffert, P. M. Schnitzler, L. Polgár.

Dir.: F. Welser-Möst. Dir. esc.: M. Hartmann. 1 de julio

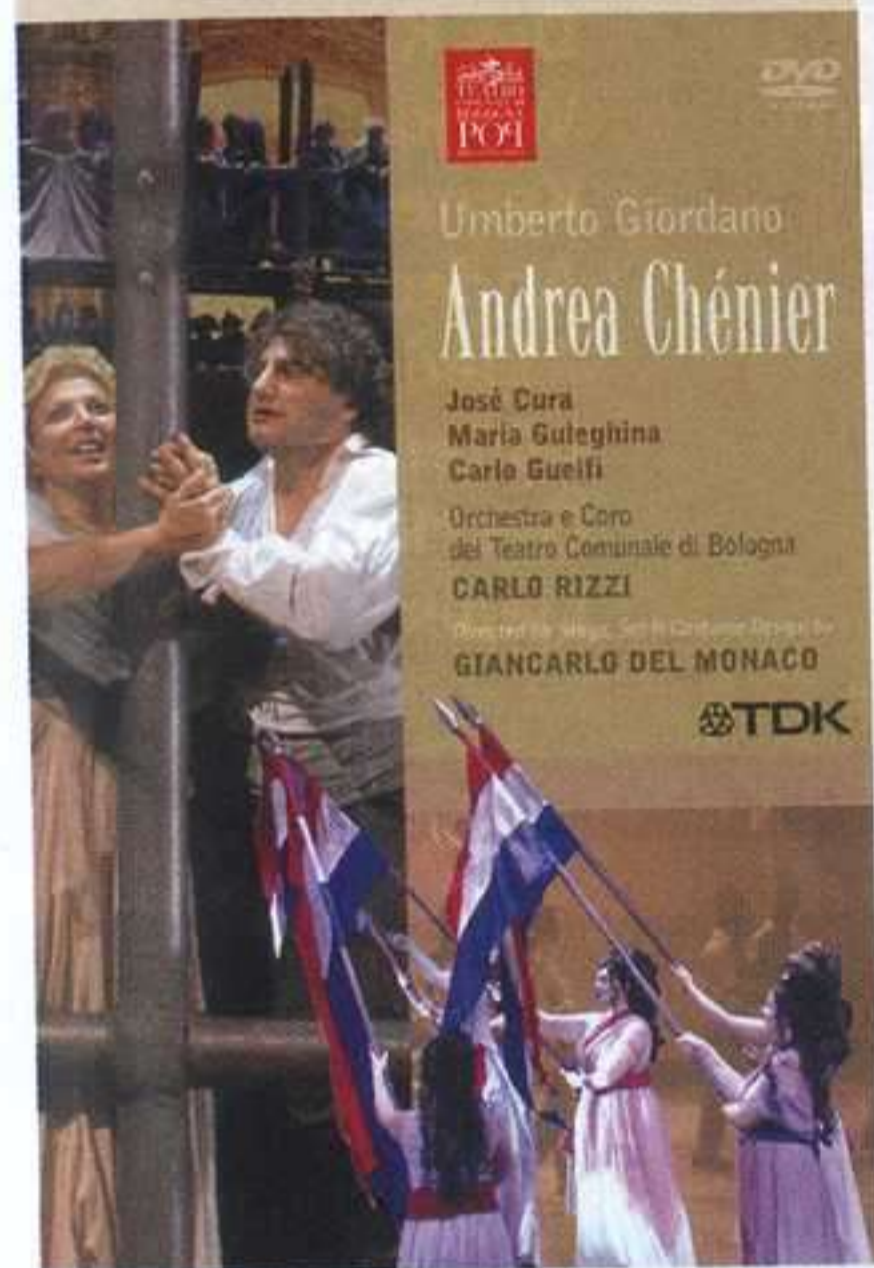
La ópera *Tiefland* de Eugene D'Albert es, musicalmente, una especie de obra verista a la alemana, con reminiscencias de Puccini pero también de Richard Strauss y de Wagner. La excelente interpretación que recibió a través de la dirección de **Franz Welser-Möst** y la orquesta del teatro hizo que quedara justificada la programación de este híbrido, favoreciendo el contenido melódico y la estructura de motivos recurrentes para subrayar los contrastes dramáticos. Es evidente que la historia del “buen Pedro de la montaña” y del “malísimo patrón Sebastiano de la tierra baja” y su rivalidad por la bella e infeliz Marta corre el riesgo de evocar clichés ya superados de la dramaturgia alemana—aunque los personajes sean catalanes—, pero entre el *regista* **Matthias Hartmann** y el escenógrafo **Volker Hintermeier** minimizan el peligro al situar la acción en un elegante salón *art-déco*. En este ambiente se movía con despótica autoridad Sebastiano, interpretado brillantemente por **Matthias Goerne** tanto en la vertiente escénica como en la vocal. **Peter Seiffert** presentaba un Pedro rudo pero al mismo tiempo lleno de sentimiento. Voz ideal para el repertorio alemán, **Petra Maria Schnitzer** supo encontrar para el rol de Marta el debido equilibrio entre su trágico destino y el énfasis romántico. También los personajes de menor relieve estuvieron bien interpretados, destacando el Tommaso de **Laszlo Polgár**, que encarnó a la conciencia religiosa con su poderosa voz de bajo, y la Nuri de la joven soprano **Eva Liebau**. * **H. U. v. E.**

Un amplio repertorio

Chénier, Boris, Così... Estrenos de TDK

GIORDANO, Umberto (1867-1948) Andrea Chénier

J. Cura, M. Guleghina, C. Guelfi, G. Nicotra, C. Cigni, P. Lefebvre. O. y C. del Comunale de Bologna. **Dir.: C. Rizzi. Dir. esc.: G. Del Monaco. Dir. TV: P. Longobardo.** TDK CVW OPACH. 123 m. VOSE. JRB Producciones.



De este *Andrea Chénier* poca cosa se salva... La producción de Giancarlo del Monaco es de un gusto cuando menos dudoso por concepto visual: un vestuario decadente en la casa patricia cede el protagonismo a mil símbolos revolucionarios. La dirección de actores es bastante libre, las danzas se bailan y los golpes de efecto teatrales no faltan. Musicalmente Carlo Rizzi se plega a las demandas de los intérpretes y José Cura canta todo a su manera, acortando ciertos agudos y eternizando otros, fraseando como le da la gana y moldeando el personaje a su horma; los fans del tenor estarán encantados, pero los de Maria Guleghina tendrán que buscar en otro título: el personaje no le va a la soprano, aquí con un acusado *vibrato*, sin conseguir el más mínimo matiz y cantando "La mamma morta" desequilibradamente desesperada. La solvencia de Carlo Guelfi es garantía para un Gérard más que correcto,

pero la toma de sonido no lo favorece. La Bersi de Giacinta Nicotra es todo *vibrato*, el Roucher de Carlo Cigni no llega a sus agudos, L'Incredibile de Pierre Lefebvre acusa el paso de los años... Poca sustancia. TDK demuestra que no tiene monitores 16:9 en su sala de edición cuando pone los subtítulos, ya que no se leen cuando la imagen se adapta a este formato que hoy prima en Europa.

* Pablo MELÉNDEZ-H.

MOZART, Wolfgang A. (1756-1791) Così fan tutte

M. Marshall, A. Murray, F. Araiza, K. Battle, S. Bruscantini, J. Morris. O. y C. de la Ópera de Viena. **Dir.: R. Muti. Dir. esc.: M. Hampe. Dir. TV: C. Viller.** TDK DVWW OPCFTSF. Salzburg, 1983. 188 m. VOSE. JRB Producc.



TDK es posiblemente el sello que más se está imponiendo dentro de las ediciones en DVD por su constancia y uniformidad en la salida al mercado, tanto de novedades como de recuperaciones de acontecimientos operísticos. Éste último es el caso de este *Così* dirigido por Riccardo Muti en 1983 en el Festival de Salzburgo. Es cierto que las prestaciones vocales y sobre todo escénicas han sido claramente superadas en los años siguientes, pero parece imprescindible es-

cuchar a Margaret Marshall y a Ann Murray como Fiordiligi y Dorabella para apreciar una manera de cantar y una vocalidad verdaderamente de referencia. Otro tanto puede decirse del Ferrando de Francisco Araiza y del Guglielmo de James Morris; es verdad que ya se había escuchado voces extraordinarias en estos roles, pero también es cierto que en esta grabación ambos están en plenitud. El Don Alfonso de Sesto Bruscantini es de una imaginación formidable. No tanto puede decirse de Kathleen Battle, que puede resultar excesiva en su refinamiento como Despina: ella siempre tan sofisticada... El protagonista de esta grabación, además de Mozart, es Muti: basculando entre el estilo romántico y la nueva visión de la música mozartiana, consigue una versión inolvidable de esta importante partitura. Al escuchar a la Filarmonía de Viena parece evidente que se está ante un asunto serio; con una línea musical de refinamiento exquisito, despliega una paleta de colores infinita para expresar la intimidad, la sutileza, el desparpajo, el erotismo abierto o soterrado... El acompañamiento en las arias y en los dúos es una referencia mozartiana absoluta. Claus Viller lleva a cabo una realización correcta y sin fantasía sobre la producción equilibrada de Michael Hampe.

* Francisco GARCÍA-ROSADO

MUSORGSKY, Modest (1839-1881) Boris Godunov

M. Salminen, A. Kotscherga, P. Langridge, P. Lindskog, M. Arnet, S. Toczyska, B. Asawa, E. Halfvarson, A. Shagidullin. O. S. y C. del Gran Teatre del Liceu. **Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: W. Decker. Dir. TV: X. Bové.** TDK DVWW OPBORIS. 2004. 152 m. VOSE.

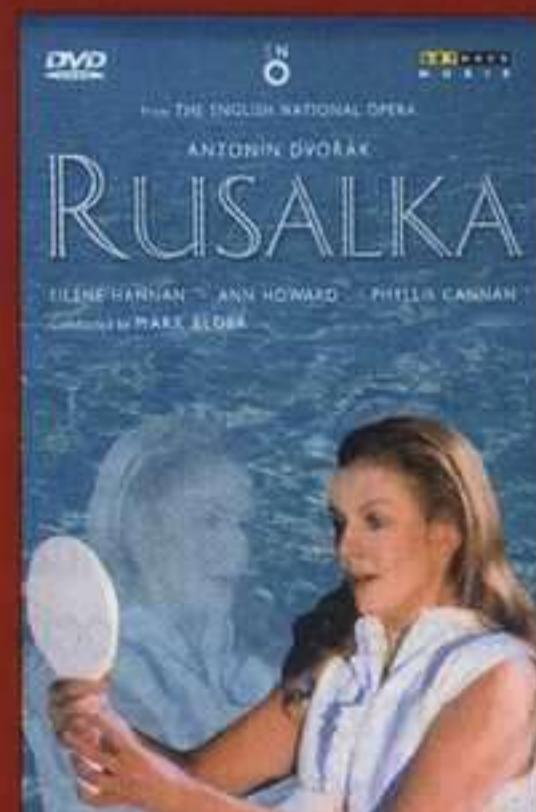


Este *Boris*, con el que Sebastian Weigle abrió su brillante etapa como director musical del Liceu, hubiera podido documentar la versión primitiva —originales lo son las dos— de la ópera, pero la incorporación de fragmentos que sólo nacerían en 1872 hace que el resultado sea un *Ur-Boris* fatalmente contaminado. La *regia* de Willy Decker, brillante pero no siempre coherente, acaba pareciendo repetitiva y previsible. Se ve favorecida por la realización de Xavi Bové, que salva el inconveniente de la oscuridad generalizada para concentrarse en el juego dramático y la interacción entre los personajes. La gloria de esta función está en el rendimiento del formidable reparto; el trío de bajos difícilmente podría mejorarse: si Matti Salminen domina a fondo la tesitura y el registro dramático de Boris —apenas se le podría reprochar una dicción rusa no del todo satisfactoria—, Eric Halfvarson es un Pimen de una gravedad insondable y Anatoli Kotscherga un alucinado —y alucinante— Varlaam de impacto inmediato. También destacan el sinuoso Shuisky de Philip Langridge, la dulzura de la Xenia de Marie Arnet, la autoridad de Stefania Toczyska como *mamushka*, la exótica voz de Brian Asawa, el arrogante Otrepiev de Pär Lindskog o el bien impostado Schelkalov de Albert Schagidullin. Coros y orquesta cumplen con suficiencia e incluso con brillantez y sonido e imagen son impecables. Los créditos atribuyen a Javier Roldán el rol de Un Boyardo, cuando en realidad canta el del Oficial en la escena de la posada. * Marcelo CERVELLÓ

SELECCIÓN

ÓPERA
ACTUAL

La sección de crítica discográfica y de DVD de ÓPERA ACTUAL recomienda especialmente algunos registros reseñados en estas páginas bajo el epígrafe *Selección ÓPERA ACTUAL* con el que se designan aquellos productos considerados por el equipo de la revista como excepcionales. Los criterios de selección consideran una interpretación global de excelencia —solistas, dirección musical (y escénica en el caso de los DVD), coros, comprimarios, etc.—, la calidad técnica de sonido y/o imagen, el acabado del producto —incorporación de libreto, material informativo, subtítulos en castellano, material adicional en DVD, etc.—, y el valor histórico de la grabación. En ÓPERA ACTUAL 93 destacan los siguientes:



DVORÁK, Antonin
(1841-1904)

Rusalka

Crítica en la página 78



MAHLER, Gustav
(1860-1911)

The Symphonies / Das Lied von der Erde

Crítica en la página 80



MOZART, Wolfgang A.
(1756-1791)

Grosse Messe C-Moll / Ave Verum Corpus / Exsultate, jubilate

Crítica en la página 80



MOZART, Wolfgang A.
(1756-1791)

Die Zauberflöte

Crítica en la página 85



WAGNER, Richard
(1813-1883)

Die Walküre

Crítica en la página 88



HAMPSON, Thomas

Des Knaben Wunderhorn / Kerner Lieder / Andersen lieder / Lieder eines fahrenden Gesellen / Lieder

Crítica en la página 90

ópera en dvd

BERG, Alban
(1885-1935)
Wozzeck

D. Duesing, K. Ciesinski, R. Hamilton, B. Banks, F. Olsen, D. Bundschuh, B. Schwanbeck. C. de la Ópera de Frankfurt y O. del Museo de Frankfurt.

Dir.: S. Cambreling. Dir. esc.:

P. Mussbach. ARTHAUS Musik 102031. 103 m. VOSE. FERYSA.



Filmar a teatro vacío un montaje operístico es un lujo que hoy en día pocos teatros se pueden permitir. Los beneficios, no obstante, son claros, como la mayor libertad de movimiento de las cámaras o el ajuste de

la iluminación a las necesidades de la grabación, que permite así evitar las tinieblas que demasiadas veces llegan a las pantallas. Este *Wozzeck* se presenta como una grabación en condiciones de estudio en la Ópera de Frankfurt de un montaje de Peter Mussbach, responsable también del diseño de decorados y de la realización. Si en recientes años el director alemán ha sido el responsable de horrores sin nombre —*La Traviata* de Aix-en-Provence, sin ir más lejos—, en esta producción de 1993 filmada tres años más tarde da muestras de la mejor cara de su innegable talento. Dejando de lado los rocosos —e inútiles— efectos especiales en los interludios orquestales, la puesta en escena es de una bienvenida estilización visual que va del brazo con un subrayado eficaz del carácter más expresionista de la ópera de Berg. Quizá la distorsión en un Capitán convertido casi en una *drag queen* obesa es exagerada, pero Mussbach transmite con nitidez ejemplar la caída libre al abismo del pobre soldado protagonista.

El apartado musical se distingue por la equilibrada labor de todo el equipo, empezando por Sylvain Cambreling. Sin contar con una orquesta de nivel excepcional, el director francés construye con gran sentido del dra-

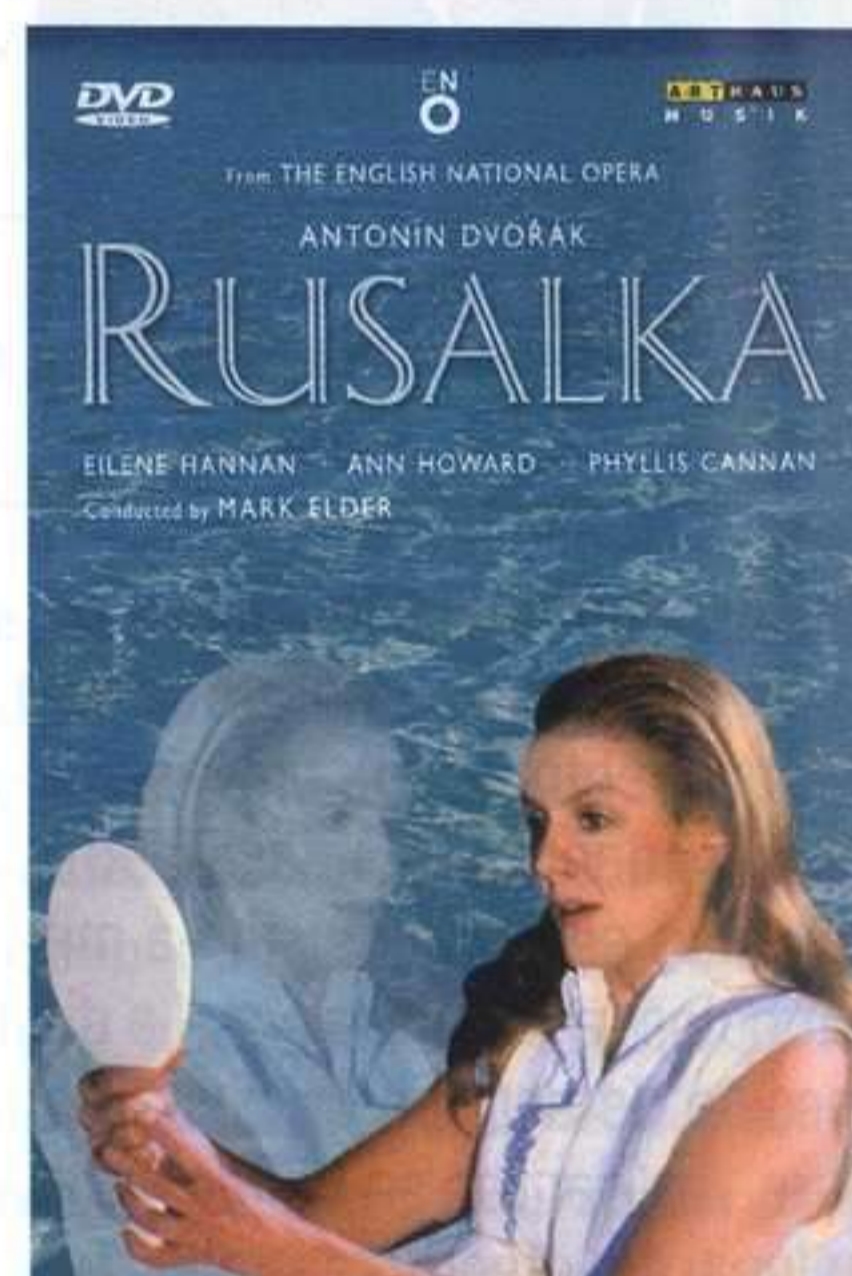
ma el complejo edificio musical. Ni Dale Duesing (*Wozzeck*) ni Kristine Ciesinski (*Marie*) tienen voces intrínsecamente atractivas, pero los dos encarnan con una intensidad sorprendente sus respectivos personajes. El amenazador Doctor de Frode Olsen, el Andres *naïf* de Barry Banks o el petulante Tambor Mayor de Ronald Hamilton son otros elementos válidos de una interpretación altamente estimulante de un título operístico que todavía hoy en día continúa dejando conmocionado al espectador. * **Xavier CESTER**

Selección ÓPERA ACTUAL

DVORÁK, Antonin
(1841-1904)
Rusalka

E. Hannan, J. Treleaven, R. Macann, A. Howard, P. Cannan. O. y C. de la English National Opera. Dir.: M. Elder. Dir. esc.: D. Pountney. ARTHAUS Musik 102019. 159 m. VOSE. FERYSA.

Lo que destaca por encima de todo en esta excelente versión de *Rusalka* es el elenco vocal. La producción la asumió la English National Opera en 1986, y como es habitual en sus representaciones, con texto traducido al inglés. Al margen de lo discutible de la práctica, que facilita el en-



tendimiento pero destruye por completo las peculiaridades idiomáticas, tan primordiales cuando se unen música y palabra, los resultados alcanzan proporciones extraordinarias, tanto en lo que se refiere a la música como en lo teatral. Con una puesta en escena de David Pountney plena de sustanciosos elementos metafóricos, simbologías y pinceladas estéticas, *Rusalka* brilla con luz propia desde el primer hasta el último minuto del registro. Eileen Hannan es quien recrea esta ondina operística, soberbia en el uso de las dinámicas y en la traducción del contenido expresivo y psicológico. El Príncipe de John Treleaven no se queda atrás, totalmente entregado a

su papel y sólido y coherente en todas sus intervenciones, virtudes secundadas por Ann Howard (Jezibaba) y Phyllis Cannan (Princesa extranjera). Rodney Macann (Espíritu del agua) exhibe una hermosa voz de magníficas resonancias, equilibrado en todo su registro y con grandes dotes de teatralidad. David Pountney dirige desde el podio logrando un delicioso trabajo de timbres en su orquesta, y se muestra en plena comunión con sus músicos, de quienes sabe extraer sabiamente el complejo mensaje técnico, sonoro, estructural y psicológico de esta bella ópera. * **Verónica MAYNÉS**

MOZART, Wolfgang A. (1756-1791) La finta giardiniera

S. Kale, B.-M. Aruhn, R. Croft, E. Pilat, A. Skoglund. C. y O. del Drottningholm Court Theatre. Dir.: **A. Östman**.
Dir. esc.: **G. Järvefelt**. Real. TV: **T. Olofsson**. 1988. ARTHAUS Musik 102.007. 150 m. VOSE. FERYSA.



Los destellos del genio que acompañará a sus obras de madurez se manifiestan sobre todo en los números de conjunto de esta obra de juventud de Mozart; en particular los finales *primo* y *secondo* son dos pequeñas joyas que muestran la habilidad del compositor de 18 años en la sutil combinación de voces y en la descripción de personajes y situaciones sobre una sólida e inspirada base melódica. Junto a los logros y la brillantez de muchos de sus números—extraordinaria “*Vorrei punirti, indegno*” que canta Arminda en el segundo acto—hay que reconocer los momentos endebles, que también los tiene, y que se traducen en una rutina perceptible, sobre todo, en algunos recitativos. La función del histórico teatro lírico sueco responde a

los estándares que lo caracterizan: voces discretas, puesta en escena exquisita, orquesta y dirección correctas. El nivel de los cantantes se sitúa entre la mediocridad más absoluta del Ramiro que interpreta la mezzo Annika Skoglund y la corrección con atisbos fugaces de brillantez en las voces del tenor Richard Croft (Belfiore) y la soprano Eva Pilat (Arminda); el resto de voces transitan por la discreción esperada. El conjunto de escena y vestuario de un rancio sabor cortesano dieciochesco contribuye al encanto de una obra que Arnold Östman conduce adecuadamente al frente de una orquesta que completa un espectáculo cuya edición se justifica por la rareza del título y la calidad del espectáculo valorada en su conjunto.

* **Josep Maria PUIGJANER**

ROSSINI, Gioachino (1792-1868) Il barbiere di Siviglia

J. DiDonato, R. Saccà, D. Jenis, C. Chausson, K. Sigmundsson, J. Fischer. O. y C. de la ONP. Dir.: **B. Campanella**. Dir. esc.: **C. Serreau**.
Real. vídeo: **A. Ariani**. París, 2002. TDK DVWW OPBARB. 152 m. VOSE. Producciones JRB.

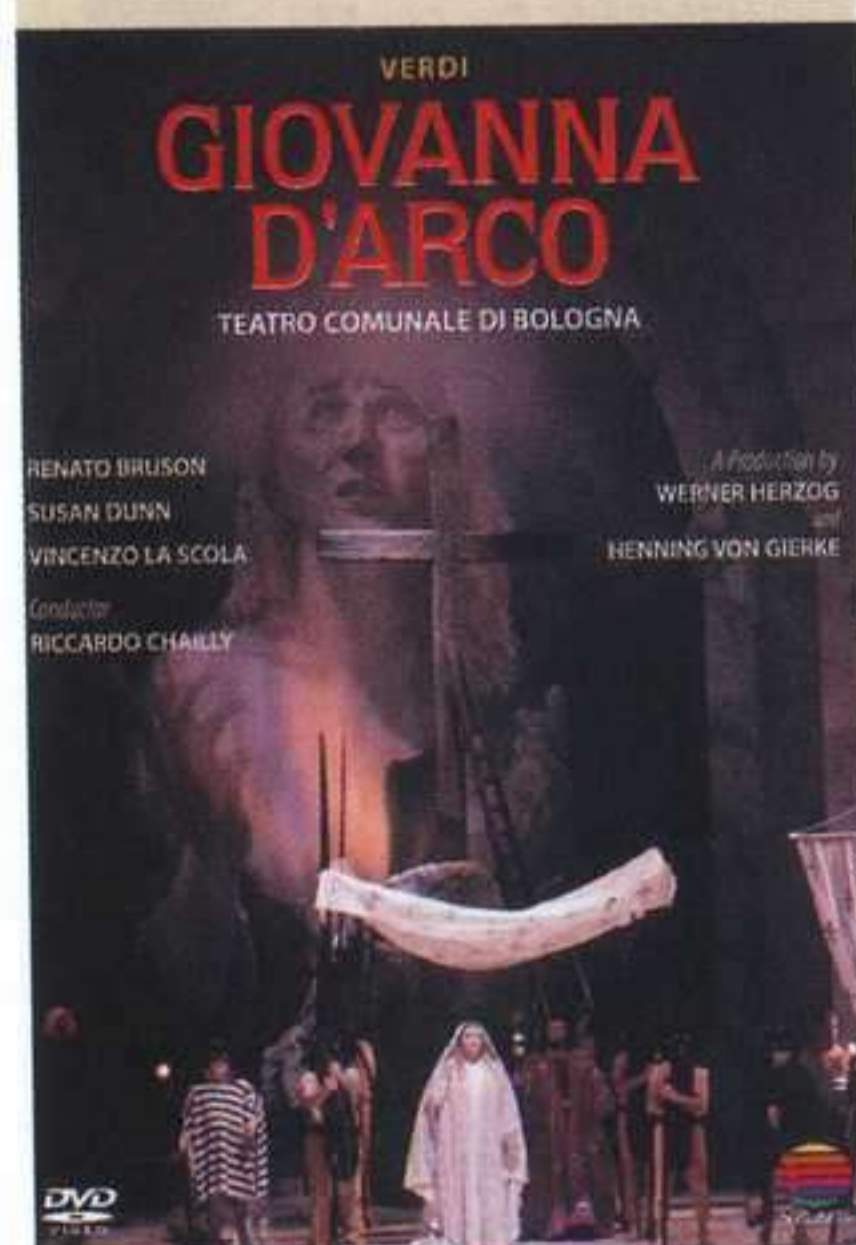


En los tiempos que corren, parte del éxito de una función parece estar basado en la imaginación del regidor de escena y su capacidad para sorprender al respetable. Éste es el caso de esta representación de París, en la que Serreau sitúa la historia en la Sevilla musulmana con decorados que recrean la arquitectura árabe andaluza; el vestuario *ad hoc* de Elsa Pavanel remata el trabajo y, en conjunto, la historia funciona si se acepta una transposición en el tiempo y el ambiente cuya única justificación es la aludida imaginación

del escenógrafo al que, sin embargo le traicionan algunos excesos histriónicos como los tres móviles adosados a la manga izquierda de Figaro y la pequeña sombrilla japonesa que cubre su cabeza. Lo cierto es que la función discurre por los cauces del más absoluto éxito con la contribución de un elenco que, además de responder en lo vocal, lo hace por su implicación en una historia en cuyo relato parecen disfrutar de lo lindo. Convincentes Roberto Saccà y Joyce DiDonato, dos voces de calidad, aunque la tradición requiera unos Almaviva y Rosina más comedidos en el gesto. Lo mismo puede decirse de Dalibor Jenis, más atento a ridiculizar su papel que a modular su voz cuando se requiere. El correcto Basilio de Sigmundsson se ve superado por el excelente Bartolo de Chausson. Campanella da una lección interpretativa ya desde la abertura y así lo reconoce el público que se rinde sin reservas. * **J. M. P.**

VERDI, Giuseppe (1813-1901) Giovanna d'Arco

S. Dunn, R. Bruson, P. Lefebvre, V. La Scola, P. Spagnoli. O. y C. del T. Comunale de Bologna. Dir.: **R. Chailly**.
Dir. esc.: **W. Herzog y H. Van Gierke**.
Real. vídeo: **W. Herzog**. WARNER Music 9031-71478-2. 126 m. VOSE.



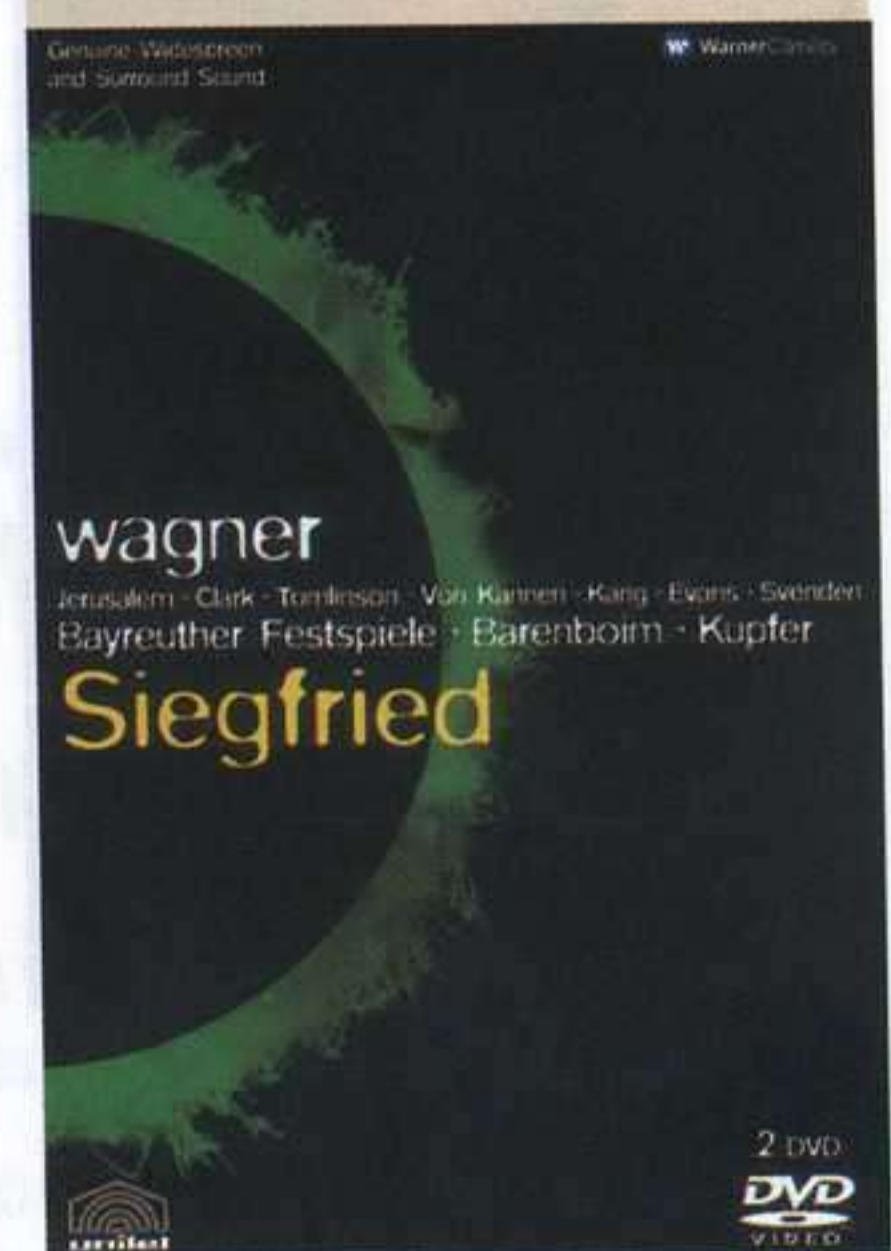
La adulteración de la escena operística por manos famosas provenientes de otros géneros no es cosa reciente. Este DVD ya se situaba en línea de salida hace 16 años cuando se encarga a un importante director de cine alemán, Werner Herzog, autor de films tan importantes como *Fitzcarraldo*, *Aguirre, la cólera de dios* o *Nosferatu*, entre otros, la dirección de la ópera-cantata verdiana *Juana de Arco*. El resultado puede

verse en este incomprensible DVD. Como suele ocurrir cuando se le encargan estos trabajos a personas ajenas al mundo de la ópera, la acción—por decir algo—va por un lado y la música y cantantes, por otro. Pues eso: Mejor no verlo. ¿Escucharlo? Está el gran Renato Bruson, que aunque no es su rol—el *legato* es deficiente—, la nobleza de su timbre es siempre un regalo. Susan Dunn parecía que iba a dar más de sí, pero su canto finalmente es bruto, duro, sin refinamiento alguno y sin sentido alguno de lo que es el canto verdiano. La comparación con Caballé en la otra grabación existente de esta obra es imposible. Vincenzo La Scola y Pietro Spagnoli se iniciaban y apuntaban buenos comienzos. Lo mejor viene de la batuta de Riccardo Chailly, que dirige con buen pulso aunque sin grandes vuelos.

* **Francisco GARCÍA-ROSADO**

WAGNER, Richard (1813-1883) Siegfried

S. Jerusalem, G. Clark, J. Tomlinson, B. Svendén. O. Bayreuther Festspiele. Dir.: **D. Barenboim**. Dir. esc.: **H. Kupfer**. Dir. TV: **H. Hohlfeld**.
Bayreuth, 1992. Warner Classics. 2564 62320-2. 2 DVD. 243 m. VOSE.



Esta representación en vivo del Festival de Bayreuth de 1992 de *Siegfried* forma parte de la ya mítica *Tetralogía* ideada por Harry Kupfer; en solitario constituye una pequeña joya con todos los componentes necesarios para gozar de su teatralidad gracias a una dirección de escena de un maestro de la dramaturgia contemporánea. Kupfer ofrece una propuesta que no deja indiferente—muy polémica en su momento—y que apuesta por la emoción en estado puro. A ella se une un sonido por

¿no encuentra sus discos?

ARTE ALIA VOX ALMAVIVA ALPHA ANDANTE
ARCANA ARCHIPEL AR RE SE ARSIS ARTS ASTREI BBC MUSIC
BIDDULPH BIS BMC BONGIOVANNI BRIDGE CAMERATA CARUS
CDM CHALLENGE CHRISTOPHORUS COL LEGNO COLUMNNA
MUSICA CPO DIES DUX DYNAMIC E LUCEVAN LE STELLE
ENCHIRIADIS ETC ETC OPERA EUFODA GEBHARDT
GLEISSANDO GUILD DEN MELODRAM GUILD
IDEALE AUDIOPHILE KAISER KAISER KAISER KLARA
L'EMPREINTE DIGITAL FUNDUS LAUS & GRIMM
MELODIYA MODE MONTAIGNE MUSIQUE EN WALLONIE MYTO
NAIVE NAR NEW WORLD RECORDS NIGHTINGALE NMC NUOVA
FRA OLIVE MUSIC ONDINE OPERA RARA OPERA TRES OPUS III
GREEO PENTATONE PIONEER DVD PONTO PREISER RAMEE
REGIS ROYAL CONCERTGEBOUW O SOLI DEO GLORIA
STRADIVARIUS SUPRAPHON SYMPHONICA TABLA TESTAMENT
T.J.M. TIMPANI VERSO VMS WERGO WINTH

diverdi.com

fácil, rápido, cómodo, seguro...

momentos absolutamente estremecedor logrado por Daniel Barenboim ante una orquesta generosa en todos los sentidos. Del magnífico reparto vocal cabe mencionar al protagonista defendido por un Siegfried Jerusalem en un estado excelente.

* **Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

varios en dvd

Selección ÓPERA ACTUAL

MAHLER, Gustav
(1860-1911)
The Symphonies - Das Lied von der Erde

LSO, Israel Philharmonic y Wiener Philharmoniker. **Dir.: L. Bernstein.**
DEUTSCHE GRAMMOPHON 00440 073 4088. 9 DVD. 803 + 152 m. VOSE.



Este cofre contiene un tesoro; en este caso incluso se podría hablar de un legado: se trata de las diez sinfonías de Mahler, incluyendo esa otra gran obra mahleriana que por sus dimensiones y ambición se considera como una sinfonía más que es *Das Lied von der Erde*. Leonard Bernstein no sólo se sube al podio de la Filarmónica de Viena, de la London Symphony y de la Filarmónica de Israel para dar vida a su particular manera de entender a Mahler, magistral por cierto, sino también para acudir a la llamada de las cámaras y de los focos: porque el carismático director se transforma en protagonista de

tres documentales en los que, cigarrillo en mano, comenta su concepción de algunas de estas obras maestras de la música de todos los tiempos, ideario ilustrado con la filmación de varios ensayos. Para quienes sientan que Mahler está lejos de la sensibilidad operística, que es la que prevalece en los contenidos de esta revista, el mensaje es claro: Mahler trata la voz y la poesía como el mejor operista, convirtiendo varios de los movimientos de sus sinfonías en algo más que una escena teatral. Se trata de auténticos *Lieder* orquestales de magnífica factura. La Segunda, *Resurrección*, es prueba de ello, aquí con Janet Baker; y la Tercera, con ese impresionante "O Mensch!" que hace del cuarto movimiento una pieza sublime, en esta versión con una Christa Ludwig maravillosa. O la Cuarta, que se despiden con ese poema del *Des Knaben Wunderhorn*, con Edith Mathis, o esa monumental Octava, conocida como *De los Mil*, servida en una versión de referencia con, entre otras voces, Agnes Baltsa, Edda Moser, Hermann Prey y José van Dam, para rematar con una de las visiones más impresionantes de *La canción de la tierra* grabadas en vivo, con Christa Ludwig y René Kollo en estado de gracia.

* **Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

Selección ÓPERA ACTUAL

MOZART, Wolfgang A.
(1756-1791)
Grosse Messe C-Moll - Ave Verum Corpus - Exsultate, jubilate

A. Auger, F. Von Stade, F. Lopardo, C. Hauptmann. O. S. de la Radiodifusión de Baviera. **Dir.: L. Bernstein.** DEUTSCHE GRAMMOPHON 00440 073 4240 (1990). 87 m. VOSE.

Este registro, realizado pocos meses antes de la muerte de Bernstein, puede considerarse un documento testamentario. No es éste el lugar



para descubrir al Bernstein mediático y que hizo de la cámara televisiva uno de los soportes clave para acrecentar su fama. Recuérdese, eso sí, que sin una solidez detrás, los rayos catódicos nada hubieran podido hacer, y este DVD permite ver a un Bernstein pletórico y entregado, sin demasiadas concesiones a lo histriónico, a pesar de lo espectacular de sus gestos y miradas y de lo afectado de su discurso en el único *bonus* del DVD. El maestro abordaba por primera vez la extraordinaria misa inacabada de Mozart, a la que sirve con humildad pero con un innegable sentido del espectáculo. Los puristas se rasgarán las vestiduras, pero los amantes de la música bien hecha se deleitarán con un sonido espléndido, una imagen muy bien servida y una interpretación discutible pero magistral, también gracias a las masas estables de la radio de Baviera. Arleen Auger, artífice igualmente del *Exsultate, jubilate* incluido en el disco—así como de excesivamente amenerado *Ave verum* que abre el programa— se lleva la palma en el terreno solista por la calidad del timbre y la elegancia estilística. El resto tiene menos trabajo, pero a Federica Von Stade no se la ve ni oye del todo cómoda con el "Laudamus te" que, de hecho, se escribió para cuerda de soprano. * **Jaume RADIGALES**

Carlo Bergonzi Live in Concert

Obras de Rossini, Verdi, Mascagni y Puccini. O. de la RTV della Svizzera Italiana. **Dir.: B. Amaducci. Real. vídeo: F. Calvi.** Lugano, 1981. FABULA CLASSICA FAB 29912. 55 m. Sin subtítulos. LR Music.

Este DVD tiene su origen en un concierto que tuvo lugar el 20 de noviembre de 1981 en el Palacio de



Congresos de Lugano y, al haber ya transcurrido 25 años, llega ahora sin ningún alarde visual ni sonoro, aunque se trata de un auténtico documento por la presencia de Carlo Bergonzi, que a sus 57 años aún podía dar lecciones de bien cantar, pureza estilística y gran conocimiento de lo que es interpretar a Verdi, todo cumplidamente demostrado en interpretaciones magistrales de arias correspondientes a *Oberto, Conte di San Bonifacio, Aroldo, Un ballo in maschera, Il trovatore* y *Luisa Miller*, además de una *propina* no verdiana perteneciente a *Tosca* con el acompañamiento de la siempre atenta dirección de Bruno Amaducci al frente de la orquesta de la Radiotelevisión de la Suiza italiana. * **Pau NADAL**

New Year's Concert 2006 from La Fenice

F. Cedolins, J. Calleja, R. Scandiuzzi. O. y C. del Teatro La Fenice. **Dir.: K. Masur.** TDK DVWW CONYC6V. 55 m. Sin subtítulos. Producciones JRB.



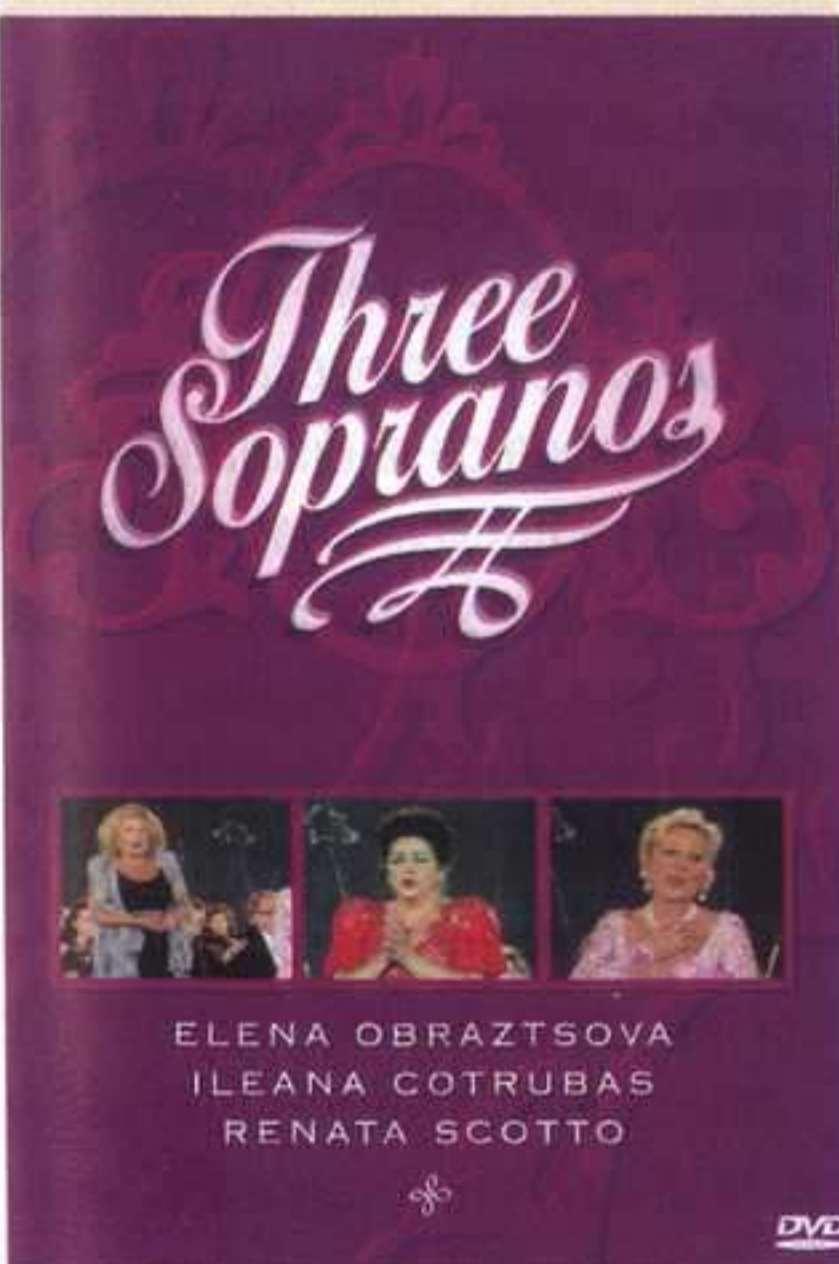
El concierto de Año Nuevo 2006 en La Fenice de Venecia tiene poco de festivo y mucho de propagandístico.

En él se puede apreciar ante todo y gracias a una mareante dirección televisiva la recargada decoración apastelada de un teatro demasiado nuevo. En esta comedia —actores con máscaras venecianas, arlequín jugueteón y pareja de bailarines demasiado rígidos— los cantantes y el director de orquesta no sólo quedan en un segundo plano, sino que tampoco exhiben sus mejores cualidades en un programa sin orden ni concierto en la que los italianos Verdi, Puccini y Donizetti alternan con un Mozart que es lo único que vale la pena. Kurt Masur tiene prisa por acabar y eso se nota en el frenesí de los *tempi* establecidos en todas las piezas. Fiorenza Cedolins, Joseph Calleja y Roberto Scandiuzzi están ahí para cumplir, pero de emoción, ni un ápice. Triste propaganda para la nueva Fenice.

* Mercedes CONDE PONS

Three Sopranos Elena Obraztsova - Ileana Cotrubas - Renata Scotto

Obras de Verdi, Leoncavallo, Puccini, Bizet y otros. O. S. Checa. Dir.: A. Krieger. IMMORTAL IMM 960011. Sin subtítulos. FERYSA.

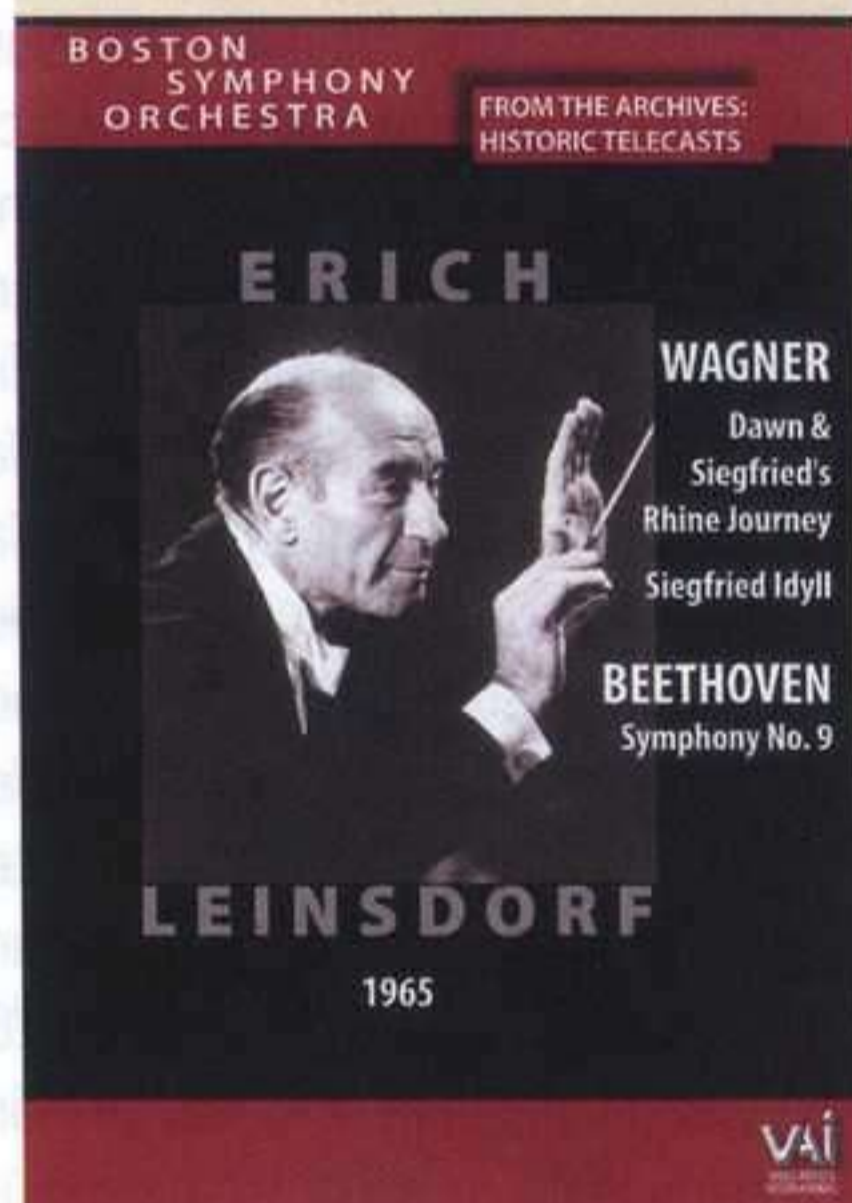


Este DVD procede de un concierto llevado a cabo en el Anfiteatro Romano de Siracusa, sin que en ninguna parte se especifique la fecha del mismo. Sin embargo, por el aspecto físico de alguna de las intérpretes podría deducirse que no se trata precisamente de los primeros años de sus carreras respectivas. El concierto pretende, en parte, ser una versión femenina del célebre evento de *Los tres tenores*, aunque con menos jolgorio mediático-multitudinario. Ileana Cotrubas, algo pasada de rosca ya, sigue encantando por su musicalidad y su timbre cristalino (*Pagliacci*, *Bohème*, la

canción *Musica proibita* y *El Murciélago*). Renata Scotto, en cambio, aparece en plena forma y demuestra, entre otras cosas, que sabe cantar Puccini como nadie (*Le Villi*, *Gianni Schicchi*, *Un ballo in maschera* y la canción 'A *Vucchella*). Elena Obraztsova luce su importante voz —que no es de soprano—, su fogoso temperamento y también algunos conocidos excesos (*Samson et Dalila* y *Carmen*). También figuran sendos dúos de *Les contes d'Hoffmann* (Cotrubas-Obraztsova) y *Aida* (Scotto-Obraztsova). La Sinfónica Checa dirigida por Armand Krieger cumple, pero con modestia. * P. N.

Erich Leinsdorf

Obras de Wagner y Beethoven. O. S. Boston. 1965. VAI Video 4361. 107 m. B/N. Sin subtítulos. LR Music.



VAI recupera este valioso documento sonoro visual, una grabación de dos conciertos que Erich Leinsdorf dirigió, al frente de la Sinfónica de Boston en 1965. Una breve selección wagneriana representada por el *Viaje de Siegfried por el Rin* y su *Idilio*, y la *Novena sinfonía* de Beethoven, configuran el programa aquí representado, que en manos de Leinsdorf se convierte en delicioso manjar para todo melómano que se precie. Si con Wagner la orquesta alcanza un sonido refinado, meticulosamente cincelado en cuanto al timbre y a la línea de canto, y fluido en el desarrollo temático y armónico, con Beethoven Leinsdorf muestra su vena más apasionada y traduce los pentagramas con toda la energía y la exaltación que requiere el espíritu de la monumental sinfonía. Leinsdorf, sudoroso y con el rostro transfigurado por la enajenación que se produce cuando se accede a lo más profundo de la grafía musical, logra con su orquesta una lectura majestuosa, que combina simbiótica-

ESCOLA D'ÒPERA DE SABADELL

ASSOCIACIÓ PER LA FORMACIÓ DE JOVES CANTANTS D'ÒPERA

Concurso Mirna Lacambra para acceder al XI CURSO DE PROFESIONALIZACIÓN



Dedicado a la ópera

La Cenerentola

de G. Rossini

Cierre de la inscripción:
29 de enero de 2007

Concurso:
del 5 al 8 de febrero de 2007

Comienzo del Curso: 19 de febrero de 2007
Finalización del Curso: 3 de mayo de 2007 con la representación de *La Cenerentola* de G. Rossini en el Teatre M. La Faràndula de Sabadell

Organiza



ASSOCIACIÓ D'AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL

Plaça Sant Roc, 22, 2n 1a • E-08201 Sabadell (Barcelona)

Tels. 93 725 67 34 • 93 726 46 17 • Fax 93 727 53 21

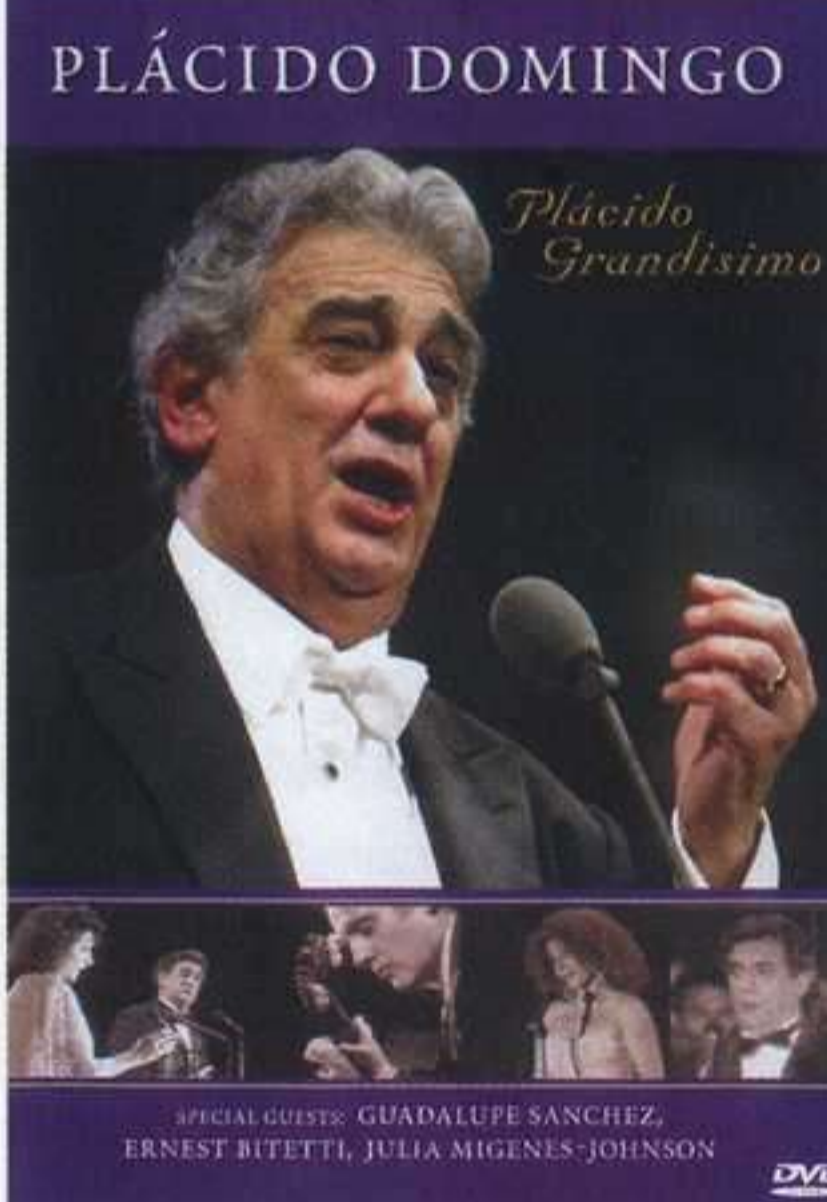
www.aaos.info • e-mail: aaos@aaos.info

mente la solemnidad y el apasionamiento, aplicando *tempi* dúctiles y un uso inteligente de la pausa, aquí exagerada para dramatizar los efectos sonoros. Los solistas vocales y el coro se rinden a los caprichos de la batuta que empuñó Erich Leinsdorf.

* Verónica MAYNÉS

Plácido Domingo Plácido Grandísimo

Obras de Bizet, Gershwin, Puccini, Penella, Sorozábal y otros. Invitados especiales: Guadalupe Sánchez, Ernesto Bitetti y Julia Migenes Johnson. IMMORTAL IMM 960008. 2005. 58 m. Sin subtítulos. DIVERDI.

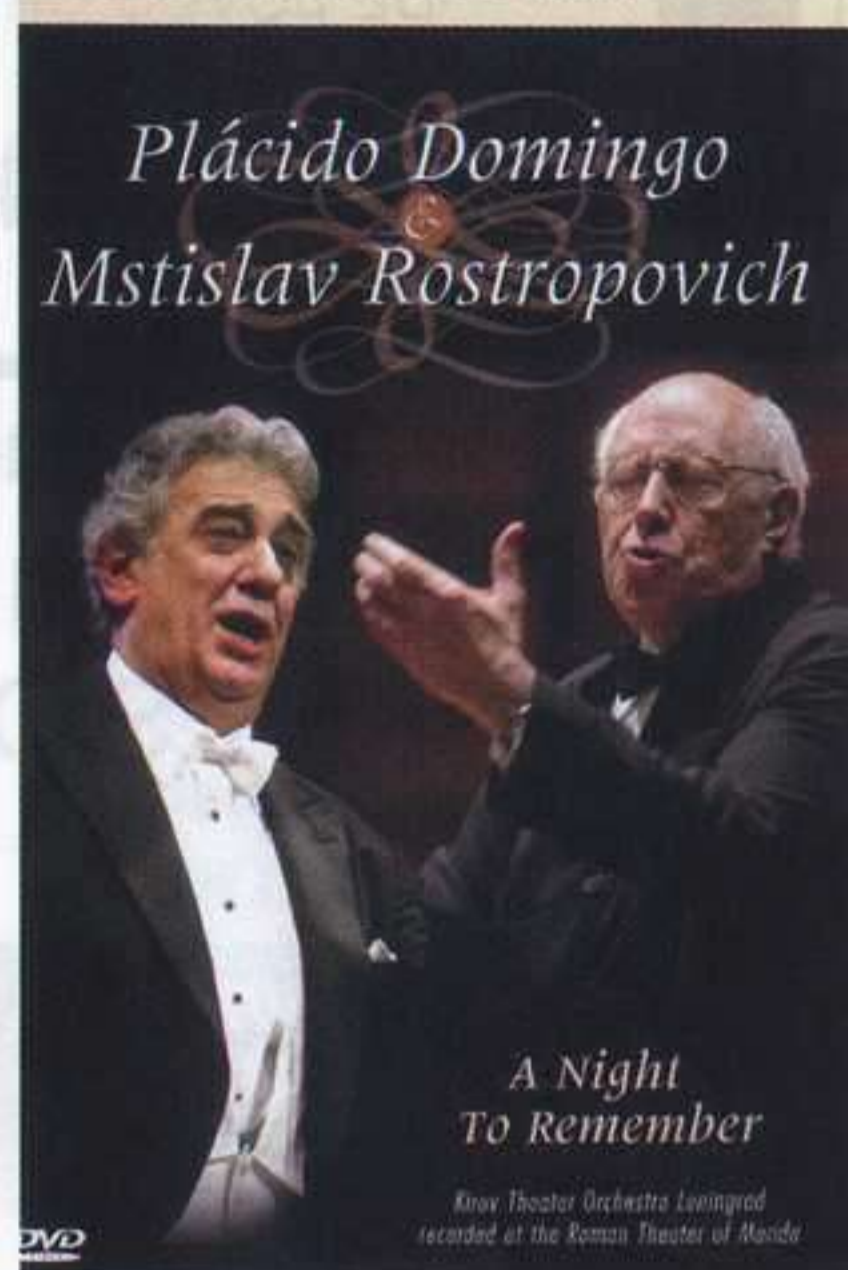


Por mucho que Plácido Domingo ponga empeño y tablas en ejercer de presentador y cante con su entrega habitual "E lucevan le stelle", "¡No puede ser!" y los dúos de *Carmen* de Bizet y *El gato montés* de Manuel Penella, junto a Julia Migenes-Johnson y Guadalupe Sánchez, respectivamente, la gala del Día de la Hispanidad en Sevilla para promocionar la Exposición Universal del año 1992 supera apenas el aprobado.

La Orquesta Clásica de Madrid, dirigida desde el podio por un confuso Eugene Kohn, deja mucho que desear tanto en cuanto a estilo como en lo que hace referencia a la afinación; defectos acusado por una amplificación pésima que llega a distraer a los solistas. Julia Migenes-Johnson —protagonista de una *Carmen* en película junto a Domingo— se muestra versátil en sus intervenciones, sintiéndose más cómoda en el registro agudo. Guadalupe Sánchez tiene un registro amplio aunque su voz padezca de un *vibrato* oscilante. Destaca la buena ejecución de Ernesto Bitetti de *Asturias* de Albéniz. * M. C. P.

Plácido Domingo & Mstislav Rostropovich A night to remember

Obras de Chaikovsky, Verdi, Haydn, Bizet y Massenet. O. del Teatro Kirov. Mérida, 1991. IMMORTAL IMM 960009. 58 m. Sin subtítulos. DIVERDI.



En una de aquellas noches veraniegas de calor sofocante en el Teatro romano de Mérida, la curiosa pero fructuosa pareja formada por Plácido Domingo y Mstislav Rostropovich consigue momentos de alto valor artístico bajo las directrices de dos importantes virtudes: compañerismo y entusiasmo. Bajo la batuta de Rostropovich, la Orquesta del Teatro del Kirov realiza una espectacular versión de la Obertura Solemne 1812 de Chaikovsky mientras que Domingo le sirve de guía en la obertura de *La fuerza del destino* de Verdi y el *Adagio* del *Concierto para cello* de Haydn, en una exquisita interpretación del ruso. Dos momentos inolvidables son el hirviente dúo del final de la *Carmen* de Bizet entre una pasional Olga Borodina y un entregado Domingo y el *encore* protagonizado por Rostropovich al cello y Domingo —cantando y acompañándose al piano— interpretando *Elégie* de Massenet. * M. C. P.

ópera en cd

ARRIETA, Emilio (1823-1894) Ildegonda

A. M. Sánchez, C. Álvarez, J. Bros, Á. Rodríguez, M. Cantarero, S. Palatchi. O. S. de Madrid. Dir.: J. López Cobos. RTVE Música 65244. 2 CD. DDD. (2004). 2005.

En cuestiones de amor —y la filología no es más que una de sus formas— hay que llegar, si se puede,



hasta el final. Y de poco hubiera servido la triunfal recuperación de la *Ildegonda* de Arrieta en las audiciones del Teatro Real si el esfuerzo se hubiera limitado a aquella única ocasión. El amor al propio patrimonio, sin embargo, puede aceptar a veces el celo de las discográficas y RTVE Música se ha apuntado el tanto de esta primicia en una presentación digna de elogio, con el texto completo —aunque el original italiano hubiera merecido una corrección de pruebas más rigurosa—, la traducción al español que en su día confeccionara Francisco Asenjo Barbieri y un artículo de los autores de la edición crítica, Ramón Sobrino y María Encina Cortizo. El amor y la filología han obrado el milagro. El libreto de Temistocle Solera, que él mismo pondría en música en 1840 antes de cedérselo a Arrieta y posteriormente a Melesio Morales, se basa en un poema de Tommaso Grossi de 1826 y es una verdadera chapuza. Lo más admirable del juvenil talento del músico de Puente de la Reina es que lograra sobreponerse a tanta mediocridad literaria para construir una partitura que, aun dentro de las convenciones de su época, revela unas dotes extraordinarias para el dibujo melódico y una asombrosa habilidad para la resolución de los pasajes concertados. La edición se presenta en dos actos y prescinde del dúo Rolando-Idelbene, aunque el libreto reproducido sí lo incluye bajo epígrafe numérico *13 bis*. Una pena, pues se repartió el papel de la confidente de la protagonista a Mariola Cantarero, que se llevaría la mayor ovación de la noche con su romanza, orquestada, por cierto, por los autores de la revisión crítica. En el papel de la protagonista, que estrenaría en el Teatro del Real Palacio de Isabel II Manuela Oreiro y en el Real Marietta Gazzaniga, Ana María Sánchez ofrece la que cabe considerar una de sus mejores prestaciones, secundada por un soberbio Carlos Álvarez y un José Bros de pulimentado fraseo y

gran aliento lírico. Se permite, por cierto, cambiar el acento a la palabra *Soria*, sin duda como homenaje a la ciudad castellana, pero la rima con *soffria* se hace así imposible. Ángel Rodríguez y Stefano Palatchi están perfectos en sus breves comedidos y Jesús López Cobos, como ya señalaba la crítica en su día, se unió a la fiesta de amor y filología con un entusiasmo que supo transmitir a las fuerzas bajo sus órdenes.

* Marcelo CERVELLO

BOITO, Arrigo (1842-1918) Nerone

B. Prevedi, A. Ferrin, I. Ligabue, A. Cassis, R. Baldani, A. Zerbini. O. y C. de la RAI de Turín. Dir.: G. Gavazzeni. BONGIOVANNI GB 2388/89-2. 2 CD. ADD. (1975). 2005. DIVERDI.



Con lenguaje directo y ausente la huella de sus predecesores, Boito construye una ópera que marca distancias con cualquiera de los estilos de sus contemporáneos. Para empezar, prescinde de la distribución clásica en recitativos, arias y números de conjunto y se apoya en grandes monólogos que en alguna ocasión derivan en ariosos que legitiman su vena melódica aunque las expansiones líricas sean más bien escasas. Por otra parte, adolece de estatismo y falta de pulso teatral, de lo cual resulta una partitura cercana al oratorio escénico con un apreciable sustrato orquestal. Este registro recoge una versión en vivo de 1975 que tuvo lugar en Turín, con un buen reparto que encabeza Bruno Prevedi en el rol titular; el tenor, luce su buen estado vocal en un papel estrenado por Pertile, brillante en la zona aguda aunque discutible en la expresividad. Ilva Ligabue y Agostino Ferrin, otros dos valores sólidos de la época, cumplen con sobriedad y eficacia en los dos complejos papeles de Asteria y Simon Mago. El reparto incluye otros nombres ilustres como Alessandro Cassis, Ruza Baldani y Antonio Zerbini en papeles de me-

nor entidad. Gavazzeni sabe elegir el tono adecuado para llevar a buen puerto una ópera dedicada sobre todo a los exploradores de novedades.

* **Josep Maria PUIGJANER**

CHERUBINI, Luigi
(1760-1842)
Les Abencérages

M. Rinaldi, F. Ortiz, J. Dupouy, J. Mars, A. Snarski, E. Lorenzi. C. y O. S. RAI de Milán. **Dir.: P. Maag.** ARTS ARCHIVES 43066-2. 2 CD. ADD. (1975). 2006. DIVERDI.



La serie dedicada a Peter Maag por ARTS ARCHIVES rescata un registro íntegro a cargo de la sinfónica de la RAI milanesa de un Cherubini harto infrecuente: *Les Abencérages*, en su versión original en francés. Del título tan sólo existía una versión en italiano muy cortada protagonizada por la eximia Anita Cerquetti y Alvinio Misciano, dirigida por Carlo Maria Giulini en 1956. Estrenada en 1813, esta tragedia lírica del periodo napoleónico, que concede mayor importancia a los coros y números de conjunto que a las arias solistas, fue muy admirada por Berlioz y Mendelssohn por su concisión dramática, épico tono y bella obertura. En 1975 Maag optó por la distribución en tres actos, que suprime algunos ballets añadidos tras el estreno. El bien escogido reparto está encabezado por Margherita Rinaldi, que realza cómodamente el lirismo del rol de Noraima. Francisco Ortiz es un tenor lírico amplio, de fácil y sonoro agudo, que aporta calidez a una parte ardua en centro y agudo. Completan el logrado reparto Jean Dupouy y Jacques Mars. El buen sonido impulsa este ignoto Cherubini que depara entre sus páginas agradables sorpresas. * **Josep SUBIRÀ**

DONIZETTI, Gaetano
(1797-1848)
La favorita

F. Marghinotti, R. Panerai, G. Lauri-Volpi, G. Algorta. Omroeporkest en Groot & Omroepkoor. **Dir.: A. Basile.** PONTO PO.1043. 2 CD. ADD. (1951) 2005. DIVERDI.



Sin lugar a dudas, los nostálgicos, amantes de un tiempo y un estilo pasados, son los destinatarios de esta *Favorita* representada en Amsterdam en 1954. En particular, quienes hayan tenido el privilegio de oír en directo a Lauri-Volpi sentirán la emoción de esta memorable velada en la que el tenor, a los 62 años, con una voz que conserva un *squillo* intacto, ataca los proverbiales agudos de la partitura con total seguridad y, en general, aprovecha los pasajes más comprometidos para dejar constancia de su insolencia canora. A su lado, el resto merece poca atención; Franca Marghinotti es una mezzo vulgar, de voz metálica que no destaca precisamente por su sensibilidad aunque muestra una aceptable línea de canto; en cuanto a Panerai no puede competir ni por voz ni por medios, con los grandes cantantes —memorables Cappuccilli o Ausensi, por citar dos— que hicieron de este personaje una gran creación. Interesante como documento histórico para incondicionales de Lauri-Volpi. * **J. M. P.**

La figlia del reggimento

R. Grist, L. Alva, V. Ganzarolli, A. Di Stasio. O. de la Suisse Romande y C. del Gran Théâtre de Ginebra. **Dir.: B. Martinotti.** GALA GL 100.766. 2 CD. ADD. (1978). 2005. DIVERDI.



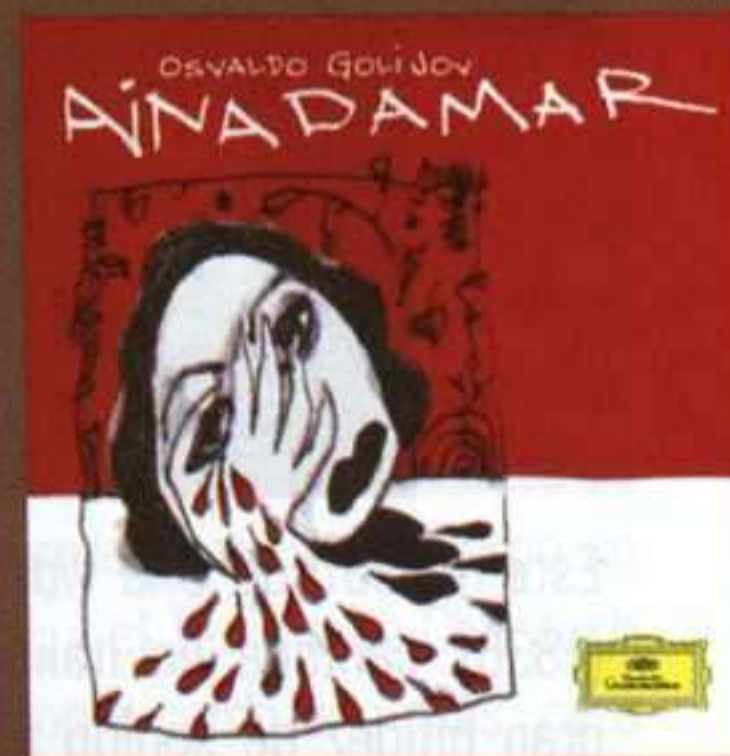
Con la recuperación en 1966 de la versión original francesa a cargo del tándem Joan Sutherland / Luciano Pavarotti, la versión italiana fue rarificándose; con todo, en 1978 aún se cantaba en italiano en zona tan francófona como Ginebra. Sin embargo

© John Sann / DG



GOLIJOV:
AINADAMAR

Dawn Upshaw / Kelley O'Connor / Jessica Rivera / Jesús Montoya / Ladies of the Atlanta Symphony Chorus / Atlanta Symphony Orchestra / Robert Spano



1CD 002 89477 61655

La pasión en estado puro y la modernidad se fusionan en esta obra donde conviven la música contemporánea, el flamenco, la música electrónica y las más bellas líneas melódicas, con una intuición premonitrice del futuro de la composición contemporánea.

Si deseas más información:
clasico.jazz@universalmusic.es

El Corte Inglés

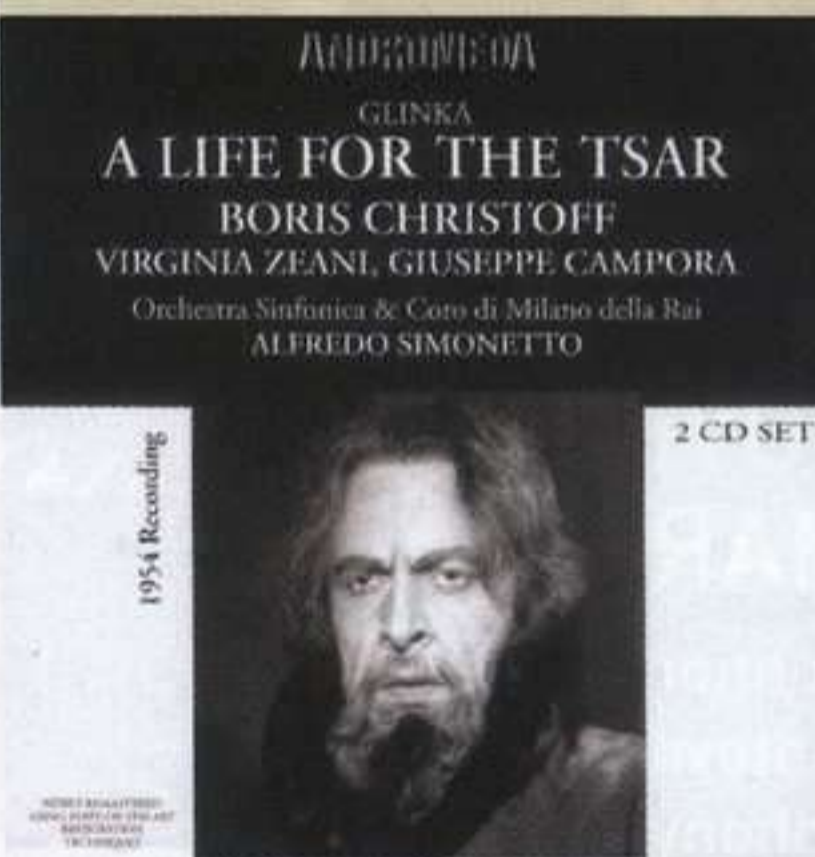
esta *Figlia del reggimento* apuesta por un combinado de ambas versiones, ya que incluye todas las arias de tenor de la versión francesa, incluida la traducida como "Per sentirmi vicino a Maria", sin olvidarse de la propia de la versión italiana, "Feste? Pompe? Omaggi?", de clara factura rossiniana. Luigi Alva aplica un estilo rossiniano muy *contraltino* al rol de Tonio, con un canto muy abierto confiado a una voz de grata sonoridad. Reri Grist es una soprano *soubrette* canónica, cristalina en agudo y muy infantil en timbre, muy en la línea de la tradición canora de Marie. Vladimiro Ganzaroli aporta una voz flexible y fresca todavía como Sulpizio. Bruno Martinotti dirige con oficio pero participa bien del aroma ligero de la obra, con talentosa música y libreto. Como *bonus*, una selección del *Elisir* con Grist y Pavarotti en el Met en 1969. * **J. S.**

GLINKA, Mijail

(1804-1857)

Una vida por el Zar

B. Christoff, V. Zeani, G. Campora, A. M. Rota. O. y C. de la RAI de Milán.

Dir.: **A. Simonetto**. ANDROMEDA ANDRCD 5049. 2 CD. ADD. (1954). 2006. DIVERDI.

Este registro de *Una vida por el zar* (1836), cantada en italiano, posee gran nitidez de sonido al proceder de los estudios de la RAI milanesa. Sin embargo, lo que más destaca es el canto de un imponente Boris Christoff por color y fraseo, que se muestra como un extraordinario intérprete, aunque no cante en el ruso original. No queda a la zaga Virginia Zeani, de voz brillante, afinadísima y valiente en el agudo además de contar con un mórbido centro de gran densidad y flexibilidad. Su Antonida resulta de indudable atractivo. Algo que también puede decirse de Anna Maria Rota (Vania), de fraseo depurado y emisión homogénea. Giuseppe Campora (Sobinin) es también muy recomendable por el lirismo y

sentimiento puesto en la línea canora, también muy pulida. Con todo, el reparto resalta los elementos belcantistas de la partitura, que no en vano se estrenó tras el regreso del largo viaje (1830-34) de su autor por Alemania e Italia. Alfredo Simonetto dirige con una notable precisión y vivacidad esta obra, la primera en hallar un estilo netamente ruso de composición lírica. * **J. S.**

GOUNOD, Charles

(1818-1893)

FaustV. De los Ángeles, J. Pearce, C. Siepi, R. Merrill, M. Miller. O. y C. de la Metropolitan Opera House de Nueva York. Dir.: **P. Monteux**. ANDROMEDA ANDRCD 5037. 2 CD. ADD. (1955). 2005. DIVERDI.

Procedente de una representación de 1955 en el Met de Nueva York, esta grabación ofrece a los aficionados actuales la oportunidad de revivir una de aquellas veladas memorables que para ellos eran pura rutina diaria. La *rutina* se llama en primer lugar Victoria de los Angeles, cuya Marguerite ha quedado como referencia en la discografía y que aquí lo corrobora sobradamente. Si Jan Peerce no parece en principio el Faust más idóneo, también aquí demuestra el cantante sólido que fuera. La estrella, empero, es sin lugar a dudas Cesare Siepi, que demuestra su gran categoría como cantante y como personaje. Se encuentra como Valentin a Robert Merrill, otra gran baza en un reparto que hoy parecería de disco de la época. Completan el *cast* con corrección algunos de los habituales del Met como

Mildred Miller (Siebel), Thelma Voipka (Dame Marthe) y Lawrence Davidson (Wagner). La orquesta y los coros se contagian del brío y la buena escuela de un Pierre Monteux muy acertado en este repertorio. El sonido, muy bien reprocesado, ayuda a disfrutar de esta interesante velada. * **Joan VILA**

HÄNDEL, Georg F.

(1685-1759)

Arianna in Creta

M. Katsuli, M.-E. Nesi, U. Karaianni, M. Papanizou, T. Baka. O. de Patras.

Dir.: **G. Petrou**. DG SCENE MDG 609 1375-2. 3 CD. DDD. 2005. DIVERDI.

En 1733, Händel se encontraba al borde de la bancarota tras sus fracasos como empresario teatral. *Arianna in Creta* fue uno de sus recursos para salvarle del naufragio. Ello repercute en una partitura que en ocasiones recurre al *pasticcio*—el aprovechamiento de piezas de obras precedentes— y a estrategias previsibles en el terreno de la composición, pero que tiene indudables aciertos. La grabación que ahora se presenta recurre al buen oficio de sus artifices, especialmente a una orquesta pulida y bien engrasada, que responde con entrega y oficio. El reparto, muy homogéneo, está a la altura y presenta un nivel de gran calidad, aun cuando no haya una voz que destaque por encima de ninguna otra. Un producto interesante, quizá no demasiado estimulante, si se cuenta con los indiscutibles aciertos del compositor de Halle y que están en la mente de todos. Cuando menos, una buena prueba de que la

ópera preclásica es un mundo con tesoros aún por descubrir y divulgar. Éste, siendo a pesar de todo un Händel de segunda categoría, es uno de ellos. * **Jaume RADIGALES**

HWANG, Jason Kao

(1957)

The floating box

S. Ang, R.-K. Kim, Z. Zhou.

Dir.: J. C. Rivas. NEW WORLD RECORDS 80626-2. 2 CD. DDD. 2005. DIVERDI.



¿Las buenas intenciones bastan para elaborar una obra de arte válida por sí misma? ¿La corrección política es fructífera en el campo creativo? A las dos preguntas sólo cabe responder con un rotundo no, al menos si se toma como premisa *The Floating Box*, ópera compuesta por Jason Kao Hwang con libreto de Catherine Filloux. Norteamericano hijo de inmigrantes chinos, Hwang plantea en su obra un conflicto de identidades escindidas e integración entre una joven chino-americana—la dicotomía entre las dos versiones de su nombre, Eva o Yee-Wa, es suficientemente didáctica— y su madre—que no habla palabra de inglés—bajo la sombra de un padre muerto, un músico célebre en su país. Una vez los secretos del pasado sean desvelados, la joven aceptará su herencia cultural a la vez que su madre se abrirá por fin al país de acogida. Un final feliz, pues, de mensaje conciliador y, por qué no, algo conformista, en este gran *melting pot* que es Nueva York. Nadie duda de la sinceridad de las intenciones de los autores, que han buscado testimonios verídicos entre la comunidad china para dar mayor consistencia a su proyecto. Pero el lenguaje mestizo de Hwang—con el uso de instrumentos tradicionales chinos, su evocación de diversos estilos de música popular actual, los influjos del jazz que Hwang cultiva en su faceta de violinista, y sus ecos del Broadway menos estandarizado—, llama tanto la atención en un primer momento como se olvida inmediatamente tras la escucha. Ello no es culpa del no-

¿no encuentra sus discos?

TE ALIA VOX ALMAVIVA ALPHA ANDANTE
ARCANA ARCHIPEL AR RE SE ARSIS ARTS ASTREE BBC MUSIC
BIDDULPH BIS BMC BONGIOVANNI BRIDGE CAMERATA CARUS
CDM CHALLENGE CHRISTOPHORUS COL LEGNO COLUMNA
MUSICA CPO DIES DUX DYNAMIC E LUCEVAN LE SIECLE
ENCHERTADIS SASSO ETGOTARA EFODA GEBHARDT
GLISSANDO GRIFFITHS GUYTON HENY MELODRAMA MYGALID
IDEALE AUDIOPHILE JAZZ JAZZ JAZZ JAZZ JAZZ JAZZ
L'EMPREINTE L'EMPREINTE L'EMPREINTE L'EMPREINTE
MELODIYA MODE MONTAIGNE MUSIQUE L'ALLONIE MYTO
NAIVE NAR NEW WORLD RECORDS NIGHTINGALE NMC NUOVA
ERA OLIVE MUSIC ONDINE OPERA RARA OPERA TRES OPUS III
ORFEO PENTATONE PIONEER DVD PONTO PREISER RAMEL
REGIS ROYAL CONCERTIGEBOLW O SOLT DEO GLORIA
STRADIVARIUS SUPRAPHON SYMPHONIA TAVIA TESTAMENT
T.M. TIMPANI VERSO VMS WERGO WINTER

diverdi.com

fácil, rápido, cómodo, seguro...

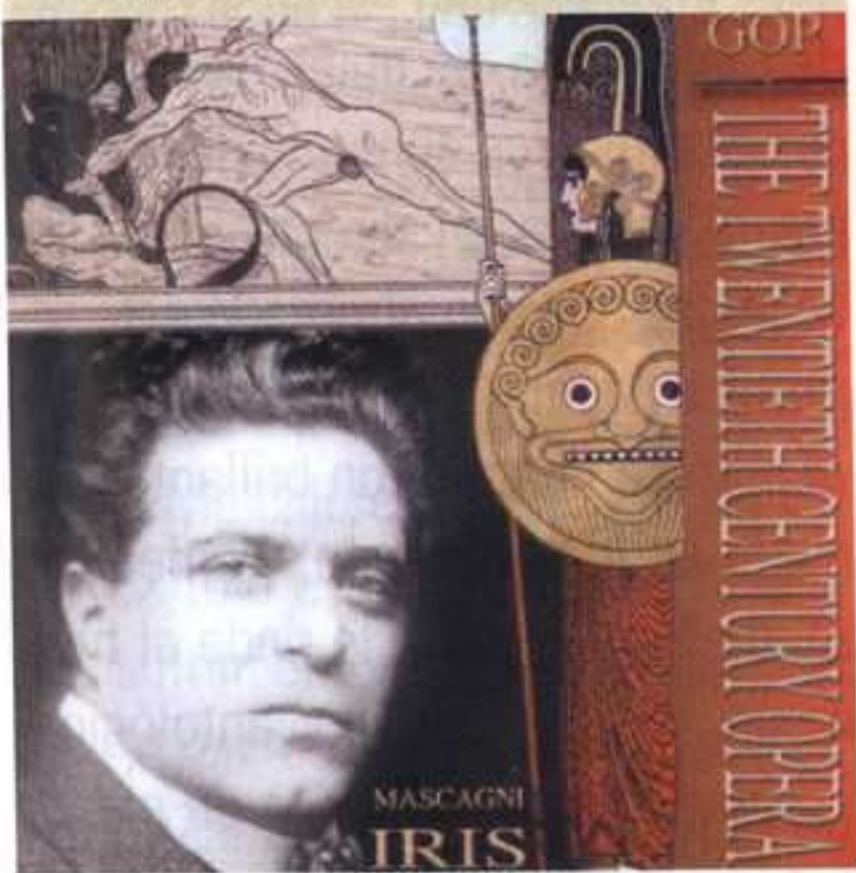
table conjunto instrumental que dirige Juan Carlos Rivas ni del loable reparto encabezado por Sandia Ang. Sus esfuerzos de poco sirven para reflotar una obra que, más allá de su valor sociológico o de exorcismo personal, como ópera es una mediocridad. * **Xavier CESTER**

MASCAGNI, Pietro

(1863-1945)

Iris

C. Petrella, G. Di Stefano, S. Meletti, B. Christoff, A. Zagonara, P. De Palma. O. y C. del Teatro dell'Opera de Roma. Dir.: **G. Gavazzeni**. GOP 66.357. 2 CD. ADD. (1956). 2006. LR MUSIC.



Tomando una frase de la pomposa introducción al texto de Luigi Illica, *l'incertezza del primo raggio* de esta grabación invita a toda clase de temores: La crepitación y el zumbido parecen características del sonido, pero todo acaba arreglándose. Nada equiparable a la perfección del estudio, obviamente, pero una definición aural más atendible que la del CD de LEGATO que hasta ahora había venido circulando. El oyente desprevenido recibirá el primer cantazo en la frente al advertir la falta del *parlato* del Ciego en el canto a las flores de Iris, una decisión arbitraria de Gavazzeni, que también ordenará un extraño corte al final del gran dúo del segundo acto y otro de menor importancia en el tercero. Todo lo demás lo hace bien, y más de uno se preguntará si no valdría la pena volver a proponer sobre la escena un título con esta capacidad de seducción. Giuseppe di Stefano, aun abriendo desmesuradamente los agudos como tenía por costumbre, deslumbra con su Osaka. Nunca se ha cantado *"Il tuo corpo s'ingiglia"* de modo tan radiante, y la ovación que acoge su *"È questo il bacio!"* no necesita disculpas. Clara Petrella dominaba la vidriosa vocalidad verista como nadie y aquí está en su elemento, junto a un inspirado y multiforme Saturno Meletti, a un en-

fático pero sonoro Boris Christoff y al lujo de un Piero de Palma que convierte su elogio a la luna en un pequeño camafeo. El coro se muestra algo vociferante en el himno del sol —que no *a/* sol, pues es el astro rey el que se supone está cantando— pero no merece reproches importantes, lo que también ocurre con orquesta y comprimarios. Para quienes no conozcan *Iris*, todo un impacto. * **M. C.**

MOZART, Wolfgang A.

(1756-1791)

Don Giovanni

H. Rehfuss, L. Rysanek, C. Martinis, L. Simoneau, M. Cortis, P. Alarie, R. Ariè. Ensemble Vocale de Paris. O. de la Société des Concerts du Conservatoire. Dir.: **H. Rosbaud**. WALHALL WLCD 0168. 2 CD. ADD. (1952). 2006. LR Music.



Si hay un nombre que fácilmente pueda asociarse al Festival de Aix-en-Provence es el de Hans Rosbaud. El hizo sus grandes mozarts bajo cielo provenzal y este *Don Giovanni*, inédito hasta la fecha, vuelve a testimoniar el dominio del director ante partituras como las del salzburgués. Ciertamente siempre será preferible su versión de dos años antes, pero ésta resulta interesante por diversos conceptos. En primer lugar por la Elvira de Leonie Rysanek, muy personal y poco apta para puristas del canto mozartiano, pero metida en la piel del personaje y con una impresionante aria de salida: lástima que se le escatime *"Mi tradi"*, a juzgar por el libreto a consecuencia de la decisión de Rosbaud (en la ópera antes mandaban los directores... de orquesta). El registro permite también adentrarse en el dominio de Léopold Simoneau en la piel de Don Ottavio, una de sus grandes especialidades, y que aquí sirve con delicadeza y sensibilidad. Heinz Rehfuss es un *Don* un tanto seco y de esmalte metálico, pero enérgico y *disoluto*, que es de lo que se trata. Bien el resto, especialmente el Commenda-

tore de Raffaele Ariè, más tremebundo si cabe que en el citado registro de 1950. El sonido es asumible, pero hay algunos cortes debido a irreversibles cortes en las bobinas originales. * **J. R.**

Le nozze di Figaro

T. Stich-Randall, R. Streich, P. Lorengar, R. Panerai, H. Rehfuss. Ensemble Vocale de Paris. O. de la Société des Concerts du Conservatoire. Dir.: **H. Rosbaud**. WALHALL WLCD 0167. 2 CD. ADD. (1955). 2006. LR Music.



Hans Rosbaud propone desde los primeros compases una lectura enérgica y tensa en lo dramático, pero, sobre todo, ejemplar en la utilización de los recursos que tiene entre manos, alcanzando en algunos momentos un sonido sublime, muy bien defendido por una orquesta de sonido diáfano y envolvente. Rolando Panerai se muestra identificado con Figaro, siempre con una emisión muy particular pero plenamente convincente, junto a estrellas de tanto dominio como la experta Rita Streich (Susanna) o la siempre elegante Teresa Stich-Randall, una Condesa para muchos de referencia. A ellos se une una jovial Pilar Lorengar como Cherubino y el oscuro Conde de Heinz Rehfuss. El reparto causó sensación en el Festival de Aix en 1955. * **Laura BYRON**

Selección ÓPERA ACTUAL

Die Zauberflöte

D. Röschmann, E. Miklósa, C. Strehl, R. Pape. H. Müller-Brachmann, K. Azesberger, G. Zeppenfeld. Arnold Schoenberg Chor. Mahler Chamber Orchestra. Dir.: **C. Abbado**. DEUTSCHE GRAMMOPHON 00289 477 5789. 2 CD. DDD. 2006.

Era previsible que algún día Claudio Abbado dejara constancia de lo que supone para él el universo de *La flauta mágica*, y optó por decirlo a través de una función en vivo, gra-



bada en Módena en 2005, que si no fuera por las risas mitigadas del público parecería de estudio. Ante la Orquesta de Cámara Mahler y el Coro Arnold Schoenberg, Abbado dirige una versión fresca, de sonidos muy bien articulados y con soluciones poco o nada manidas, como los acordes de la obertura, que prácticamente eliminan las arsis, o algunos giros y cambios de dinámica en el interior de la partitura que dan soltura y frescura a una página no por más interpretada menos interesante y con matices por descubrir. Abbado lo hace y asegura un buen trabajo a lo largo de toda la audición. También realizan una gran labor los solistas, empezando por la descomunal Dorothea Röschmann, cuyo *"Ach, ich fühl's"* es de lo mejor que se ha podido oír en materia mozartiano-soprano en años. Mordente, estilo, fraseo cuidado y belleza tímbrica son características de una interpretación sin fisuras. Ella reina con Abbado y el resto lo compone un equipo de buenos y notables compañeros de reparto. A René Pape le falta rotundidad en los graves para ser un Sarastro de referencia, a pesar de la potencia de una voz redonda. La Reina de la Noche de Erika Miklósa es buena, pero algo más de cuerpo no le iría mal, y el Tamino de Christoph Strehl cumple como uno más, pero no pasará a la historia, como tampoco lo hará el anodino Papageno de Hanno Müller-Brachmann. Diálogos muy completos y buena presentación del doble estuche para una versión, que, a pesar de algunos altibajos, es muy recomendable por Abbado y Röschmann. * **J. R.**

PONCHIELLI, Amilcare

(1834-1886)

La Gioconda

A. Cerquetti, G. Poggi, E. Bastianini, E. Stignani, G. Modesti, L. Danieli. O. y C. del Maggio Musicale Fiorentino. Dir.: **E. Trieri**. ANDROMEDAS ANDRCD 5042. 2 CD. ADD. (1956). 2006. DIVERDI.



El circuito paralelo puede oficiar a veces de coctelera y así ocurre en esta ocasión, en que el registro florentino de 1956 —otro fruto de la prescripción adquisitiva— une a los nombres de Cerquetti y Bastianini de la grabación de estudio de Gavazzeni el Gianni Poggi de la primera versión de la Callas. Nuevos son Ebe Stignani, formidable a pesar de hallarse ya en el último tramo de su carrera, y Giuseppe Modesti, sólido como siempre. No faltan, para gozo de los masoquistas del directo, los tropezones de cuadratura, los ruidos de escena, las lejanías ocasionales de los cantantes y el ronroneo constante de la voz del apuntador. Pero nada de esto arredrará al coleccionista impenitente, que podrá incorporar a sus trofeos de caza una Cerquetti adicional, excepcionalmente poderosa aquí, y otro Bastianini no menos arrollador. Poggi está tirante —pero seguro— en el registro superior y tanto la orquesta como los coros ofrecen prestaciones de una honesta rutina. Emidio Tieri se luce sobre todo en la *Danza de las Horas*: ahí no tenía que estar pendiente de los solistas de canto. El sonido es variable, pero predomina lo que se puede escuchar. * **M. C.**

PUCCINI, Giacomo (1858-1924) *Il Tabarro*

E. Bastianini, N. De Rosa, S. Puma, A. Mercuriali, L. Alva. NDR Symphony Orchestra & Chorus. **Dir.: M. Cordone.** ANDROMEDA ANDRCD 5027. 1 CD. ADD. (1954). 2005. DIVERDI.



Este *Tabarro* representa una muestra más en la discografía del barítono de Siena, Ettore Bastianini, el del timbre broncíneo y aterciopelado, una fuerza de la naturaleza que se apagó pronto debido a un fulminante cáncer de garganta a los 44 años. Papel de repertorio que han cantado ilustres barítonos con éxito notorio, desde Gobbi, pasando por Milnes, Cappuccilli o Juan Pons, Bastianini vuelve a extasiar con un instrumento puro, mórbido y de riqueza armónica desbordante. Con sólo 32 años, y recién consolidado en la tesitura de barítono —empezó como bajo— es el verdadero protagonista de un reparto sin fisuras, dejando como poso en el oyente la sensación que sólo los grandes dejan. Su papel traspasa la simple caracterización y se impregna en el recuerdo, imponente; Bastianini no solo era la Voz Baritonal por excelencia de esa época: un aura especial acompaña a su Michele, entre tierno, cansado y triste; la compasión que despierta su personaje ennoblece un resultado mítico. El sonido, más que aceptable, se enriquece con una orquesta maleable y precisa, idónea para la brumosa orquestación de este fresco operístico, gracias a un Mario Cordone impecable. * **Jordi MADDALENO**

ROSSINI, Gioachino (1792-1868) *Bianca e Falliero*

M. Bayo, D. Barcellona, F. Meli, C. Lepore. C. de Cámara de Praga. O. S. De Galicia. **Dir.: R. Palumbo.** DYNAMIC CDS 501/1-3. 3 CD. DDD. 2005. DIVERDI.



No cabe sino felicitarse de la iniciativa del ROF de Pésaro de difundir sus mejores producciones a través del CD, aunque ya es más discutible que esta *Bianca e Falliero* figure entre ellas. Tras los éxitos de las ediciones de 1986 con Horne y Ricciarelli y de 1989 con Dupuy y Cuberli, ésta queda un par de peldaños más abajo. No por las protagonistas femeninas, pues Daniela Barcellona presenta todas las credenciales ne-

cesarias para inscribir su nombre en los anales del Festival —su versión de *"Lasso! Cessar di vivere"* es de antología— y María Bayo, aun con la punta de afectación que caracteriza a su canto y alguna leve imprecisión tonal en su última aria, seguramente producto del cansancio, desmiente a quienes tacharon en su momento de insuficiente su prestación. La poca consistencia de la versión ha de atribuirse más bien a la dirección de Renato Palumbo, que, aunque correcta en los *tempi* y en las dinámicas, no acaba de alzar el vuelo; corta de aliento, no llega a los resultados que las versiones de Renzetti o de Parry alcanzaban sin dificultad. No obstante, hay que apuntar a su favor una brillante resolución del esplendoroso *Finale primo*. La Sinfónica de Galicia ofrece una prestación más brillante que el modesto Coro de Cámara de Praga, habitual del Festival, y en el resto del reparto se limita a seguir prometiendo el tenor Francesco Meli, cuya interesante voz permite augurarle una buena carrera, aunque no en este repertorio, y cumple sin más Carlo Lepore, un campanudo Capellio que no llega a adquirir verdadero protagonismo en la obra. Entre los comprimarios hay de todo, como en botica. El libreto incluye el texto cantado y el sonido es bueno, aunque incluye varios ruidos de escena. Inconvenientes del vivo, que también aporta su anécdota: en la escena XII del segundo acto Capellio se ve obligado a repetir —tras una breve pausa— su *"Eccola"*. Es fácil conjeturar que la aludida (Bianca) se había entretenido entre cajas. * **M. C.**

Guglielmo Tell

D. Fischer-Dieskau, A. Cerquetti, G. Jaia, I. Sardi, A. Pirino, J. Mancini. O. S. y C. de la RAI de Milán. **Dir.: M. Rossi.** ANDROMEDA ANDRCD 5045. 3 CD. ADD. (1956). 2006. DIVERDI



Con toda probabilidad esta versión de la ópera de Rossini que circuló en microsurco no sea la mejor, pero po-

see indiscutibles valores que avalan su recuperación y no ya sólo por la mejora acústica y la solidez del formato compacto, aspectos que por sí solos justificarían esta edición. Es, sobre todo, Anita Cerquetti quien centra el principal interés en una Matilde irreprochable; la soprano exhibe su mejor baza en el dominio de su voz grande y de generosa extensión en cualquier registro; sus cualidades se aprecian aún mejor, si cabe, en las arias de *Nabucco*, *Ernani*, *Vesperi*, *Forza* y *Aida* incluidas en el *bonus*, todas ellas de 1950; todo un festival para disfrutar de una voz poco prodigada en disco. El Arnoldo de Gianni Jaia, de quien existen pocos testimonios sonoros, queda como referencia en directo entre los valientes que han afrontado este terrorífico papel; su voz fresca de *spinto* puro se impone con brillantez sin eludir ni un solo agudo, y enfervoriza al público que se le rinde al final de un *"Corriam, voliam"* antológico; y, para acabar, aunque no en menor grado, Fischer-Dieskau firma un protagonista de excepción por voz y como intérprete. El Pescatore de Pirino es la guinda de un CD insoslayable por la nostalgia de la gloria pasada que rezuma. * **J. M. P.**

Il barbiere di Siviglia

M. Callas, T. Gobbi, L. Alva, N. Rossi-Lemeni, M. Luise. O. y C. del Teatro alla Scala. **Dir.: C. M. Giulini.** MYTO 2 CD 062.-H113. ADD. (1956). 2006. DIVERDI.



Hoy en día existen repartos más ajustados al estilo rossiniano tanto en CD como DVD, pero esta versión se convierte por una serie de razones en irresistible. En primer lugar porque tanto Callas como Gobbi —éste más aún si cabe— representan sobre todo el gran drama y en segundo lugar porque se tiene al inmenso maestro Giulini como el director italiano más serio y profundo de su generación. Pues bien, en esas representaciones *scaligere* parece que todo esto no exista y la comedia gana, y de qué manera: el pú-

blico se divierte y participa y escuchándolo uno se une sin remedio a ellos. La Callas aporta una ligereza chispeante y consigue que el oyente se olvide de las frivolidades que se fueron incorporando al papel para el registro de coloratura. No sólo es magistral la manera de incorporar sus arias, sino que ejerce su poder de seducción sutilmente en los recitativos y *ensembles*. Tito Gobbi hace algo parecido aunque no puede evitar ese canto incisivo y casi siempre verista que le hizo famoso. Curiosamente en su "Largo al factotum" ocurre una disonancia desconocida cuando repite el "uno alla volta" que resulta de lo más cómica. Por otra parte, el resto del reparto es más habitual. Luigi Alva es como siempre un convincente y sutil Almaviva, Rossi-Lemeni un personalísimo Basilio y Melchiorre Luise convence como Bartolo a pesar de los consabidos sufrimientos en el trabalenguas de "A un dottor della mia sorte". Carlo Maria Giulini aporta serenidad a la función y aunque algunos *tempi* pudiesen ser algo más fluidos, consigue una gran cohesión y otorga empaque a los finales. A pesar de tratarse de una grabación en directo, el sonido no es nada desdeñable y, desde luego, la diversión está asegurada. * **Juan CANTARELL**

Mark Obert-Thorn, uno de los magos actuales de la remasterización, explica que la base de esta edición de uno de los registros clásicos de EMI se basa en LPs y no en las cintas originales a las que NAXOS no tiene acceso. Más allá de si es lícito que una compañía edite grabaciones de otra —es legal cuando los derechos han caducado a los 50 años—, la pregunta es si el resultado suena bien. En este caso sí, aunque se agradecería que otros sellos fueran igual de explícitos con sus fuentes. Sea como sea, es una buena oportunidad para reencontrarse con la ágil lectura de Herbert von Karajan de la opereta más famosa de Johann Strauss. La fastuosa Orquesta Filarmonía casi convence de que sus genes son vieneses, mientras el reparto está dominado por la sofisticada Rosalinde de Elisabeth Schwarzkopf. No menos excelentes son el Eisenstein de Nicolai Gedda —aleluja, un tenor en este rol— y la pícaro Adele de Rita Streich. Más discutibles son el amanerado Alfred de Helmut Krebs y el masculino Orlofsky de Rudolf Christ. Para redondear la fiesta, los generosos complementos ofrecen extractos de *Die Fledermaus* con luminarias como Richard Tauber, Maria Ivogün o Lotte Lehmann. * **X. C.**

De fiestas como las que este disco evoca hace tiempo que se ha perdido la memoria. A aumentar la impresión de lejanía y de misterio contribuye en este caso lo nebuloso del registro, que apenas deja llegar hasta el oyente, entre toses, cortes y zumbidos, un eco descaecido de los festejos. Lo que se oye, por otra parte, es suficiente para sumir al aficionado en una depresión profunda: de esto no es fácil que vuelva a haber. Si hubiera que definir lo que se entiende por tenor heroico en su versión más trompeteante —que no venglera— este Corelli podría servir de ejemplo. El amplio arco canoro de una Stella en plena forma, el contundente fraseo de una Barbieri de gran presencia pectoral y un Colzani dispuesto a no quedarse atrás —y que recibe el otrora habitual rugido de aprobación del público después de un desmadrado "Dei faraoni tu sei la schiava"— se unen para permitir al nostálgico o al recién llegado atisbar el paraíso por una rendija. El público también estalla en una ovación al alzarse el telón para la escena del triunfo. Y encima, eso. El resto del reparto, parte de él no identificado en los créditos, está a la altura y Vittorio Gui no inventa nada pero lleva la nave a buen puerto. Deja cantar, además. No le quedaba otra opción. * **M. C.**

año siguiente, antecesora indiscutible de las versiones discográficas posteriores en el francés original, desde la filológicamente un tanto acomodaticia de Abbado hasta la más rigurosa de Pappano. Valga, pues, por su carácter pionero este documento que ahora incorpora a su jugoso catálogo OPERA RARA con el habitual desprendimiento de sus lujosas ediciones. Ciertamente es que el coleccionista hubiera recibido una mayor contrapartida por su inversión de haberse elegido en su momento un equipo vocal de superior rango, pues aunque todos hacen lo que pueden la flora estacional de Londres y alrededores en los años setenta no permitía otro tipo de alegrías. Ni el agradable timbre de André Turp —que había tenido sus noches de gloria en el Liceo unos años antes— puede compensar la dolorosa agnía de sus agudos, ni Edith Tremblay atina con la vocalidad de Elisabeth, ni la truculencia de los bajos-casa (Rouleau, Lloyd, Van Allan) puede aportar otra cosa que un sonido retumbante. Robert Savoie (Posa) y Gillian Knight (Thibault) luchan por sus vidas sin demasiado éxito y sólo Michèle Vilma puede ofrecer un perfil adecuado como Eboli. John Matheson dirige con aplicación pero sin personalidad y coros y orquesta se limitan a cumplir. Pero el sonido es bueno y el material apasionante. Y aunque sólo sea para llegar a la conclusión de que la revisión definitiva en italiano y en cuatro actos es preferible como *performing edition*, la historia hay que conocerla. Este estuche la contiene. * **M. C.**

¿no encuentra sus discos?

diverdi.com

fácil, rápido, cómodo, seguro...

STRAUSS, Johann (II)
(1825-1899)
Die Fledermaus

E. Schwarzkopf, N. Gedda, H. Krebs, K. Dönch, E. Kunz. O. y C. Philharmonia.
Dir.: H. Von Karajan. NAXOS 8.111030-37. 2 CD. ADD. (1955). 2006. FERYSA.



VERDI, Giuseppe
(1813-1901)
Aida

A. Stella, F. Corelli, F. Barbieri, M. Petri, A. Colzani. O. y C. del Teatro San Carlo de Nápoles. **Dir.: V. Gui.** IDIS 6476/77. ADD. (1955). 2006. DIVERDI.



Don Carlos

J. Rouleau, A. Turp, R. Savoie, M. Vilma, E. Tremblay, R. Van Allan. BBC Singers. BBC Concert Orchestra. **Dir.: J. Matheson.** OPERA RARA ORCV 305. 4 CD. ADD. (1972). 2006. DIVERDI.



Si obvias consideraciones de espacio impiden un análisis, por somero que sea, de lo que significó en su día el redescubrimiento del *Don Carlos* original sin los cortes infligidos a la partitura ya en el momento de su estreno, sí cabe por lo menos ponderar la labor de los musicólogos David Rosen y Andrew Porter que llevaría en último término a esta recuperación de 1972, difundida por la BBC al

Un ballo in maschera

B. Nilsson, S. Feiersinger, E. Köth, J. Metternich, J. Madeira. O. y C. de la Radio de Baviera. **Dir.: A. Erede.** WALHALL WLCD 0165. 2 CD. ADD. (1955). 2006. LR Music.



WALHALL recupera esta grabación, en versión alemana, del *Ballo in maschera* que Alberto Erede dirigió

en Munich en 1955, al frente de los Chor und Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunks, y con Birgit Nilsson, Joseff Metternich, Sebastian Feiersinger, Erika Köth y Jean Madeira como protagonistas del evento sonoro. Los prodigios de la lija se hacen aquí patentes, en una grabación liberada de las asperezas e imprecisiones resultantes del paso del tiempo y misteriosamente modernizada. Erede contó para la ocasión con un conjunto de voces extraordinarias, de aquellas que convierten en históricas todas y cada una de sus intervenciones discográficas. Si Josef Metternich aporta su timbre de magníficas resonancias para perfilar un rol tan apasionado desde el punto de vista dramático, como sobrado de recursos en la técnica, Birgit Nilsson es una Amelia de imponente garra expresiva, sobrecogedora en las tensiones climáticas y grandiosa en el fraseo. Igualmente irreprochables son las actuaciones de Sebastian Feiersinger (Riccardo), maestro de la dosificación de las dinámicas, Max Proebstl (Samuel), exquisito en la teatralidad, y Jean Madeira (Ulrica), que canta sin complejos, con la temperatura lírica que ciertos pasajes requieren. Erede dirige con pulsación nítida, equilibrio musical y conceptual de las partes con el todo y excelente aplicación del *rubato*. * **Verónica MAYNÉS**

VIVALDI, Antonio (1678-1741)

Motezuma

V. Priante, M. Mijanovic, R. Invernizzi,
M. Beaumont, R. Basso, I. Kalna.

Il complesso barocco. Dir.: **A. Curtis**.
ARCHIV Produktion 00289 477 5996.

3 CD. DDD. 2006. UNIVERSAL.



La historia comienza en los archivos pero acaba en los juzgados. El musicólogo Steffen Voss descubre entre los legajos de la Sing-Akademie de Berlín la partitura de una ópera de Vivaldi, *Motezuma*, estrenada en 1733 y de la que sólo se había conservado el libreto —lo que permitió a

Jean-Claude Malgoire grabar su particular *pasticcio* vivaldiano—. La obra, sin embargo, no está completa, ya que faltan partes de los actos primero y tercero. El propio Voss y el director Federico Maria Sardelli estrenaron el año pasado en Rotterdam su propia edición de la obra, que NAÏVE piensa grabar, rellenando los vacíos que presentaba, pero la Sing-Akademie llevó a juicio al musicólogo alegando sus derechos sobre la partitura original. Resultado: la institución alemana pasó la obra a Alan Curtis para que hiciera su propia edición, que es la que ha grabado ARCHIV. De hecho, el trabajo de búsqueda y de reconstrucción, así como la composición *ex novo* de los recitativos ausentes, la ha realizado Alessandro Ciccolini, concertino de la orquesta de Curtis.

Aclarado el lío editorial, ¿qué queda? Pues una nueva ópera del *prete rosso* a añadir a las novedades que han ido apareciendo en los últimos meses y que sitúan a Vivaldi entre las voces operísticas más atractivas del primer tercio del siglo XVIII, por su inventiva melódica, por su sabio uso del virtuosismo vocal y por su colorista instrumentación. Es imposible resumir en dos frases el argumento, centrado en Hernán Cortés y el emperador de los aztecas; pero como es lógico por la época, el final es feliz, con la unión del hermano de Cortés y la hija de Motezuma.

El veterano Alan Curtis firma uno de sus mejores registros hasta la fecha, encontrando siempre el ritmo justo para los extensos recitativos y dando a cada aria, con el apoyo de su excelente orquesta, el tono preciso para que la música de Vivaldi haga máximo efecto.

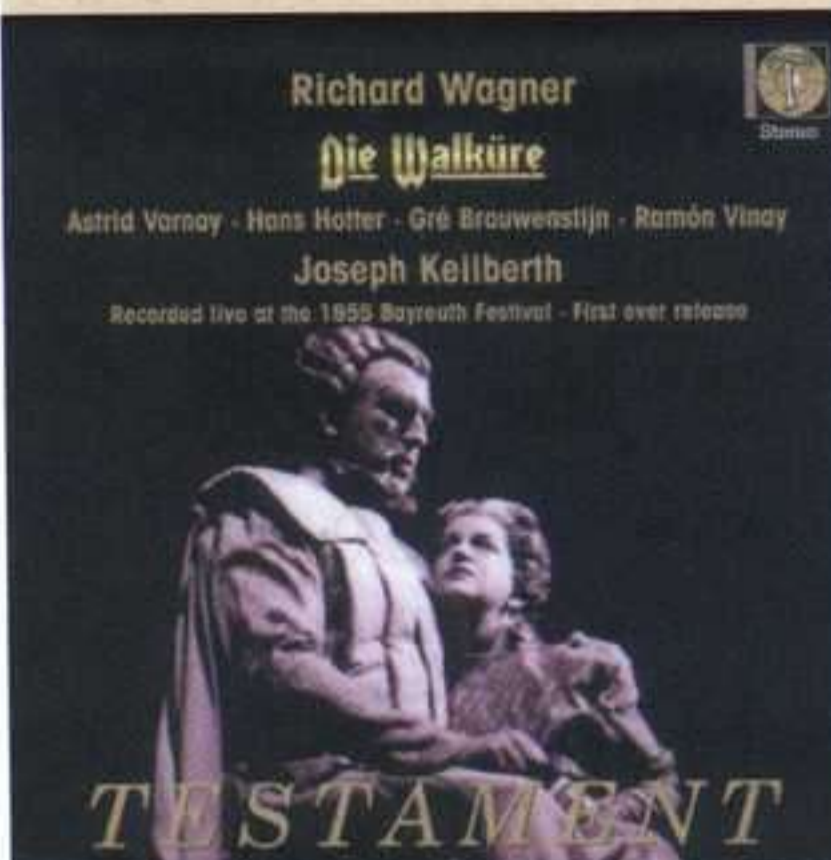
Si al *Motezuma* de Vito Priante —la única voz masculina del equipo— le falta cierta autoridad, su interpretación no desentona en un conjunto dominado por el intenso Fernando (Cortés) de Maite Beaumont, una cantante en progresión continua. Marijana Mijanovic, por su parte, presta su habitual nobleza a Mitrena, esposa del monarca mexicano, mientras que la dulzura de la Teutile de Roberta Invernizzi halla justa correspondencia en el Ramiro de Romina Basso. La brillante coloratura de Inga Kalna cierra, como Asprano, el reparto de este feliz redescubrimiento. Ahora sólo falta esperar la versión rival. * **X. C.**

Selección ÓPERA ACTUAL

WAGNER, Richard (1813-1883) Die Walküre

A. Varnay, G. Brouwenstijn, R. Vinay,
H. Hotter, J. Greindl, G. Von Milinkovic.
O. de los Festivales de Bayreuth.

Dir.: **J. Keilberth**. TESTAMENT SBt4
1391. 4 CD. ADD Stereo. (1955). 2006.
DIVERDI.



Anunciada como *First ever release*, esta *Walküre* grabada en el Festival de Bayreuth de 1955 es otra más de esas referencias absolutas interpretada por músicos que veían a Wagner como algo más que un compositor: Joseph Keilberth ofrece una lectura vívida, teatral, impactante, que no decae en ningún momento —aunque varios expertos afirmen lo contrario— y que consigue de los solistas una entrega absoluta a pesar de esos criticados *tempi* rápidos que se oponían a la concepción de *Kna*. El análisis se transforma en puro goce ante estos soberbios profetas: Astrid Varnay, Hans Hotter, Gré Brouwenstijn, Ramón Vinay, Josef Greindl, Georgine von Milinkovic... Esos dúos entre Brouwenstijn y Vinay son oro puro, especialmente hacia el final, lo mismo que la espectacular Brünnhilde de Varnay, que llega al sobreagudo como un rayo, sin dejar de embriagarse por la nobleza y el genio de Hotter. Ayuda, y mucho, en este disfrute, el hecho de que la calidad de la grabación, realizada por DECCA, sea de una calidad francamente extraordinaria: se trata del primer registro en estéreo del *Ring* wagneriano, que se adelanta a la de Solti en estudio. TESTAMENT, además, incorpora un texto que sitúa a Keilberth en su contexto —traducido al castellano en la *web* de DIVERDI— y, además, no se olvida de incorporar el libreto de la obra y un documentado estudio comparativo de las distintas versiones de la época. * **L. B.**

WEBER, Carl Maria von (1786-1826) Der Freischütz / Oberon

J. King, M. Price, H. Donath, I. Bjoner,
K. Ridderbusch, W. Hollweg, J. Hamari,
H. Schwarz. O. S. y C. de la RAI de
Roma. Dir.: **W. Sawallisch y
G. A. Albrecht**. PONTO PO 1045. 3 CD.
ADD. (1973). 2006. DIVERDI.



Estos tres *cedés* reúnen las dos mejores obras —con permiso de *Euryanthe*— de Carl Maria von Weber: el maravilloso *Der Freischütz* y el no tan popular *Oberon*, en sendas grabaciones de la RAI de Roma de enero y febrero de 1973. La primera, con una dirección lírica, romántica y elegante de Wolfgang Sawallisch, unos buenos coros y una Margaret Price de suculenta vocalidad, mientras que, con su brillante voz, James King da a Max su auténtica dimensión. Helen Donath es una deliciosa, nítida y ágil Ännchen y Karl Ridderbusch un Kaspar convenientemente oscuro, rotundo y cavernoso, con un centro muy poderoso. En cuanto a *Oberon*, muy distinta del *Freischütz*,

¿no encuentra sus discos?

ACCENT AGRUPARTE ALIA
ANDANTE ARCANIA ARCHPEL
AR RE SE ARSIS ARTS ASTREE
BBC MUSIC BIDDY PH BIS
BMC BONGIOVANNI BRIDGE
CAMERATA CARUS CDM
CHALLENGE CHRISTOPHORUS
COLLEONG COLEMAN
MUSICA CPO DIES DUX
DYNAMIC E LUCEVAN-TE
STELLE ENCHIRIADIS ENSAYO
ETCETERA EUBODA
GERHARDT GLISSANDO
GLOBE GIOSSA GOLDEN
MELODRAM MGLTD IDEALE
MORTAL

diverdi.com

LINDGRO DABRINGHALLS &
GRIMM MELODIYA MODE
MONTAIGNE MUSTQUE EN
WALLONE MYTO NAIVENAR
NEW WORLD RECORDS
NIGHTINGALE NMC NUOVA
ERA OLIVE MUSIC ONDINE
OPERA RARA OPERA TRES
OPUS III ORFEO PENTATONE
PIONEER DVD PONTO PREISER
KAMEE REGIS ROYAL
CONCERTGEBOUW O. SOLI
DEO GLORIA STRADIVARIUS
SUPRAPHON SYMPHONIA
TAHRA TESTAMENT T.I.M.

fácil, rápido, cómodo, seguro...

con sus pasajes entre caballerescos y marciales, se vale de una buena dirección de George Alexander Albrecht, de un buen protagonista en Werner Hollweg, de la potente y aguerrida Rezia de Ingrid Bjoner y de la muy bien cantada y expresada Fatime de Julia Hamari, completando el reparto otros cantantes de prestigio como Hanna Schwarz, Olivera Miljakovic, Joseph Hering y Siegmund Nimsgern.

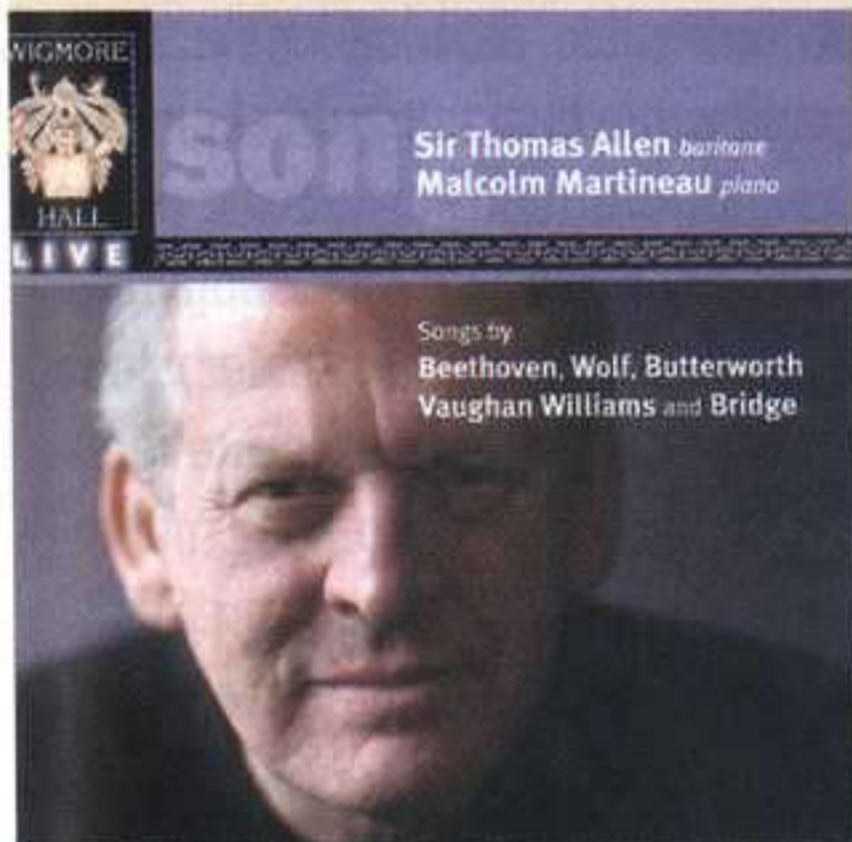
La grabación del *Freischütz*, por cierto, puede adquirirse sin la compañía de *Oberon*, en el catálogo de MYTO (Ref.: 2MCD061322), también distribuido por DIVERDI. * **P. N.**

recitales

ALLEN, Thomas

Obras de Beethoven, Wolf, Bridge, Butterworth y Vaughan Williams.

M. Martineau, piano. WIGMORE HALL WHLive0002. 2005. DIVERDI.



El Wigmore Hall de Londres es un estandarte musical arquitectónico para los ingleses. Inaugurado el 31 de mayo de 1901 por el compositor y virtuoso pianista Ferruccio Busoni, acompañado por Eugène Ysaÿe al violín, el historial de celebridades que han cantado en la coqueta sala, atraídos por una acústica mundialmente reconocida, es de Record Guinness. Dispuestos a rentabilizar tal peregrinaje artístico, con sello propio salen a la luz recitales allí ofrecidos como éste de Thomas Allen en 2005. Con más de 60 años a sus espaldas, Allen alecciona con una *master class* de estilo, dicción, intención y elegancia propios de un artista que ya está de vuelta —es profesor de canto en el Royal College of Music—. Su Beethoven es jovial y fresco, su Wolf, frágil y emotivo. Entorpecen algo el recital unas lánguidas canciones de Butterworth, más aburridas que otra cosa. Malcom Martineau es un guante perfecto a la tersa vocalidad de Allen. * **Jordi MADDALENO**

ÁLVAREZ, Carlos Zarzuela

Obras de Moreno Torroba, Guridi, Guerrero, Alonso, Chapí, Arrieta, Soutullo y Vert. O. S. y C. de RTVE.

Dir.: J. J. Ocón. RTVE Música 65260. DDD. 2006.



Para incrementar su lista de méritos en la divulgación del patrimonio musical español, RTVE Música edita el último recital de Carlos Álvarez, enteramente dedicado a la zarzuela —no constituye excepción en este caso el fragmento de *Marina*, pues el tango-habanera de Roque ya figuraba, con el número 13 de la partitura, en la redacción original de la obra como zarzuela—, eco del concierto que ofreció el 4 de enero de este año en el Teatro Monumental de Madrid. Aun evidenciando algún esporádico signo de fatiga, el gran barítono malagueño dicta aquí cátedra de vocalidad y de estilo, despertando el lógico entusiasmo del público en cada uno de los números, con especial intensidad tras el alarde que se permite en la romanza de *La Tempestad*. Óptimo sonido y buen acompañamiento orquestal.

* **Marcelo CERVELLÓ**

ANTONACCI, Anna Caterina Era la notte

Obras de Monteverdi, Strozzi y Giramo.

Modo antiguo. Dir.: F. M. Sardelli. NAÏVE V 5050. DDD. 2005. DIVERDI.

La bravísima Anna Caterina Antonacci recoge el testigo de una pionera de los *lamenti* de la primera mitad del siglo XVII como Nella Anfuso. Antonacci mantiene incólume su capacidad de emocionar gracias a su intenso fraseo intenso y pureza en la emisión. Propone unos vitales lamentos como los de Arianna, "*Lasciatemi morir*", de Monteverdi o "*Lagrima mie, a che vi trattenete*", de Barbara Strozzi o "*Chi non mi conosce*" de Giramo, además de *Il combattimento di Tancredi e Clorinda*, del octavo libro de madrigales

monteverdianos. El conjunto Modo Antiquo aporta también filología y calidez sonora. * **Josep SUBIRÀ**

CORELLI, Franco His early Cetra electric recordings

Obras de Bellini, Verdi, Bizet, Puccini Massenet y otros. Con diversas orquestas y directores. URANIA URN 22.293. ADD. (1956). 2006. LR MUSIC.



Los primeros años de Franco Corelli han dejado verdaderas joyas en la discografía, desde su debut en Spoleto en 1951 con *Carmen*. Este álbum recoge las grabaciones que efectuara para CETRA en 1956, aunque las fechas que se dan en su biografía discrepan un tanto, y que forman ya una muestra importante de lo que sería su repertorio básico. Todos los fragmentos que integran este disco fueron representados en escena, excepto el Duca de *Rigoletto* y el Oronte de *I Lombardi* que hubiera podido abordar tranquilamente. El disco lo presenta con toda la frescura vocal y los pequeños problemas que siempre le acompañaron, pero también con esa entrega y esa exuberancia que le hicieron único. En la primera pieza "*Meco all'altar di Venere*" de *Norma*, al lado del Flavio de Athos Cesarini, asciende con toda facilidad al Do5 (para que luego le discutan algunos si tenía o no esa nota). Los directores, aquí Arturo Basile, Alfredo Simonetto y Umberto Cattini, todos hombres de oficio, se limitan a acompañar al cantante. La reconstrucción técnica a partir de los vinilos es bastante correcta. El resultado global es interesante para conocer al primer Corelli y eso ya vale la pena. * **Joan VILÀ**

BURROWS, Stuart Mozart Arias

Fragmentos de *Don Giovanni*, *Die Entführung aus dem Serail*, *Die Zauberflöte*, *Così fan tutte* e *Idomeneo*. LPO y LSO. Dir.: J. Pritchard. DECCA 475 7168. ADD. (1976). 2005.



El galés Stuart Burrows ha sido uno de los tenores líricos más solicitados desde finales de los 60, no tan sólo en el repertorio que le hizo justamente famoso, el mozartiano, sino también en los grandes papeles del *bel canto*. DECCA lanza dentro de su colección *Classic recitals* este monográfico Mozart, aprovechando el aniversario del nacimiento del salzburgués. Burrows posee el timbre característico de tenor lírico ligero, de una bella homogeneidad, facilidad en el agudo y amplio *fiato*. La selección que se presenta se centra en el periodo vienés de Mozart con el añadido de la dura y exigente "*Fuor del mar*" de *Idomeneo*. Es quizá en esta última en la que se echa a faltar un mayor empaque vocal, mientras que resulta idóneo para las arias del *Rapto del serrallo*. La manera en que Burrows dice el "*Konstanze...*" sobrecoge por su sentida simplicidad, de la misma manera que el portentoso control del *fiato* le ayuda a mantener la línea con apariencia de facilidad. A esto ayuda mucho el sutil acompañamiento que realiza John Pritchard al mando de dos de las mejores orquestas londinenses. Una muy buena ocasión de revisar el repertorio para tenor de Mozart, precisamente en su aniversario. * **Juan CANTARELL**

GENCER, Leyla In concert (Teatro alla Scala)

Obras de Bartók, Liszt, Donizetti y Bellini. W.Baracchi, piano. MYTO 1 CD 062.H112. ADD. (1978). 2005. DIVERDI.

Este recital realizado en La Scala en 1978 representa un reencuentro de la diva turca con su afición; ella está espléndida es los apartados que siempre la hicieron destacar: el control del *fiato* —auténticamente prodigioso—, unos sonidos filados espumosos y un registro agudo firme y seguro. Los graves ya no se encuentran en su mejor momento, lo mismo que la emisión, en general con algo más que un trémolo cuando canta

en *piano*. Pero quien tuvo retuvo. El programa, bien escogido, incluye casi sólo canciones, porque las tres arias de ópera que añadidas al final —belcantistas, por supuesto—, son las propinas de esa velada, a todas luces inolvidable para los adeptos de Gencer. * **Laura BYRON**

GENS, Véronique Tragédiennes

Obras de Lully, Campra, Rameau, Mondonville y otros. Les Talens Lyriques.
Dir.: C. Rousset. VIRGIN Classics 00946 346782 2 9. DDD. 2006.



Este curioso título facilita a Véronique Gens la posibilidad de pasearse por el repertorio barroco y ofrecer un recital de contenido interesante. Desde la *Armide* de Lully pasando por autores tan significativos como Campra, Rameau, Leclair o el propio Gluck, las obras no pueden ser más interesantes. La soprano, que ha hecho mucho más que méritos en este repertorio, se muestra aquí cómoda y entregada. La voz esta siempre en su punto justo y conecta casi siempre con el oyente. Parte del éxito de este *cedé* es de Christophe Rousset, que al frente Les Talens Lyriques proporciona la atmósfera musical adecuada a cada uno de los fragmentos. Ni que decir tiene que los aficionados a este repertorio están de enhorabuena. * **J. V.**

GIGLI, Beniamino (Vol. 13). London Recordings

Obras de Mozart, Händel, Monteverdi, Mascagni y otros. NAXOS 8.111102.
ADD. (1947-1949). Compil. 2006.
FERYSA.

Cuando todos pensaban que su *Edición Gigli* tocaba a su fin, NAXOS sorprende con nuevas incorporaciones al catálogo. Parece ser que algunos inéditos fueron publicados póstumamente hasta bien entrados los años ochenta de pasado siglo, por lo que no serán de dominio público hasta 2032. Ello ha obligado a

quedarse sólo con aquellos documentos grabados por el tenor a las puertas de los sesenta, entre 1947 y 1949 y que fueron editados en aquellas fechas, o sea antes de 1956. Así pues, este decimotercer volumen contiene una verdadera mezcla de épocas y estilos que van desde Monteverdi, Cesti o Bononcini a Herbert y su *Naughty Marietta*. Básicamente comprende pocas óperas, algunas de ellas barrocas, y muchas canciones antiguas. La voz de Gigli ya se encontraba en los últimos estadios de su carrera —se retiraría de los escenarios en 1955 para morir dos años más tarde—, pero a pesar de ello todavía posee esa belleza innata y ese afán comunicativo que le acompañaron siempre durante su carrera. Además el contenido es interesante para conocer otras facetas del cantante. La restauración de Mark Obert-Thorn es impecable, como siempre. Una nueva oportunidad para engrosar el repertorio del gran tenor de Recanati. * **J. V.**

GIMÉNEZ, Raúl Donizetti & Bellini Operatic Arias

Fragmentos de *I Puritani*, *La Sonnambula*, *La Favorita*, *La fille du régiment*, *L'elisir d'amore*, *Lucia di Lammermoor* y *Don Pasquale*. Scottish Chamber O. & Philharmonic Singers. Dir.: M. Veltri.
NIMBUS Records NI 5224. DDD. (1990).
LR MUSIC.



Mozart arias

O. de la Royal Opera House, Covent Garden. Dir.: B. Wordworth.
NIMBUS Records NI 5300. DDD. (1991).
LR MUSIC.

El tenor argentino Raúl Giménez protagoniza estos dos recitales, que se venden por separado, dedicado uno de ellos a Mozart y el otro a Bellini y Donizetti, dejando fuera de ambos a su Rossini. Giménez hace gala en todo momento de una voz diáfana, una cuidada dicción y una depurada línea. Es también meticuloso en la re-

creación estilística, particularmente conseguida en Mozart, con un exquisito uso de la media voz y el *legato* en "*Dalla sua pace*" y en la preciosa aria de concierto *Misero! O sogno, o son desto?*, aunque el *tempo* en "*Il mio tesoro*" pueda parecer vivo en exceso. Con Donizetti y Bellini aborda un repertorio muy comprometido (*Puritani*, *Sonnambula*, *Favorita*, *Fille du Régiment*, *Elisir*, *Don Pasquale* y *Lucia*) en el que, a un buen nivel, está más acertado en las obras de signo preciosista o lírico-ligero, ya que en otras llega a dar la impresión de oírse a un tenor eminentemente rossiniano. * **Pau NADAL**

Selección ÓPERA ACTUAL

HAMPSON, Thomas Des Knaben Wunderhorn - Kerner Lieder - Andersen lieder - Lieder eines fahrenden Gesellen - Lieder

G. Parsons, D. Lutz y A. Guzelimian, piano. Philharmonia Orchestra.
Dir.: L. Berio. WARNER Classics 2292 44923-2, 2292 44935-2, 9031 72168-2, 9031 74002-2, 9031 74726-2. DDD. (1989-1994). 5 CD vendidos separadamente.



A modo de integral aparecen en el mercado estos cinco *cedés* de *Lied* romántico alemán. Y cabe decir alemán aunque uno de los CDs esté dedicado a autores americanos del siglo XIX —Ives, MacDowell y Griffes— ya que los poemas en que se inspiran, el idioma y el estilo compositivo beben totalmente de la corriente romántica germana. En las otras cuatro compilaciones se puede disfrutar de algunos de los ciclos más inspirados de Mahler —*Des Knaben Wunderhorn* en su primera grabación de la versión para piano, *Lieder eines fahrenden Gesellen* y *Frühe Lieder*— y Robert Schumann —*Kerner Lieder* y *Andersen Lieder*— así como de un recorrido por el romanticismo alemán en torno a la fructífera inspiración surgida de *Des Knaben Wunder-*

horn, canciones populares alemanas recogidas por Achim von Arnim y Clemens von Brentano bajo este título. De entre los abundantes tesoros presentes en estos cinco discos, se podría destacar las versiones de los *Fünf frühe Lieder* de Mahler con arreglos para orquesta de Luciano Berio, que recogen con total adecuación el aura simbolista de la música de Mahler, y los *Lieder* de Schumann "*Kurzes Erwachen*" o "*Stirb, Lieb' und Freund!*", muestra de lo esencial que resulta la conjunción entre una genial inspiración y una —valga la redundancia— interpretación genial. La de Thomas Hampson es aquí fresca y natural, alejada de una fácil y siempre peligrosa artificiosidad. Es innegable un estilo propio, pero en estas tempranas grabaciones, de la mano de maestros como Geoffrey Parsons, Thomas Hampson es el poeta por excelencia, el declamador de imágenes sonoras, un innegable provocador de sensaciones, que encuentra en el piano un compañero con el que dialogar, siempre atento a sus sabias respuestas. Discutir la calidez de un timbre privilegiado, el inteligente uso de la voz de cabeza, la multiplicidad de colores aplicados reflexivamente a cada palabra es tarea vana. Cuando todos estos factores confluyen en un todo excepcional, sólo se puede detener la atención en el resultado final y sin miedo a caer en un tópico, todas estas grabaciones pueden ser consideradas antológicas. * **Mercedes CONDE PONS**

HEPPNER, Ben Heppner Wagner

Fragmentos de *Die Walküre*, *Siegfried* y *Götterdämmerung*. Con B. Ulrich (Mime). Staatskapelle Dresden.
Dir.: P. Schneider. DEUTSCHE GRAMMOPHON 00289 477 6003. DDD. 2006.

Éste es un recital, grabado en el año 2005, que se vale de la gran voz, potente y hermosa, de un Ben Heppner que sabe, además, utilizarla con singular maestría y acusada musicalidad. El contenido del CD se basa en la obra de Wagner, con fragmentos de *Die Walküre*, *Siegfried* y *Götterdämmerung*, que Heppner canta con total adecuación estilística. Algún fragmento queda algo troceado, como el final del acto primero de *Die Walküre*, que al no contarse con una intérprete de Sieglinde se centro ex-

clusivamente en las intervenciones del tenor, por otra parte espléndidas. Con la excelente Staatskapelle de Dresde, la transparente dirección musical de Peter Schneider acredita una vez más la más pura ortodoxia wagneriana, poniendo el colofón al disco compacto la Marcha fúnebre de *Götterdämmerung*, en interpretación serena y adecuadamente majestuosa. * P. N.

LA SCOLA, Vincenzo Passione Mediterranea

Canciones napolitanas de Tosti, De Curtis, Cottrau, Denza, Di Capua y otros. Universal Orchestra of Rome. Dir.: G. Marcucci. PRELUDIO. DDD. 2006.

Este recital de Vincenzo La Scola tiene como título *Passione mediterranea* y lo de *passione* está muy bien, pero lo de *mediterranea* sugiere algunas peligrosas connotaciones con el Festival de la Canción Mediterránea —o con el de San Remo— merced a las cuatro amables canciones de Giuseppe Marcucci, que también ejerce con desigual fortuna de arreglista de las otras, un bello florilegio escogido entre lo mejor de la canción napolitana. Con una buena grabación, que ofrece una gran presencia a la voz, La Scola está espléndido, con una voz de timbre luminoso, clara, fresca y también con un expresivo fraseo. Leve reparo para el tenor puede ser que, llevado por la exuberancia de medios, exagera la nota en algunos momentos puntuales, como en una *Santa Lucia* de tintes heroicos o un *Funiculi, funiculà* con un agudo final dentro de un contexto que el arreglo hace que cobre una envergadura que no le es propia. Pero hay mucho con que deleitarse gracias a esta auténtica voz latina en este recital, cuya fecha de grabación no consta, aunque parece bastante reciente. * P. N.

LOTT, Felicity Fallen Women and Virtuous Wives

Obras de Weill, Haydn, Schumann, Brahms, Duparc y otros. G. Johnson, piano. WIGMORE HALL WHLive004. DDD. 2005. DIVERDI.

Sugerente título para un recital en el Wigmore Hall de Londres, sala con *cachet* donde las haya y que por sus reducidas dimensiones se dedica al recital y la música de cámara. Felicity Lott propone un interesante reco-

rrido por el *Lied* que habla de mujeres, desde el drama a lo divertido e irónico y consigue que el público participe de ello. Por supuesto en las canciones en inglés es con las que consigue una mayor complicidad, pero su manera sutil y comprometida de cantar hace que sea el idioma que sea, siempre se pueda sentir lo que está diciendo, más que cantando. Si algo distingue a esta cantante es que a pesar de tener una voz típicamente inglesa, con las vocales excesivamente cubiertas en los agudos y algo opacas, canta con una musicalidad y un buen gusto exquisitos y, por supuesto, hace gala de una increíble versatilidad en el repertorio, del clasicismo vienés a la comicidad de las aquí poco conocidas canciones de Coward. * J. C.

McCORMACK, John

Obras de Marshall, Herbert, Wolf-Ferrari, Wallace, Danks y otros. NAXOS 8.110330. ADD. Recop. 2006. FERYSA.



NAXOS sorprende de nuevo al emprender otra nueva integral, esta vez dedicada a John McCormack, que si bien había sido publicada previamente por ROMOPHONE, una puesta al día nunca es despreciada. Nacido en Irlanda en 1884, este tenor estudió en Milán y debutó en Savona con *L'amico Fritz* de Mascagni en 1906. Pronto se convirtió en un artista solicitado en Europa y debutó en la Manhattan Opera House de Nueva York en 1909. Este tercer volumen de grabaciones, corresponden a las realizadas para VICTOR entre 1912 y 1913, alternando diversas piezas operísticas con las canciones irlandesas que acompañaron toda la vida al tenor y que le convirtieron en un intérprete muy querido en el área anglosajona. La voz es lírica y expresiva, utilizando el *legato* cuando lo requiere la pieza interpretada. Las canciones, pues, son aquí lo más destacado, pero algunas de las piezas operísticas, —muy pocas en número— también son interesan-

tes por la interpretación muy personalizada del tenor. La nueva restauración de Ward Marston es portentosa, de sonido claro y diáfano, teniendo presente que todos los registros tienen más de 90 años y fueron realizados con unos medios bastante rudimentarios. * J. V.

SCHREIER, Peter Schubert songs

Schwanengesang y otros *Lieder*. A. Schiff, piano. WIGMORE HALL WHLive0006. DDD. 2006. DIVERDI.

Un buen concierto, ¿implica un buen disco, apto para la reescucha todas las veces que se quiera? La cuestión resurge con el concierto que el 1 de julio de 1991 ofrecieron Peter Schreier y Andrés Schiff en la Wigmore Hall. La comparación, en este caso, se debe establecer con los propios intérpretes que grabaron para DECCA una excelente serie de discos schubertianos entre los que estaba el *Schwanengesang* incluido aquí. Se argumentará que el directo da una inmediatez que el estudio no tiene. Cierto, pero también muestra sin piedad las flaquezas, y en más de un momento Schreier emite sonidos poco agradables. La compensación está, por supuesto, en una penetración intensísima en la psique schubertiana que da frutos estremecedores como "*Der Doppelgänger*". Schiff es uno de los más sensibles intérpretes schubertianos de las últimas décadas y su simbiosis con Schreier crea maravillas. Pese a todo, este CD, más que una alternativa, es un complemento a los registros de estudio de estos dos grandes artistas. * Xavier CESTER

TEBALDI, Renata y CORELLI, Franco In Tokyo

Obras de Bellini, Gluck, Puccini, Giordano, Puccini y otros. Tokyo Philharmonic Orchestra. Dir.: T. Mori y A. Ventura. GOLDEN Melodram GM 4.0077. 2 CD. (1971-73). 2006. DIVERDI.



Estos dos CDs reproducen sendos conciertos celebrados en Tokyo en 1971 y 1973, los dos con Franco Corelli, acompañado por Renata Tebaldi en el segundo de ellos. Corelli está magnífico de voz, pero un tanto exagerado en los efectos y en parte con un repertorio que no es exactamente el suyo (*Rigoletto*, *Le Cid*, *Otello*, canciones). Tebaldi, con su inconfundible timbre, está más centrada y rigurosa que su colega, al que supera en el enfoque dado al dúo del primer acto de *Otello*, brindando también un preciso ataque a "*Un bel di vedremo*". Corelli, aunque con reproducción sonora menos conseguida, está en ópera mejor, más centrado y menos hedonista en el recital de 1971, con brillantes interpretaciones de *Andrea Chénier* y *La fanciulla del West*. Sin embargo, también aparecen las exageraciones en las canciones, con la excepción de una modélica interpretación de "*A vucchella*". * P. N.

TERFEL, Bryn The early recordings

Obras de Puccini, Ireland, Händel, Mozart, Schubert y otros. A. B. Parri, piano. SAIN SCD 9099. DDD. (1990). 2006. LR Music.

Por más que el tiempo ayude siempre en el desarrollo musical de cualquier músico, cuando el talento y el instrumento, en este caso la voz, están presentes desde el primer momento, hacen de ese intérprete algo único. Este es el caso de Bryn Terfel, sin lugar a dudas. Hoy en día está considerado uno de los grandes y esta grabación pertenece al año 1989. Como buen galés que es, ejerce de tal y regala al aficionado una serie de canciones en su lengua, por fortuna traducidas en el libreto incluyendo una curiosa y plena de energía versión del *Violinista en el tejado*. Su voz amplia, sin asperezas, dúctil y profundamente conmovedora está tan sólo para ejercer de instrumento a su musicalidad. Da igual que cante un musical o una leyenda galesa o el "*Deh, vieni alla finestra*", ya que con ayuda de su instrumento navega sin problemas sobre cualquier estilo, del drama a la comedia, de lo íntimo a lo espectacular. Muy bien acompañado al piano por Annette Brynn Parri y alta calidad en la grabación. Un disco compacto para disfrutar. * J. C.

¿no encuentra sus discos?

diverdi.com

fácil, rápido, cómodo, seguro...

TIAN, Hao Jiang
Operatic Arias

Obras de Verdi, Chaikovsky, Rossini, Bellini y otros. Slovak Radio Symphony Orchestra. Dir.: A. Rahbari. NAXOS 8.557442. DDD. (2004). 2006. FERYSA.

Hao Jiang Tian, bajo chino nacido en Pequín, es ya un conocido de los mejores teatros de ópera. En este CD de NAXOS está muy bien acompañado por la Orquesta de la Radio Eslovaca con Alexander Rahbari al mando. Sorprende en Tian la amplitud de su voz, con un caudal impresionante que sabe controlar y abarca un repertorio de gran diversidad, siempre dentro del romanticismo. Cabe destacar las escenas verdianas, sobre todo las de su primera época, como el aria de *Jérusalem*, aunque se quede lejos de otras antológicas versiones del Felipe II, especialmente en el inicio de la escena, con un precipitado y carente de misterio "Ella giammai m'amò". En cambio, el aria de Gremin del *One-gin* de Chaikovsky, se adapta mucho mejor a su vocalidad, cálida y envolvente en este caso. De todas maneras, se trata de una muy buena selección del repertorio para bajo romántico. * J. C.

Lieder y canciones**BEACH, Amy**
(1867-1944)**Songs**

P. Mason, barítono. J. Polk, piano. BRIDGE 9182. DDD. 2005. DIVERDI.

La historia de la música ha sufrido las consecuencias históricas y sociales de una eterna marginación artística hacia el sexo femenino. ¿Qué hubiera sucedido de gozar de impunidad creativa las mujeres? A juzgar por el ejemplar catálogo de canciones de Amy Beach, compositora norteamericana a caballo entre los siglos XIX y XX, indudablemente el

enriquecimiento estético-musical habría, como mínimo, sido mayor. Partiendo de un Romanticismo de línea alemana —más cerca de un Schubert o Schumann que de Wagner o Mahler— las canciones de Beach expresan un intimismo madurado en la cotidianeidad de la vida femenina y un ferviente anhelo de mirada hacia el mundo. De ahí que los temas sean a la vez tan profundos como universales: la Naturaleza, el amor espiritual y sensual encuentran en canciones como *Villanelle* o *The Year's at the Spring* todo el ímpetu melancólico de un espíritu ávido de vida. Un elaborado tratamiento melódico acentúa la igual relevancia otorgada al diálogo entre voz y piano; Patrick Mason y Joanne Polk sirven eficazmente un repertorio que reclama y merece más atención. * Mercedes CONDE PONS

DONIZETTI, Gaetano

(1797-1848)

Songs

D. O'Neill, tenor. I. Surgenor, piano. NAXOS 8.557780. DDD. (1997). 2006. FERYSA.

DONIZETTI
Songs
Amore e morte • Una lagrima • Il sospiro
Dennis O'Neill, Tenor
Ingrid Surgenor, Piano

Quien acuda a este interesante *cedé* quedará recompensado desde el intenso *Amore e morte* inicial de este recorrido por una parcela musical de Donizetti poco explorada. La distinta procedencia de las canciones redundada en una variedad estilística que permite saborear a placer la habilidad compositiva, el genuino lirismo, la sensibilidad en definitiva, de un autor cuya inspiración parece inagotable y ofrece argumentos contundentes contra quienes opinan que se

copia a sí mismo con frecuencia; la inventiva melódica que exhibe y la amplia gama de temas dejan satisfecho al paladar más exigente. Lástima que O'Neill no sea el intérprete adecuado en este registro de 1997 recuperado por NAXOS; su lectura es fría, con dificultades para las agilidades que, aunque no muy abundantes le dejan en evidencia; además sus alardes en la zona aguda se alían a su falta de sensibilidad para dar como resultado una interpretación fuera de contexto. El verdadero activo del CD, la melodía, se impone a todo, por su belleza intrínseca. * Josep Maria PUIGJANER

oratorios y música sacra**BACH, Johann Sebastian**

(1685-1750)

Cantatas Vol. 1 y 2
(BWV 98, 180, 56, 55, 177, 93 y 135)

S. Thornhill, P. Noskaiová, C. Genz, J. Van der Crabben, S. Karthäuser, D. Wörner. La petite Bande. Dir.: S. Kuijken. ACCENT ACC 25301 y 25302. 1 + 1 SACD. 2005-2006. DIVERDI.

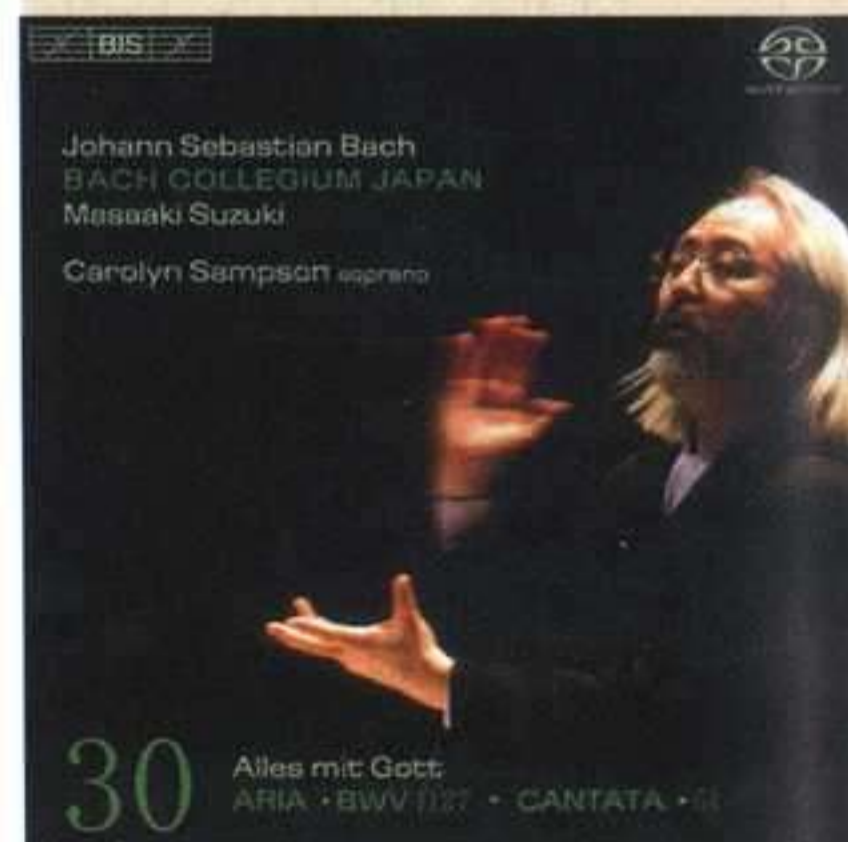


Sigiswald Kuijken y su Petite Bande afrontan la grabación de 20 CDs con las cantatas para el año litúrgico completas. La novedad está en la manera de presentarlas y para ello se incluye un detallado libreto aclaratorio que ya se quisiera para más ocasiones. Esto, no obstante, no es óbice para que no se esté totalmente de acuerdo con su propuesta. Según Kuijken las cantatas de Bach están pensadas para pequeñas formaciones y el concepto de coro no es el mismo que para los grandes motetes o la *Misa en Si menor*. Se trataría de la unión de los solistas, en lugar de un coro normal. De esta manera, los cuatro solistas, adecuados todos ellos, cantan las arias y los coros. Por otra parte está el asunto de la orquesta, aquí reducida a la mínima expresión; de ahí su nombre de Petite Bande, que si bien es de una

calidad extraordinaria y con unos solistas admirables, resulta pobre. Precisamente la razón de que el conjunto parezca casi un pequeño grupo de cámara es porque se trata de una grabación y en ella queda todo desnudo. Cuando con el mismo número de intérpretes se tiene el placer de disfrutar de una cantata de Bach en una iglesia, el resultado es francamente diferente ya que es bien sabido que nunca se ha necesitado el mismo número de músicos por el efecto resonante de las bóvedas. Es por este motivo que si bien la interpretación que hace Kuijken está perfectamente dentro del más depurado estilo bachiano y sus solistas están maravillosamente integrados, uno se queda con una cierta sensación de monotonía y falta de grandeza en los momentos en que la partitura lo exige. De las siete cantatas incluidas, cada una posee el suficiente interés como para degustarlas como pequeñas grandes obras que son. * Juan CANTARELL

Cantatas BWV 91, 101, 121, 133, 51 + Alles mit Gott y aria Spielet, ihr beseelten Lieder

Vols. 30 y 31 de la edición del Bach Collegium Japan. Con Y. Nonoshita, R. Blaze, G. Türk, P. Kooij y C. Sampson. Dir.: M. Suzuki. BIS SACD 1471 y SACD 1481. DDD. 2006. DIVERDI.



Los prejuicios son cosa mala y estos dos CDs son prueba de ello. A priori se supone que alojan interpretaciones perfectas pero frías: un error, porque en ambos discos, uno dedicado a las Cantatas de Leipzig de 1724 y el otro a cantatas para soprano sola, poseen entidad y calidad, magia interpretativa y un rigor estilístico germánico. El Bach Collegium Japan dirigido por Masaaki Suzuki consigue entusiasmar con su trabajo. La soprano Carolyn Sampson está sublime, tanto en la cantata *Jauchzet Gott in allen Landen!* como en esa otra joya descubierta en ju-

nio de 2005 y aquí grabada por vez primera: *Alles mit Gott und nichts ohn' lhn*, en la que la solista repite esta frase como si de un *mantra* se trata. * **Laura BYRON**

VIVALDI, Antonio
(1678-1741)
In furore, Laudate pueri e concerti sacri

S. Piau, soprano. S. Montanari, violín.
Accademia Bizantina. Dir.: **O. Dantone**.
NAÏVE OP 304 16. DDD. 2006. DIVERDI.

Loable la iniciativa de este sello, que poco a poco va descubriendo verdaderas maravillas vivaldianas para los aficionados a este autor y al periodo barroco en general. Ahora le ha tocado el turno a estas obras sacras que conforman el quinto volumen de la serie. Aquí se cuenta con la baza de una Sandrine Piau, cantante sobresaliente e inteligente que es capaz de saber distinguir los muchos matices que tienen estas coloraturas a veces tan gratuitas en otros cantantes. El motete que da título al trabajo, sirve perfectamente de carta de presentación para todas sus intervenciones. En este tipo de obras es vital el concepto global, y Ottavio Dantone, al frente de la Accademia Bizantina, confirma que su pujanza en el mundo barroco no es gratuita. De entre las piezas que interpreta el conjunto hay que destacar la hermosa sinfonía *Al Santo Sepolcro, RV169*, que parece muy avanzada a su época. * **Joan VILÀ**

varios

**Alexander Nevsky -
Lieutenant Kijé Suite**

E. Podles, contralto. Latvian State Choir.
O. N. de Lille. Dir.: **J.-C. Casadesus**.
NAXOS 8.557725. DDD. (1994). 2006.
FERYSA.

PROKOFIEV

Alexander Nevsky (Cantata)
Lieutenant Kijé (Suite)

Ewa Podles, Mezzo-Soprano • Latvian State Choir
Orchestre National de Lille
Jean-Claude Casadesus



Sergei Prokofiev fue de los primeros músicos de renombre que colaboraron en el cine y éstas son dos de las mejores muestras. Ambas partituras

fueron convertidas en obras de concierto debido al éxito obtenido, pero de las dos, la que se erige en obra capital dentro de su catálogo es sin duda alguna *Alexander Nevsky*. Compuesta para el film del genial Sergei Eisenstein, esta cantata sigue el orden narrativo de la película. En ella se narra la guerra contra los teutones en la Rusia del siglo XIII con Alexander Nevsky al mando y tenía como objetivo, entre otros menos evidentes, avisar a la Alemania hitleriana de 1938. Elementos puramente narrativos y otros más simbólicos se unen en esta poderosa música, como la batalla sobre el lago helado o las arengas nacionalistas rusas para las que se necesita un coro amplio y dúctil y el Latvian Choir cumple bien las expectativas. La escena más conmovedora de todas es la canción del *Campo de la muerte* en la que una mujer busca el cuerpo de su amado después de la batalla. Ewa Podles posee una increíble voz de contralto, plena y muy homogénea con la que matiza con gran musicalidad e intensidad emocional esta introspectiva y aparentemente simple música. A pesar de todo, la grabación en su conjunto carece de fuerza y esto se debe a una visión bastante plana y sin convicción del director Jean-Claude Casadesus. Da la impresión de que le cuesta establecer con claridad los bruscos cambios de *tempo* y carácter tan habituales en Prokofiev, si bien cuenta con una orquesta de digna calidad. En general, se añora algo más de fuerza y menos detallismo. * **Juan CANTARELL**

SCARLATTI, Alessandro
(1660-1725)
**Inferno . Cantate
drammatiche**

E. Scholl. Modo Antiquo. Dir.:
F. M. Sardelli. CPO 777141-2. DDD.
(2004). 2006. DIVERDI.

Ni que decir tiene que Alessandro Scarlatti es un autor conocido por haber sido el maestro de capilla del Virrey de Nápoles, donde escribió una parte importante de su producción hoy bastante infrecuente. Recogidas bajo el título genérico de *Inferno*, pueden escucharse aquí cuatro *cantate drammatiche* para soprano, de entre las más de 600 que se atribuyen a su pluma. Basadas todas ellas en el más puro esti-

lo barroco, contienen algunas arias de muy bella factura que bien merecen su exhumación. La soprano Elisabeth Scholl, sólidamente entrenada en este tipo de música, deja suficiente constancia de ello en este trabajo de que su voz y su vocalidad son francamente adecuadas. El conjunto Modo Antiquo es una formación barroca con una buena experiencia que suena clara y limpia bajo la batuta del director Federico Maria Sardelli. * **Joan VILÀ**

STRADELLA, Alessandro
(1639-1682)
**Vola, vola in altri petti -
Fulmini quanto sa -
Furie del nero Tartaro**

R. Frisani, A. Chierichetti, G. Belfiori
Doro, R. Ristori, C. Presutti,
Alessandro Stradella Consort. Dir.:
E. Velardi. BONGIOVANNI
GB 2326-2. 2006. DIVERDI.



El músico Alessandro Stradella (1639-1682) tuvo una vida bastante azarosa que finalizó con su asesinato, pero fue también un compositor de intensa y eficaz expresividad, con un lenguaje de especial modernidad en su tiempo, a modo de original síntesis. La música de Stradella que figura en este disco compacto, fresca y de una gran fluidez, tiene una obra principal con la serenata *Vola, vola in altri petti*, que ocupa la parte más extensa del *cedé*, que se completa con otras dos obras del propio compositor: el *duetto da camera* para dos voces *Fulmini quanto sa quel sembiante lusinghiero* y la cantata para bajo *Furie nel nero tartaro*. La interpretación es musicalmente excelente, merced a la eficaz dirección de Estevan Velardi y a la sólida prestación del Alessandro Stradella Consort, con instrumentos originales. Las voces son de intensidad media, destacando las de la soprano Rosita Frisani y la del contratenor Gianluca Belfiori Doro.

* **Pau NADAL**

El vuelo de Ícaro
**Música para
el eros barroco**

A. Cambier, K. Ashby, S. Buwalda,
H. Lamy, P. Bordas.
La Grande Chapelle.
Dir.: **A. Recasens**. LAUDA LAU003.
DDD. 2006.



Con una cuidada y bella presentación que debería tomarse como ejemplo por parte de otras casas discográficas, el sello LAUDA presenta *El vuelo de Ícaro*, antología de piezas pertenecientes al Barroco hispánico cuya temática gira en torno al amor y la muerte, dos realidades manifestadas en Ícaro, mito del eterno argumento de amor y que —como reza en los interesantes comentarios del cuadernillo que incluye el disco compacto— en el reino de la poesía quedó transformado en el mito del eros barroco. La selección incluye algunas joyas de la literatura musical, como los anónimos *Derrita el Sol las atrevidas alas* y *Aunque maten tristezas*, o las dos piezas de Manuel Correa (ca1600-1653), obras que se benefician de unos intérpretes que rinden culto a la temática de las composiciones con el conocimiento y el buen hacer que solamente la más profunda devoción puede engendrar. Los cantantes se adaptan fervorosamente a las inflexiones del texto, traduciendo a la perfección el sentido de las palabras y hallando el punto de equilibrio entre la austeridad, la delicadeza y la pasión, destacando en especial la frescura de las voces de las sopranos Anne Cambier y Kate Ashby, y las magnéticas resonancias del bajo Pau Bordas. La labor de los instrumentistas, respirando y matizando a la par, y aportando unos sólidos y hermosos cimientos sonoros sobre los que se edifican las partituras, pone la guinda en unas lecturas que se merecen no pasar desapercibidas. * **Verónica MAYNÉS**

Calendario Operístico

Los cambios de última hora en títulos y repartos son de exclusiva responsabilidad de cada teatro. Visite la web de ÓPERA ACTUAL (www.operaactual.es) para encontrar información sobre otros teatros del mundo.

NACIONAL

A Coruña

54 Festival de Ópera de A Coruña
Palacio de la Ópera
Tel.: 981 252021 - Fax: 981 277499
www.amigosoperacoruna.org

NORMA 12, 14/IX
Guleghina, Casanova, Gurina, Colombará. Dir.: M. Panni. Dir. esc.: F. Trevi-
san.

BORJA QUIZA 15/IX
A. M. Errico, piano.

BASTIAN Y BASTIANA 23, 24/IX
(Teatro Rosalía Castro)
Alumnos del Taller de Canto de la
Fundación Caixagalicia. Dir.: X. Trillo.
Dir. esc.: X. M. Rabón.

CARMEN 29/IX - 1/IX
Herrera, Hendrick, Vaduva, Chaig-
naud, Alonso, Quiza. Dir.: A. Alleman-
di. Dir. esc.: F. López.

FIORENZA CEDOLINS 30/IX
O. S. de Galicia. Coral Polifónica El
Eco. Dir.: C. Franci.

Alicante

XXII Festival de Música
Tel.: 91 7741072/73
www.cdmc.mcu.es

VOZ DRAMÁTICA 20/IX
(Castillo de Santa Bárbara)
E. Montaña, mezzosoprano. M. J.
Sánchez, soprano.

CREACIÓN RADIOFÓNICA
(García Demestres)
28/IX (Casino)

Barcelona

Gran Teatre del Liceu
Tel.: 93 4859900 - Fax: 93 4859918
www.liceubarcelona.com

Madrid

Teatro Real
Tel.: 902 244848 - Fax: 915 160651
www.teatro-real.com

ARIADNE AUF NAXOS 27, 29,
30/IX - 2, 4, 5, 7, 8, 10, 12, 14, 15/IX
Schwanewilms / Kampe, Damrau /
Petrova, DiDonato / Goeldner, Margi-
son / Brubaker, Holzmaier, Clark, Vas,
McVeigh, Degout / Paley. Dir.: J. Ló-
pez Cobos. Dir. esc.: C. Loy.

PETRA MARIA SCHNITZER -
PETER SEIFFERT 1/IX
C. Spemcer, piano.

BEJUN MEHTA 7/IX
K. Murphy, piano.

Palau de la Música Catalana
Tel.: 932 957200
www.palaumusic.org

CARMINA BURANA 23/IX
Mori, Domènech, Marsol. O. S. del
Vallès. O. Donostiarra. Dir.: J. A.
Sáinz Alfaro.

Bilbao

Palacio Euskalduna
Tel.: 944 355100 - Fax: 944 355101
www.abao.org

TOSCA 23, 26, 28, 30/IX
Kabatu, Farina, Dohmen, Shvets,
Díaz, Achalandabaso, Arrabal, Lato-
rre. Dir.: Y. David. Dir. esc.: N. Espert.

Jerez de la Frontera

Teatro Villamarta
Tel.: 956 327 327 - Fax: 956 327 323
www.villamarta.com

DOÑA FRANCISQUITA 15, 16/IX
Auyanet, De León, B. Lanza, Durán,
Echeverría. Dir.: J. Rubio. Dir. esc.: F.
López.

CAMINA BURANA 13/IX
Poblador, Calero, Newerla. O. F. de
Málaga. Orfeón Donostiarra. Dir.: J.
A. Sáinz Alfaro.

San Sebastián

Quincena Musical - Centro Kursaal
Tel.: 943003170 - Fax: 943003175
www.quincenamusal.com

EL HOLANDÉS ERRANTE 3/IX
Dohmen, Johansson, Kang, Silvasti,
F. Beaumont, Pazos. Dir.: J. Mena. R.
Fernández Aguirre, piano.

Santiago de Compostela

Teatro Principal
Tel.: 981 528706/0
15/IX

JOAN RODGERS
R. Vignoles, piano

CHRISTIANE STOTIJN 22/IX
R. Vignoles, piano

ROBERT HOLL 13/IX
R. Vignoles, piano.

Telde

Basilica Menor de S. Juan Bautista
Tel.: 928 013657
www.ayuntamientodetelde.org

CARLOS ÁLVAREZ 6/IX
R. Fernández Aguirre, piano.

Valencia

Palau de la Música
Tel.: 96 3375020 - Fax: 96 3370988
www.palauvalencia.com

ALBERTO MASTROMARINO 15/IX
O. de Valencia. Dir.: K.-L. Wilson.

INTERNACIONAL

Amberes

Stadsschouwburg
Tel.: (+32) 70 220202
www.vlaamseopera.be

TOSCA

17, 19, 21, 23/IX
Patanè, Jovanovich, Kechulius, Van
Heijnsbergen, Vansichen, Piselè. Dir.:
S. Varviso. Dir. esc.: R. Carsen.

Amsterdam

Het Muziektheater
Tel.: (+31) 20 625455
www.dno.nl

CAPRICCIO

2, 5, 10, 14, 16, 20, 22, 24/IX
Fontana, Bär, Trost, Henschel, Roo-
te-
ring, Vondung, Kmenitt, Tapia, Os-
born, Mazura. Dir.: H. Haenchen. Dir.
esc.: A. Homoki.

Basilea

Grosse Bühne
Tel.: (+41) 61 2951133
www.theater-basel.ch

EL AMOR DE LAS TRES

NARANJAS 15, 24, 29/IX - 1/IX
Ahonen, Furi-Bernhard, Masrton, Von
Alem, Pop, Romei, Waag, Wilewska,
Hächler, Kocán. Dir.: A. Jordan. Dir.
esc.: M. Leiser y P. Caurier.

Berlín

Staatsoper Unter den Linden
Tel.: (+49) 30 20354555
www.staatsoper-berlin.de

**THE MURDER FROM "DEAFMAN
GLANCE" (Wilson) /
ERWARTUNG (Schoenberg)**
2, 3, 10/IX
Silja. Dir.: D. Barenboim. Dir. esc.: R.
Wilson.

BORIS GODUNOV 9, 14, 17, 20, 23/IX
Pape, Vinogradov, Rügamer, R. Lang,
S. Schwarz, A. Daza, Fritz, Mijailov,
Menzel, Zettisch. Dir.: D. Barenboim.
Dir. esc.: D. Cherniakov.

COSÌ FAN TUTTE **13, 16, 21, 24/IX**
Kammerloher, Samuil, Queiroz, Müller-Brachmann, Trekel. Dir.: J. Glover. Dir. esc.: D. Dörrle.

MARIA STUARDA
29/IX - 3, 7, 11, 15/IX
Karnéus, Mosuc, Bros, Fischesser, Kataja, Mateewa. Dir.: A. Altinoglu. Dir. esc.: K. Wiegand.

CARMEN
30/IX - 2, 5, 8, 12/IX
Domashenko, Richards, Vinogradov, Queiroz, Fischesser, Kreusch. Dir.: P. Auguin. Dir. esc.: M. Kušej.

TOSCA
6, 13/IX
Carosi, Fritz, Guelfi, Zettisch, Hoffmann. Dir.: J. Salemkour. Dir. esc.: C. Riha.

Komische Oper
Tel.: (+49) 30 202600
www.komische-oper-berlin.de

**AUFSTIEG UND FALL
DER STADT MAHAGONNY
(Weill)** **10, 24, 27/IX - 1, 6, 8, 10/IX**
Oertel, Späth, Larsen, Gazdik, Dusseljee. Dir.: K. Petrenko. Dir. esc.: A. Homoki.

Bruselas

La Monnaie - De Munt
Tel.: (+32) 70 233939
www.lamonnaie.be

EL RAPTO DEL SERRALLO
**5, 7, 8, 10, 12, 13, 15,
16, 17, 19, 20/IX**
Petersen / Harnisch. Breslik / Nacoski, Van Kerckhove / Lubchansky, Marsh / Klein, Huijpen / Peeters. Dir.: P. Daniel. Dir. esc.: C. Loy.

TRISTAN UND ISOLDE
14, 17/IX
Keyes / Lundberg, Theorin, Best, Hawlata, Paasikivi, Scheibner. Dir.: K. Ono. Dir. esc.: Y. Kokkos.

Buenos Aires

Teatro Colón
Tel.: (+54) 11 43787120
www.teatrocólón.org.ar

**JONNY SPIELT AUF
(Krenek)** **1/IX**
Bengolea, Makris / Correa Dupuy, Garay, Torres, González, Iturralde, Cassinelli. Dir.: S. Lano. Dir. esc.: M. Lombardero.

Chicago

Lyric Opera
Tel.: (+1) 312 3322244
www.lyricopera.org

TURANDOT
16, 20, 24, 27, 30/IX - 3/IX
Gruber, Galuzin, Racette, Tian, Kelly, Cangelosi, Ramsay. Dir.: A. Davis. Dir. esc.: G. Bruce.

IPHIGÉNIE EN TAURIDE
29/IX - 4, 8, 14/IX
Graham, Keenlyside, Groves, Delavan. Dir.: L. Langrée. Dir. esc.: R. Car-
sen.

Edimburgo

Edinburgh International Festival
Tel.: (+44) 131 4732000
www.eif.co.uk

**DIE MEISTERSINGER
VON NÜRNBERG**
2/IX
(Usher Hall, V. de concierto)
Martimpelto, Thompson, Kaufmann, Spence, Holl, Davies, Rose, Rutherford, Whelan. Dir.: D. Robertson.

DIE ZAUBERFLÖTE
2/IX
(Festival Theatre)
Cutler, Kleiter, Zeppenfeld, Miklosa, Concetti, Schwartz, Bauer, Azesberger. Dir.: C. Abbado. Dir. esc.: D. Abbado.

Estrasburgo

Opéra National du Rhin
Tel.: (+33) 388754823
www.operanationaldurhin.it

L'AUTRE CÔTÉ (Mantovani)
23, 26, 28/IX
Dalis, Fallot, Peintre, Klemberg, Vadi-
mova, Expert, Pagésy. Dir.: B. Kon-
tarsky. Dir. esc.: E. Demarcy-Mota.

Frankfurt

Oper Frankfurt
Tel.: (+49) 69 1340
www.oper-frankfurt.de

AIDA
6, 8/IX
(Alte Oper, V. de concierto)
Fantini, Hong, Vratogna, Szabó, Kom-
losi, Baldwinsson. Dir.: P. Carignani.
Dir. esc.: A. Zuppaard.

CALIGULA (Glanert) **7, 13, 15/IX**
Holland, Schuster, Wölfel, Frank, La-
zar, Volle, Zegmeister. Dir.: M. Stenz.
Dir. esc.: C. Pade.

**DIE MEISTERSINGER
VON NÜRNBERG** **3, 6, 15, 24/IX**
Koch, Baldwinsson, Very, Süß, Ban-
se, Mahnke, Kränzle. Dir.: R. Böer.
Dir. esc.: C. Nel.

LA NOVIA VENDIDA
7, 9, 17, 23/IX - 1, 14/IX
Halbwachs / Zechmeister, Baldwin-
son / Szabó, Myllys / Marsh, Van A-
ken. Dir.: R. Böer. Dir. esc.: S. Winge.

AGRIPPINA **25, 30/IX**
Lascarro, Bailey, Plock, Lavalle, Rob-
son, Hammarström, Zazzo, Ryberg.
Dir.: P. Carignani / F. Venanzoni. Dir.
esc.: D. McVicar.

Ginebra

BFM, Salle Théodore Turrettini
Tel.: (+41) 22 4183131
www.geneveopera.ch

L'INCORONAZIONE DI POPPEA
8, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 28/IX
Jankova / Seo, Chappuis, Djellou /
Presutti, Boog, Van Rensburg, Lepo-
re, Fouchécourt, González Toro. Dir.:
A. Cremonesi. Dir. esc.: P. Arlaud.

Jesi

Teatro Pergolesi
Tel.: (+39) 0731 202944
www.fondazionepergolesispontini.com

**THEATRALISCHES ABENTEUER
(Cimarra y Mozart)** **1, 3/IX**
Poblador, Saitua, Fanale, Bettoschi.
Dir.: C. Rovaris. Dir. esc.: I. Nunziata.

DON GIOVANNI **7, 9/IX**
Vinco, R. Milanese, Koroneos, Bian-
chini, G. Milanese, Regazzo, Esteves,
Sassu. Dir.: Z. Hamar. Dir. esc.: E. Monti Colla.

La Plata

Teatro Argentino
Tel.: (+54) 221429-1742

DON PASQUALE **8, 11, 13, 15/IX**
Ortale, Sancho, Natale. Dir.: B. D'As-
toli. Dir. esc.: M. Cambiaso.

Lausana

Opéra de Lausanne
Tel.: (+41) 21 3101600
www.opera-lausanne.ch

IL TURCO IN ITALIA
22, 24, 27, 29/IX - 1/IX
Alaimo, Kalna, Rinaldi, Alegret, No-
varo, Hool, Cicchetti. Dir.: P. Arrivabe-
ni. Dir. esc.: T. Richter

Leipzig

Opernhaus
Tel.: (+49) 341 1261-0
www.oper-leipzig.de

LUISA MILLER **23, 29/IX - 13/IX**
Burato, Andreiev, Vratogna, G. Furla-
netto, Helfricht, Pursio. Dir.: R. Frizza.
Dir. esc.: G. Joosten.

EL RAPTO DEL SERRALLO
10, 16, 24/IX - 14/IX
Jackson / Kim, Hansson, Moellen-
hoff, Johannsen, Karlström. Dir.: F. Beer-
mann. Dir. esc.: D. Hilsdorf.

LA FLAUTA MÁGICA
10, 16, 24/IX - 14/IX
Jackson / Kim, E. Alvarez / Johann-
sen, Kaappola / Marguerre, Moellen-
hoff / Jerkunica, Milev / Wallén. Dir.:
A. Kober. Dir. esc.: R. Nürnbergger.

Lieja

Théâtre Royal
Tel.: (+32) 4 221 47 20
www.orw.be

ARABELLA **22, 24, 26, 28, 30/IX**
Delunsch, Gillet, Van Mechelen, Boi-
vert, Ragon, Tómasson. Dir.: P. Davin.
Dir. esc.: P. Médecin.

Londres

Royal Opera House
Tel.: (+44) 20 7304 4000
www.royaloperahouse.org.uk

FAUST **15, 18, 22, 25, 27, 29/IX**
Gheorghiu / Van Kooten, Beczala, Re-
lyea, Braun / Jenis, Rice, Jones. Dir.:
M. Benini. Dir. esc.: D. McVicar.

LA FINTA GIARDINIERA (Mozart)
21, 24, 26, 28/IX - 2, 4, 7/IX
Streit, Kühmeier, Strehl, Tilling, Koch., Biccirè, Maltman. Dir.: J. E. Gardiner. Dir. esc.: C. Loy.

**LADY MACBETH DEL DISTRITO
DE MTSENSK (Shostakovich)**
30/IX - 3, 6, 9, 12, 14, 17/IX
Westbroek, Tomlinson, Daszak, Ven-
tris, Wilson, Bronder, Nijailov, Earle,
Rice. Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: R. Jo-
nes.

THE ASSASSIN TREE (MacRae)
6, 7, 8/IX (Linbury Theatre)
Whelan, Ainsworth, Van Huller. Dir.:
G. Walker. Dir. esc.: E. Greco y P. C. Scholten

HOUSE OF THE GODS (Plowman)
3, 4/IX (Linbury Theatre)
Evans, Sheffield, Cannon, Kimm, Sla-
ter. Dir.: M. Rafferty. Dir. esc.: M. Mc-
Carthy.

Barbican Centre
Tel.: (+44) 20 7638 8891
www.barbican.org.uk

LA JUIVE **19, 21/IX (V. de concierto)**
O'Neill, Poptavskaya, Cabell,
Schmunck, Miles, Seipp, Rose. Dir.:
D. Oren.

Los Angeles

Dorothy Chandler Pavilion
Tel.: (+1) 213 972-8001
www.losangelesopera.com

LA TRAVIATA **9, 12, 17/IX**
Fleming, Villazón, Bruson, Guzmán,
Fedderly. Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: M. Domingo.

DON CARLO
10, 13, 16, 20, 24, 28/IX - 1/IX
Raspagliosi, Zajick, Licitra, Ataneli, F. Furlanetto, Halfvarson. Dir.: J. Con-
lon. Dir. esc.: I. Judge.

MANON **30/IX - 5, 8, 11, 15/IX**
Ntrebko, Villazón, Yun, Pittsinger,
Travis, Davies. Dir.: P. Domingo. Dir.
esc.: V. Paterson.

Lyon

Opéra National de Lyon
Tel.: (+33) 826 305325
www.opera-lyon.com

IDOMENEIO **17/IX**
Agnew, Debono, Semmingsen, Noor-
duyn. Dir.: W. Christie. Dir. esc.: E. Rooke.

LOHENGRIN **14, 17/IX**
Smith, Serafin, Hagen, Herlitzius,
Fox, Polegato. Dir.: L. Koenigs. Dir.
esc.: N. Lehnhoff.

Marsella

Opéra Municipal
Tel.: (+33) 4 91551110
opera.mairie-marseille.fr

NORMA **5, 8, 11, 14/IX**
Anderson, Nioradze, Mahé, Todoro-
vitch, Smilek. Dir.: E. Villaume. Dir.
esc.: F. Esposito.

Milán

Teatro alla Scala
Tel.: (+39) 02 72003744
www.teatroallascala.org

**SANCTA SUSANNA (Hindemith)
/ IL DISSOLUTO ASSOLTO**
(Corghi) **22, 23, 25, 26, 28/IX - 2/IX**
Serjan / Lungu, Pinter / Petrinsky,
Chiuri / Tokyurek - Priante / N. Alai-
mo, De Candia, Rodescu / Iori, Gua-
dagnini, Bergamasco, Barbadoro.
Dir.: M. Letonja. Dir. esc.: G. Cobelli.

DON GIOVANNI 10, 16/X
C. Álvarez / Schrott, D'Arcangelo /
Esposito, Remigio / Samuil, Meli /
Ovenden, Bacelli / Dash. Dir.: G. Du-
damel. Dir. esc.: P. Müssbach.

Minneapolis

The Minnesota Opera
Tel.: (+1) 612 333 6669
www.mnopera.org

LA DONNA DEL LAGO 23, 26, 28, 30/IX - 1/X
O'Flynn, Podlès, Banks, Manucha-
ryan, Albertson, Bates. Dir.: D. John-
son. Dir. esc.: C. Rader-Shieber.



Ewa Podlès

Montpellier

Opéra Berlioz / Le Corum
(+33) 4 67601999
www.opera-montpellier.com

TRISTAN UND ISOLDE 5, 8, 11/X
Decker, Fassbender, Gubisch, Li,
Schöne, Heyboer. Dir.: F. Leyer. Dir.
esc.: G. Lavaudant.

Nancy

Opéra National de Lorraine
Tel.: (+33) 3 83853311

UNE TRAGÉDIE FLORENTINE
(Zemlinsky) 14, 15, 17, 19, 20/IX
Axentil, Shelton, Le Texier. Dir.: K.
Karabits. Dir. esc.: C. Wagner.

Nápoles

Teatro di San Carlo
Tel.: (+39) 0648 078400
www.teatrosancarlo.it

LA FLAUTA MÁGICA 6, 8, 10, 12, 14/X
Davislim, Blancas Gulín, Werba, Hö-
lle, Vargikova / Urtnasau, Ikonomou.
Dir.: M. Guidarimi. Dir. esc.: W. Ken-
tridge.

Nueva York

Metropolitan Opera House
Tel.: (+1) 212 7993100
www.metopera.org

MADAMA BUTTERFLY 25, 30/IX - 5/X
Gallardo-Domás, Giordani, D. Croft.
Dir.: A. Fisch. Dir. esc.: A. Minghella.

LA GIOCONDA 26, 30/IX - 4, 7, 11, 14/X
Urmana, Borodina, Machado / Gior-
dani, Mishura, Lucic, Burchuladze.
Dir.: B. De Billy. Dir. esc.: P. McClin-
tock.

IDOMENEO 28/IX - 2, 10, 14/X
Röschmann / Heaton, Makarina, Jep-
son, Heppner. Dir.: J. Levine. Dir. esc.:
J. P. Ponnelle.

FAUST 3, 6, 12/X
Swenson, Vargas, Deshayes, Hakala,
I. Abdrzakov. Dir.: B. De Billy. Dir.
esc.: A. Serban.

DIE ZAUBERFLÖTE 7, 9, 13/X
Bayrakdarian, Miklósa, Kaufmann,
Schulte, Milling, Gunn. Dir.: S. Berge-
son. Dir. esc.: J. Taimor.

París

Opéra National - Bastille
Tel.: (+33) 1 72293535
www.operadeparis.fr

LUCIA DI LAMMERMOOR 9, 13, 17, 22, 25, 28/IX
2, 6, 9, 12, 16/X
Dessay, Polenzani, Tézier, Cordella,
Youn, Keller, Jean. Dir.: E. Pidò. Dir.
esc.: A. Serban.

Savona

Teatro Comunale Chiabrebra
Tel.: (+39) 019821490
www.operagiocosa.it

WERTHER 12, 13, 15/X
Antonacci / Araya, Korchak / Fiore,
Prevati, Costa, Rinaldi Miliani. Dir.:
G. Di Stefano. Dir. esc.: M. Carniti.

Sydney

Sydney Opera House
Tel.: (+61) 02 9318 8228
www.opera-australia.org.au

TURANDOT 2, 6, 9, 12/IX
Wilson, Mok, Youl, Arthur, Dawes,
Pringle. Dir.: S. Hewett. Dir. esc.: G.
Murphy.

RIGOLETTO

1, 8, 13, 16, 19, 23, 28/IX
3, 9, 13/X
Summers, Jones, La Spina, Bau-
mann, Arthur. Dir.: A. Licata / B. Cas-
tles-Onion. Dir. esc.: E. Moshinsky.

JENUFA 20, 22, 27/IX - 4, 7/X
Barker, Whitehouse, Winslade, Begg,
Allen, Lewis. Dir.: R. Hickox. Dir.
esc.: N. Armfield.

GIULIO CESARE

5, 10/X
Cole, Mathews, Carby, Stephen,
Field, Bennett. Dir.: R. Hickox. Dir.
esc.: F. Negrin.

Toulouse

Théâtre du Capitole
Tel.: (+33) 05 61631313
www.theatre-du-capitole.org

DIE FRAU OHNE SCHATTEN 6, 12/X
Smith, Merbeth, Soffel, Youn, Baird,
Schroeder, Weiss. Dir.: P. Steinberg.
Dir. esc.: N. Joel.

Turín

Teatro Regio
Tel.: (+39) 011 8815.241/242
www.teatroregio.torino.it

TURANDOT 10, 11, 12, 14, 15/X
DeVol / Spaggiari, Cura / Porretta /
Martinucci, Giannattasio / Maram-
bio, A. Abdrzakov / Cigni, Ceron,
Caoduro, Floris, Patti, Orecchia. Dir.:
L. Jia. Dir. esc.: L. Ronconi.

Umeå

NorrlandsOperan
Tel.: (+46) 90154300
www.norrlandsoperan.se

PORGY AND BESS 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15/X
Maidi, Malefane, Dimande, Sibeko,
Desando, Nkosi, Sithuba. Dir. esc.: A.
Gobbato

Venecia

Teatro Malibran
Tel.: (+39) 041 786511
www.teatrolafenice.it

DIDONE (Cavalli) 13, 15, 17, 19/IX
Europa Galante. Dir.: F. Biondi. Dir.
esc.: Facultad de Arte y Diseño de la
Universidad IUAV de Venecia.

L'OLIMPIADE (Galuppi) 13, 15/X
Venice Baroque Orchestra. Dir.: A.
Marcon. Dir. esc.: D. Poulange.

Viena

Staatsoper
Tel.: (+43) 1 51444/2250
www.wiener-staatsoper.at

LA BOHÈME 5, 9, 1, 17, 21/IX
Iveri, Reinprecht / Archibald, M. Ál-
varez, Eröd / Kai. Dir.: P. Jordan.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA 6/IX - 14/X
Tro Santafé, Siragusa / Klein, Bankl /
Sramek, Jenis / Frontali, Fink / Mo-
narcha. Dir.: S. Soltész.

LOHENGRIN 7, 11, 15, 19/IX
Schnitzer, Lang, Rydl, Seiffert,
Struckmann. Dir.: P. Schneider.

OSUD / LE VILLI 8, 10, 14, 18/IX
(Janáček / Puccini) 8, 10, 14, 18/IX
Salje, Baechle, Stoyanova, Silvasti,
Mastromarino, Cura. Dir.: M. Halász.

ROBERTO DEVEREUX

16, 20, 24, 28/IX
Gruberova, Ganassi, Frontali, Calleja.
Dir.: F. Haider.

I VESPRI SICILIANI 23, 26, 29/IX - 2, 5/X
Radvanovsky, Nucci, Casanova,
Scandiuzzi. Dir.: F. Luisi.

DIE ZAUBERFLÖTE 1, 3, 7/X
Archibald, I. Raimondi, Fink. Castrono-
vo, Eröd / Kammerer. Dir.: A. Eschwé.

PETER GRIMES 8, 11, 13/X
Gustafson, Sadé., Weber. Dir.: S. Sol-
tesz.

MADAMA BUTTERFLY 10, 15/X
He, Krasteva, Sartori, Jenis. Dir.: P.
Carignani.

Washington

Kennedy Center
Tel.: (+1) 202 2952 400
www.dc-opera.org

EL CASTILLO DE BARBA AZUL / GIANNI SCHICCHI 16, 20, 25, 28/IX - 1, 3, 7/X
Ramey, Graves, Squitieri, Gandía,
Lanchas, Martos, Bishop. Dir.: H. Fric-
ke. Dir. esc.: W. Friedkin.

SOPHIE'S CHOICE (Maw) 21, 24, 27/IX - 5, 9/X
Duesing, Kirchschiager, Gilfrý / Hen-
dricks, Gietz, Robertson, Horst, Smith.
Dir.: M. Alsop. Dir. esc.: M. Bothe.

Zurich

Opernhaus
Tel.: (+41) 1 2686666
www.opernhaus.ch

LA FINTA SEMPLICE 8/IX
Mathey, Kohl, Nikiteanu, Driole. Dir.:
T. Guschlbauer. Dir. esc.: J. D. Herzog.

IL SEGRETO DI SUSANNA / GIANNI SCHICCHI 9/IX
Nucci, Pons, Marfisi, Rumetz, Sartori.
Dir.: N. Santi. Dir. esc.: G. Asagaroff.

DOKTOR FAUST (Busoni) 24/IX
Hampson, Groissböck, Kunde, Ma-
cías. Dir.: P. Jordan. Dir. esc.: K. M.
Gruber.

Concurso ÓPERA ACTUAL

Gane el nuevo *Rigoletto* de TDK



Aún hay tiempo, hasta el día 10 de septiembre, de enviar sus respuestas al concurso *Música española*, el CD editado por NAXOS, que se convocaba en ÓPERA ACTUAL 92.

A partir de ahora también puede concursar para ganar un ejemplar del DVD de *Rigoletto* grabado en directo en el Gran Teatre del Liceu con Carlos Álvarez, Marcelo Álvarez e Inva Mula y que edita TDK. Puede ha-

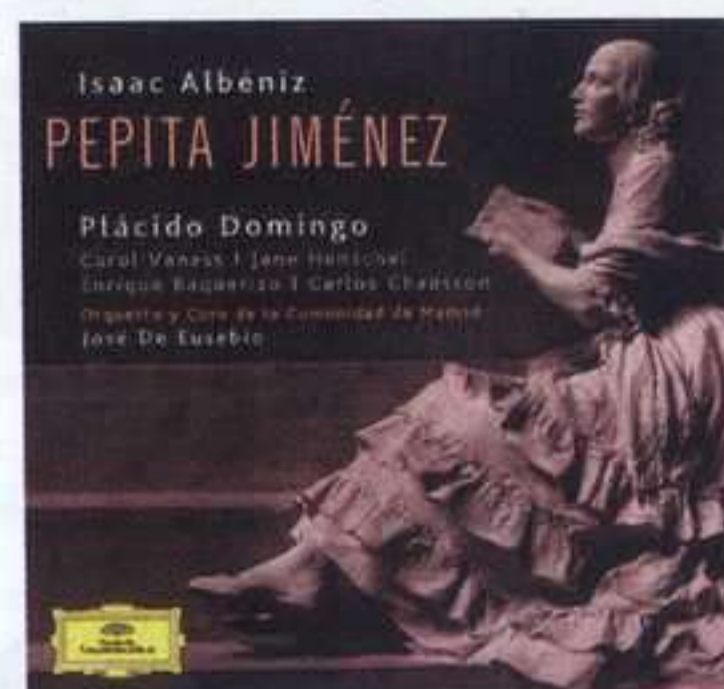
cerse con esta grabación si contesta correctamente a las siguientes preguntas, enviando sus respuestas junto a sus datos por correo postal o electrónico antes del 10 de octubre de 2006 a la dirección postal de la revista o por correo electrónico a

redaccion@operaactual.com

Entre los acertantes se sortearán tres ejemplares de la citada obra verdiana. Los nombres de los ganadores y las respuestas correctas se publicarán en ÓPERA ACTUAL 95 (editada en el mes de noviembre).

1. ¿Quién fue el barítono que interpretó el papel de Rigoletto en el estreno de la obra?
2. En 1981 se cantó esta obra en el Teatro Campoamor de Oviedo, con el barítono de origen tunecino Matteo Manuguerra. ¿Quién era el Duque de Mantua?
3. En el segundo acto de la obra uno de los personajes exclama "Povero Rigoletto!". ¿Quién es?
4. ¿Quién fue el libretista de esta ópera?

Concurso *Pepita Jiménez*



En ÓPERA ACTUAL 90 se ofrecía a los lectores la posibilidad de conseguir el CD

Pepita Jiménez editado por DEUTSCHE GRAMMOPHON. Las respuestas correctas son:

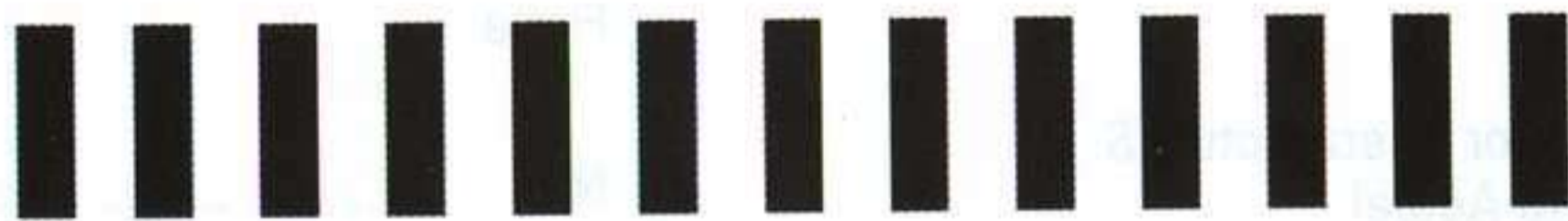
1. Cambo-les-Bains
2. Juan Valera
3. The Magic Opal
4. Liceo de Barcelona

Los ganadores son:

Celes Martín Martín, Salamanca
Lucía González, Alovera (Guadalajara)
Milagros Alonso Cimas, Madrid

A FRANQUEAR
EN DESTINO
(NO NECESITA
SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.
APARTADO F. D. N° 1
08080 BARCELONA

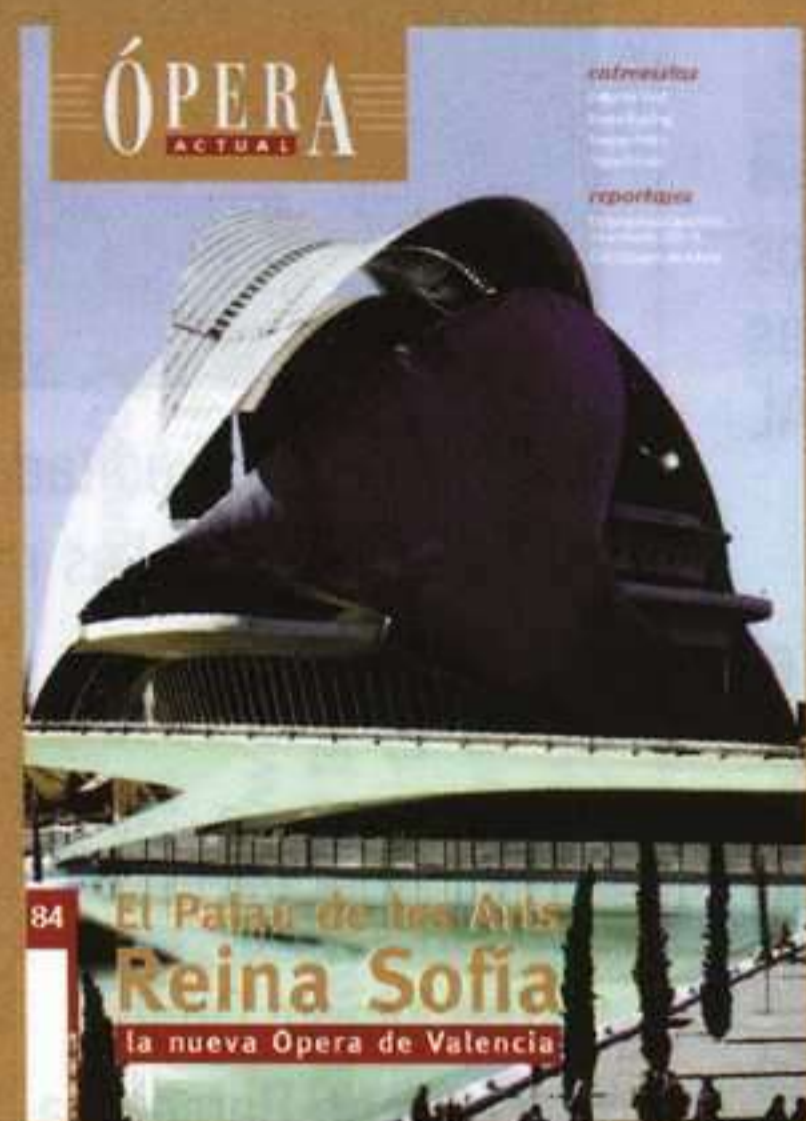


RESPUESTA COMERCIAL
Autorización N° 17.411
B. O. de Correos N° 24 del 16-VI-99

BIBLIOTECA ÓPERA ACTUAL

OFERTA ESPECIAL DE NÚMEROS ATRASADOS

- AÑO 2005, DEL Nº 77 AL 86..... 35,00 €*
 - COLECCIÓN COMPLETA, DEL Nº 1 AL 86 (excepto los números agotados 2, 6, 7, 11 y 20).. 235,00 €*
 - EJEMPLARES ATRASADOS (por ejemplar)..... 5,00 €*



Teléfono de información: +(34) 93 319 13 00
 suscripciones@operaactual.com
 www.operaactual.com

* Incluidos gastos de envío. Oferta válida sólo para el territorio español.

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos de que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales, dirigiéndose al departamento de suscripciones (tel. 93 319 13 00).



Rellene los datos de este boletín. Cierre el boletín con cinta adhesiva o pegamento. Envíelo sin franqueo

PRECIO ESPECIAL SUSCRIPCIÓN POR 10 NÚMEROS: ESPAÑA 51,30 euros EUROPA 88,90 euros RESTO DEL MUNDO 100 euros

DATOS PERSONALES

- Deseo suscribirme a ÓPERA ACTUAL por un año (10 números) + DVD Lucia di Lammermoor
- Deseo renovar mi suscripción por un año (10 números) + DVD Lucia di Lammermoor
- Deseo recibir números atrasados al precio de 5 euros más gastos de envío. Nº.....

A partir del Nº..... (si deja el espacio en blanco, le enviaremos la revista desde el próximo número)

Institución (si procede).....

Nombre y apellidos..... E-mail.....

Dirección..... Nº..... Piso..... Código postal.....

Población..... Provincia..... País..... Tel.....

FORMA DE PAGO

Domiciliación bancaria

Ruego se sirvan adeudar en mi c/c o libreta los recibos presentados para su cobro por Ópera Actual S. L. correspondientes a las suscripciones y las renovaciones anuales de la revista Ópera Actual

C. C. C. (Código Cuenta Corriente) Fecha...../...../.....

Entidad: Oficina: DC: Nº de cuenta (10 dígitos)

Firma:

NIF:

Tarjeta de Crédito VISA MASTERCARD Nº de Tarjeta Fecha de caducidad.....

Talón Bancario

Envíe un talón a nombre de Ópera Actual S. L. por la cantidad indicada en la parte superior y adjunte este boletín de suscripción debidamente cumplimentado.

Transferencia bancaria al número de cuenta del Banco de Santander Central Hispano 0049 4762 69 2716929330

Realice una transferencia al número de cuenta indicado y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado.

Programación en el Foyer

SESIONES EN EL FOYER



Las óperas de Mozart

«A propósito del 250 aniversario del nacimiento de Mozart»

Octubre 2006 día 27
La finta semplice, La finta giardiniera, Die Gärtnerin aus Liebe, Zaide, L'oca del Cairo, Lo sposo deluso, Der Schauspieldirektor y otros.

Octubre 2006 día 29
Die Entführung aus dem Serail, Die Zauberflöte, La clemenza di Tito.



Henze y Britten

«A propósito de *Boulevard Solitude*»

Marzo 2007 día 16
Hans Werner Henze: *Cuarteto de cuerdas núm. 2, Being Beateous* y otros.
Benjamin Britten: *Les illuminations*.



Shostakovich

«A propósito de *Khovanchina*»

Mayo 2007 día 20
(Versión de Shostakovich)
Anti-formalist Rayok; música de cámara de Dmitri Shostakovich.



Otras visiones de Manon

«A propósito de *Manon Lescaut, Boulevard Solitude, Manon* y *Le portrait de Manon*»

Enero 2007 día 12
Escenas de *Manon Lescaut* de Daniel-François-Esprit Auber y de *Manon*, de Henri Busser. Escenas de *Fra Diavolo, La muette de Portici, Le domino noir, Marco Spada, La part du diable* de Daniel-François-Esprit Auber y otros.

VENTA DE LOCALIDADES

ServiCaixa
902 53 33 53
servicaixa.com

LiceuDirecte
www.liceubarcelona.com

TaquillesLiceu
La Rambla, 51-59

SESIONES «GOLFAS»



Barbara Cook's Broadway

Cabaret en la Sala Principal

Febrero 2007 días 3 y 4
Obras de Stephen Sondheim, Richard Rodgers, Oscar Hammerstein, Leonard Bernstein y otros.
«Las sesiones "golfas" celebran su puesta de largo con una espectacular fiesta musical: la Sala Principal del Liceu transformada en el decorado del recital de Barbara Cook, un mito musical americano»



Gilbert & Sullivan

Janis Kelly y Richard Suart en recital

Mayo 2007 días 4 y 5
Escenas de *The Mikado, HMS Pinafore, Trial by Jury, Iolanthe* y otros.



Bernstein on Broadway

Brent Barrett en recital

Junio 2007 días 8 y 9
Escenas de *West Side Story, Wonderful Town, Peter Pan, On The Town, Candide, Trouble in Tahiti, The mass, 1600 Pennsylvania Avenue* y otros.



Make Someone Happy

Karen Mason en recital

Febrero 2007 días 23 y 24
Escenas de *Gypsy* y *Funny Girl* de Jule Styne; obras de Kander, Sondheim, Loewe y otros.

PRECIOS

Sesiones en el Foyer:
8 €

Barbara Cook's Broadway:
de 10 a 50 €

Make Someone Happy,
Gilbert & Sullivan,
Bernstein on Broadway:
22 €

Descuento de un 25% al
adquirir un mínimo de 5
sesiones programadas
en el Foyer.

Las localidades con
descuento podrán
solicitarse por Internet y
en las taquillas del Liceu.

INFORMACIÓN

Tel. 93 485 99 13
www.liceubarcelona.com



LA LUNA YA NO SE PUEDE OCULTAR.



NUEVO
MEGANE
COUPÉ-CABRIOLET



902 333 500
www.renault.es
RENAULT recomienda

Renault Mégane Coupé-Cabriolet Confort Authentique 1.6 16v 110 CV. Gama Mégane Coupé-Cabriolet: consumo mixto (l/100km) desde 5 hasta 8,4. Emisión de CO₂ desde 133 hasta 201.

JURADO S.A.

C/ Alcalá, 187. Tel.: 914 010 549

MADRID